

AVTO CLVB

AÑO XII - Nº 62 - ENERO FEBRERO 1972

m\$n 300.-

§ 3.- Ley 18.188

Ejemplar Exclusivo

para Socios del ACA

Prohibida su Venta



EL A.C.A. EN VILLA GESELL



**COLABORE CON SU CLUB
CARGUE NAFTA EN SUS DEPENDENCIAS**



DIAGNOSTICO ELECTRONICO DEL AUTOMOTOR



¡UN REVOLUCIONARIO SISTEMA PARA SU AUTOMOVIL, QUE BENEFICIARA A USTED!

El diagnóstico electrónico de automotores es un servicio diferente de la reparación.

Ha sido concebido para proveerlo de una completa y detallada información basada en hechos, no en conjeturas, acerca de la actual condición de su automóvil, de paragolpe a paragolpe, de modo especial en todo lo concerniente a los aspectos fundamentales de operación del vehículo, **seguridad, eficiencia y economía.**

Todas las partes de su automóvil son sometidas a rigurosas pruebas por técnicos e ingenieros calificados, los que, empleando los más modernos y eficientes equipos del mundo, únicos

en nuestro país, reproducen en nuestras instalaciones reales condiciones de marcha. **¡Su automóvil es controlado desarrollando velocidades de hasta 120 kilómetros por hora mediante un dinamómetro, sin moverse de su sitio!**

Una vez finalizado el análisis, el Ingeniero Jefe de Línea le entregará la Tarjeta de Diagnóstico, informándole sobre el estado de funcionamiento de su automóvil y le aconsejará sobre las reparaciones que necesite, para que su taller mecánico de confianza las pueda efectuar rápida y eficazmente.

Más de 190 controles que incluyen: motor, dirección, frenos, suspensión, ignición, carburación, neumáticos, faros, alineación, transmisión, diferencial, accesorios, y muchas más comprobaciones de eficiencia, economía y seguridad.

¡Maneje sin riesgos ni preocupaciones... reserve hoy mismo turno para el diagnóstico de su automóvil!



Yo soy un hombreauto feliz...

CEQIEL

AUTOCARDIOGRAMAS

Av. LIBERTADOR esq. PARANA - LA LUCILA

Tel. 791-2588/4926



**DISCOS CBS
INVITA EXCLUSIVAMENTE
A LOS SOCIOS DEL A.C.A.**

**LUZ...
CAMARA...
MUSICA!...**
LA MEJOR MUSICA
DE PELICULAS
DE TODOS
LOS TIEMPOS.

SOLAMENTE CBS,
PUEDE OFRECER UNA
COLECCION DE MUSICA
DE CINE DE ESTA
MAGNITUD

**LUZ... CAMARA...
MUSICA...!**
**HAGA YA SU
RESERVACION!...**
**es... UNA OFERTA
DE PELICULA!!!**

LUZ... CAMARA... MUSICA!...
**RECORTE Y ENVIE
ESTE CUPON
NO NECESITA SOBRE
NI FRANQUEO**

**LUZ... CAMARA...
MUSICA!...**
**SEA UN PRIVILEGIADO
MAS Y COMIENCE
YA A DISFRUTAR.**

A LA EXTRAORDINARIA

Superproducción Musical

**DECIDASE
¡YA MISMO!**

**LUZ...
CAMARA...
MUSICA!...**

**Y DISFRUTE CON LAS
MARAVILLOSAS INTERPRETACIONES DE:**

CARAVELLI - RAY CONNIFF - BARBRA
STREISAND - PERCY FAITH - LES ELGART
LOS VILLAGE STOMPERS - MITCH MILLER
TONNY BENNET - LAFAYETTE - JOHN BARRY
ANDRE KOSTELANETZ - YVES MONTAND
EUGENE ORMANDY - MICHEL LEGRAND...

... ENTRE OTROS



VEA MAS DETALLES AL DORSO



LUZ... CAMARA... MUSICA...!

Marcelo T. de Alvear 1341 - Bs. As.

PRODUCTOS ESPECIALES CBS
Un Servicio de Discos CBS

CERTIFICADO ESPECIAL DE RESERVA

Si, deseo recibir en mi hogar la fabulosa colección de música de cine "LUZ... CAMARA... MUSICA..." compuesta por 9 discos de larguísima duración. Pagaré el precio total de esta colección de la siguiente manera: \$ 20,90.- contra entrega de los discos - en calidad de depósito en garantía - y 5 cuotas mensuales iguales y consecutivas de \$ 20,90.- cada una.

En el caso de adquirir esta obra al contado, abonaré por ella el precio total de \$ 99,90.-

También deberé abonar, en concepto de gastos por envío, la suma de \$ 1.95.-

Queda entendido, asimismo, que si al cabo de 7 días -opto por devolver la colección, me será reintegrada - automáticamente - la primera cuota abonada por mí en calidad de depósito en garantía.

Crédito Contado Marque con una cruz el plan que elija

Nombre y Apellido

Domicilio particular: T.E.

Localidad, Provincia, barrio o villa:

Lugar de trabajo:

Documento: C.I./L.E./L.C. N°

Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 días.

Si es menor de edad:
firma del padre o tutor.

(Complete todos sus datos si quiere obtener su crédito)

FIRMA

FAYOR DE ESCRIBIR CON LETRA DE IMPRENTA

P/33-5-12-71

**No envíe dinero,
Ud. abona al recibir.**

9

DISCOS LONG-PLAY



ALTA FIDELIDAD

EN LUJOSA CAJA-ESTUCHE
SU VALOR REAL \$ 161,10.-

O EN CUOTAS A SOLO

\$ 20,90.-
MENSUALES

A SOLO \$ 99,90.- *

UD. AHORRA \$ 61,20.-

MAS DEL 40 % de ventaja
* PRECIO DE CONTADO

LOS MEJORES RECUERDOS, POR LOS MEJORES INTERPRETES DE LAS MAS FAMOSAS SUPERPRODUCCIONES...

Un hombre y una mujer.	Romeo y Julieta.	Funny Girl.	Can-Can.
Una leona de dos mundos.	Dedos de Oro.	Exodo	Isadora
La sombra de tu sonrisa.	Casino Royal.	Mame.	Mi tío.
Nunca en domingo.	Vivir por vivir.	Arde Paris.	Gigi.
La marcha del rio Kwai	Grand Prix	La Strada.	El knac
Algo para recordar.	Hello, Dolly.	007	... Y MUCHOS MAS!



LUZ... CAMARA... MUSICA...!

UNA COLECCION UNICA

PERMISO N° 29
RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

EL FRANQUEO
SERÁ PAGADO
POR EL
DESTINATARIO

DISCOS CBS S.A.

Apartado Especial N° 196 - BUENOS AIRES



**LUZ...
CAMARA...
MUSICA!...**

NO ES UNA COLECCION
MAS, ES UNA COMPLETA
DISCOTECA, ARMONICA Y
FUNCIONAL

**UD. TIENE
UNA
INVITACION
ESPECIAL...
UNICA...**

**— COMO USTED ES
NUESTRO AMIGO...**

(SOLO A ELLOS LE HACEMOS
ESTA OFERTA)

TIENE **NUESTRO CREDITO
AUTOMATICO ACORDADO**

**LUZ...
CAMARA...
MUSICA!...**

A PRUEBA POR 7 DIAS:

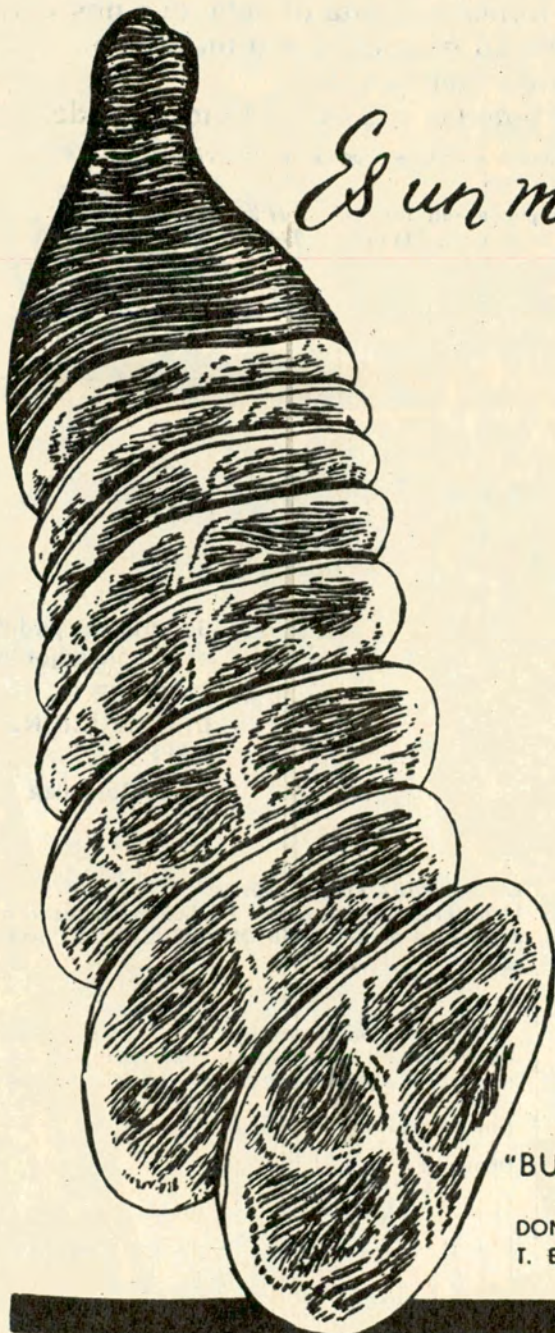
SI DENTRO DE ESTE PLAZO LA
COLECCION NO LE SATISFACE
DEBERA DEVOLVERLA Y LE EN-
TREGAREMOS INMEDIATAMENTE
EL IMPORTE

LUZ... CAMARA... MUSICA!...

EL CARACTER DE ESTA
EXTRAORDINARIA COLECCION
HACE QUE SU EDICION
SEA LIMITADA

Jamón

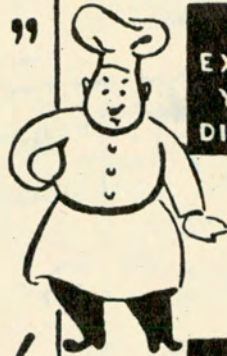
"TORGELON"



Es un manjar!



SABOR
EXQUISITO
Y FACIL
DIGESTION



SALES
MINERALES
ASIMILABLES



ALTO
VALOR
NUTRITIVO



MAS
CALORIAS
POR KILO



FRIGORIFICO
"BUENOS AIRES"
S.A.I.C.A.I y F.
DONATO ALVAREZ 1152
T. E. 59 - 1509 - 4294





M.T.G. e Whisky elegido en beneficio especial para los socios del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Hemos logrado el whisky que usted merecía.

Maltas escocesas seleccionadas y añejadas pacientemente en cascos de roble le otorgan bouquet y sabor muy especial.

Nueva forma de venta directa, que nos permite brindarle su gran calidad a un precio por demás ventajoso:

Cuatro botellas a \$ 64.—, flete incluido.

Una verdadera oferta, entregada a domicilio en todo el país.

Asimismo puede retirarlo en nuestras oficinas o llamar al teléfono 771-4211 y 77-6384.



Solicite su pedido enviando el cupón adjunto a

GREYHER DISTRIBUCIONES SAEF

A. J. Carranza 2243, Cap. Fed.

CUPON PERSONAL

Ruego a ustedes me envíen cajas de 4 botellas de un litro de Whisky M.T.G., exclusivo para los socios del A.C.A. al precio de \$64.— la caja.

Total \$ pagaderos al contado contra entrega.

Nombre _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Firma _____

CUPON PARA OBSEQUIO:

Llene el siguiente cupón y adjunte cheque o giro postal a la orden de GREYHER DISTRIBUCIONES SAEF

Ruego a ustedes le envíen cajas de 4 botellas de un litro de Whisky M.T.G., exclusivo para los socios del A.C.A. al precio de \$64.— la caja, incluido flete.

Nombre del obsequiado _____

Domicilio _____ Dto. _____

Tel. _____ Localidad _____

Pcia. _____ Transporte _____

Envía:
(su nombre) Señor _____

Firma _____

DISFRUTE CON...

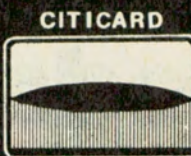
**LA PRACTICA DE
SU DEPORTE FAVORITO
...Y PASEOS AL AIRE LIBRE**



**PROVEEDURIA
DEPORTIVA**

- | | |
|-----------------------|------------------------------------|
| ...en Capital | - Lima 363 - 371 - 377 |
| ...en Capital | - Olazábal 2450 (Belgrano) |
| ...en Lanús Este | - O'Higgins 1960/64 |
| ...en Quilmes | - Rivadavia 49 |
| ...en Morón | - Rivadavia 18256 |
| ...en Lomas de Zamora | - Boedo 102 esq. Carlos Pellegrini |
| ...en Rosario | - San Martín 925 |

ESTACIONAMIENTO GRATIS



- CAMPING
- NAUTICA
- PESCA
- PERMISOS DE CAZA Y PESCA
- CASAS RODANTES
- ROPA SPORT
- GOLF
- CAZA SUBMARINA
- FUTBOL
- RUGBY
- TENIS
- BASQUET
- DEPORTES
- ARMERIA
- TIRO
- TALLER DE ARMAS
- TUNEL DE TIRO
- BICICLETAS

CREDITOS

La Ford F-100

Si usted sabe leer entre líneas,

es la pickup más vendida

sabrás que es porque tiene tres opciones de motor (V-8, 6 cilindros, Diesel),

de todas

cabina de lujo,

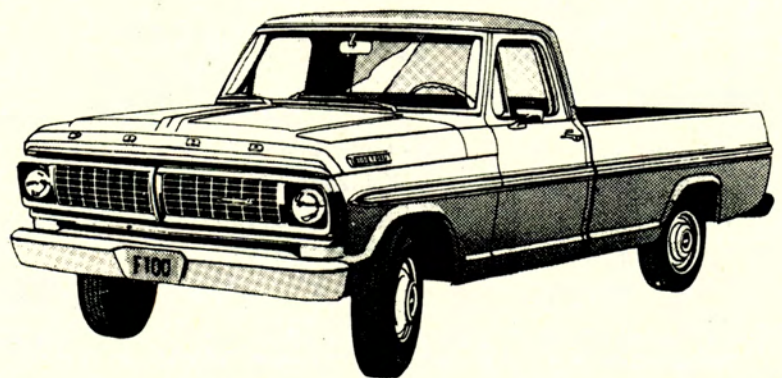
las que se fabrican

doble eje delantero exclusivo (Twin-I-Beam)

en el país.

y caja de tres velocidades totalmente sincronizadas.

¿Está Ud. manejando la pickup N°1?



Ford F-100: la pickup más fuerte de la Argentina



Consulte los planes de Compañía Financiera Ford S.A.

**CENTRO
COMERCIAL**

LOZAPLAT

**1º SUPERMERCADO EN
ARTICULOS DE BAZAR**

JUEGOS DE CUBIERTOS

COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR

JUEGOS DE PLATOS

GAMUZA

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 350

WOLF

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 290

PITON

101 PIEZAS



\$ 160

CAROL

101 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 210

WOLF

102 PIEZAS



\$ 345

JOHNSON

102 PIEZAS



INOXIDABLE IMPORTADO

\$ 310

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INOXIDABLE

174 Piezas

\$ 295

7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS



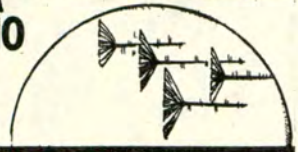
- 1 JUEGO PLATOS SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO LUNCH SEMIPORCELANA
- 1 JUEGO DE COPAS TALLADAS
- 1 JUEGO DE COPAS WISKY TALLADAS
- 1 JUEGO CAFE
- 1 JUEGO TE
- 1 JUEGO CUBIERTOS INOXIDABLE

174 Piezas

\$ 480

PORCELANA VERBANO

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 480



PORCELANA TSUJI

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 650



PORCELANA MARLY

85 Piezas
\$ 450



Semi-Porcelana BAVIERA

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 290



FESTIVAL

COMPLETO
12 PERSONAS
\$ 210



IMPORTADO

COMPLETO
85 Piezas
\$ 750



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 110



BATERIA DE COCINA INOXIDABLE TERMICA



15 Piezas

\$ 95

JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 260



JUEGO DE COPAS

74 PIEZAS

TALLADAS A MANO

\$ 175



BATERIA DE COCINA

12 Piezas



ACERO INOXIDABLE
IMPORTADO

\$ 185

JUEGO DE COPAS

74 Piezas

TALLADAS A MANO

\$ 350



T. E. 89-9321
88-2882

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR
5% PARA EMBALAJE CONTRA GIRO

CORRIENTES 2699

UN NUMERO DE ESQUINA A MITAD DE CUADRA

CREDITOS
UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
Y GRAN BUENOS AIRES

PARA TODA LA GENTE



VIDA Y OBRA DE CARLOS GARDEL - Vol. 6
 CARLOS GARDEL (Intérprete)
 DMO 55615/17
 Muchachita de Montmartre - Viejo Rincón - Oiga Amigo - Leguisamo solo - Trago amargo - Tiempos viejos - Quejas del Alma y otros.



JOAN MANUEL SERRAT "MEDITERRANEO" SLDS 2202/L
 La mujer que yo quiero - Que va a ser de ti - Lucía - Vagabundear - Vencidos y otros.



FRANCK POURCEL y su Gran Orquesta
 "EL NIÑO REY" - SLDM 8208
 Mamy Blue - Tú y Yo - La Pasión de un gran Amor - El Tonto - Mariposa y otros.

PARA TODOS LOS GUSTOS



GILBERT BECAUD EN EL OLYMPIA SLDM 8207
 El Hombre y la Música - Yo me alejo - La Aventura - El baño de medianoche - Cuando murió el Poeta y otros.



"GUITARRAS EN EL TIEMPO" - ATAHUALPA YUPANQUI y ABEL FLEURY - DMO 55612
 La tristecita - Cruz del Sur - ATAHUALPA YUPANQUI - Pájaros en el monte - Sobretarde - Muestras - ABEL FLEURY.

EL MEJOR CATALOGO

Solicite en su disquería el catálogo de éxitos ODEON 1971/1972 S/CARGO

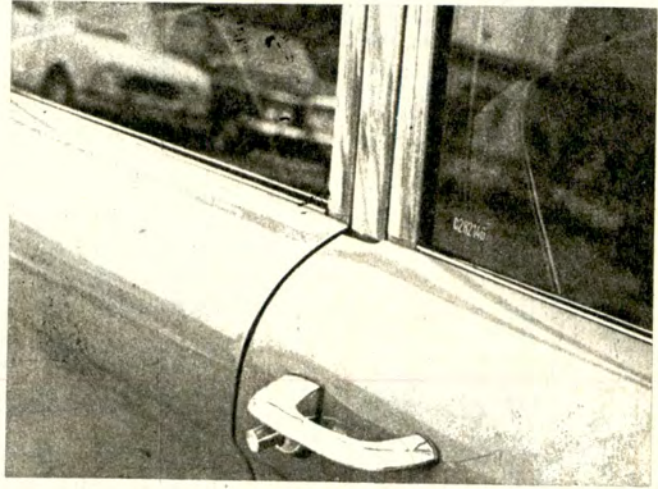


Así será difícil robar su coche

GRABANDO SUS CRISTALES USTED OBTIENE LAS SIGUIENTES VENTAJAS:

1

Su coche no sirve para ser usado en secuestros ni asaltos, porque se puede cambiar la chapa, pero no los cristales, pues lleva tiempo y es costoso.



El número de chapa como puede verse se graba en el cristal.

2

ESTE ES UN SERVICIO ADHERIDO más que le brinda para otorgar a su vehículo nuevo o usado SEGURIDAD CONTRA ROBO o el uso indebido del mismo.

ESTA TAREA DEMORA 4 MINUTOS. PRECIO \$ 18,50.-

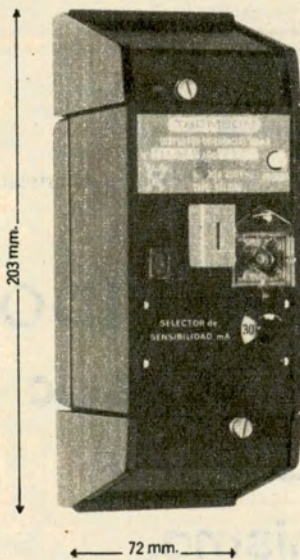
Lugar: Playa de Estacionamiento de ALPI en ORO Y CERVIÑO (frente al A.C.A.)
CASA ADHERIDA AL A.C.A.

SEÑOR SOCIO: Presentando este aviso, se le efectuará un descuento especial de \$ 2,— o sea: \$ 16,50

Dada la gran afluencia de interesados hemos ampliado el horario de lunes a sábados inclusive, de 8 a 18 horas. Y para evitar "colas" solicite turno al 773-3358. Exhiba su carnet.



**La
electricidad
ya no es
peligro!**



Modelos para corriente monofásica y trifásica.

Disyuntor Diferencial Thomson El protector eléctrico instantáneo

**No más electrocuciones.
No más incendios.**

En menos de 30 milésimas de segundo, corta la corriente ante cualquier desperfecto o falla eléctrica.

Impide accidentes fatales por electrocuciones.

Imposibilita incendios por cortocircuitos o fugas a tierra.

Protege los artefactos domésticos de sobrecargas.

Se instala sencillamente.

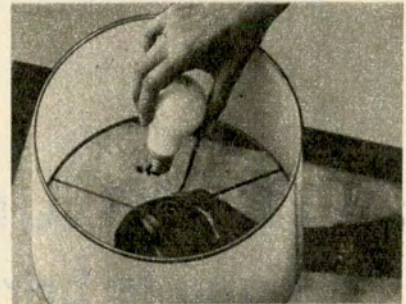
No requiere service y por su sistema electrónico no necesita pilas ni baterías de alimentación.

¡Dura toda la vida!

Su mecanismo de alta precisión, es uno de los logros más espectaculares de la moderna electrotecnia.

El disyuntor diferencial es obligatorio en Francia y de uso corriente en Europa y numerosos países industrializados.

Adóptelo también aquí.



DISYUNTOR DIFERENCIAL THOMSON A1
Solicito sin cargo, folletos y material informativo del disyuntor diferencial Thomson.

Nombre y apellido

Ocupación

Empresa

Domicilio

Tel. Localidad

Recorte el cupón y envíelo o llame a: DAMASE S.A.
Avda. de Mayo 963 - 3º piso - Tel. 37-2976/8556



THOMSON-CSF ARGENTINA S.A.C.I.

Distribuido por: **DAMASE S.A.** Avda. de Mayo 963 - Piso 3º - Tel. 37-2976/8556

Su protector esta en:

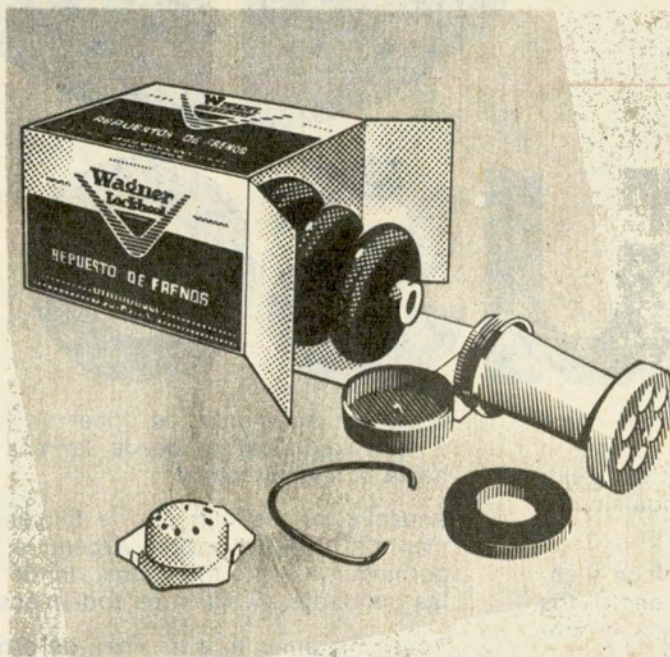
A. CIVITALE Y CIA. S.R.L., Av. Santa Fe 3252 - AFRA S.A., Av. Maipú 2648, Olivos; Centenario 421, San Isidro - ALAMTEC, Paraná 220 - ALFA HOGAR S.A., Sarmiento 1290 - ARTAL S.A., Charcas 1343 - CASA AKERMAN, Constitución 537, San Fernando - CASA ALMAGRO, Córdoba 4127 - CASA ASTRÍ S.C.A., Tucumán 864 - CASA BATKIS, Pueyrredón 1114 - CASA MONELLOS, Av. Sáenz 993 - CASA YANKELEVICH S.A., Cabildo 2530 - CIA. PENNSILVANIA S.C.A., Pueyrredón 201 - CUIÑAS Y CIA., Suipacha 861 - DORAK S.A., Cabildo 2231 - ECOTRON, Olazábal 2336 - ELECTRICIDAD SEPI, Av. Nazca 2402, ELECTROMAR S.A., San Juan 2902, ERAD S.R.L., Av. San Martín 2073 - FERRETERIA FRANCO AMERICANA, Suipacha 585 - GOLDMAN Y CIA. S.A.C.I.F.I., Constitución 3040 -

INDARLUX S.A. Corrientes 1269 - J. P. CABREJAS E HIJOS S.A., Alsina 2842 - LA CANDELA S.A., Córdoba 901 - LUMEN ELECTRICIDAD S.R.L., Montevideo 727, MARCOLUX S.C.A., Ramón Falcón 6837 - POMPEYA T.V., Beazley 3958 - RADIO CABILDO, Monroe 2876 - RADIO CALIO, Rivadavia 8100 - REACTOR 700, San Pedro 700 - RODAR S.A.C.I., Paraná 676 - RURALVAL S.C.A., Bm. Mitre 2329 - SANMAR S.R.L., Venezuela 3201 - SANCHEZ VARELA Y CIA., Av. Las Heras 2982 - VARIELL HOGAR, Pampa 2120.

Zonas de Venta disponibles.

Como recobrar la potencia de sus frenos:

La seguridad y el buen funcionamiento de la bomba de freno de su automóvil depende de este puñado de pequeñas, pero importantísimas piezas:



- Cubeta primaria
- Cubeta secundaria
- Pistón
- Válvula
- Resorte
- Guardapolvos

Cualquier falla o defecto en estas piezas puede impedir el correcto funcionamiento de la bomba de freno. De allí la importancia de una periódica inspección.

Cuando necesite recobrar la potencia original de fábrica, de sus frenos, exija un Juego de Reparación de la mejor calidad. Exija WAGNER LOCKHEED.

Millones de Kilómetros recorridos por millones de automovilistas en el mundo entero, avalan esta importante decisión.

CONSULTE CON SU MECANICO DE CONFIANZA, PIDALE UNA REVISION PROFESIONAL Y EXIJA WAGNER LOCKHEED.

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS

PRESTIGIO MUNDIAL EN FRENO



yo acuso

Acuso a mis ocho plantas de fabricación, cinco ubicadas en Francia, dos en Italia, y la otra en México, por ser el complejo industrial mejor equipado para la producción de rodamientos de alta precisión.

Acuso a mis siete mil quinientos técnicos —entre ingenieros y obreros— de vivir dedicados al constante perfeccionamiento de mis productos.

Acuso a los cuatrocientos mil rodamientos pro-

ducidos diariamente, de poner en movimiento a toda la industria, desde la más avanzada hasta la más artesanal.

Acuso a mi red mundial de filiales, especialmente a la representante Argentina, por ganar permanentemente mercados, dando a conocer las bondades de nuestros rodamientos.

Acuso, finalmente, a mi línea de productos de completa y surtida, con rodamientos de todo tipo, juicio confirmado por la opinión mundial.

RODAMIENTOS



Estamos en el origen de todos los movimientos.

(sumario)

AÑO XII
Nº 62
ENERO - FEBRERO
1972

EDITORIAL, por la Dirección 16

NOS ESCRIBEN 20

MIGUEL ANGEL, por Eduardo Zamacois 28

CON EL ZAMACOIS DE SESENTA AÑOS ATRAS, por Edmundo Guibourg 33

UNA CASA HISTORICA EN CONCEPCION DEL URUGUAY, por Juan Antonio Solari 34

BENITO QUINQUELA MARTIN: "EL COLOR AL SERVICIO DEL DOLOR" 37

PANORAMA DE LAS FERIAS PORTUGUESAS, por Margarita Elichondo 42

CINCO IMPORTANTES PARTIDOS DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES 44

HAGA TURISMO CON AUTOCLUB: MENDOZA, VIVENCIA DE LA GESTA SANMARTINIANA 60

CAZA, CAMPING Y PESCA 69

BARILOCHE, PARAISO DE LOS ESQUIADORES, por Gustavo Julián Eppens 78

LAS CALLES DE BUENOS AIRES, por Gustavo García Saraví 80

LOS GUARDIANES DEL AIRE, por Ana María Peña 82

LOS CONSTITUYENTES DE 1853, por José Martorell 84

LA ESTACION TERMINAL DE OMNIBUS DE MENDOZA, por Juan Draghi Lucero 86

PORTUGAL: LA PUERTA DE EUROPA, por Francisco Cota 90

DETRAS DEL VISOR, por Sara Facio 96

...Y AQUI NOSOTRAS 100

EL TAMBO INCAICO DE TAMBILLITOS, EN MENDOZA, por Juan Schobinger y J. Roberto Bárcena 106

AUTORES Y LIBROS, por M. G. 110

LETRA VIVA, por Ulyses 113

LOS REYES DE LA VELOCIDAD, por Gilberto J. Riega 114

AUTOCLUB INFORMA .. 120

NOTICULAS 123

LAS FUTURAS OBRAS DE YACIRETA - APIPE 129

NOTICIAS DE LA FITAC 132

TUERQUITAS, por Marta Ortiz 138

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A. 140



NUESTRA PORTADA

Villa Gesell, de prodigioso crecimiento, creó una nueva forma de veraneo, es decir, revolucionó los clásicos esquemas del turismo. En torno a ese nuevo concepto se formó una importante legión de admiradores que, año tras año, inundan las calles de la villa durante las 24 horas del día. En ese juvenil balneario, el Automóvil Club Argentino ha concretado la primera parte de un amplio complejo turístico que funcionará en los terrenos de la Entidad, y cuyas obras complementarias se realizarán en próximas etapas. En las fotos de nuestra portada se puede apreciar la hermosa arquitectura de las construcciones realizadas, que se componen de un gran restaurante, buffet y parrilla, playa de estacionamiento, juegos infantiles, parque y otras dependencias, así como también una vista interior del elegante comedor.

REDACCION Y ADMINISTRACION: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 7º. TELEFONOS: 83-6061, INTERNO 261; SECRETARIA DE REDACCION: 80-1837; PUBLICIDAD: 84-9556. REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.104.233. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES.

La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.

(editorial)

Los Caballeros

En marzo de 1971 la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino aprobó un proyecto presentado por su Presidente mediante el cual se creó una distinción particularmente honorífica: se la denominó "Premio Solidaridad en las Rutas". Por sí misma, esta denominación define la inspiración que motivó la iniciativa y el significado del premio; pero el autor del proyecto —que fue aprobado por aclamación, dicho sea esto de paso— quiso destacar especialmente el carácter del galardón creado, y propuso que la medalla y el diploma que habrían de prestar testimonio de los méritos de quien fuere acreedor de ese honor, llevasen la inscripción de "Caballero (o dama, en su caso) del Camino". Todo esto era novedoso y original, por lo menos en nues-

tro medio, y ciertamente llenaba un vacío en la valoración moral de la conducta de las personas en ciertas situaciones particulares; pero tanto como eso, importa señalar que esta Institución, por la voz de su Presidente y con el aplauso de sus máximos dirigentes, intentaba subrayar que no todas las tradiciones y hábitos de cordialidad y asistencia recíproca entre los seres humanos habían sido desplazados u olvidados en la confusa y convulsionada vida de los tiempos que corren y que, en todo caso, era oportuno que una Institución de bien público que ostenta las características serviciales del Automóvil Club Argentino, estimulase el sentimiento de solidaridad entre las gentes en por lo menos uno de los campos donde puede y debe mani-

festarse con eficacia y utilidad: en el camino. Este es, precisamente, el objetivo esencial y último de este premio "Solidaridad en las Rutas" y de la jerarquía de "Caballeros del Camino" creados por el Club.

Para dejar claramente definidos la intención y el sentido de la medida aprobada, nos parece interesante reproducir aquí algunos de los conceptos que sirvieron de fundamentos al Presidente de esta Institución para solicitar el apoyo del máximo cuerpo directivo. Decíase en el correspondiente documento, entre otras cosas: "Me permito... señalar que, hasta no hace muchos años, la comprensión, solidaridad y ayuda entre automovilistas en el camino eran manifestaciones corrientes, habituales, diría casi normales y

sin excepción. Desgraciadamente, sea que la causa de ello se encuentre en el exigente ritmo de la vida moderna, sea debido a un lamentable cambio que se viene acentuando en el tono de la convivencia y en ciertos aspectos de nuestras costumbres, sea que la frecuencia de los hechos estrictamente policiales en las rutas hayan despertado una comprensible desconfianza en los automovilistas prudentes que por ellas se desplazan, el hecho es que aquella actitud regular es cada vez menos general, hasta el extremo de que casi podría decirse sin exagerar que resulta excepcional. La «orden» de los caballeros del camino está cada vez más raleada". Y agregaba más adelante:

"Creo firmemente que esta Institución (el

AUTO CLUB

Director

Dr. CESAR C. CARMAN
Presidente del ACA

Comisión Asesora

Presidente
Ing. MARIO L. NEGRI
Vicepresidente 2º Honorario
de la C. D. del ACA

Esc. ENRIQUE F. GHEZZI
Sr. LINO PALACIO
Sr. ADOLFO LANUS

Comisión Financiera

Presidente
Dr. ROBERTO N. LOBOS
Vicepresidente 2º de la C. D. del ACA

Cap. de Navío Ing. LUIS M. A. GIANELLI
Tesorero de la C. D. del ACA

Dr. ADOLFO M. DIAZ
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas del ACA

Jefe de Redacción

Dr. MANUEL GOLDSTRAJ

el Camino

ACA), ...tiene el deber moral de estimular y premiar de alguna manera honrosa la natural inclinación de todo hombre de bien —y en este caso me refiero exclusivamente a los automovilistas y en especial a los socios de esta Entidad— que se detienen para auxiliar al prójimo en estado de necesidad, cuando lo encuentran víctima de un azar en la ruta. Actuar bien es ciertamente una condición humana en su más bella expresión; pero importa mucho promover esa tendencia, que tantas veces circunstancias extrañas a la mejor inspiración tienden a desnaturalizar o anular."

Sobre la base de estas reflexiones tan atinadas, exactas y de alto vuelo, la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, tal como hemos señalado antes,

instituyó el Premio de "Solidaridad en las Rutas" y por definición calificó a sus futuros titulares como "Caballeros del Camino". Al mismo tiempo se dejó constancia expresa, de acuerdo con los términos de la "Resolución" propuesta, que esa distinción sería otorgada no solamente a los socios de esta Institución que la merecieran, sino también a todo automovilista que, aun sin ser asociado del Club, acreditase con su acción en el camino méritos suficientes para recibirla. En todos los casos, la misión de estudiar los antecedentes respectivos y de conceder los premios quedaba encomendada al Tribunal de Honor de esta Institución, como instancia jurisdiccional primera y única para valorar las circunstancias y decidir la adjudicación.

En la comentada resolución se estableció que el premio sería entregado anualmente el día 11 de junio, fecha en que el ACA celebra el aniversario de su fundación. En 1971 mereció la distinción el señor Oscar Silverio Romero, socio de la Institución, y solemnemente, ante numeroso público reunido en el Salón de Actos, se le entregó el bien ganado galardón de "Caballero del Camino".

De una u otra manera, directa o indirectamente, han llegado a la Entidad informaciones respecto de nobles actos de solidaridad en las rutas, similares a los que indujeron al Tribunal de Honor del ACA a otorgar el premio concedido en 1971; pero de acuerdo con la decisión de la C. D., se espera de los Socios de la Institución y de los automovilistas

en general, que, utilizando cualesquiera de las Filiales y dependencias del Club en toda la República, hagan conocer al Tribunal, en la forma más precisa y detallada posible, los hechos y actos de solidaridad entre automovilistas en el camino, de que tuvieron fehaciente conocimiento.

Con estas líneas reiteramos esa invitación a comunicarse con el Tribunal de Honor. Estamos seguros de que en todos los rumbos del país existen muchos automovilistas que reúnen títulos suficientes para integrar la Orden de los "Caballeros del Camino", y las autoridades del Automóvil Club Argentino se sentirían muy felices de poder reconocerlo públicamente, en la forma expresada en este comentario editorial.

LA DIRECCION

Secretario Gral. de Redacción

Sr. EDUARDO PALACIOS VIDELA

Redactores

Sr. Jorge D. Calvetti
Sr. Gustavo A. G. Gómez
Sr. Tomás Saraví

Diagramación y Arte

Sr. Juan Carlos Piña
Sr. Nicolás Santiago Stanchich

Archivo

Sr. Ernesto A. Biggeri

Publicidad y Relaciones Públicas

Jefe:

Sr. Fortunato Valotta

Promotores:

Sr. Carlos Blasi
Sr. Manuel Malvar
Sr. José Peluso

En este número: fotografías de Gustavo A. G. Gómez, Antonio Moreno Ricardo F. Alonso y Juan C. Piña.

REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA DE ESTA EDICION:

596.000 EJEMPLARES

Precio del ejemplar en la República Argentina \$ 300.- m/n.
\$ 3.— (ley 18.188)

AUTORIDADES DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Comisión Directiva

Miembros Honorarios:

VICEPRESIDENTE

Ing. Mario L. Negri

SECRETARIO:

Dr. Walter A. Saborido

Asesores Honorarios:

Sr. Ovidio H. Salgueiro

Sr. Marcos Victorica

Miembros Titulares:

PRESIDENTE:

Dr. César C. Carman

VICEPRESIDENTE 1°:

Sr. Federico Lajud

VICEPRESIDENTE 2°:

Dr. Roberto N. Lobos

SECRETARIO:

Ing. Abel M. Lissarrague

TESORERO:

Cap. de Nav. Ing. Luis M. A. Gianelli

PROSECRETARIO:

Esc. Enrique F. Ghezzi

PROTESORERO:

Esc. Roberto V. Vitale

VOCALES TITULARES:

Dr. Ricardo E. Aráoz

Comodoro Ernesto Enrique Baca

Sr. José M. Canale

Sr. Lucilo del Castillo

Sr. Jorge Eitel Collinet

Dr. Ricardo C. J. Crespo

Sr. Eduardo A. Del Piano

Dr. Marcelo Gowland Acosta

Dr. Baltazar Martínez Briones

Dr. Belisario Moreno Hueyo

Dr. Eduardo A. Ortiz

Sr. Mario Solanas Pacheco

VOCALES SUPLENTE:

Esc. Eduardo Casás

Ing. Roberto A. Cubillo

Ing. Emilio E. J. Ferro

Sr. Alberto E. Lee

Sr. José A. Nazar Anchorena

Dr. Luis Petraglia

Sra. Sara Pradère de Gayán

Esc. Víctor G. Zemborain

Comisión Fiscalizadora

de Cuentas

PRESIDENTE:

Dr. Adolfo M. Díaz

VICEPRESIDENTE:

Sr. Oscar San Miguel

SECRETARIO:

Dr. Rodolfo Roccatagliata

VOCALES TITULARES:

Ing. Mauricio Braun Menéndez

Dr. Iván Ibáñez

VOCALES SUPLENTE:

Dr. Manuel Pérez Taboada

Sr. José María de Monasterio

Sr. Jorge A. Isely

Asamblea de Delegados

PRESIDENTE:

Ing. Eduardo Pous Peña

VICEPRESIDENTE:

Dr. Luis María Zambrano

SECRETARIO:

Sr. Guillermo O. Mirás

PROSECRETARIO:

Dr. Carlos A. Vaquer

Delegados Titulares:

Dr. Ernesto J. Aberg Cobo

Dr. Juan Aguirre Lanari

Gral. Gualterio E. Ahrens

Sr. Héctor Aizpiri

Dr. José Almeida Huerta

Ing. Darío H. Anasagasti

Comodoro Pablo Osvaldo Apella

Dr. Marcelo Aranda

Sr. Alejandro B. Aráoz

Esc. Ernesto Arenaza

Sr. Nicanor J. Arévalo

Sr. José Atín

Dr. Mariano M. Balverde

Esc. Héctor Barbosa Sarmiento

Dr. Esteban Balay García

Sr. Juan Antonio Baudrix

Dr. Juan José Beretervide

Sr. Antonio Bernárdez

Dr. Antonio Benedicto Bianchi

Ing. Carlos T. Bosch

Sr. Asdrúbal Bosio Blosi

Dr. Juan Carlos Brandán

Ing. Enrique Brané

Sr. Arturo C. A. Buxton

Sr. Rafael Cabal

Dr. Carlos Alberto Camuyrano

Dr. Juan José Canedo

Arq. Fernando L. F. Capilla

Ing. Luis de Carli

Sr. Alfonso Castellanos Esquiú

Arq. Miguel Ángel Cesari

Sr. Jorge Croto Posse

Dr. Enrique A. Dacharry

Sr. Jorge A. Defferrari

Dr. Antonio M. Delfino

Dr. Pedro A. Dellepiane

Sr. Carlos Mario Denna

Sr. Roberto Díaz Muñoz

Dr. Héctor G. Doblás

Dr. Félix G. Elizalde

Gral. José Embrioni

Dr. Luis Esparbe

Sr. Carlos Fernández Freire

Dr. Armando Roberto Fiorito

Dr. Horacio Frías Pasman

Sr. Juan Antonio Gaudino

Sr. Virgilio D. S. Gregorini

Dr. José Grinstein

Sr. Carlos E. Grondona

Sra. Ana María D. de Helguera

Dr. Alejandro von der Heyde

Dr. Alfonso Hourcade

Sr. Antonio F. Isolabella

Esc. Gerardo Iturbe

Ing. Enrique Kirilovsky

Dr. Carlos Khoury Solá

Sr. Adolfo Lanús

Dr. Jorge Lastiri Ruiz

Dr. Alejandro Lastra

Sr. Raúl Lottero

Sr. Angel Macchi

Dr. Luis N. Magnanini

Sr. Norberto G. Martelli

Sr. Felipe Marvaso

Esc. Juan María Mathet

Dr. Carlos Menéndez Behety

Dr. Juan R. Michans

Dr. Guillermo Moreno Hueyo

Dr. Jorge M. F. Murga

Ing. Bartolomé Naón

Dr. José Noguero Armengol

Ing. Federico Ochoa

Ing. Mariano C. Otamendi

Sr. Luis Alfredo Ottonello

Sr. Hugo Papini

Sr. Secundino Parada

Arq. Raúl G. Pasman

Sra. Elsa Shaw de Pearson

Sr. Hugo Enrique Pigni

Sr. Luis A. Pinto Krámer

Sr. Adolfo Rawsi

Ing. Enrique Resnicovsky

Ing. Armando J. Ressia

Dr. Adalberto Reynal O'Connor

Sr. Teodoro A. L. Rigamonti Rappi

Esc. Horacio E. Ringuet

Dr. Luis Rodríguez Irigoyen

Brigadier Mario Romanelli

Sr. Roberto Russo

Dr. Fernando Sabsay

Dr. Rafael Héctor Saiegh

Dr. Juan M. Sanguinetti

Sr. Augusto H. Sturla

Sr. Miguel Ángel Tollo

Sr. Francisco Turon

Sr. Alejandro Udaondo

Dr. Ernesto Vales

Dr. Luis A. Vincent Gache

Sra. Julia Carman de Zabala

Dr. Adriano Zappa

Sr. Rodolfo Zuberbühler.

Delegados Suplentes:

Sr. Héctor Alchourron

Sr. Duilio Anzisi

Cap. de Corbeta Luis A. Ballesi

Dr. René Barón

Sr. Enrique Boltshauser

Sr. Enrique Boschetti

Rvdo. Padre Rodolfo Bufano

Dr. Amílcar Cardoso

Sr. Raúl Carman

Sr. Enrique Conlazo

Sra. Elena M. R. de de la Cárcova

Sr. Alberto De Ridder

Sr. Nojem Epelholc

Sr. Héctor M. Freyre

Sr. Oscar A. Gálvez

Sr. José Antonio Garín

Sr. José L. Goenaga

Arq. Antón Gutiérrez y Urquijo

Sr. Egidio Ianella

Sr. Juan Iusifides

Dr. José A. Lazcano

Sr. Salvador López Mansilla

Sr. Rodolfo Maglia

Esc. Francisco J. Oliver

Dr. Carlos Peña Méndez

Sr. Ernesto Pérez Tornquist

Dr. Carlos Pablo Piatti

Dr. Jorge B. Prats

Dr. Ricardo E. Richelet

Sr. Roberto Ripamonti

Dr. Rogelio J. Rivero

Dr. Enrique A. Sabena

Dr. Carlos A. I. Saráchaga

Sra. María Celia Anzoátegui de Schlieper

Sr. Enrique Félix Taurel

Ing. Justo J. de Urquiza Anchorena

Sr. Ernesto Vacarezza

Tribunal de Honor

PRESIDENTE:

Dr. José Canasi

SECRETARIO:

Dr. Enrique J. R. Sojo

VOCALES:

Dr. Ricardo A. Bassi

Dr. Roberto López Novillo

Dr. Angel Maccarrone

Sr. Ramón J. Santamarina



FERNET-BRANCA
el Tradicional



FERNET-BRANCA
A LA MENTA
el "trago joven".

ZANGARI 71

PRODUCTOS FRATELLI BRANCA



**COGNAC
HISPANIA**
Genuino cognac



WHISKY MACLIN
para quienes
saben
diferenciar...



**SCOTCH WHISKY
QUEEN ANNE**
con 175 años
de tradición.

FRATELLI BRANCA DESTILERIAS S.R.L.
USPALLATA 3046 - Tel. 91-0036 - CAPITAL

INDUSTRIA ARGENTINA



D 715

nos escriben...

TAXISTA DE SAN RAFAEL

Señor Director:

Me dirijo a usted a efecto de poner en su conocimiento un hecho que por sus implicancias es poco frecuente para la época en que vivimos. Me tocó ser protagonista directo y en esta inquietud personal, solo pretendo resaltar la honestidad de un taxista mendocino y de una señora pasajera, en un gesto —le reitero— que muy escasas veces se repite.

Lamentablemente, este proceder que debería pasar inadvertido como un hecho común, no lo es así. Hoy debemos hacer hincapié y elogiar desmesuradamente, una actitud que en tiempo no muy lejano, era normal en casi todos los seres humanos.

Para ser más preciso, le voy a narrar lo acontecido. El 6 de noviembre del año pasado, tomé un taxi en la estación del ferrocarril de San Rafael —Mendoza—, a las 7.40. Para mí todo fue un viaje común sin sobresaltos. Pero un cuarto de hora después, ocurrió lo imprevisto. Sonó el timbre de la casa de un familiar —donde me alojaba— y respondí personalmente al llamado. Apenas abrí la puerta de calle, escuché una voz que me decía: "Señor, ¿usted perdió algo?". Sorprendido puse mi vista en la persona y sin salir de mi asombro contesté que no. Rápidamente reconocí al individuo como el conductor del taxi. El insistió con su pregunta, mientras que yo, sostenía lo contrario.

Fue tal la insistencia que inmediatamente pensé en un fajo de dinero que llevaba en mi bolsillo del pantalón, destinados a hacer más placentera mi estada en tierras mendocinas. Entonces, comprobé que esa suma de dinero no estaba y sin dudar contesté: "Sí, señor, extravié 140 mil pesos", y el conductor del vehículo replicó: "No señor le doy diez mil más, usted extravió 150 mil". Aún anonadado por el insólito epi-

sodio, observé que su mano se extendía para entregarme el dinero.

Un gesto así conmueve a cualquiera y sirve para acrecentar su valor humano y desinteresado. Más aún si tomamos en cuenta que casi toda la sociedad aprendió a olvidar procederes de esta naturaleza que se codean con la honradez, la sinceridad y la actitud desinteresada.

El taxista prosiguió con su negativa de tomar un dinero que le obsequiaba por su gesto y argumentó que su devolución era compartida por una pasajera, que fue precisamente quien encontró el dinero. Tras lo cual me sugirió que agradeciera a la mujer que se encontraba en el interior del vehículo, cosa que hice y le ofrecí un dinero que se negó rotundamente a aceptar. Después de denodados esfuerzos logré sacarles la dirección y sus nombres. Luego por otros medios intenté acercar un dinero; pero otra vez mi propósito fue estéril.

Esto no hace más que enaltecer los valores morales y espirituales de Raimundo Morales —el conductor del taxi—, dado que su condición de humilde trabajador y pese a su magro sueldo, no fueron impedimentos para concretar los dictados de su conciencia. Igual concepto me merece la señora Lucía A. Stortini de Navarro que se sintió satisfecha con tan sólo haber procedido de esa manera.

Este procedimiento me hizo comprender que todavía quedan personas honestas y desinteresadas, a la vez que me permitió continuar en San Rafael. De lo contrario, sólo me hubiera quedado regresar a mi domicilio de la ciudad de La Plata con mis vacaciones frustradas y con las lógicas huellas nostálgicas por la pérdida de los 150 mil pesos moneda nacional, que después de muchos esfuerzos me hubiera privado de estar junto a mis familiares afincados en ese lugar de Mendoza.

A través de esta extensa nota —espero que usted sepa disimular el tiempo que

le quitó— quiero sólo resaltar el gesto de estas dos personas y a la vez, solicitarle que considere la posibilidad de publicar esta carta en tan prestigiosa Revista. Que sirva de ejemplo para aquellos individuos que actúan en forma distinta.

Sabiendo que usted sabrá valorar este pedido y a la espera de una resolución favorable, aprovecho la ocasión para agradecer su atención y hacerle llegar mis conceptuosos saludos.

Orlando Giordani
S. A. N° 376.363
Calle 44 N° 122
La Plata

REMOLQUE EFICAZ

Señor Director:

En un reciente viaje realizado en automóvil a la ciudad de Salta, desde Buenos Aires, tuve oportunidad de apreciar el excelente servicio que presta nuestra Institución en todas las rutas, la capacitación de su personal y la inigualable amabilidad y cordialidad de todos, sin distinción de categorías.

Pero en donde mi asombro fue mayor por la amplitud de actitudes de apoyo y ayuda y deseos de hacer menos penosa la situación creada, fue en las filiales de las ciudades de Salta y Tucumán.

Allí, en la primera de aquellas ciudades, por motivos que sería largo enumerar, el encargado de la estación de servicio del A.C.A. —lamento mucho no recordar su nombre— con diligencia ejemplar dispuso el remolque de mi automóvil hasta Tucumán, donde lo recibió la filial local sin inconveniente alguno, reembarcándolo en vagón especial por intermedio del F. C. Bmé. Mitre a Buenos Aires.

En la tramitación de pasajes ferroviarios intervino directamente un señor de nombre Ramírez, también todo un señor como el de Salta, quien con diligencia ejemplar y modelo de exquisita amabilidad y rapidez solucionó satisfac-

torialmente todos los trámites de embarque, al punto que parecía imposible.

A todos los que con aquellos colaboraron, sin distinción de categorías, también muchas gracias, deseando que la publicación de esta carta sea el reflejo de mi profundo reconocimiento y felicitaciones a todos ellos.

Saludo al señor Director con toda consideración.

Enrique Julio López Medrano
S. P. N° 450.378/7
Nueva York 4628
Capital.

LAS POSTALES DE LA ANTARTIDA

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted con motivo de las disertaciones de "Jueves Turísticos" que se realizan todos los años en el salón de actos del A.C.A.

Asisto con alguna regularidad a ellas y casi siempre lo hago acompañada de alumnos.

De todas estas disertaciones la que más me interesó fue la primera de ellas por vincularse profundamente a mis ideas y a un episodio que me ocurrió.

En la conferencia mencionada decía el doctor Mariano Castex, a cuyo cargo estaba ella, que el turismo había que inculcarlo en nuestros niños ya desde la escuela primaria. Estoy totalmente identificada con esa inquietud del doctor Castex así como con el contenido de toda su disertación.

A propósito de esa expresión del doctor Castex: "desde la escuela primaria", he de relatar a usted un episodio del que fui protagonista. En el mes de enero de 1969 realicé el 3er. Crucero de ese año a la Antártida Argentina. Demás está decir lo hermoso de ese viaje, las atenciones que recibe el turista y la cantidad de obsequios que recibe en forma de fotografías, tarjetas, medallas, etcétera.

A mi regreso a Buenos Aires recopilé todo ese mate-

**Creamos
nuevas fuentes
de trabajo**

**realizamos
nuevas
inversiones**

**y somos
la empresa
automotriz
que más exporta**

En 1967 éramos 1.500 personas. Actualmente somos 2.870.

Durante 1972

incorporaremos más de 400 nuevos profesionales, operarios y técnicos argentinos.

Entre 1969 y 1971 invertimos 35.000.000 de pesos ley.

En el período 1972/73 invertiremos más de 200.000.000 de pesos ley en instalaciones y equipos.

Entre 1969 y 1971 realizamos exportaciones por valor de 3.400.000 dólares. En el período 1972/73 exportaremos por una suma superior a los 30.000.000 de dólares.

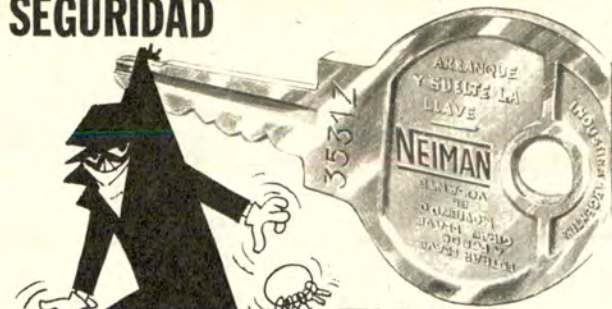


Mercedes-Benz Argentina

S.A.F.I.C.I.M.

LA EMPRESA QUE MIRA AL FUTURO CON CONFIANZA EN EL PAIS

SEGURIDAD



EVITA EL ROBO!
de su FIAT,
PEUGEOT,
RENAULT,
DODGE 1500,
etc.

ANTIRROBO

PATENTES MUNDIALES
INDUSTRIA ARGENTINA

NEIMAN

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en

CRAMER 3065-Tel. 701-5017 y 70-8572-Cap. Fed.



FABRICAMOS CALIDAD!

Más de 60 años
en la fabricación
de Puertas y Ventanas
Garantizan su compra.

Su Calidad, valoriza su Propiedad!

Grandes Aserraderos

ARNALDO RENAUD

S.A.C.I

LA CASA DE LAS PUERTAS Y VENTANAS

ADMINISTRACION: Sarmiento 3196 - Capital
CASA MATRIZ: E. Zaballo 3147 Castelar (Ruta a Lujan)

nos escriben...

rial, revelé las fotografías tomadas y al iniciarse las clases del año en la escuela primaria donde dicto la asignatura de música fui exhibiendo clase por clase a todo el alumnado el material obtenido y explicando por lo tanto el viaje.

Todos los chicos se mostraron sumamente interesados por conocer detalles de la excursión y me pedían les proporcionara algunas de las tarjetas postales, cosa que me era imposible, ya que en el cruce me habían dado unas 20 tarjetas y los alumnos de esa escuelita suman alrededor de 300.

Con el fin de satisfacer sus lógicos deseos concurrí a la correspondiente dependencia nacional con el fin de solicitar tarjetas o láminas para obsequiar a cada niño con una vista de esa maravilla que es el Continente Antártico, dándome ello el apoyo para el objeto de mis charlas: "entusiasmar a los niños en el conocimiento de lo nuestro; y cual no sería mi sorpresa cuando quien recibe mi solicitud contesta que «esas tarjetas se dan sólo a los turistas extranjeros»".

Al punto contesté: ¿Entonces los argentinos no podemos conocer por ese medio por lo menos, lo que es nuestro?

Entiendo que esa persona, no me entendió o cumplía disposiciones expresas, pero lo cierto es que me quedé con el deseo de dar una satisfacción a los niños.

Reflexionando sobre este hecho pienso que es muy bueno atraer a los extranjeros hacia nuestras zonas turísticas, pues de ese modo nos conocen y mueven divisas que nos benefician, pero también es excelente que nuestros niños comiencen a conocer desde temprano su tierra y no se extranjericen viendo y practicando modas y costumbres ajenas a lo nuestro.

Cuando en la disertación el doctor Castex insistía en que había que hacer turismo entre nosotros, pensaba en este hecho y no fueron pocos los deseos que tuve de

pedirle que ese pasaje lo hiciera conocer a la Dirección de Turismo para que no desilusione así a quienes sin pena ni gloria hacen turismo de la mejor manera a su alcance entre un grupo de niños.

Felicito a la Comisión encargada de "Jueves Turísticos" por el gran aporte que hace al conocimiento de nuestra tierra y a usted señor Director, muchísimas gracias por dedicar unos minutos a la lectura de estas líneas.

Saludo a usted atentamente.

Adelina A. T.
Campaño Campos
S. P. N° 237.087/0
Allende 3737
Capital

PROBLEMAS DE LOS RADIOAFICIONADOS

Señor Director:

Como radioaficionado estaba esperando la nota referida al 50° aniversario del Radio Club Argentino, la que encontré bastante buena, pero con una grave falencia. Desde 1970, en que fue derogada, la familia LU está pugnando por una ley como la 16.118, que declaraba de "Interés Nacional" nuestra actividad. Dicha ley, en su artículo 2°, permitía la importación libre de gravámenes aduaneros de los equipos de radiocomunicaciones, que —por otro lado— no se fabrican en el país.

La disyuntiva es una sola: o se le otorga al radioaficionado un apartado en la nueva "Ley de Telecomunicaciones" (que reglamenta el ingreso de equipos de comunicaciones sin impuestos) o la radioafición argentina quedará sólo con equipos "obsoletos y perimidos", con la consiguiente imposibilidad de prestar los servicios que presta a la colectividad. Salúdole muy atte.

LU 4 HFE
Jorge A. Robles
Av. Pringles 1064
Barrio Colón (Córdoba)

MUSEO QUE CAMBIO DE LUGAR

Señor Director:

En primer lugar quiero felicitarlo por la Revista, ya que posee buen contenido y es por lo demás muy interesante, especialmente para nosotros los campistas que nos gusta admirar la naturaleza y en la Revista encontramos lugares y datos que nos pueden interesar para las próximas vacaciones, o también para conocer más nuestro país, que eso es algo muy importante.

Mi segundo motivo es el siguiente: en la Revista número 59 julio-agosto, publicaron un artículo muy bonito sobre la provincia de Misiones. Cuando se dirigieron a Eldorado comentaron que en dicho lugar funciona un museo de Ciencias Naturales; aquí está el error; el Museo de Ciencias Naturales que estaba dentro del mismo parque y en la casa que había habitado el señor Adolfo Schwelm, frente mismo al Salto Elena, llamado así en honor a la esposa del señor Schwelm, fundador de Eldorado, denominado "Museo de Ciencias Naturales Juan Froerster", atendido por el entomólogo Froerster y su esposa señora Martha, dejó de funcionar en dicho lugar en diciembre de 1970, y dicho matrimonio y museo se trasladaron a otro lugar de Misiones.

Sin otro motivo lo saludo atentamente.

Olga B. Ipolito de Lukosevicius
S. P. N 501.849/9
Alvear 280 - Local 23
Villa Ballester

LAS BELLEZAS DE SAN PEDRO

Señor Director:

A sólo 172 km de la capital, por la ruta nacional N° 9,

se encuentra una maravillosa muestra de la belleza natural, un paisaje increíble de campos, barrancas y aguas mansas que llegan desde el Paraná, y traen consigo variedad de peces, dando riqueza a la zona. Se hallan cuidadas playas, prolijamente instaladas que merecen ser conocidas. Allí está el Automóvil Club San Pedro, con playa propia, hermosa y cómoda cantina, hotel y confitería. A 172 km de la capital, se halla la ciudad de San Pedro, que por lo antedicho y otras cualidades innumerables, merece ser mencionada en vuestra Revista.

Como quilmeño admirador y conocedor de esa ciudad, apelo a vuestro espíritu turístico, y ruego por lo tanto se publique ésta, y se den a conocer en lo posible detalles y fotografías a modo de información.

Lo saluda muy atentamente.

Jorge Eduardo Padula Perkins
Larrea 342
Quilmes (Pcia. Bs. As.)

ORIGINAL PALANCA DE CAMBIOS

Señor Director:

Quiero narrar a usted un hecho ocurrido el día domingo 28 del corriente mes, ya que creo que es digno de ser publicado en nuestra prestigiosa Revista.

En San Clemente del Tuyú, provincia de Buenos Aires, se rompió la palanca de cambio de mi coche Peugeot 403, y teniendo que regresar a mi ciudad en esa mañana llegué hasta la estación del Automóvil Club Argentino con la esperanza de ayuda; así fue que el señor Alfredo Carrasco enterado de mi problema, improvisó para mi coche, con la ayuda de un trozo de mango de escoba, la más original palanca que Peugeot alguno haya tenido. Gracias al ingenio y buena voluntad del señor Carrasco, llegué horas más tarde a mi casa.



A los socios del A.C.A. para sus mayores

CUIDE A SUS PADRES



Hace más de 30 años que en Europa se instalaron las primeras "RESIDENCIAS GERIATRICAS", destinadas a albergar personas de ambos sexos, que padecían los problemas propios del mayor y cuyo cuidado se hacía imposible dentro del núcleo familiar, dado el carácter y su agresividad senil o por la especializada y necesaria mano de obra al tratarse de postrados.

En nuestro país y desde hace 10 años, la RESIDENCIA GERIATRICA PRIVADA "SAN FERNANDO", cumple las funciones arriba señaladas dentro de una responsabilidad absoluta y es por ello que los servicios sociales del MINISTERIO DE MARINA, EJERCITO y SEGBA nos han contratado para la prestación de estos servicios. El edificio con capacidad para 150 internados, está rodeado de 8.000 m² de parque. Capilla, Laborterapia y Lavadero mecánico propio.

Ofrecemos a los socios del A.C.A. nuestro establecimiento, con honorarios accesibles como si estuviésemos contratados.

Se aceptan internaciones del interior, contando con medios propios de transporte.

La tarifa oscila entre los 700 y 850 pesos ley mensuales, todo incluido, excepto medicamentos.

RESIDENCIA GERIATRICA PRIVADA "SAN FERNANDO"

Consultas: todos los días, de 15 a 20 horas

DEL ARCA 608 Tel. 744-3961
SAN FERNANDO

(nos escriben...)

Sin más, esperando ver este relato publicado para aliente de todo turista que con un problema en el coche llegue a esa estación del Automóvil Club, saludo a usted muy atentamente.

Camilo Rodríguez
S. A. N° 238.309
Uriburu 778
Balcarce, Pcia Bs. As.

BOLSO RECUPERADO

Señor Director:

Por intermedio de la Revista AUTOCLUB, deseo agradecer al grupo humano que integra una Institución como la del A.C.A.

El 31 de octubre último, en la confitería de dicha sede en General Pirán, extraviémos un bolso con documentos y efectos personales.

Al llegar a Mar del Plata y darnos cuenta de la pérdida nos dirigimos al A.C.A. de dicha ciudad.

Gentilmente el personal telefonó a General Pirán donde se encontró el bolso y fue enviado a la sede de Mar del Plata con un auxilio al día siguiente, donde nos fue entregado por un empleado con una sonrisa y un apretón de manos.

Aunque somos socios de hace años y sabemos que dicha conducta es normal en esta organización deseamos agradecer este gesto.

Saludan a usted muy atentamente.

Héctor C. Lepera y Sra.
S. P. N° 289.139
Mitre 894
Longchamps, Pcia. Bs. Aires

PUBLICACION DIDACTICA

Señor Director:

Por intermedio de estas líneas queremos expresar nuestro beneplácito por la publicación, que tan gentilmente nos hace llegar el A.

C.A., donde un ameno material de excelente información turística sirve de consulta a los jóvenes estudiantes de los establecimientos locales que diariamente visitan nuestra sala de lectura.

Felicitamos a quienes dirigen AUTOCLUB porque consideramos esta Revista como una auténtica expresión periodística que enorgullece a nuestro país.

Sin otro particular, hacemos propicia la oportunidad para saludar a usted con la consideración más distinguida.

Nelsis J. V. Muriziasco
Presidente
Biblioteca Popular
"Rivadavia"
Sarmiento 1124
San Jorge, Santa Fe

ATENCIONES

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para significar por su intermedio a esa H. C. D. mis plácemes por la eficiencia como funcionan las diversas actividades que desarrolla por las rutas del país. En una excursión familiar que abarcó el Nordeste Argentino y el Paraguay he podido apreciarlo. Me hago un deber en destacar la cordial acogida recibida en la hermosa hostería de Montecarlo, pcia. de Misiones, y de su encargado Sr. José Rafael Cortés, donde a pesar de haber llegado a una hora inapropiada se nos brindó toda clase de atenciones, entre ellas, la de hacernos preparar una buena cena en el vecino y simpático Club de Pesca. Desearía en nombre propio y de mis familiares que se diera publicidad de nuestro agradecimiento hacia este caballero que así honra el buen nombre de nuestra Institución.

Saluda al Señor Director muy atentamente.

Dr. Alvaro M. Martínez
S. P. N° 127.019
Monseñor Piaggio 9, p. 11 A
Avellaneda, Pcia. Bs. As.

LA PUJANTE PUERTO RICO

Señor Director:

Con la avidez e interés de un ciudadano que ama a su tierra he leído en la prestigiosa y tan difundida Revista AUTOCLUB N° 59 julio-agosto 1971, el artículo "Haga Turismo con AUTOCLUB - Misiones" (pág. 48 y sig.).

Todo correcto, buena redacción y hermosas ilustraciones; pero al terminar sentí que un profundo dolor embargaba mi espíritu, y también noté una decepción indescriptible al ver que a mi pueblo sólo se lo menciona una sola vez (pág. 131) como acceso, a los 133 km sobre la Ruta 12 Posadas a Cataratas... Ninguna vista de Puerto Rico aparece en la publicación...

Sinceramente, creo que Puerto Rico también puede y merece figurar en el conjunto de localidades más importantes y progresistas de esta tierra colorada de nuestra hermosa Misiones. El Hotel Suizo, con su línea de confortables bungalows, por ejemplo, es orgullo de la industria hotelera en todo el Alto Paraná. El Club de Pesca "Puerto Rico" constituye un lugar de atrayente belleza y práctica de la pesca deportiva, etc. etc.

Quisiera aprovechar también la presente para reiterar al H. Consejo Directivo de esa prestigiosa Entidad el deseo de nuestra población en el sentido que el Automóvil Club Argentino instale en ésta su propia Estación de Servicio, sobre cuyo particular obra en mi poder vuestra atenta carta de fecha 22 de mayo de 1969 en contestación a la mía del 28 de abril del mismo año.

Me permito seguir insistiendo sobre el particular considerando que la habilitación de una estación de Servicio del A.C.A. beneficiaría a socios locales y transeúntes, teniendo en cuenta la ubicación geográfica de Puer-

to Rico en relación a las estaciones más cercanas.

Sin otro particular me complazco en saludarle muy atentamente.

Benno Reckziegel
Puerto Rico, Misiones

N. de la R. En otras notas sobre Misiones publicadas en AUTOCLUB se mencionó más ampliamente a Puerto Rico y se publicaron fotos de la zona. La tiranía del espacio, obliga a seleccionar el material, del cual quedaron no menos de cien pueblos de Misiones, sin su correspondiente mención y foto. Recordamos que entre las elegidas para publicarse en la nota que usted menciona, se encontraba una gran portada que decía "Puerto Rico Capital de la Industria", que por las razones aducidas no salió en esta oportunidad.

SOCIO AGRADECIDO

Señor Director:

El público, por lo general, es propenso a expresar en forma vehemente su queja contra todo aquello que lo lesiona de una u otra manera.

Se queja contra los gases, contra los ruidos molestos, contra los reflejos de la luz en los vidrios, por la ausencia de agua, de fluido eléctrico, contra la demora de los trenes, etc. Pero también es reactivo a expresar su aplauso y en subrayar atenciones que recibe. En esta oportunidad, para no seguir la corriente general de recibir atenciones en silencio, considero mi deber elemental hacerles presente mi más formal agradecimiento por las atenciones que me dispensaron y la información que me brindaron sobre las vías de acceso a Chile, tarifas, rutas, inconvenientes, etcétera.

Evidentemente no se está frente al cumplimiento mecánico y ritual del pedido de un socio, se está frente a una organización que busca servir y servir bien. Da gusto ser socio de una Institución cuando se ve que la Institu-



MANEJE FRESCO

FUNDA EN BOUCLE DE TOALLA
SUPERFUND



Fabricante y Distribuidor:

DIONISIO POGGIO E HIJO S.R.L.

ALSINA 2761/65 - 97-3211/93-6871

CANGALLO 3021 - 88-1519

DNAL. 73 nº 2180 - LA PLATA

BALCARCE 550 - RUTA 8 - SAN MARTIN

GARANTIA DE CALIDAD

**USAMOS TELAS DE PROPIA
FABRICACION**



SE COPIAN PERO NO SE IGUALAN

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR

NOMINA DE REPRESENTANTES EN TODO EL PAIS

CAPITAL FEDERAL

LA CASA DEL VOLANTE
Warnes 1310

TAPICERIA ROMA
Velazco 1090

YUCON S.A.
Avda. Cabildo 4200

TAPICERIA DEL CARMEN
Alvarez Thomas 2216

TAPICERIA ARTURO
Avda. de los Incas 5100

GRAN BUENOS AIRES

SUPERFUND
Balcarce 550 - Ruta 8 - SAN MARTIN

SHELL DINAMICA
J. M. Paz esq Sta. Rosa - ITUZAINGO

TAPICERIA JULIO
H. Yrigoyen 247 - QUILMES

JUAN BATTINI
Avda. Malpú 2164 - OLIVOS

R. ANDRIANI S.C.A. ESSO
Catamarca y J. F. Kennedy
SAN JUSTO

PROVINCIA DE BUENOS AIRES

ANGEL ERNANDORENA
Bmé. Mitre 639 - SAN NICOLAS

PASCUAL CIANCIO
Ameghino 238 - DOLORES

OSCAR CARABONE
Alsina 1015 - LUJAN

A. MARANGONI Y CIA.
Casey 140 - PIGÜE

LUBO HNOS.
F. Gamboa 746 - PILAR

TAPICERIA CAMPANA
M. Ugarte 864 - CAMPANA

RAMIREZ HNOS.
Avda. 9 de Julio 77 - C. CASARES

BLAVER TAPICERIA
Cnel. Suárez y Lavalle - OLAVARRIA

INTERIOR

GRAN PRIX
Yrigoyen 638 - TRELEW (CHUBUT)

BUSINESS S.A.

J. V. Zapata 212 - MENDOZA

CARLOS A. PAIRETTI Y CIA.
San Lúe 2823 - SANTA FE

ROMERO BUSSO Y CIA. S.R.L.
25 de Mayo 2143 - SAN FRANCISCO

JOSE MERCADAL
San Martín 359 - VILLA MARIA
(CORDOBA)

ANGEL GINESTAR Y CIA. S.A.
Gral. Acha y 9 de Julio - SAN JUAN

ALE MARTIN
República del Líbano 1144 - TUCUMAN

JULIO A. RAMOS
Nogoyá 110 - PARANA (ENTRE RIOS)

FILTROMOTORES
Pío Angulo 428 - BELL VILLE
(CORDOBA)

ROGELIO DIEZ
Félix San Martín 1091 - Ruta 22
NEUQUEN

CARLOS R. SALVI
San Lorenzo 569/71 - POSADAS
(MISIONES)

CADENAS DE DISTRIBUCION REGINA

BAJO ASISTENCIA TECNICA DE: SOC. ITAL. CATENE CALIBRATE REGINA ITALIA

INDUSTRIA ARGENTINA

POLIMECANICA S.A.I.C. y F.

FABRICA: AV. MARQUEZ ESQ. ITALIA - J. L. SUAREZ (BS. AS.)

DISTRIBUIDORES EN TODA LA REPUBLICA

nos escriben...

ción marcha ágilmente y cuando se recibe mucho más de lo que uno hubiera esperado, mucho más de lo que hubiera correspondido rutinariamente, burocráticamente.

No he querido que pasara en silencio v/carta de fecha 24 de agosto último, ni tampoco las publicaciones que me enviaron y las anteriores hojas de ruta. Por todo ello, mi profundo agradecimiento a usted en especial y a las autoridades del Club. Gracias.

Dr. Cecilio Doner
Abogado
S. A. N° 125.019
Pellegrini 445, p. 3°
Edif. Cosecha
Pcia. R. Sáenz Peña, Chaco

INVITACION A NEUQUEN

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted a fin de hacerle llegar mis expresiones de satisfacción por la variedad de temas que abarca AUTOCLUB, que tan prácticos resultan para los asociados del A.C.A.

Asimismo quiero destacar a través de estas líneas la encomiable labor que realizan las filiales de la Institución en los lugares de turismo y recreo, debiendo reconocer en esta oportunidad las de San Martín de los Andes, Aluminé, La Rinconada, etc.

Además, quiero agregar que practico el deporte de la pesca en la maravillosa zona del "Pehuén Mapu", Neuquén y anualmente comparto mis viajes con amigos que no conocen ese lugar de privilegio.

Como socio del Automóvil Club Argentino y siendo mi propósito que otros lectores de AUTOCLUB conozcan la región lacustre de Neuquén y Bariloche con su flora, fauna y sus costumbres y de paso admiren la magnífica obra del Chocón - Cerros Colorados que he visto nacer y cuyos detalles conozco paso a paso, es que ruego a usted quiera tener a bien dar cabida a esta nota por si alguno de los asociados desea

integrar el grupo de cuatro o cinco familias, en especial pescadores, que estén dispuestos a gozar de la vida al aire libre como lo es la del acampante, en próximas excursiones.

Edmundo L. D. Staffieri
Sarmiento 55, Las Malvinas
General Rodríguez
F. C. Sarmiento
S. A. B. N° 232.146/7

EL A.C.A. EN LAS RUTAS

Señor Director:

Estas líneas tienen dos motivos: uno personal, cual es cumplir con un deber de conciencia y el otro mucho más grato, que quiero hacer público mi agradecimiento a los servidores del Automóvil Club de Oberá, Pcia. de Misiones.

Al regresar de las Cataratas del Iguazú tomamos la ruta que pasa por Bernardo de Irigoyen con buen tiempo, pero al llegar a San Vicente comenzó a llover.

Seguimos viaje, pero al llegar a Campo Grande ya nos era muy dificultoso avanzar pues llevábamos cubiertas comunes; continuamos viaje pero diez kilómetros antes de llegar a Oberá nos fuimos a la banquina y ya fue imposible seguir.

Y aquí viene nuestro eterno agradecimiento a esa gente que en la noche del 13 de agosto a las 2 de la madrugada, noche horrible de frío, lluvia y tormentas eléctricas nos vino a socorrer.

Tanto al encargado de la Estación de Servicio del Automóvil Club de Oberá, como a ese paraguayo "Gaucho" que tienen de chófer, gracias, muchas gracias.

Gesto como el que ha tenido esta gente merece resaltarse, y es por eso que ruego a usted publique esta carta mía en su Revista AUTOCLUB.

Sin otro motivo me reitero de usted. Ss. Ss. Ss.

Hernando T. del Río
Guadalupe 1866
Lanús Oeste, Pcia. Bs. As.

FERROCARRILES ARGENTINOS

Conozca LA ARGENTINA

NUEVO SERVICIO

TRENES
"LOS ARRAYANES"
Y "ESTRELLA DEL VALLE"

CIRCUITO BARILOCHE

BUENOS AIRES • ZAPALA • BARILOCHE • BUENOS AIRES

TRANSPORTE DE AUTOMOVILES EN VAGONES BANDEJA
ACOPLADOS AL TREN DE PASAJEROS

INFORMESE
SOBRE TARIFAS Y CONVENIENCIA PARA SU UTILIZACION

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

OFICINA DE VIAJES Y TURISMO
AV. DEL LIBERTADOR 1850 - BUENOS AIRES

AUXILIO POSITIVO

Señor Director:

El día 26 de julio del año pasado, en circunstancia que regresaba juntamente con mi familia desde la Capital, con destino a Entre Ríos, en un desgraciado accidente fui embestido por un camión en las cercanías de San Pedro.

En medio de la desazón producida por la colisión, con todos los ocupantes de mi auto magullados y el vehículo destrozado, en un ambiente completamente desconocido, fui auxiliado y atendido por el señor Roque R. Padilla, representante del A.C.A. en Río Tala, con amplia comprensión humana y conciencia de su responsabilidad como funcionario, lo cual dentro de mi desgracia, me permitió sobrellevar con mejor ánimo el inconveniente sufrido. Contribuyó también a ello la diligencia que el oficial de policía actuante señor Osvaldo Alberto González, destacamento N° 23 San Pedro, Policía Caminera, Ruta 9 y 191, San Pedro, quien con todo empeño realizó los trámites necesarios, permitiendo la reanudación del viaje con el primer medio de transporte disponible.

Como no son frecuentes actitudes de esta naturaleza es mi deseo que ésta tenga cabida en las páginas de la

Revista que edita el A.C.A., para conocimiento de los asociados y de las personas mencionadas, que si bien cumplieron con su deber, lo hicieron en una forma que obliga a un merecido elogio.

Aprovecho para saludarle con atenta consideración.

Moisés Vetcher
S. A. N° 186.442
Paraná, Entre Ríos

PROYECTO DE LEY

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted motivado por una idea que desde hace ya tiempo he querido presentar a esa prestigiosa Institución, pero ante el temor de su rechazo o simplemente por ser quizá algo fuera de lugar, dejé de hacerla llegar a usted. Pero hoy me he decidido a su envío, por los causales que surgen de estas simples líneas.

He seguido con gran interés la obra del Automóvil Club Argentino. Desde pequeño y en mi barrio natal, me acercaba con interés a ver la labor de una estación: Belgrano. Luego, y durante 23 años, residí en Palermo, a escasos metros del monumental edificio de la Avda. del Libertador. Más adelante apareció algo muy necesario, útil, conducto de conocimien-

tos específicos y cultura: ¿Qué fue? Una revista. Su nombre: "AUTOCLUB".

En esta publicación seguí más de cerca la tarea del A. C.A. No era socio ni tenía vehículo. Pero ya sea por intermedio de algún familiar o adquiriéndola, seguí en su lectura. Ya pronto la recibiré en mi hogar, pues al adquirir en este mes un automóvil he de cumplir un sentido deseo de años: ser socio.

Y ahora, a los 34 años de edad y tras de ver en muchos de esos años la inmensa y patriótica tarea de "nuestro" Automóvil Club, quiero llevar a usted y por nuestro intermedio a toda la Honorable Comisión Directiva, a considerar aquella inquietud... aquella idea.

Ella se resume en lo siguiente: Solicitar al Superior Gobierno de la Nación, la sanción de una Ley... declarando de interés nacional los servicios y labor del A.C.A. en todos sus aspectos, y por lo tanto declarando la obligatoriedad de que, junto con la inscripción en el Registro de la Propiedad del Automotor, todo propietario de automóviles debe asociarse al Automóvil Club Argentino.

Ello ha de permitir, sin duda, ante un mayor número de asociados, un menor costo en las cuotas, pero lo más importante sería la gran cantidad de mayores beneficios que los socios obtendrían, como sería también mucho

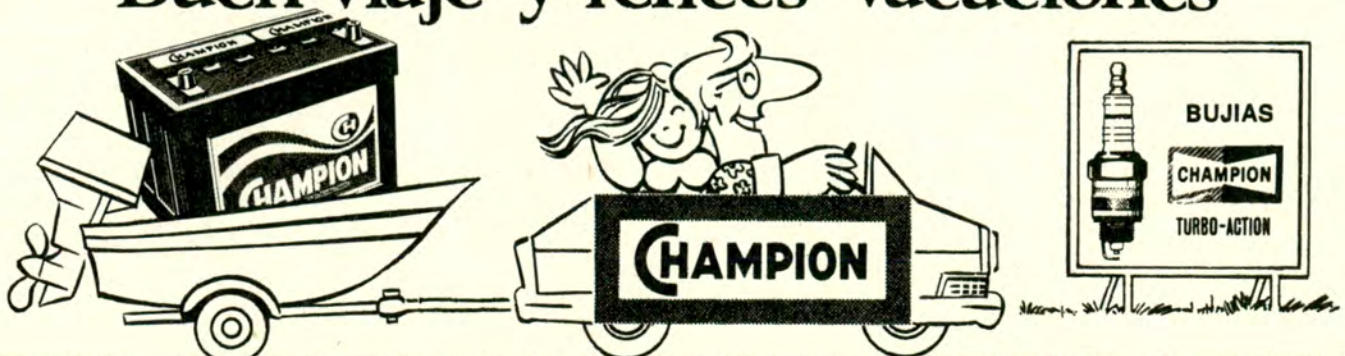
más elevada la obra del A.C.A., ya sea en estaciones, servicios, señalizaciones, etc. Y también se podrían concretar otras tareas, que quizá estando en la mente de las personas que tan dignamente dirigen los destinos de la Institución, no se han podido materializar por falta de los fondos necesarios.

Quizá muchos piensen que no se puede obligar a nadie a ser socio de una entidad. En el caso del A.C.A., por lo expuesto, por ser factor de progreso, cumplir tareas que en otros países están a cargo del Estado, vender exclusivamente productos Y. P. F., fomentar el turismo en nuestra patria, llevar el progreso a zonas donde únicamente el carácter de fomento de la zona justifica la instalación de una estación; en fin, sería largo enumerar todo ese inmenso caudal de obras que emana de esa fuente llamada AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO, y que yo me atrevo como argentino a denominar "nuestro" Automóvil Club, como ya lo expresara en líneas anteriores, que justificarían la medida que sugiero.

Aprovecho la oportunidad para saludar a usted con mi mayor consideración y respeto.

Julio Alberto Torres Lastra
Almafuerte 34
Trenque Lauquen (Bs. As.)

Buen viaje y felices vacaciones



CHAMPION S.A. CORDOBA 2756 - BUENOS AIRES

Nació Miguel Angel Buonarroti —figura sobresaliente entre las más cimeras del Renacimiento Italiano— en Capresa, el día 6 de marzo de 1475. Cinco años después falleció su madre, y por ser todos sus hermanos varones se crió entre hombres. Esta ausencia de mujeres unida al adusto rigor con que su padre, tipo orgulloso y vulgar, maltrataba a sus hijos, hubo de influir en la formación de su índole y consecuentemente en la violenta masculinidad de su arte.

TRIUNFO DEL REBELDE

A poco de enviudar, el señor Buonarroti se trasladó a Florencia con la idea de que sus vástagos se dedicasen al comercio, propósito al que todos accedieron, excepto Miguel Angel. Tenía entonces trece años y declaró que quería ser pintor. De su padre había heredado el carácter impaciente y no menos duro que los mármoles que más tarde sus manos creadoras habrían de animar. Así la desavenencia entre ambos adquirió proporciones borrascosas, y una y otra vez el rebelde sintió en su carne castigada su desobediencia. Finalmente Buonarroti padre hubo de claudicar, y llevó al insubmiso al estudio del maestro Ghirlandaio, que se comprometió a hacer de él, en sólo tres años, un buen artista. Apenas recibe las primeras lecciones, su genio despierta. Es una eclosión magnífica. En cualquiera de sus dibujos se insinúa algo desconcertante por su originalidad. Sus condiscípulos le envidian, y al maestro le molesta la actitud independiente, personalísima, de aquel alumno más atento a las sugerencias de su propio criterio que a los consejos que recibe. En puridad de verdad, todos le admiran, pero él comprende que aquella devoción no es limpia y que, tarde o temprano, degenerará en franca antipatía. No se ha equivocado: sus cuadernos de apuntes desaparecen misteriosamente, y el maestro no le permite firmar sus dibujos. De allí en adelante serán muchas las veces que se sienta solitario y odiado. La llanura siempre tendrá celos de la montaña. Pero, aunque bisoño, no se aflige y para humillar a Ghirlandaio copia uno de sus cuadros más antiguos y lo ennegrece con humo, tan hábilmente, que Ghirlandaio toma la copia por original, confusión que le pone en ridículo y es para el alumnado motivo de burlas. Con esta broma que, por lo cruel, más que broma parece venganza, se despidió de su maestro. Luego un azar, calificable de milagroso, le acercó a Bartoldo, anciano imaginero, imposibilitado por los años de manejar el escoplo. Bartoldo, que trabajaba de criado en el palacio de los Médicis y le tenía buen afecto, le había dicho: "En el jardín tenemos muchas estatuas antiguas, procedentes de Grecia. Si quieres copiarlas..."

No era Bartoldo, era el Destino, quien así hablaba, y el futuro inmortal siguió el consejo oculto en aquella invitación.

MIGUEL

por **EDUARDO ZAMACOIS**
PARA AUTOCLUB

PRIMER CONTACTO CON LORENZO DE MEDICIS

Hallábase una mañana dedicado a reproducir una cabeza de fauno, cuando se le aproximó un hombre cuarentón, gordo y fofo, en cuyo rostro bondadoso, envejecido prematuramente, sonreían los siete pecados. Al reconocerle, Miguel Angel mudó de color. Quien se acercaba era Lorenzo de Médicis, el amo de Florencia, llamado *El Magnífico* por el boato oriental que le rodeaba y la señorial largueza con que protegía a los artistas. Detúvose el prócer a examinar lo que aquel mozo, aprendiz de escultor, estaba haciendo y comentó: "¿No has pensado en que no hay viejo al que no le falte un diente?" Esto dicho se fue. Miguel Angel no le contestó, la emoción que había recibido le secaba la boca y no le dejó hablar; pero apenas quedó solo, abrió en la boca del fauno un agujerito que delataba la ausencia de un diente.

Otro día *El Magnífico* repasó por allí, y agradecido a la humildad con que el artista cumplió su consejo quiso saber su nombre y cuáles eran sus propósitos. La figura espigada y cenicienta del adolescente, la corrección de sus facciones, el fulgor de sus ojos y especialmente la exaltada elocuencia con que exponía su fanático amor a la Belleza, le cautivaron. Lorenzo era un sensitivo sujeto al magnetismo de la primera impresión, y la pobreza de aquel muchacho, con sus quince años sedientos de gloria, o acaso el genio que venteó en él, le impulsaron a protegerle.

—Desde mañana —le dijo— vivirás en mi casa.

Miguel Angel enmudeció; creía soñar, y es seguro que aquella noche su felicidad no le dejó dormir, y que el nuevo día le sorprendió preguntándose si eran imaginarias o ciertas las palabras oídas. Pronto se cercioró de no haber soñado. El dictador florentino le obsequia un manto color púrpura, que aristocratizará su figura, le sienta a su mesa para tener más tiempo de charlar con él, le permite jugar con sus hijos y le señala un haber de cinco ducados mensuales. Hace más: proporciona al señor Buonarroti un empleo.

LA MANSION DE LOS MEDICIS

Por entonces el espíritu de la antigua Roma y la sonrisa de Grecia triunfan en Europa. Los viejos dioses renacían sensuales y alegres, como la Vida, y otra vez la flauta de Pan invita a bailar a los genios que el misticismo cristiano ahuyentó de los bosques. Un ambiente de paganía perfumaba la mansión de los Médicis,



La Pietá fue hecha especialmente para la basílica de S. Pedro.



El "Moisés", figura central de la grandiosa tumba de Julio II.

ANGEL

frecuentada por los escritores y artistas más célebres de la época. Miguel Angel asistía a sus reuniones, que presidía un busto de Platón, iluminado por una lámpara votiva, y oyéndoles hablar de filosofía y de historia enriquecía el caudal de sus conocimientos. A la par que aprendía, trabajaba con inigualable ardor. En escaso tiempo reprodujo varios frescos de Masaccio y a instancias de Policiano —el bufón de Lorenzo— pintó una "Lucha de Centauros" que le valió muchos parabienes.

A nadie sorprenderá que el vino del aplauso le marease un poco y contribuyera a exaltar su soberbia nativa. Sobre estar satisfecho de su figura, era intemperante, altanero, vanidoso y su desapoderado engreimiento le impelía a reñir y a mofarse de sus compañeros. Por lo que un tal Torregiano, cansado de aguantar sus vayas, le deshizo la nariz de un puñetazo. La víctima, perdida la conciencia, se desplomó. Después el agresor le escribía a Benvenuto Cellini, explicándole el lance.

"Juntos íbamos a la iglesia para estudiar los frescos de Masaccio. Tenía Miguel Angel la costumbre de burlarse de todos los que dibujaban allí. Un día la tomé también conmigo, lo que me enfureció más que nunca. Apreté el puño y le di tal golpe en la nariz que los huesos y el cartilago quedaron blandos como una oblea." Y añadía, satisfecho de su salvajismo: "Así le señalé para toda la vida".

CAMBIOS DE CARACTER

El puñetazo con que Torregiano salvó su nombre del olvido, ejerció una acción nefanda sobre la mentalidad, adolescente todavía, del futuro genio del Renacimiento. Las brisas de paganía que respiró durante dos años en el palacio de los Médicis, le habían inculcado un respeto religioso al desnudo, única forma eterna. Miguel Angel adoraba la belleza y acaso, parecidamente a Narciso, estuviera envanecido de la suya, por cuanto el golpe que le desfiguró el rostro le trastornó también el alma. Convertido en la caricatura de sí mismo, avergonzado de su fealdad, temeroso de que las gentes se burlaran de él, su carácter, presa de repentina misantropía, volvióse más receloso y hermético.

A deprimirle contribuyó la llegada a Florencia de Savonarola. La oratoria encendida, llameante, alucinante, del fraile dominico, revolucionó su moral y en su corazón de diecisiete años, germinó la duda. "¿Nacemos para el placer o para sufrir?" —se preguntaba—. Y el libre amor, ¿qué es?... ¿Paraíso, condenación, sombra, luz?..."



"La Creación del Hombre"
(bóveda de la Capilla Sixtina).



"Florencia, la ciudad donde el artista se inició en las artes."

Su fe en Platón palidece. La voz tronitante de Savonarola le aterra, y porque le aterra con las más espantables visiones halla enfermiza complacencia en escuchar sus prédicas, recargadas de maldiciones y amenazadoras profecías.

PRESION DE SAVONAROLA

El fanático dominico grita que la mujer es el Pecado, y que Dios ha huido de Florencia. El sensualismo helénico se ha posesionado de la ciudad y la corrompe. Todo le parece abominable y de todo reniega: de la carne, destinada a podrirse; de la juventud, condenada a envejecer; de la risa, del amor, de la belleza. El blanco principal de sus fanáticas catilnarias son los Médicis, a quienes sabe malditos de Dios; y el pueblo que los odia le aplaude. Cada día el número de sus prosélitos es mayor. Savonarola anuncia el próximo fin del tirano. Lorenzo está enfermo, tiene miedo a morir, y llama a su enemigo para que le absuelva.

"Todos tus pecados te serán perdonados —le dice el fraile— si devuelves a Florencia su libertad."

El Magnífico vacila entre su amor al poder y su horror al infierno, pero no cede. Savonarola, furioso, le excomulga. Poco después Lorenzo muere y Miguel Angel regresa al lado de su padre. Afortunadamente para el arte, Lorenzo dejó dos hijos: Pedro, el primogénito, que le sucederá en el trono y Julio, que será el segundo de este nombre en la Historia del Papado. Llamado por ellos, Miguel Angel vuelve al palacio de los Médicis, donde esculpe, en madera, un Crucifijo que regala a la Catedral, donación que el prior agradece invitándole a vivir en el convento y procurándole cadáveres que le ayudarán a mejorar sus conocimientos anatómicos. Reconocido a tales beneficios el artista quiere trabajar, aislarse, y no puede. La ciudad vive un momento político caótico. Miguel Angel no sabe qué hacer, y esta situación, de día en día más trágica, continúa hasta que Carlos VIII, de Francia, acude en socorro de la ciudad, la toma por asalto y establece en ella una República.

TRASLADO A BOLONIA

Miguel Angel, temeroso de que los florentinos intenten castigarle por su amistad con los Médicis, escapa a Bolonia, viaje que realiza sin dinero y a pie. Al entrar en la ciudad quieren marcarle una uña del pie izquierdo con una gota de lacre, según les hacían a todos los forasteros desconocidos. El recién llegado rechaza tamaña humillación y le encarcelan. De la prisión le salva alguien —un personaje influyente, sin duda— cuyo nombre no cita la historia, y un Mecenas, modesto y soñador, que de noche dormía a su huésped leyéndole páginas de Petrarca o del Dante. Gracias a él, pudo su protegido terminar un ángel, apodado "de la antorcha", que fue muy celebrado. Este éxito, aunque merecido, despertó la enemistad y los celos

de los escultores boloñeses. No faltó quien le tildase de plagario. Otros censuraron su técnica. Y Miguel Angel, herido en su orgullo que crecía al compás de su genio, regresó a Florencia. Nunca lo hubiera hecho. En los dos años que duró su ausencia, la fisonomía moral de la ciudad había cambiado. En la Florencia fanatizada por Savonarola nadie hablaba de arte. Guardar "un desnudo", aunque fuese de hombre, era un pecado mortal. Platón callaba. Dionisio había huido. En la ciudad sin risas, muda, triste, como arrodillada, no se oía más música que la de los cantos litúrgicos, ni otra voz que aquella con que las campanas anunciaban el doliente desfilarse de las horas.

EL AMORCILLO DESNUDO

En tal ambiente Miguel Angel se ahogaba. "¿Cómo emplearme —debió de decirse— para ganar dinero y salir de aquí?..." La solución del problema se la dio un trocito de mármol que encontró casualmente. Su numen creador modeló en él un amorcillo desnudo y dormido, lo envejeció con una pátina artificial y lo vendió por treinta ducados a un vecino de Roma, quien, a su vez, lo vendió al cardenal Riario.

Era tal la venustidad del amorcillo, que para saber quién lo había hecho dispuso que uno de sus criados fuese a Florencia diciéndole que iba a la búsqueda de artistas jóvenes que quisieran trabajar en Roma. De los primeros en acudir al reclamo fue Miguel Angel. El emisario le preguntó si el amorcillo era obra suya. El interrogado le dijo que sí.

—¿Y qué puedes hacer para que yo te crea?...

Sin responderle, Buonarroti le dibujó en una hoja de papel, una mano, con tan prodigiosa maestría, que su interlocutor, convencido, se lo llevó a Roma.

Miguel Angel tenía veintitún años.

EN EL PALACIO RIARIO

El espíritu del palacio Riario no era el que se respiraba en la suntuosa mansión de los Médicis. Buonarroti lo advirtió en seguida, apenas llegó, y su contrariedad fue grande. Era un ambiente gris, más mercantil que artístico; un ambiente sin Jesús y sin Platón. Pasado un año, el errante no pudo soportarlo y cambió la protección del cardenal Riario por la del banquero Jacobo Galli, más dadivoso que aquél.

Por entonces le encargaron una "Piedad" para la iglesia de San Pedro. Dicha obra se la habían disputado varios escultores de bien consolidado prestigio, y consiguientemente el favorecido necesitaba realizar algo superior a lo que cualquiera de sus competidores hubiera hecho. Comprendió Buonarroti que en aquel empeño estaba su gloria, y como para obligarse a triunfar, en un arranque de egolatría de que sólo es capaz un tonto o un genio, escribió al ple del



Puente de la Santísima Trinidad, en Florencia. Atrás, el Puente Viejo.

documento que el contratista de la obra le dio a firmar, que "aquella sería tal que ningún maestro de la época podría hacer otra mejor".

La gracia helénica de la Inmaculada impresionó favorablemente a los críticos, y el nombre de su autor comenzó a extenderse por Italia. Sin embargo, aquella sonrisa de la fama no le abonanzó el humor. Al contrario. El deseo, eternamente insatisfecho, de crear, le prohibía deleitarse en el recuerdo de lo ya creado. Su misantropía, su afán de soledad, se agravaban. "No tengo amigos —le escribía a su padre— no los necesito y no los quiero."

A los veintiséis años juzgó intolerable el ambiente de una Roma sometida totalmente al despotismo de los Borgias, y regresó a Florencia. Apenas corrió la noticia de su llegada, el cardenal Piccolomini le pidió quince estatuas para su capilla, y una comisión del gremio de tejedores de lana fue a encargarle "un profeta". De ambas solicitudes le interesó más la segunda, pues la estatua debía tallarla en un enorme bloque de mármol yacente, desde hacía largo tiempo, en el patio de la Catedral. El lo conocía y estaba enamorado de su pulimento y blancura, pues Buonarroti amaba, casi sensualmente, aquellas piedras que sus dedos embrujados sabían humanizar a fuerza de caricias.

DOS AÑOS PARA HACER EL DAVID

Cerrado el contrato con los señores de la comisión, lo primero que hizo fue rodear el bloque de una empalizada que lo ocultase a los ojos del público, y seguidamente, armado de martillo y escoplo, se encerró con él. Poco más de dos años empleó en concluir su obra que, por tener seis metros de alto, la gente empezó a

llamar "el gigante", y todos los artistas de Florencia —entre ellos el fastuoso Leonardo Da Vinci— acudieron a ver aquella magnífica figura de atleta en que su autor quiso retratar a David.

En los años que Miguel Angel vivió a solas con su obra, murió Alejandro VI —cuentan que envenenado— y le sucedió en el solio pontificio Julio II, que a la sazón contaba sesenta años. Fue nacido para la guerra. Era un vejancón de barba gris, valiente hasta la temeridad y poseído de un furioso deseo de perpetuar su recuerdo. Más que un pulcro y desinteresado respeto al arte, era su anhelo de sobrevivirse lo que le acercaba a los artistas, por parecerle que lo único que podía eternizar el nombre de un difunto —político, conquistador o profeta— era la hermosura de su mausoleo.

Razona o explica la prontitud con que Su Santidad y Miguel Angel amistarón, la seducción que todo lo grande les inspiraba. El Papa, que había oído hablar a Sangallo de "el gigante", quería, para su tumba, algo parecido. Buonarroti comprendió su ambición, y con mano segura le bosquejó, en el acto, un monumento que habría de ser colocado dentro de San Pedro. Tendría dos pisos: en el superior estaría el sarcófago, custodiado por dos figuras colosales, la de Moisés y la de Pablo, y encima otras representativas del Cielo y la Tierra. La vastedad del proyecto entusiasmó al Papa; una ola de sangre le coloreó las mejillas. No obstante quiso saber lo que aquella obra podría costar. Para no asustarle el artista repuso:

—Con cien mil escudos habrá bastante.

—Me parecen pocos —exclamó Su Santidad—, calculemos el doble. Así, ponte a trabajar, no perdamos tiempo.

INICIACION DEL MAUSOLEO DE JULIO II

No era Miguel Angel hombre que malgastara el tiempo. Inmediatamente se trasladó a Carrara, donde eligió mármoles por valor de mil ducados, y tan incontenible era su afán de crear que, según los compraba, poníase a bocetar en ellos alguna figura. Durante seis meses estos bloques fueron amontonándose en la plaza San Pedro, que Buonarroti había convertido en taller, y en la que alquiló una casa que, por un tránsito secreto, se relacionaba con la del Papa, pues la obra debía terminarla en un plazo de cinco años, y a cada rato Julio, impaciente y curioso, iba a ver lo que el artista estaba haciendo.

A pesar de la independencia con que trabajaba, Miguel Angel vive intranquilo: sabe que Bramante, arquitecto eminente y mala persona, y Rafael de Urbino —un pintor que, en escaso tiempo, había conquistado la admiración de Roma— conspiraban contra él y teme que sus dictámenes influyan en el impresionable y movidizo corazón papal. Sus recelos no son infundados. Bramante, ladino y flexible, aprovecha cuantas ocasiones se le ofrecen para hablar con Julio II, y pronto le convence de que mejor que un mausoleo eternizará su memoria una catedral, un nuevo San Pedro, que fuera el templo más grande y fastuoso de la Cristiandad. Y como le sabía supersticioso, también le dijo, para asustarle, que quien mucho se preocupa de su sarcófago acorta su vida, porque pensar en la muerte es llamarla.

Todo esto debió de hacer mella en Su Santidad, y sin motivo aparente dejó de visitar a Buonarroti y de enviarle los fondos que éste necesitaba para sus obreros.

"El Sábado de Gloria —decía en una carta dirigida a sus hermanos— oí que el Santo Padre decía a un joyero y a un chambelán, que en lo sucesivo no gastaría ni un maravedí en piedras, ni pequeñas ni grandes, lo que me asustó mucho. No obstante, antes de irme le pedí una parte de lo que me correspondía para poder continuar trabajando. Su Santidad me contestó que volviese el lunes. Volví el lunes, el martes y el miércoles, y el jueves, y el día siguiente, al cruzar la antecámara, un criado me detuvo: «Tengo orden de no dejarle entrar». Un obispo que en aquel momento pasaba por allí le advirtió: «Me parece que no sabes con quien hablas». Y el otro: «Le conozco pero debo cumplir las órdenes que me dan». Entonces indignado le grité: «Pues dile al Papa que cuando quiera algo de mí tendrá que ir a buscarme»."

LA HUIDA DE ROMA

Como sabía que Su Santidad podía castigar su ativez encerrándole en una mazmorra, sin dilación se procuró un caballo y horas después, a la sonchada, huyó de Roma rumbo a la



Miguel Angel Buonarroti, cumbre del Renacimiento italiano.

frontera florentina, traspuesta la cual nada tenía que recelar. Ya en Florencia, recibió una carta manuscrita de Julio II, llamándole y amenazándole con su cólera, carta a la que el fugitivo contestó "que no regresaría puesto que a Su Santidad ya no le interesaba el mausoleo". Hizo mal y no tardó en arrepentirse de haber hablado así. Tiene miedo. Su instintiva afición a hiperbolizar le cerca de peligros imaginarios. ¿Qué hacer?... Sentimientos enemigos le sacuden, y al mismo tiempo que rechaza la idea de volver a Roma, el recuerdo del monumento funerario de Julio II —obra que habría de llenar cuarenta años de su vida— no le deja dormir. Por eso, con el deseo tácito de acercarse nuevamente al Santo Padre, le escribe a Sangallo refiriéndole lo sucedido en el Vaticano.

"Mas no fue ese —dice— el motivo de mi marcha. Hay otro. En fin, sospeché que si me quedaba en Roma no se trataría de la tumba del Papa, sino de la mía. Por eso me fui tan de repente."

Su misantropía, recelosa, vidriosa, ofrece por momentos visos de manía persecutoria. Teme que Bramante y Rafael atenten contra su vida. No puede, sin embargo, resignarse a dejar el mausoleo inconcluso y añade: "Sepa Su Santidad que estoy más dispuesto que nunca a terminar la obra. Si le interesa ésta, por encima de todo, no debe importarle donde trabajo, siempre que al cabo de los cinco años estipulados se halle en San Pedro y sea bella como se lo prometí. Porque esto es seguro, si llega a terminarse, no tendrá igual en el mundo." Es evidente que Sangallo, que le admiraba, tomó cartas en el asunto y su intervención le favoreció. El Papa volvió a escribirle, perdonándole sus brusquedades y halagado en su

amor propio, el solicitado respondió, con toda humildad, que lo que estaba por hacer podía realizarlo sin moverse de Florencia. Insistió Su Santidad, una y otra vez, en su deseo de tenerle a su lado, y al cabo Miguel Angel, seguro ya de que nada malo habría de ocurrirle, por tercera vez regresó a Roma.

LA BOVEDA DE LA CAPILLA SIXTINA

Renovados y peligrosos obstáculos le acechaban allí. El Papa quiere que le pinte la bóveda de la Capilla Sixtina; lo hace aconsejado por Bramante y Rafael, deseosos de que el temible florentino fracase y Miguel Angel se niega. "Yo no sé pintar al fresco" —dice—. "Eso significa —responde el Santo Padre— que reconoces a Rafael superior a ti". Discuten, Buonarroti no se atreve a pechar con una obra que estima superior a sus alientos; pero Su Santidad, que le conoce íntimamente, le hiere en su flaco, la vanidad; y tanto porfía que le convence. Decidido a triunfar, torturado por aquel anhelo de superación que le quema las sienes pone manos a la obra apenas ve montado el andamio a que ha de subirse. Para dedicar más horas al trabajo no sale de la capilla, donde, excepto el ayudante que le prepara los colores y el Papa, nadie entra. El genio no consiente que mirones indiscretos le atisben, ni que ruidos extraños turben el silencio que le ayuda a crear. De vez en cuando Su Santidad trepa al andamio para preguntarle cuándo, aproximadamente, la obra estará terminada.

—Cuando esté satisfecho de ella —responde el artista sin mirarle.

—¿No te basta —observa Su Santidad suavemente por miedo a irritarle— que me guste a mí?

Buonarroti se impacienta:

—No, Santo Padre; es a mí, a quien ha de gustarle.

Avaro de su tiempo no se desnuda, ni siquiera se descalza, para dormir, y reduce su alimentación a un jarro de vino y un trozo de pan.

Estaba en los huesos, pálido y bajo sus cejas hirsutas sus pupilas tenían una luz de demencia. Así, con el cuerpo retorcido, convulsionado —posición a que le obligaba lo que estaba pintando—, vivió cuatro años, que bastaron a trastornarle la anatomía de los ojos de modo que, para leer una carta había de ponérsela a la altura de la frente.

Cuando dio su obra por bien concluida, Su Santidad le reprochó el haber puesto poco oro en los trajes. El artista se defendió.

—"Padre Santo, en aquellas épocas la gente no se adornaba con oro; los apóstoles no eran ricos, y además, por ser santos, se oponían al fausto."

Satisfecho de la explicación, Julio II no contestó. Más tarde Miguel Angel escribía a sus hermanos:

"Ya he acabado de pintar la Capilla. El Papa está muy contento."

Vientos de tempestad azotaban a Italia. Julio II ha fallecido y le sucede en



la tiara Juan de Médicis con el nombre de León X. El nuevo Papa admira y quiere a Miguel Angel, pero no fraternizan porque le teme. No obstante le autoriza a terminar el mausoleo de su antecesor. También desea embellecer la tumba de su padre, Lorenzo El Magnífico. Asimismo su sobrino Julio (más adelante Clemente VII) acaricia diversos proyectos. Entre tantas solicitudes Buonarroti no sabe qué hacer. Por su gusto iría a descansar unos días en su tierra natal, pero desiste porque los florentinos acaban de expulsar a los Médicis y Alejandro, nieto bastardo de El Magnífico, ha establecido una república estilo Savonarola.

EN EL PINACULO DE LA GLORIA

A los sesenta años, harto de desplazamientos y ya en el pináculo de la gloria, Miguel Angel afinca definitivamente en Roma, cerca del Foro Trajano, en una casucha de aspecto miserable y sin otros muebles que los precisos. Refugiado en el maravilloso museo de su mundo interior, Miguel Angel ignora el placer de vivir cómodamente. No le interesaba la buena mesa; habiendo pan y vino tiene bastante. Tampoco le molesta dormir en mala cama. Todo le sobra; es un místico. La austeridad conventual de su hogar armoniza con las líneas de su cuerpo, descarnado y crecido, su pelambreira, encanecida y revuelta como sus barbas, y la fiera vivacidad de sus ojos pequeños y redondos. Su figura es la del hombre que se apartó del amor terrenal, y que si creó bellas formas fue impulsado por un vago deseo de amar. Por eso, tal vez, ni en sus poesías —de las que se conservan muchas— ni en sus obras de arte, hay mujeres.

Buscó la belleza perfecta en el hombre, lo que explica su devoción excesiva por el joven Tommaso Cavalieri —un segundo Alcibíades— que conoció en un círculo de sacerdotes y de artistas, si bien esta especie de simpatía amorosa no suaviza su carácter, cada día más vanidoso y agrio.

—*No es por orgullo* —le decía a un pintor portugués que le visitó y escribió la entrevista— *que el artista se muestra esquivo, sino porque rara vez halla quien le comprenda, y no quiere que la charla insustancial de los ociosos le distraiga de los elevados pensamientos que siempre ocupan su mente. Hasta el Papa me aburre cuando insiste en preguntarme por qué no me dejo ver...*

Su dignidad padece una hipertrofia. Cualquier detalle le ofende; la desatención más mínima desencierra su cólera. Esto contribuye a exaltar su ascendiente sobre las personas que se le acercan. Su egolatría no le permite que nadie le crea inferior. Así, para evitar disgustos, Clemente VII nunca se sentaba en su presencia, temeroso de que él hiciera igual; y cuando se encontraban le rogaba que se pusiera el sombrero, porque le sabía muy capaz de ponérselo sin su permiso.

Muerto Clemente VII, su sucesor Paulo III, de la casa Farnesio, desea que Miguel Angel pinte la pared de la Capilla Sixtina. El maestro consiente porque el encargo satisface generosamente su desbordada ambición, y haciendo taller de la Capilla invertirá ocho años en pintar el "*Juicio Final*". En esa obra, que acapara la admiración del mundo, la mayoría de las figuras están desnudas y no faltaron hipócritas que se escandalizaron. Felizmente el Papa, fuese por miedo o porque no compartiera aquella opinión, se llamó andana y todo quedó así. Años después Pío IV mandó preguntarle al maestro, si en su concepto aquellas visiones, excesivamente profanas, distraerían la atención de los fieles que iban allí a rezar. "*Dile a S. S. que ese asunto no tiene importancia y que procure él antes arreglar el mundo.*"

Después del "*Juicio Final*" trazó planos y dirigió la erección de la cúpula de San Pedro, obra de proporciones gigantescas y de arrobadora sublimidad, en la que trabajó dieciséis años y que la muerte no le dejó concluir.

Una de sus obras escultóricas posteriores fue su tumba. Trabajó en ella desde los setenta y cinco a los ochenta años, y ya estaba casi terminada cuando, pensando quizá en que según Bramante —*acordarse de la muerte era llamarla*— la demolió a martillazos, ¿locura, superstición?... Nadie lo sabe. Los ojos y la memoria empezaban a fallarle. Sus músculos, no. Su voluntad tampoco.

VERSOS A VICTORIA COLONNA

Empero, acaso sin que él lo advirtiera, su cuerpo va inclinándose hacia la tierra, la madre que, desde que nacemos, no cesa de llamarnos. Por primera vez se da cuenta de que está solo; diríase que se encuentra, que se reconoce, y siente que aquella soledad, que amó tanto, le envuelve y se adhiere a su carne como una tela húmeda. Ya no tiene ganas de dibujar y de noche, si el frío o la lluvia le impiden ir a San Pedro, se entretiene escribiendo versos a Victoria Colonna, la única amada platónica que hubo en su vida, y de la que se despidió —así se lo dijo a un amigo— "*con el dolor de haberla besado sólo en la mano, en su lecho mortuorio, y no también en la frente y en una mejilla*". Todavía quería hacer algo para distraerse, para no sentirse viejo. No puede, es tarde, tiene ochenta y nueve años...

El 14 de febrero de 1564, cae enfermo y adivinando su próximo fin, ruega a las personas que le acompañan que envíen su cadáver a Florencia. Dos días después muere, y al expirar le suben a los labios estas palabras, las últimas: "*Qué desgraciado soy... Nunca he tenido una hora enteramente mía*". Muy cierto; todas las horas de su vida fueron para nosotros, los enamorados de la Belleza. Felicitémonos, egoístamente, de que haya sido así. ♣



Don Eduardo Zamacois, autor de esta nota. Una vida de leyenda.

Falleció en esta Ciudad Don Eduardo Zamacois

Casi centenario, falleció en esta capital el ilustre escritor don Eduardo Zamacois, hombre rico de espíritu y de sueños que dispersó a los cuatro vientos, con espléndida actitud, raudales de talento, de ingenio, de cultura.

Nacido el 17 de febrero de 1873, en Pinar del Río, Cuba, que a la sazón era colonia española, se radicó en la Argentina hacia 1946. Aquí escribió para los más importantes órganos de expresión de nuestro medio y en los últimos años fue un asiduo colaborador de esta revista.

Sus notas, muchas de ellas de carácter personal, autobiográfico, eran, por lo general, cálidas evocaciones teñidas siempre con un leve matiz de ternura y gozaban del favor de muchísimos lectores.

Su vida tuvo ribetes de leyenda. Fue, tal vez, el único escritor aún vivo hasta ayer, que conoció a Victor Hugo, que posó para Rodin, pues así fue su existencia: pródiga en "excepcionalidades".

Las salas de conferencias y los teatros de Europa y América le conocieron como lo conocían los escritores de todo el mundo.

Don Eduardo Zamacois inició su carrera literaria en un periodo brillante de las letras hispánicas. Por entonces, los escritores de la justamente famosa "Generación del 98", estaban en su apogeo. Valle Inclán, Antonio y Manuel Machado, Miguel de Unamuno, Pío Baroja, Angel Ganivet y otros cubrían todo el cielo de la intelectualidad española.

CON EL ZAMACOIS DE SESENTA AÑOS ATRAS

por EDMUNDO GUIBOURG PARA AUTOCLUB

Si bien esto era importante, no lo era tanto para un hombre como Zamacois, demasiado ocupado en vivir, en escribir, en decir todo lo que necesitaba decir.

Con la modestia que da la inteligencia y con cabal sentido de su personalidad, no se interesó por saber si la "historia literaria" lo colocaría entre los miembros de aquella pléyade de grandes hombres y realizó su obra —una enorme tarea intelectual— y dictó conferencias en las más prestigiosas tribunas de Europa y América durante más de setenta años y, por sobre todo, vivió y dejó vivir, respetado y respetado.

En una entrevista que se le hizo en 1958, expresó: "Vengo de la Dirección de Cementerios. He arreglado ya toda la documentación necesaria. Me dieron un papel en el que consta mi nombre, mi edad y mi última voluntad. Me pareció —agregaba en aquella ocasión— que me iba otra vez de viaje. Mi disposición espiritual era la del que se dispone a subir a un avión o a un tren".

Esa demostración de serenidad prueba que era un estoico.

Seguramente por eso pudo escribir su interesantísimo libro de memorias titulado: "Un hombre que se va..." como quien se despide de la vida y saluda a la muerte con idéntica sonrisa.

La nota sobre "Miguel Angel" que precede a estas líneas llegó a nuestra mesa de trabajo pocos días antes de su muerte. La publicamos ahora como un justo homenaje de AUTOCLUB al gran maestro de las letras y del vivir que fue don Eduardo Zamacois, quien publicó en nuestra revista las siguientes colaboraciones: "Berna, la ciudad bella y triste", "Tipos a bordo", "La acera de enfrente", "El Duomo de Milán", "Visiones de la eterna España", "El abanico", "El Castillo de Peñíscola", "Por tierras de Guatemala", "Don Pedro I, rey de Castilla y de León", "Las comunidades de Castilla", "Un viaje por el río Magdalena hace 50 años", "El cementerio monumental de Milán", "El castillo de Buitrago", "El gran interrogante", "El castillo de la Mota", "La capa española", "La guitarra y la copla", "El doctor Ramírez", "Las ermitas de Córdoba", "Gibraltar hace 50 años", "Los jardines de París", "El Cristo de la Vega", "El lago Lemán es un mar fracasado", "Viajero", "De la vida errante", "La cartuja de Porta-Celi" y "La pesca del caimán".

Incluimos, además, en esta entrega, una nota especialmente escrita para AUTOCLUB por don Edmundo Guibourg, en la que el gran dramaturgo argentino recrea magistralmente la atmósfera en que conoció al ilustre español desaparecido. ♣

Eduardo Zamacois, que se encontró en Buenos Aires tan a su gusto, al que le ofrendó vejez florida y donde murió en vísperas de cumplir los cien años, lejos de ser un refugiado se hallaba adherido a la vida intensa porteña, máxime que había de seguir trabajando para vivir y para sobrevivir. Conoció antaño en diversas oportunidades nuestra ciudad, pregonado entonces su nombre gracias a la difusión de "La Novela Semanal" y "Los contemporáneos", fascículos fundados por él, siendo ya resonante el eco de sus novelas y cuentos, en cuya fecundidad no desmayó.

Regustándola, quiero acordarme de la fortuita circunstancia en que por primera vez le vi de cerca, que fue una tarde del año once o del año doce, en que por azar me encontraba en la regocijada compañía de algunos cómicos del Argentino, quienes remoloneaban en torno a la perspectiva de que se suspendiera el ensayo, pues el bufo Parravicini, de acuerdo con un vicioso hábito, se abstendría de concurrir y porque, de añadidura, se anunciaba la inasistencia del director de escena, Attilio Supparo o Eliseo San Juan, no sé cuál de los dos. De pronto vimos descender de una desvencijada victoria a un personaje de sugestiva gallardía, envuelto en volandera capa española de típica esclavina; viril figura rasurada, de marcas cejas, ojos vivaces y chambergo aludo. Reconocimos todos a Zamacois, turista literario cuyo retrato publicaban diarios y revistas, y lo indujeron a que tomando café se decidiese a aguardar al capocómico, su gran amigo, sabiendo harto bien nosotros que esa tarde Parra no asomaría. Yo, muy mozo, olfateaba allí la atmósfera del teatro en la temprana frecuentación de faranduleros.

Me interesaba, más a mí que a los demás, escuchar al escritor de ganada nombradía, por lo que contribuí a que cruzara al Café del Indio, que otros llamaban Don Quijote, donde gentilmente respondió a nuestra curiosidad con una verdadera cháchara acerca de las peñas artísticas y de los entreteñones escenarísticos de Madrid. La simpatía que podía leer en nuestras caras le dispuso a entreteñernos durante una larga hora que fue de encantamiento, aunque una vez que el disertante se marchara se hizo gravoso el buscar de los bolsillos. Bastón en alto cual vara de alcalde, él se había despedido olímpicamente.

En aquella ocasión no alcancé a meter cuchara para poder decirle que había visto representar pocos años antes, en el Avenida, dos de sus obras, breves y concisas como todas las que

para el teatro escribió. En cambio, después que la guerra civil le forzó a definitiva recalada aquí, tres décadas más tarde, reconstruimos ambos aquellas reminiscencias.

Por supuesto que, a título de autor, citaba nostálgicamente los estrenos casi simultáneos en el Romea de la calle de Carretas; a fines de 1908, "Nochebuena"; a comienzos de 1909, "El pasado vuelve", mientras que, a título de remoto espectador, agitábase en mi ánimo otras añoranzas, que me retrotraían a la línea divisoria entre la adolescencia y la juventud, removiendo el fervor con que asistía desde los asientos de galería del Avenida, atraído por el tablado donde se desplazaba un gran actor, José Tallaví, al que España elevó a la consagración después que los públicos del Plata dieron fe primera de su potencialidad excepcional. Reminiscente como siempre, Zamacois evocaba del Madrid del 900 comediantes cuyos nombres el viento se había llevado, en tanto que yo exaltaba, y él no dejaba de reconocerlo, las dotes equiparables a las de Borrás o las de Morano, del Tallaví que había dado relieve en el estreno de Montevideo a "Los derechos de la salud", de Florencio Sánchez. Ninguna certeza tengo de quién era la actriz de "El pasado vuelve" y "Nochebuena"; acaso Antonia Plana, acaso María Gámez, o alguna otra estampa tan grácil como la de ellas. Por cierto que esos esbozos de comedias reposaban en las partes femeninas, en virtud, o mejor dicho, en mérito a que encarnaban mujeres livianas en la intimidad de sus ocios y de sus tentáculos (cosa que mal podía sorprender en el novelista de "Memorias de una cortesana"), no precisamente pupilas de lenocinios, sino "cocottes" de rumbosos destinos en un ambiente donde el término *mundo* servía para definir al hombre de clubes, casinos y campos de honor, buena pasta para borrachos de postín, y por contraste se aplicaba a las vampiras que, al margen del santuario conyugal, mantenían esos señorones.

Dentro de todo eso que, por literatura y por verdad ambiental, pertenecía a una época, la "bella époque", lo curioso es que los personajes femeninos se consideraban viejos a los treinta y caducos los masculinos antes de los cincuenta, concepto de los cuales, al navegar en tiempo de promotores reconstituyentes, se reía, no sin sardonía, el viejo Zamacois, capaz de galanizar a la edad en que sus abuelos de luengas barbas albergaban los reumas y la gota y doblaban la espina dorsal, echados sobre el bastón. ♣

UNA CASA HISTORICA EN CONCEPCION DEL URUGUAY

por **JUAN ANTONIO SOLARI**
PARA AUTOCLUB



Zaguán de la histórica casa.



El frente del Museo Histórico "Delio Panizza".

Un aspecto de la colección.



La colección reunida por el doctor Delio Panizza en su propio hogar es, sin duda, síntesis de una época

En la calle Supremo Entrerriano esquina Galarza, de Concepción del Uruguay, llama la atención del viajero una casa de estilo colonial, celosamente conservada. Es sin duda la que ofrece, con el Colegio fundado por Urquiza y la pirámide recordatoria del Pronunciamiento de 1851, mayor interés tradicional en esa hermosa ciudad. Tiene, en efecto, trascendencia histórica y, merced al empeño del Dr. Delio Panizza, abogado y poeta de bien conquistado prestigio, que viviera en ella varias décadas, es no sólo uno de los pocos exponentes del viejo Uruguay sino también un valioso museo histórico y artístico.

HISTORIA DE LA CASA

Según la tradición del lugar, que no será difícil corroborar oficialmente, la casa fue construida en 1793 por don Lorenzo López, segundo esposo de doña Tadea Jordán, que contrajo matrimonio con aquél después de enviudar de don Juan Gregorio Ramírez. Doña Tadea era la madre del Supremo Entrerriano, general Francisco Ramírez, nacido en 1786. Cuando ella, ya casada en segundas nupcias con López, ocupó la casa, el futuro caudillo era un niño de seis años y en ella transcurrió su infancia. Del matrimonio nació, el recordado año 93, Ricardo López Jordán, guerrero de nuestra independencia, elegido en 1825 gobernador de Entre Ríos.

"La casa de los López en el Uruguay —dice el historiador Benigno T. Martínez—, era una de las dos o tres que conserva su tipo colonial, siendo la misma que hizo construir D. Lorenzo en uno de los ángulos de la chacara que solicitó y le fue concedida por el Cabildo y Regimiento de la Villa de Concepción del Uruguay, en junio de 1786."

En ella se albergó en 1811 el general Manuel Belgrano, de regreso del Paraguay para hacerse cargo del ejército que sitiaba Montevideo, quedando allí tres días con su secretario Ramón Eduardo de Anchoris.

La tradición recuerda también que antes o después de la batalla de Ituzaingó, el general Alvear, cuyo campamento se hallaba a pocas leguas de la ciudad hacia el norte, a medio camino a Colón (que no existía por entonces y fue fundado por Urquiza muchos años más tarde), asistió a un baile organizado en su honor en la casa que nos ocupa. En ella vivió asimismo la familia Calvento, de la que formaban parte Segunda y Norberta, esta última novia de Francisco Ramírez, fallecida en esa mansión largo tiempo después que él¹. El velatorio

¹ Por datos que merecen fe, en esa casona de los Calvento habría fallecido, el 12 de noviembre de 1836, el general de la Independencia Juan Ramón Balcarce. Este llegó a Concepción del Uruguay después de renunciar a la gobernación de su provincia natal —Buenos Aires— por imposición de la "Revolución

se hizo en la pieza en la que el Dr. Panizza tenía su escritorio y que se conserva en la actualidad, y se cuenta que Norberta pidió que se la amotajara con el ajuar de novia que había preparado para casarse "con Ramírez cuando volviera de su campaña de Santa Fe", en la que, como se sabe, fue muerto. A su vez, Segunda Calvento tuvo relaciones con el general Urquiza, de la que nacieron dos hijos, Teófilo, después coronel, y Diógenes (1823-1904), el predilecto del general, abogado y su diplomático en Montevideo, Brasil y Paraguay.

En virtud de estos antecedentes, el Concejo Deliberante de la ciudad, por iniciativa del Dr. Panizza, designó a la calle en que se encuentra la casa con el nombre de "Supremo Entrerriano", en homenaje a Ramírez, colocándose la placa de bronce que hoy ostenta.

MUSEO HISTORICO

A través del tiempo, con ejemplar dedicación y celo patriótico, el doctor Panizza logró convertir la casa en un verdadero museo, no sólo por la significación histórica de las piezas reunidas sino por las obras de arte y elementos que el visitante puede admirar, todo ello proveniente en gran parte de la provincia de Entre Ríos y el litoral argentino, que suman centenares de piezas que el creador y organizador del museo catalogó prolijamente, indicando en cada caso el origen de las mismas.

En la imposibilidad de mencionar en detalle las armas de épocas y tipos distintos —entre ellas el cañón que se exhibe en el zaguán de la casa y que fue utilizado cuando el ejército porteño, al mando de Madariaga, atacó sin éxito la ciudad el 21 de noviembre de 1852—, banderas, como una que perteneció al ejército de Urquiza, que luchó en Caseros y se halla en el actual escritorio, cuadros, esculturas, bajorrelieves, etc., de Cesáreo Bernaldo de Quirós, Alice y otros artistas de renombre, cartas originales de San Martín y Sarmiento, aparte de otros documentos e impresos históricos, además de la importante biblioteca y numerosos y valiosos muebles y elementos que dan cabal idea de toda una etapa de

de los Restauradores", inspirada por Rosas. Vivió en la estancia del Chañar, propiedad de su hijo político Juan Holsted Coe, marino norteamericano que, bajo las órdenes de Brown, sirvió a la escuadra argentina durante la guerra con el Brasil. Pasó luego al lado de Urquiza y, como comandante de la escuadra de la Confederación que bloqueaba al puerto porteño, traicionando la causa que decía defender, vendió la escuadra a Buenos Aires por una fuerte cantidad de dinero, traición que resultó fatal para los sitiadores, que debieron disolver sus fuerzas y retirarse. Coe marchó a Estados Unidos para regresar después a Buenos Aires y fallecer en 1864. Sintiendo enfermo, el general Balcarce dejó la estancia y se instaló en la casa de los Calvento, en la que murió, en la misma alcoba —a estar a la tradición— que fue de Norberta, la novia ideal de Ramírez.

nuestra historia, cabe afirmar que la Casa-Museo representa un esfuerzo que habla con elocuencia de la sana vocación nacionalista que inspiró al Dr. Panizza.

SU MEJOR DESTINO

Nos consta que han existido gestiones en el orden provincial y nacional para resguardar, con vistas al futuro, el cuantioso acervo histórico y artístico que constituye para Entre Ríos y el país todo esa Casa-Museo, ahora a cargo exclusivo de la viuda del Dr. Panizza. Hasta el momento ellas

no han pasado de tales y acaso sea menester que las entidades oficiales que han intervenido comprendan la urgencia de proseguirlas hasta materializar la idea que asegure el destino que esa magnífica obra de patriótica consagración reclama. No abundan en la República, sobre todo en el interior, empresas de esa naturaleza, fruto de la acción privada, y es indudable que cuanto se haga por consolidarlas, transfiriéndolas a la colectividad como fuente de enseñanza y auténtica devoción histórica, debe merecer el apoyo de las autoridades y del mismo pueblo. ♠



tenga "su" **FIAT** con las **SERGI VENTAJAS**

- ★ LA MEJOR TASACION DE PLAZA
- ★ LOS PLANES QUE UD. QUIERA
- ★ UN CAPACITADO SERVICIO TECNICO
- ★ CURSO GRATUITO DE MECANICA
- ★ EL TRATO CORDIAL QUE UD. MERECE

SIGALO A...



**Av. ANGEL GALLARDO 1100 esquina Av. PARRAL
(frente al Cid Campeador)**

Abierto de 9 a 21 hs. todos los días, incluso feriados, sábados y domingos.

Solicite vendedor a domicilio a los teléfonos 86-8656 y 89-6911

service: DONATO ALVAREZ 1342 - Tel. 58-0393/0328

Estacione sin cargo en el Garage PARRAL - Honorio Pueyrredón 1152

perio- dismo vivo...!



LA PRIMERA DE LA NOCHE DE LUNES A VIERNES A LAS 20.00

Bajo la conducción de Antonio Carrizo y Magdalena Ruiz Guiñazu. Un equipo siempre al día, para que Ud. esté perfectamente informado al instante, con notas periodísticas de la vida nacional y el mejor material, surgidos directamente de las fuentes de decisión.

Y DEPORTE! con el equipo que dirige José María Muñoz

REDACCION 7 DE LUNES A VIERNES A LAS 15.00 y 23.00

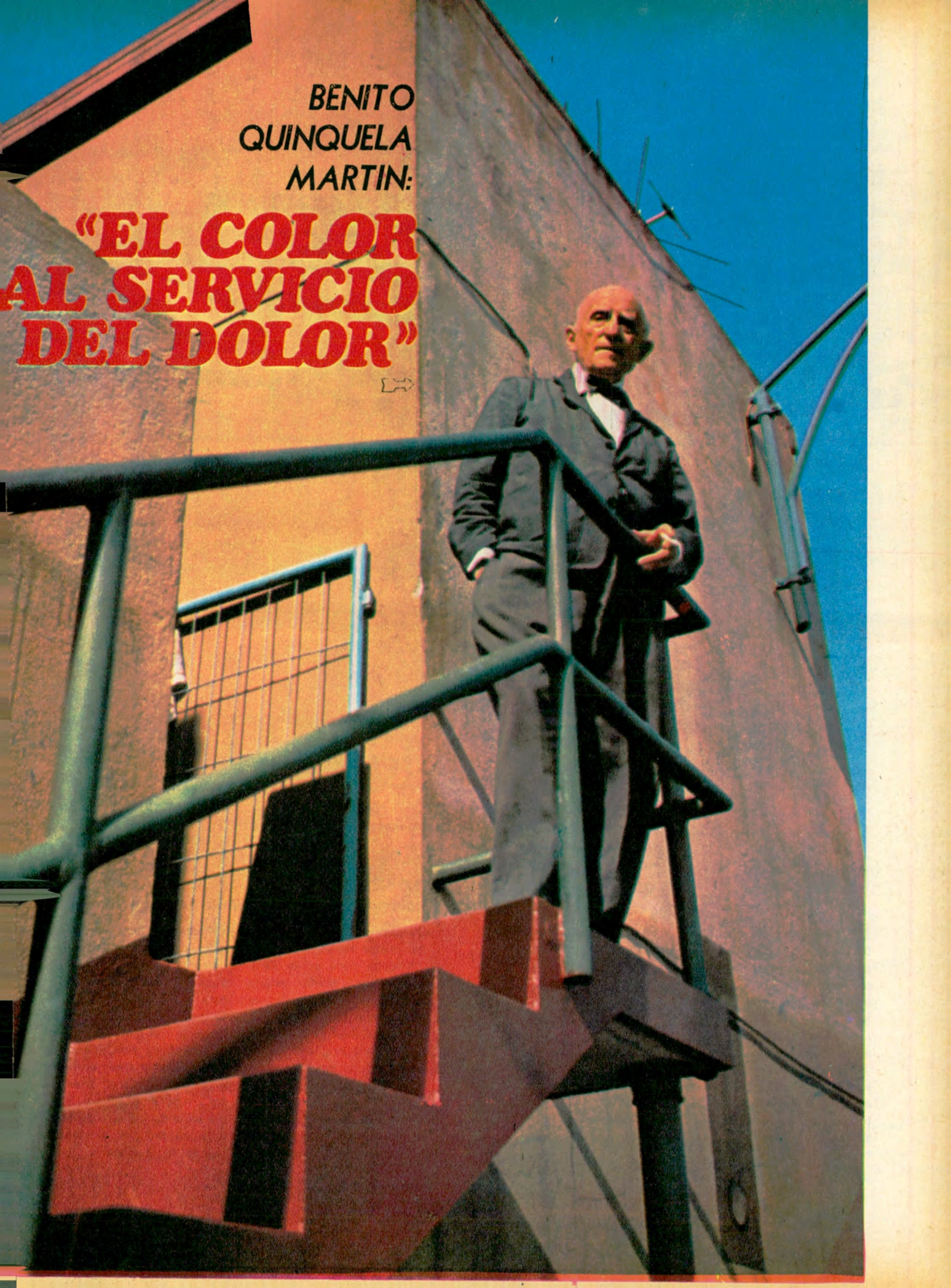
En sus dos horarios en el día, las noticias más completas de todos los acontecimientos destacados de la jornada. Un completo capítulo periodístico, ágil y bien documentado sobre los sucesos nacionales y del exterior.

Y DEPORTE! con el equipo que dirige José María Muñoz

canal 7
AYER PIONERO HOY FUTURO

BENITO
QUINQUELA
MARTIN:

**"EL COLOR
AL SERVICIO
DEL DOLOR"**





La Vuelta de Rocha, colorido rincón de la Boca.



Quinquela Martín, el gran creador boquense.

El ilustre pintor argentino Benito Quinquela Martín, *Presidente Vitalicio de la República de la Boca* y *Gran Maestro de la Orden del Tornillo*, es una de las figuras más representativas de nuestras artes plásticas. Desde hace muchos años los méritos de su labor han trascendido nuestras fronteras, a tal punto que sus obras están presentes en los más importantes museos del mundo.

En éstas predominan, de modo exclusivo, motivos de su barrio: la Boca del Riachuelo, donde creció y trabajó toda su vida.

Constituiría un fácil lugar común afirmar que Quinquela Martín se ha inspirado en la Boca, pero también sería una extrema simplificación.

Más ajustado a la verdad, sin duda, sería afirmar que la Boca y su gran pintor son



Un importante centro cultural junto al Riachuelo.

dos rostros, dos imágenes de una misma realidad.

Ninguna nota sobre Benito Quinquela Martín estaría completa si en ella no se hiciera simultáneamente referencia al barrio, como ninguna nota sobre la Boca sería tal, si no mencionara a su figura más popular y querida.

Esta íntima unión, "callida iuntura" decían los latinos, no ha quedado limitada a los

simpáticos, pero estrechos marcos de una efusión sentimental. Es cierto que la Boca ha dado motivos múltiples para los cuadros de Quinquela. Pero también es cierto que el pintor boquense le dedicó su vida y expresó su entrañable amor al barrio erigiendo un núcleo arquitectónico de singular importancia en la calle Pedro de Mendoza, es decir, en el corazón mismo de la Boca.



El Maestro con un grupo de visitantes.

AUTOCLUB hizo una prolongada visita a ese núcleo arquitectónico, en el que desarrollan sus actividades el Museo de Bellas Artes de la Boca —al cual nos hemos referido extensamente en nuestra edición N° 51— la Escuela Museo Pedro de Mendoza, la Escuela de Artes Gráficas, el Lactarium u Hospital de Niños, el Consultorio Odontológico Infantil y el Teatro, sala de espectáculos

de 800 butacas, recientemente inaugurado.

Esas son las obras con que Benito Quinquela Martín ha puesto de manifiesto las dimensiones de su generosidad y de sus sentimientos de gratitud y de lealtad a la Boca del Riachuelo.

Contemplar todas estas instalaciones en actividad —cientos de niños aprendiendo, recibiendo asistencia médica y alimentos— provoca

un irreprimible sentimiento en el que se confunden la gratitud, el respeto y la admiración: todas ellas han sido donadas por su creador al Consejo Nacional de Educación. Hasta el piso que ahora ocupa y que, a su muerte, también pasará a poder del mencionado organismo oficial.

Todos los establecimientos del núcleo a que nos hemos referido han sido decorados por Quinquela Martín.

EL LACTARIUM

Es un hospital especialmente adecuado para atender niños de 3 a 10 años de edad. En él, como en todos los servicios creados por el pintor, se descubre fácilmente la fuerza de su personalidad. Las paredes están pintadas con los colores preferidos del maestro. De esos mismos colores son los guardapolvos de médicos y enfermeras, que seguramente habrán olvidado ya que alguna vez existieron los guardapolvos blancos.

Pero donde más elocuentemente aflora aquella influencia es, sin duda, en una inscripción que puede leerse en la pared principal del establecimiento, y que dice: "El color al servicio del dolor".

LA ESCUELA MUSEO

El propósito de decorar todos los ambientes de los establecimientos donados por el artista, alcanzó su máxima expresión en la Escuela Museo Pedro de Mendoza. En ella, Quinquela pintó 16 grandes murales con motivos boquenses: "Cargadores de Carbón", "Fogatas de San Juan", "Regreso de la Pesca", "Carnaval en La Boca", "Cosedores de Velas", "Bendición de las Proas", y otros.

En esta escuela —que según palabras de Quinquela "ha sido creada para fomentar la sensibilidad"—, hasta los pizarrones son de color.

Está equipada con aparatos

de aire acondicionado y en ella, cada una de las aulas ha sido dedicada a un pintor desaparecido.

EL TEATRO

"Es el primer teatro en colores del mundo", afirmó con orgullo su creador. "Tiene como objetivo fundamental —agregó— representar obras de autores argentinos." Se piensa traer también coros y conjuntos teatrales del interior, ya que su actividad no estará limitada a los conjuntos locales sino que se procurará la promoción y difusión del teatro y de los artistas de todo el país.

Cuenta, como hemos consignado, con 800 butacas, y grandes murales del maestro lo decoran. Ha sido concebido y realizado teniendo en cuenta los adelantos técnicos del teatro moderno y posee 15 funcionales camarines para los actores.

Podríamos continuar la enumeración y la descripción de las otras obras creadas, costeadas y habilitadas por Quinquela Martín, en la Boca, pero ello nos restaría espacio para recordar la conversación mantenida con el gran maestro, en la que hizo gala de un agudo sentido del humor y de una envidiable memoria.

Quinquela Martín vive en el piso superior del edificio donde funciona la Escuela Museo Pedro de Mendoza.

Su casa —que también será donada al Consejo Nacional de Educación con la única condición de que se conserve intacta y sea habilitada al público— es muy visitada por amigos, colegas, o periodistas en busca de un reportaje, y por muchísima gente que quiere conocer al autor de tanta obra de auténtico gran arte.

Se respira allí un clima de serenidad y de modestia. Mirando hacia la Vuelta de Rocha, Quinquela evoca y relata muchos episodios de su intensa vida.





Arriba. Una de las aulas de la Escuela donada y totalmente decorada por el maestro boquense: pupitres, sillas, pizarrones, todo es de color. Abajo, izquierda: el dormitorio, revelación de un estilo de vida.



El maestro se expresa con palabras de cariño y de profunda gratitud para sus padres, a los que inmortalizó como personajes de sus cuadros, y dice sonriendo: "Cuando yo me llamaba Chinchella, todo el mundo me decía Quinquela. Juzgué mejor, entonces, cambiarme el nombre y llamarme tal como me nombraban todos, pero ahora

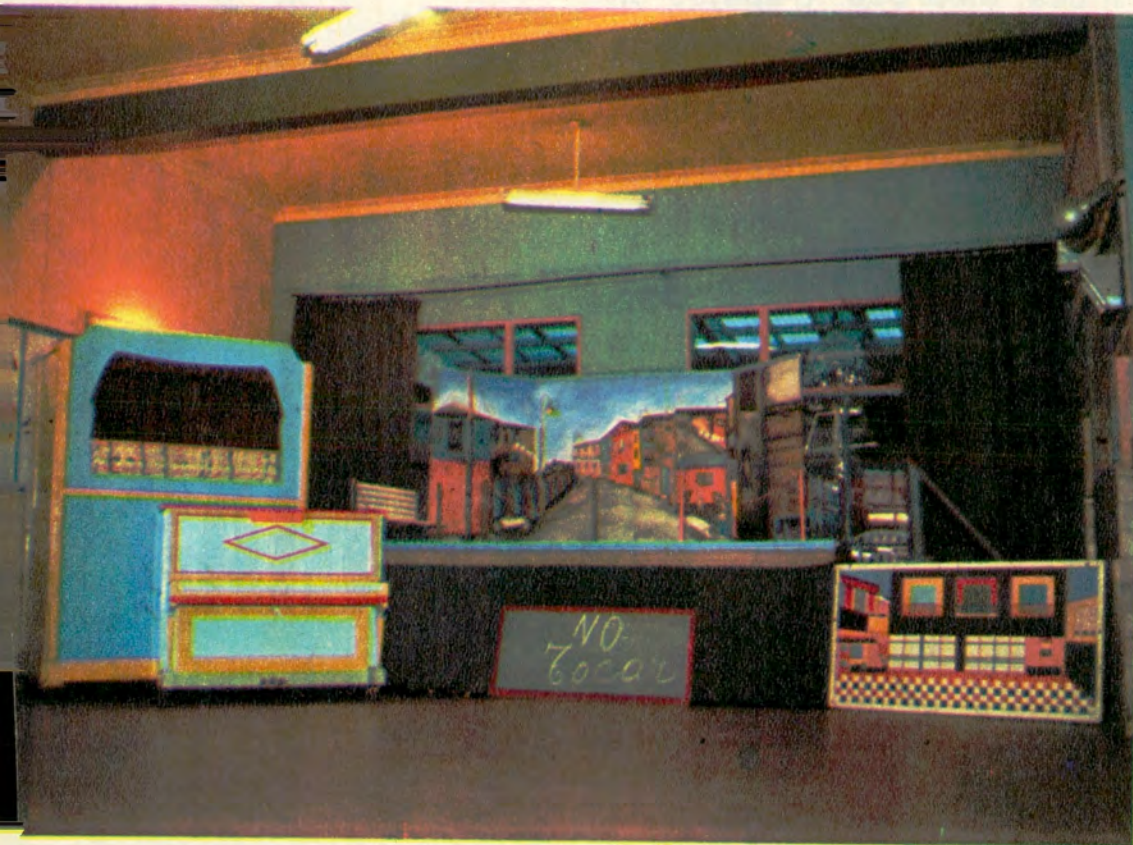
los italianos me llaman «Cinquela», así que he decidido no ocuparme más del asunto."

Asimismo, recuerda con gran cariño al pintor Alfredo Lazzari: "El único maestro —dice— que tuve en mi vida". El le enseñó los rudimentos del dibujo y de la pintura. Era profesor en la Sociedad Unión de la Boca, dentro de la cual funcionaba el conser-

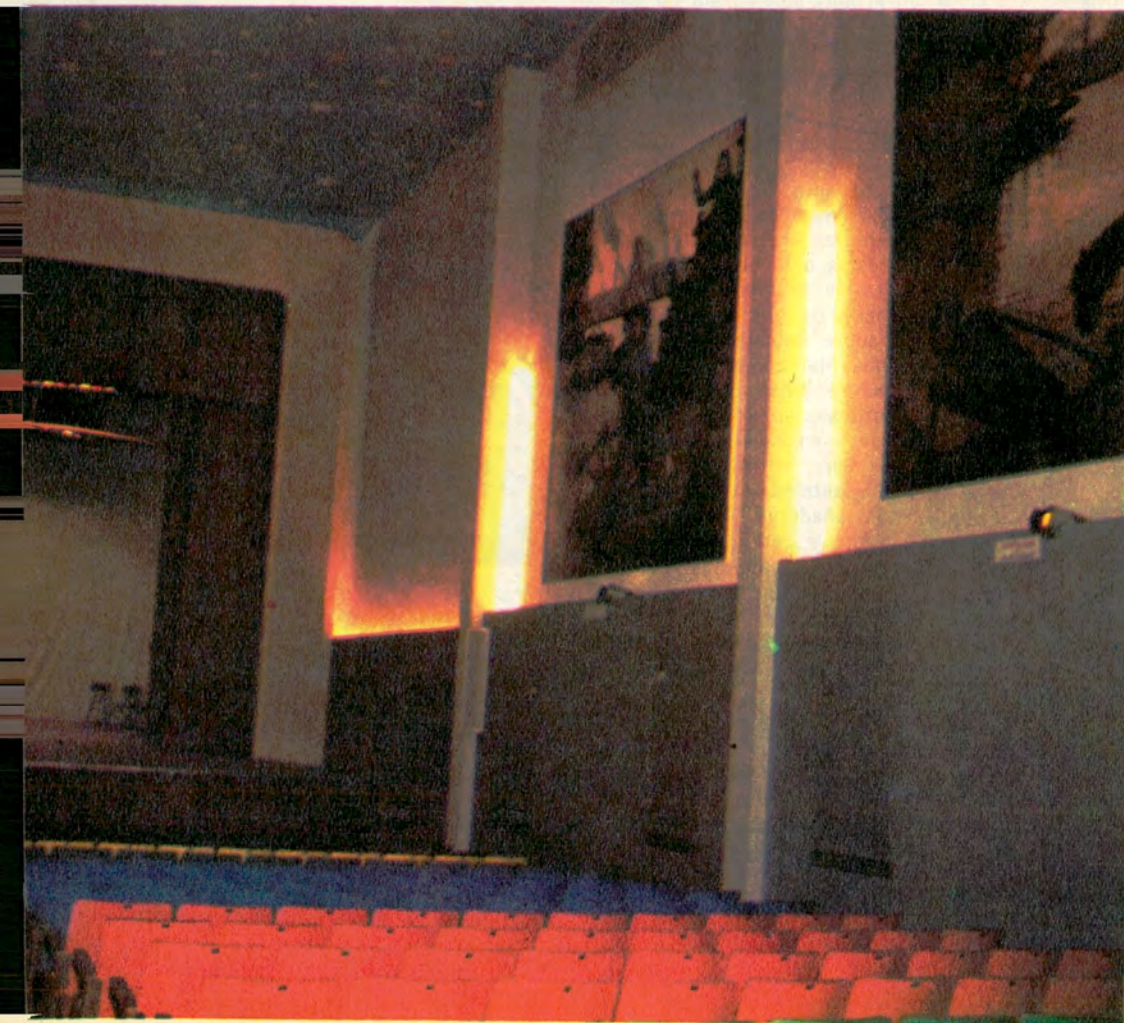
vatorio Pezzini Sttiatesi. Allí Quinquela conoció, entre otros, a Fortunato Lacámara, que habría de llegar a ser también uno de los grandes pintores argentinos, y en el conservatorio mencionado a Juan de Dios Filiberto, a quien le uniría, por vida, una estrecha amistad.

Los ojos del maestro se humedecen cuando evoca la





Arriba. Teatro Infantil de la Escuela: iniciación en arte escénico y colorido marco.
Abajo. Teatro de la Ribera, especialmente dedicado a promover el arte nacional.



fundación de "La Peña", en el sótano "espiritual y espi-rituoso" del café Tortoní, y las reuniones con Héctor Pedro Blomberg, el escultor Luis Perloti, el poeta Pedro Herreros, Francisco Isernia; Tomás Allende Irigorri, poeta y simultáneamente cronista de carreras del diario *El Mundo*, y otros personajes de la bohemia artística de la ciudad.

LA ORDEN DEL TORNILLO

Desaparecida "La Peña", los amigos que se reunían en ella comenzaron a frecuentar el atelier del pintor en la Vuelta de Rocha. "En 1948 le pusimos a nuestra locura coherente —expresa Quinquela en el libro autobiográfico— el marco travieso de la Orden del Tornillo, para pertenecer a la cual se debe ser, como condición «sine qua non», «cultor de la Verdad, del Bien y de la Belleza» y tener puesta la esperanza en el espíritu del hombre y en su fuerza creadora."

Deslizamos una pregunta sobre arte. "El arte abstracto es para intelectuales solamente", afirma. Y dice luego: "Nosotros tenemos que hacer un arte al alcance del pueblo. Cuando el arte no es comprendido por aquél, no es arte".

Luego hace algunas confidencias. Así nos informamos que cuando pinta se levanta a las dos de la mañana y que es capaz de pintar y terminar un cuadro en una sola jornada ininterrumpida de trabajo, que, naturalmente, puede durar casi las veinticuatro horas.

Ya próximos a la despedida preguntamos al maestro: "¿Sigue produciendo regularmente?" Y nos sorprende con esta respuesta: "¡Claro! ¡Si recién estoy empezando a trabajar! Si no progreso ahora ¿cuándo lo voy a hacer?"

Inolvidable lección de juventud y de optimismo de un admirable artista que acaba de cumplir 82 años de edad. ♠

Carruajes, zuecos, albardas trabajos en madera, barcos de ingenua decoración y afiladísimas proas, comestibles, vinos, adminículos de cocina, ganado: todo se regatea en las coloridas y abigarradas "feiras" lusitanas, al son de dulces melodías que estimulan la alegría de los lugareños

por MARGARITA ELICHONDO PARA AUTOCLUB



Los campinos, mayoresales del ganado

PANORAMA DE LAS FERIAS

Tal vez no sea casual que los días de la semana hayan perdido, en Portugal, la designación politeísta universalmente adoptada trocándola, hace siglos, bajo la presión católica, por un ordenamiento según las ferias. Sólo el sábado y el domingo mantienen sus nombres propios. El miércoles, por ejemplo, denominase *cuarta feira*; el viernes, *sexta feira*.

Acaso esa perseverante adherencia a tan singular nomenclatura guarde alguna relación con el tradicional auge de las ferias populares, fiestas que concilian la devoción con el afán de lucro y la pura diversión.

En otros tiempos la feria concentraba toda la actividad económica de pueblos y comarcas portuguesas. Ya Gil Vicente, en su *Auto da feira*, aludía a la de Troncoso, celebrada en el siglo XIII para Pascua, y a su característico mercado ganadero.

Hoy, perdida la hegemonía comercial, la feria mantiene, sin embargo, su vigencia en el interior del país. Como todo acontecimiento pueblerino, implica extroversión. Cada uno está en presencia de los demás y todos en presencia de cada uno. En cierto modo significa una constante apreciación y valoración de seres y cosas.

El pueblo, que busca y exalta, aun en su esparcimiento, un valor predominantemente utilitario, encuentra en ella posibilidad de desahogo espiritual, además del atractivo de las ventas. Esas ventas cuya abigarrada mercancía prolonga su colorido en el fastuoso atavío de las aldeanas.

En Portugal, la feria ordinaria guarda relación con ciertos días de la semana. Las grandes ferias, consagradas a determinadas mercaderías, coinciden con las festividades religiosas. En todas ellas, música y danza alternan con las transacciones y rogativas. *Fados*, *fandangos* y *viras* estimulan la alegría de los predispuestos lugareños y convidan a los jóvenes a elegir pareja.

DIVERSIDAD DE LAS FERIAS LUSITANAS

Un ejemplo de esa consagración a los productos típicos de cada comunidad se da en la *Feria de marzo*, el gran acontecimiento anual de Avelro. Guimarães concurre con su loza vidriada; Braga con sus bellos suecos; Penafiel con sus albardas.

El 19, en el muy alusivo día de San José, la feria oferta exclusivamente trabajos en madera, desde los más diminutos utensillos hasta arados, yugos y carruajes.

El 25 salen a la venta, por centenares, los barcos *moliceiros*, destinados al transporte de algas (*molicho*), riquísimo fertilizante. En estas enormes embarcaciones, de proa y popa estrechas, pinturas representativas de personajes reales o fantásticos, reemplazan a los clásicos mascarones.

A la sombra de los olivares se improvisan, sobre caballetes, excitantes despachos de comestibles. Los odres de vino alternan con las *caldeiradas*, apetitosas sopas de pescado, el *caldo verde* —en base a repollo—, las sardinas. Para tentar a los más golosos hay pasteles revestidos de blanquísimas bañaduras, *ovos moles*, *tocinhos do ceu* y peras asadas.

Ajenos a estas opulentas mesas tendidas, pequeños tinglados exhiben especias alifadoras y elementales adminículos de cocina: trébedes, espumaderas, alcuzos, aventadores y fuelles.

Los aldeanos practican el regateo como quien cumple con un rito. Comprador y vendedor parecen obedecer a una confabulación organizada. Tras una serie de recíprocas concesiones, que de alguna manera se asemejan a la seducción, fijan los precios, dejando incierto el auténtico valor pecuniario de las prendas.



Noviazgo junto al Muro do Derrete

LAS FERIAS DEL ROMANCE

Las ferias de octubre, celebradas en homenaje a la Virgen de las Mercedes, junto al *Muro do Derrete*, a dos pasos de Lisboa, deben su fama a la tradicional parada de amor que reservan a la gente moza.

Sentadas, formando alegres grupos, las muchachas lucen típicas arracadas, herencia de las abuelas, y ostentan sobre el pecho centellantes cora-



ribatejano, actúan como rejoneadores.



Un típico carruaje del Miño.

PORTUGUESAS



feria de octubre es una feria de amor.

zones de filigrana, símbolos dorados de la ternura que su pudor oculta. Los jóvenes pasean, vestidos también a la usanza tradicional, entonando dulces endechas de la tierra.

Pronto se formaliza la elección. Al claror de la luna, recórtase el repetido perfil de las flamantes parejas. No pocos casamientos se conclertan junto al Muro, durante esa feria que bien podría llamarse torneo de amor.



La proa de un barco moliceiro.

TOROS EN RIBATEJO

Ribatejo, una de las regiones más fértiles y bellas de Portugal, regada por el Río Tajo que le llega desde los confines de las Españas, es gran productora pecuaria. Sus ferias de ganado convocan a criadores y aficionados al toro.

Ocurre que al interés por la venta súmase el recio espectáculo brindado en los improvisados cosos.

Varían las lidias desde las más primitivas, provocadas por los *campinos*, hasta aquellas en las cuales intervienen los profesionales. Naturalmente son más frecuentes las primeras.

Montado en su cabalgadura, el *campino*, mayoral de los ganados ribatejanos, actúa como rejoneador en la fiesta brava.

Ese hombre laborioso y templado, habitualmente ocupado en criar, engordar y adiestrar animales de cabezota siniestra y embestida feroz, destinados al cartel taurino, ocupa con orgullo el ruedo de la feria. Sus piruetas y corcovos de rejoneador intuitivo apasionan a patronos y asalariados, quienes lo reconocen como "maestro".

El representa la viva imagen de la llanura ribatejana, como el bedulino del desierto o el gaucho en la pampa.

VINO NUEVO Y PIROTECNIA

El 11 de noviembre, San Martín es festejado en numerosos villorrios con ferias de vino nuevo.

A veces, en la misma fecha se carnean los cerdos.

De Miño proceden los versos que aluden a ambas circunstancias:

*No dia de Sao Martinho
mata o teu porco
e prova o teu vinho.*

Ceremonias festivas como la *Procesión de borrachos*, parodian cortejos religiosos. Sus protagonistas, integrantes de *hermandades* burlescas, reclutados entre los vecinos más afectos a la bebida, recorren callejuelas rectas o sinuosas, como su propio andar, al compás de la música de armónicas, violas, panderetas y triángulos.

Quien alcance un mayor grado de embriaguez será proclamado "*Juez de San Martín*". Sentado sobre un barril, bajo un dosel de hojas de hiedra y vid, entre picheles, cantimploras y calabazas, recorrerá la aldea, llevado por un carruaje rústico.

Estas *hermandades* y *procesiones* parecen atestiguar la naturaleza ritual de remotas fiestas báquicas, de las cuales sin duda provienen.

Por la noche, puertas, ventanas y zaguanes iluminan con improvisados candelabros. Chicos y grandes transitan el laberinto pueblerino empujando linternas. De pronto el rumor amorfo cede. Disparados a mansalva contra la hondura del cielo, chispas que el aire vuela ascienden, fosforescentes. Todos contemplan esas lucecitas que tallan en la noche un día diminuto.

Es posible que las luminarias surgidas de la inventiva del *fogateiro* difundan reconfortadas promesas entre los aldeanos que, de mala gana, porque duele despegarse de donde hubo fiesta, ensillan para el regreso.

Los caminos se van llenando de carromatos, jinetes, relinchos y desvelados bostezos. En la plaza queda la ceniza de esa alegría de fuego fatuo y alcohol. ♣

**CINCO
FLORECIENTES
PARTIDOS
DE LA
PROVINCIA
DE
BUENOS AIRES**

**A. GONZALES
CHAVES,
JUAREZ,
NECOCHEA,
SAN
CAYETANO
y
TRES
ARROYOS**

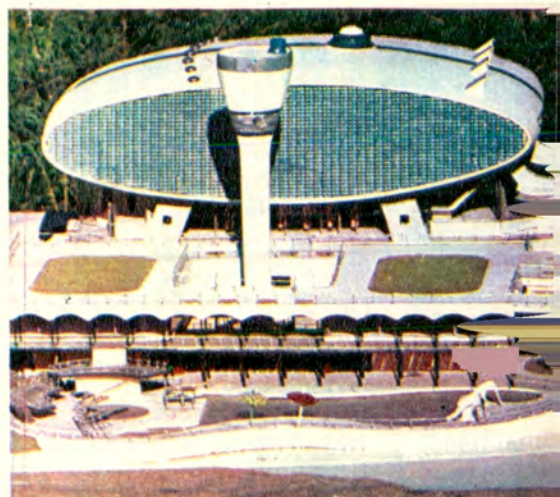
**IMPORTANTES
CENTROS
AGRICOLA-
GANADEROS
QUE
SOBRESALEN
TAMBIEN
POR SU
DINAMISMO
INDUSTRIAL**

En la zona sur de la Provincia de Buenos Aires, donde la pampa recupera su típica horizontalidad después de superar las elevaciones orográficas de Tandil, Olavarría y Azul, se extienden cinco partidos en continuo crecimiento —Adolfo Gonzales Chaves, Juárez, Necochea, San Cayetano y Tres Arroyos— en tierras que, hasta hace menos de un siglo, eran el escenario de sangrientas y depredadoras incursiones indígenas.

Pese a tan adversas circunstancias, en esa gran llanura fueron germinando y creciendo pequeñas poblaciones que tenían como base la explotación agropecuaria. Muchos establecimientos de ese tipo estaban ubicados más allá de la "línea de frontera", lo que obligaba a vivir en constante zozobra, con el caballo ensillado noche y día y con el arma siempre al alcance de la mano. Entre otros, se recuerda el terrible malón de 1870, que redujo a cenizas, desolación y muerte a numerosos poblados de Juárez y Tres Arroyos, productos del esfuerzo civilizador de sacrificados hombres de campo.

Hoy, esos cinco partidos bonaerenses son un verdadero emporio de trabajo y riqueza, obra de visionarios que así contribuyeron a consolidar el progreso general de la Nación. En esos campos, son muchos los establecimientos que han alcanzado justo renombre: dedicados a la cría y al refinamiento de hacienda, al cultivo de cereales y semillas seleccionadas, la excepcional calidad de sus productos es ampliamente reconocida en el país y en el exterior. La zona cuenta, también, con importantes expresiones del quehacer industrial, que se halla en constante desarrollo y ofrece muy interesantes perspectivas para un futuro próximo.

El sector costero de tres de esos partidos, con playas de más de cien kilómetros de largo, es un fuerte polo de atracción para el turismo en gran escala, lo que ha provocado una consecuente difusión de otras actividades afines, como la pesca, la caza, el camping, el excursionismo, la equitación, el vuelo a vela y la náutica, todas las cuales contribuyen a hacer más placentera la estada de los nutridos contingentes de viajeros que, año tras año, encuentran en esa zona marítima un lugar ideal para disfrutar de la naturaleza.



Vista panorámica del gran complejo



Vista parcial del gran balneario.



Aspecto de la zona de Villa Díaz Vélez,



turístico de Necochea, cuya primera parte se inauguró esta temporada.



Señor Alberto Vicente Percario Juliano, Intendente de Necochea.

NECOCHEA

La segunda ciudad balnearia de nuestro país, pujante y progresista en todos los aspectos: cultural, económico, industrial y agropecuario, fue fundada por Angel Murga el 12 de octubre de 1881 y se le impuso el nombre en homenaje al general Mariano Necochea, héroe de la Independencia. El partido había sido creado en 1865. Declarada ciudad en 1911, Necochea adquirió rápido prestigio turístico por las atractivas condiciones de sus 64 kilómetros de playas de finas arenas yodadas y suave declive.

El interesante programa de actos que se desarrolla especialmente durante la temporada veraniega ha alcanzado gran resonancia y contribuyó a incrementar el turismo necochense. Entre esos eventos, el Festival de Espectáculos para Niños y la Fiesta Nacional de las Letras, gozan de un justificado prestigio internacional.

Todo ese plan de atracciones que responden al decidido propósito de ofrecer una sucesión de actos populares ha conformado uno de los más completos e interesantes calendarios turísticos del país. El mismo comprende el siguiente programa anual: Semana de Necochea, Torneo Internacional de Pesca, Certamen del Kennel Club de Necochea, Fiesta de la Juventud, elección de la Reina del Mar, Semana del Pescador, Fiestas de Carnaval, Torneo de Ajedrez, y también un espectáculo permanente, a precios reducidos, que se brinda en una inmensa carpa con comodidades para 3.500 espectadores sentados, donde desfilan conjuntos, solistas, orquestas, cantores y bailarines del país y del extranjero. Durante la Fiesta de la Juventud, Festival Infantil, Semana del Pescador y Carnaval no se cobra entrada.



Puente colgante sobre el río Quequén, en Necochea.



Necochea.



Hacia el Parque Lillo se extiende la gran zona balnearia

UN GRAN COMPLEJO TURISTICO

Esta temporada culminó con la reciente Inauguración de la primera parte del Gran Complejo Turístico, cuyo centro es el gran Casino, y que una vez terminado será uno de los más importantes del mundo en su género.

La ciudad de Necochea, de un dinámico trazado urbano, se ha modernizado notablemente en sus paseos, avenidas y calles, mientras la edificación de avanzada suplanta rápidamente a las antiguas construcciones tradicionales. Merece visitarse, en la ciudad, el Museo Bromatológico creado en 1942, que es único en su género en el país, y el Parque Provincial, Vivero y Estación Dunícola Miguel Lillo, orgullo de la ciudad y su balneario, que cubre una extensión de 549 hectáreas.

PASEOS Y EXCURSIONES

En torno de Necochea y sobre la extensa playa se pueden visitar numerosos lugares de interés, no sólo por los panoramas cambiantes, sino también por ser importantes centros de pesca deportiva. Los principales son los siguientes:

A 4 km se levanta el faro Quequén, en medio de extensas playas. Punta Carballido, ofrece a su vez un atractivo paisaje de cuevas y médanos, distante 6 km. En Las Grutas, a 10 km se extiende una magnífica playa de curiosos acantilados. Costa Bonita, a 9 km ofrece el atractivo de un balneario formado por varios edificios de departamentos en "monoblocks". También en Punta Negra, a 15 km, los acantilados presentan caprichosas formaciones, junto a una extensa playa. Numerosas grutas caracterizan a Punta Florida, distante 25 km a lo largo de la playa. La playa Los Angeles, a 25 km, es una pequeña villa balnearia de interesantes perspectivas. A 35 km puede visitarse la llamada

Cueva del Tigre, que presenta en su conformación rocosa costera una serie de grutas naturales.

SERVICIOS DEL A. C. A.

El Automóvil Club Argentino cuenta en la ciudad con una importante estación de servicio, y un balneario en la extensa playa, situado frente al nuevo casino.

Son interesantes de visitar las cascadas del río Quequén, distante 13 kilómetros.

CON EL INTENDENTE MUNICIPAL

El señor Aníbal V. Percario, Intendente Municipal de Necochea, pertenece a una familia de antiguo arraigo en la zona y es, por lo tanto, un profundo conocedor del Partido, de sus problemas y de sus inmensas posibilidades. Precisamente, alrededor de esta temática se desarrolló la amable conversación que mantuvo con AUTOCLUB y a la que también asistieron el director de Turismo, doctor Felipe Muguerza, el integrante de la comisión que colabora con dicho funcionario, señor Rubén Vallota, y el presidente de la filial local del Automóvil Club Argentino, señor José María Martí.

"Las prioridades que se ha fijado la Municipalidad —manifestó el señor Percario— están centralizadas en las obras de infraestructura". Señaló que ha sido intensa y continuada la tarea de pavimentación, para lo cual se ha logrado implantar un plan financiero de características muy interesantes, no sólo por los bajos costos que él posibilita, sino también porque permite un acelerado ritmo de trabajo. El programa inmediato incluye la pavimentación de las calles que convergen sobre la



Estación de Servicio del Automóvil



Vista de la importante zona balnearia

JUAREZ

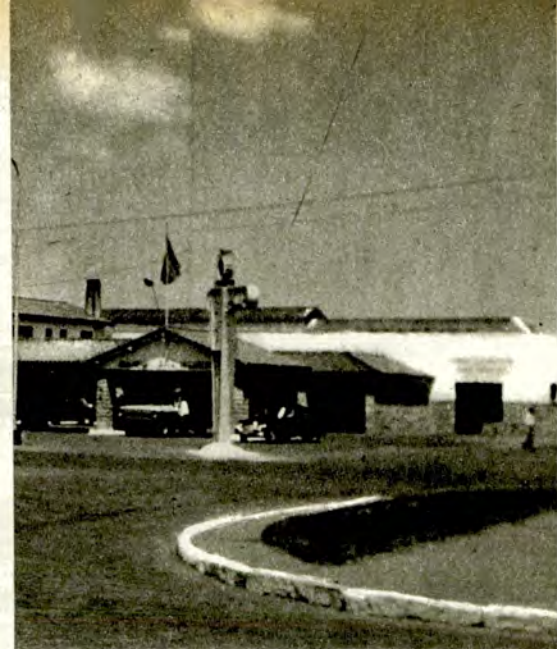
Fue el destacado productor rural Mariano Roldán, apoyado por otros progresistas hombres de campo, quien logró el 31 de octubre de 1867 la creación del Partido de Juárez, en tierras que hasta entonces habían pertenecido al de Necochea. El nombre del naciente distrito bonaerense le fue impuesto en homenaje al gran estadista mexicano Benito Juárez. Otorgada la autonomía comunal, los vecinos gestionaron la creación de un centro urbano de cabecera. El Gobierno provincial destinó para ello una fracción de tierra donde, una vez cumplidos los requisitos de trazado y amojonamiento, el 26 de marzo de 1874 queda fundado el núcleo central —declarado ciudad en 1942— del nuevo Partido. Mariano Roldán, Aurelio Lavié, León

López, Elías Alvarado y Emilio Cárdenas, que integraron la primera comisión municipal entre 1869 y 1870, fueron los pioneros cuya memoria ha quedado indisolublemente ligada a los orígenes y la organización de Juárez.

Con el andar del tiempo, el nuevo partido se convirtió en un progresista centro de explotación agrícola-ganadero. En los comienzos de la segunda mitad del siglo pasado, ya se caracterizaba por sus extensos campos ocupados por numerosas y tradicionales estancias, cuando aún no había desaparecido el peligro de los malones que asolaron la región hasta 1876. A sólo 7 kilómetros de la ciudad, el 13 de setiembre de 1855 se libró el combate de San Antonio de Iraola, en el cual el cacique Yanquetruz, al fren-



Monumento que recuerda el combate



Club Argentino, situada en Necochea.



de la Villa Díaz Vélez, de Necochea.

transitada diagonal San Martín (son 49 cuadras en total). Similar tarea se realizará en la doble mano de la avenida 45 y en la 74, en la que se están instalando los desagües pluviales, y también se hallan próximos a concluir los trabajos de ampliación de la avenida costanera.

Otras prioridades que se ha fijado la Municipalidad necocheña se refieren a los desagües pluviales, a cargo de la Dirección de Hidráulica de la Provincia, y cuyo plan de expansión ya se encuentra en su segunda etapa. Complementadas estas obras con la extensión de las redes de aguas corrientes y de desagües cloacales, tareas éstas que se ejecutarán próximamente y que darán a la ciudad un lugar de privilegio en lo que a dichos servicios respecta, quedarán ampliamente satisfechas no solamente las actuales necesidades, sino también las que se prevén en un interesante estudio socio-económico realizado por la Municipalidad, y en el cual se puede apreciar tanto el asombroso ritmo de crecimiento de la ciudad y del partido en los últimos años, como la inmensa riqueza de posibilidades implícitas en su futuro desarrollo.

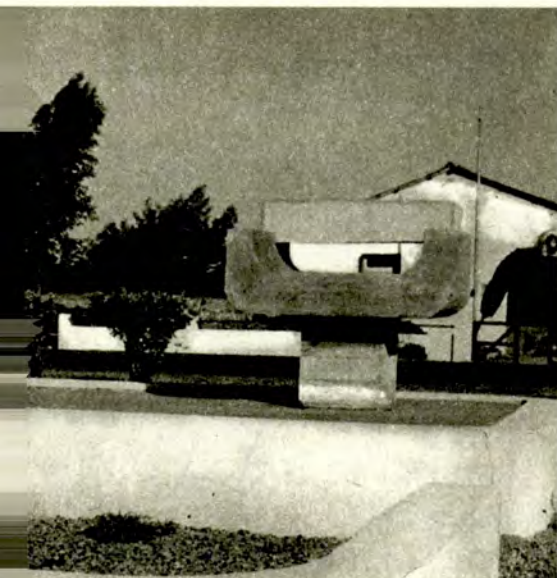
HACIA EL AÑO 2000

Con una población actual de 53.000 habitantes en las áreas rural y urbana, se estima que para el año 2000 aquélla alcanzará a las 200.000 personas. La ciudad de Necochea está actuando como fuerte polo de atracción para habitantes de otras regiones del país e inclusive del exterior. Esta tendencia, notablemente acentuada desde 1960, ha hecho estimar a los técnicos que, mientras la República Argentina duplicará su población en 46 años, Necochea experimentará ese mismo fenómeno sólo en 20 años. Si bien es evidente que la eco-

nomía regional es de base agrícola-ganadera, pesquera, comercial y turística, el desarrollo industrial, en pleno proceso de expansión, ya ha comenzado a influir positivamente en el proceso socioeconómico. Expertos europeos y norteamericanos han opinado que la ciudad está excepcionalmente dotada para la instalación de industrias. En este aspecto, un factor de esencial gravitación es la Central Termoeléctrica ubicada sobre la margen derecha del río Quequén Grande, y cuya energía es distribuida a través de la red de la Usina Popular Cooperativa. Dicha central, que cubre las necesidades de trece partidos bonaerenses con su actual producción de 86.000 Kw/h, cuenta con modernísimas instalaciones que se hallan en proceso de ampliación; concluidos estos trabajos, la capacidad de producción quedará elevada a 216.000 kw/h.

Como se aprecia fácilmente, esta gran disponibilidad de energía eléctrica explica el hecho de que Necochea cuente con 540 establecimientos industriales y ofrezca grandes posibilidades para la instalación de nuevas plantas, cualquiera sea el consumo que ellas requieran.

Sobre el final de nuestra entrevista, el Intendente Percario nos señala la importancia de la vida cultural de Necochea y el interés de la población por esa clase de actividades. Y esta realidad, ampliamente reconocida, nos hace pensar en el acierto de algo que leímos en una publicación municipal: "Necochea dispone de su propia dinámica, que anuncia una poderosa gravitación en su posición futura. Ciudad unida sin tensiones, el trabajo y la elevación espiritual son sus metas. Fundamentalmente, es una Inigualada ciudad de paz, por el gran índice social y cultural que la asisten". ♣



de San Antonio de Iraola, en Juárez.

Señor Juan Pedro Salenave, Intendente municipal de Juárez.



te de 2.000 aborígenes, dio muerte en su totalidad a las fuerzas al mando del comandante Nicanor Otamendi y del capitán Cayetano Ramos, compuestas por 124 soldados. Un monumento erigido sobre la ruta 3 rinde culto a la memoria de los caídos en este sangriento episodio de la Conquista del Desierto.

POSIBILIDADES TURISTICAS

El Partido de Juárez cuenta en la actualidad con casi 22.000 habitantes y 6.300 viviendas. Después de la ciudad cabecera del distrito, el centro urbano más importante es Barker, cuya población acusa interesantes cifras de crecimiento; Coronel Rodolfo Bunge, 16 de Julio, Ricardo Gaviña, López, Mariano Roldán y Tedín Urriburu, complementan el cuadro de localidades que existen en el Partido. Este es un importante centro de comunicación: su territorio es surcado por tres rutas de fundamental importancia, como lo son la



Nº 3 (que une a la Capital Federal con Bahía Blanca), la Nº 74 (Tandil-Juárez) y la Nº 86 (de Necochea a Laprida).

La ciudad de Juárez, ubicada en el centro de la llanura bonaerense y que responde a un regularísimo trazado al estilo de un tablero de ajedrez, presenta la arquitectura típica de fines del siglo pasado, entre la que van surgiendo modernos edificios que anuncian el comienzo de una dinámica transformación.

En su aspecto turístico, el Partido ofrece grandes posibilidades futuras en el aprovechamiento de sus arroyos —*Quequén Grande, Pescado Castigado, Calaveras, Calangueyú, de los Huesos*— y también varias lagunas como las de *San Antonio, Las Gollondrinas, El Chifle* y otras.

Hacia el lado de Tandil, una serie de atractivos accidentes orográficos pertenecientes a Juárez despiertan la curiosidad y el interés de los viajeros: *Cinco Lomas, Sierras de la Tinta*, y el conocido cerro *El Sombrerito*, de muy original conformación.

Dentro de la ciudad, resulta de interés para el turista visitar el *Parque Alfonso Taglioretti*, con su pequeño zoológico, un lago artificial y una réplica de la Virgen de Lourdes, y también el *Museo Regional La Morada del Recuerdo*, en el que se exhiben objetos evocativos de las cruentas luchas contra los indígenas que tuvieron lugar en la región.

SERVICIOS DEL A.C.A.

En la ciudad de Juárez funciona una Filial del Automóvil Club Argentino, cuyo presidente honorario es el señor Germán N. Guglielmetti y su titular el ingeniero agrónomo Luis J. Magnanini. La Entidad posee, sobre la ruta 3 y en el kilómetro 400, una estación caminera con anexos para recreo de los socios. La añosa arboleda que puede observarse en el lugar —varias decenas de hectáreas de eucaliptus y coníferas—, es el resultado de una paciente tarea de forestación y reposición de ejemplares llevada a cabo por el A.C.A. a lo largo de 20 años.

CON EL INTENDENTE MUNICIPAL

Nacido en Bahía Blanca, el señor Juan Pedro Salenave, Intendente Municipal de Juárez, se radicó en esta ciudad a partir de 1917. En diálogo cordial con AUTOCLUB, nos informa que en su propio hogar hay cuatro socios del Automóvil Club Argentino.

"La zona de Barker —nos dice, respondiendo a una pregunta sobre el desarrollo de la región— está incrementando su población en base al crecimiento de la actividad industrial y a la política de construcción de viviendas. En ésta intervienen conjuntamente el Banco de la Provincia de Buenos Aires, el Banco Hipotecario Nacional a través del plan V.E.A., y la propia Municipalidad, que destina anualmente una considerable partida presupuestaria con ese fin y también



La estación de servicio del Automóvil Club Argentino de Juárez se



Cerro El Sombrerito, en Barker, es un atractivo turístico de Juárez.



destaca por un gran sector forestado.

con destino a la refección y ampliación de las unidades existentes."

En Barker, además de la agricultura y la ganadería, está adquiriendo un creciente impulso la explotación industrial de las canteras. Hay, por otra parte, interesantes planes para fomentar el turismo organizado en las hermosas sierras de dicha zona, que se llevarán a cabo cuando estén cumplidas las prioridades que la Municipalidad se ha fijado en materia de infraestructura. En este sentido, se están realizando importantes trabajos para la extensión de las redes de aguas corrientes y gas, y habrá una próxima licitación para la instalación de desagües cloacales y pluviales; otra prioridad importante es la electrificación rural del Partido, respecto de la cual se están verificando importantes adelantos. "Aspiramos también —expresó el señor Salenave— a recibir energía eléctrica de El Chocón-Cerros Colorados; creo que es razonable."

Juárez cuenta con escuelas primaria, secundaria, y con una universidad popular. Las estadísticas acusan un automóvil por cada 6 habitantes.

Respondiendo a nuestra última pregunta, y después de aclarar que el desarrollo industrial que se está operando tiende a arraigar a la juventud en la zona donde ha nacido y se ha educado, el señor Salenave expresa con énfasis: "Los planes municipales son posibles por el alto grado de colaboración que nos brinda la población del Partido. Los habitantes de Juárez son plenamente conscientes de que es necesario el desarrollo de la zona para el progreso y la prosperidad común. Y esto es un poderoso estímulo para nuestra tarea." ♠



Mural de Ricardo Sánchez sobre un motivo de Benito Quinquela Martín. Ornamenta la plaza General San Martín de Tres Arroyos.

TRES ARROYOS



Dr. Oriente B. Calabrese, intendente municipal de Tres Arroyos.

El 24 de abril de 1884, por disposición del entonces gobernador de la provincia, doctor Dardo Rocha, tuvo lugar la fundación de Tres Arroyos. Este acto concretó los diversos intentos anteriores de formación de un núcleo urbano en el mismo sitio que hoy ocupa la progresista ciudad. El partido había sido creado el 31 de agosto de 1865, pero sus autoridades no tenían una sede fija y debían deambular de estancia en estancia. El lugar elegido estaba muy cerca del legendario *Fortín Machado*. Basada en una progresista economía agropecuaria, la flamante población creció rápidamente y se convirtió en un floreciente emporio comercial e industrial. Actualmente ocupa una sólida posición entre los centros urbanos y económicos más importantes de la provincia.

Tres Arroyos adquirió el rango de ciudad en 1910. Hoy posee una serie de servicios públicos que le otorgan indiscutible jerarquía de gran urbe, con dinámica actividad comercial, social y cultural.

De acuerdo con el censo de 1970, la población del partido de Tres Arroyos supera los 52.000 habitantes, con un total de más de 17.000 viviendas.

La ciudad se distingue por su crecimiento vertical y son muy importantes sus centros culturales, institutos superiores y museos. Muestra con simpatía al visitante su renombrado *Fortín Gaucho*, de gran trascendencia social. Esta



asociación fue fundada el 22 de noviembre de 1943 por iniciativa de Manuel B. Candía, con el propósito de estudiar y difundir todas las manifestaciones culturales del folklóre argentino. Ha formado una importante biblioteca especializada y una destacada sección dedicada a las artes plásticas. Es sede de interesantes reuniones en las que se rinde culto a nuestro pasado. En sus instalaciones funciona una tradicional pulpería.

LA ZONA BALNEARIA

El vocablo araucano *Claromecó* que finalmente dio origen al nombre de Tres Arroyos, ha sido objeto de varios estudios etimológicos. Son de señalar por sus argumentos los que lo traducen como "tres aguadas con juncales", y "aguas claras entre los juncos", en oposición a la vieja acepción de "tres arroyos con junquillos".

Con la terminación del camino pavimentado a Claromecó se ha facilitado el acceso a los cuatro balnearios oceánicos que posee el partido: *Claromecó, Dunamar, Orense* y *Océano*.

Claromecó y su apéndice *Dunamar*, es una antigua población que se extiende en uno de los sectores de playa más hermosos de la región. Se levantan junto a la desembocadura del arroyo Claromecó. Sus arenas son oscuras y deben su coloración al hierro y yodo que contienen.

La población, levantada frente al mar, tiene el aspecto de una simpática villa veraniega en plena evolución. En sus cercanías se encuentra el extenso vivero *San Francisco de Bellocq*, con un bosque artificial de unas 1.000 hectáreas, y el faro *Claromecó*, desde cuya torre se divisa un extraordinario panorama.

Con su atractiva soledad, el balneario *Orense*, construido en el lugar denominado *Punta Desnudez*, es lugar famoso por la pesca y sus almejas. Se levanta la simpática población al resguardo del que fuera temible "Médano 40", que tanto trabajo exigió para su fijación definitiva.

El floreciente balneario *Océano*, centro de veraneo del pueblo Reta, se halla situado al sur de la localidad de Copetonas. Numerosos chalets distribuidos en un amplio sector de la zona marítima profusamente arbolada, permiten el descanso integral para quienes buscan el pleno contacto con la naturaleza.

SERVICIOS DEL A.C.A.

El Automóvil Club Argentino posee en la ciudad de Tres Arroyos una estación de servicio y se realizan obras en el campamento de Claromecó. Preside la Filial del A.C.A. el Dr. Juan Carlos Rubbi.

EMPUJE Y DINAMISMO

La ciudad se renueva en forma permanente. Quienes la hayan visitado



Un puente precario sobre el arroyo Claromecó, una al balneario de ese



Las oscuras arenas de Claromecó se caracterizan por su gran contenido de hierro y yodo. Son muy concurridas durante el verano.



mismo nombre con el de Dunamar.



El imponente faro de Claromecó.



Plaza General San Martín y avenida Moreno, de Tres Arroyos.

hace más de tres años, por ejemplo, encontrarán más de un motivo para el asombro. En 150 cuadras se ha sustituido el tradicional adoquinado por pavimento liso, y existe el proyecto de repavimentar 200 cuadras más. Al mismo tiempo se ha procedido al perfeccionamiento permanente de las arterias, lo que asigna a Tres Arroyos aspecto moderno y categoría de gran ciudad. Esto se advierte, en especial, en el riego asfáltico de ciertas calles como la avenida Moreno y las que rodean a la plaza San Martín. Se cuida esmeradamente, asimismo, un aspecto esencial del urbanismo: la forestación.

La red caminera del partido alcanza a 2.100 kilómetros; las maquinarias del municipio trabajan en forma permanente para mantenerla en buen estado. Recientemente se han entoscado los caminos a la Cueva del Tigre, al campo Lebecq, al balneario Reta y al campo Molina, varias calles del balneario Claromecó y 40 cuadras de Copetonas. En esta localidad se recondicionó el pavimento. En Orense se abrieron nuevas calles.

UN LUGAR DE ENCANTO

Con el propósito de que la población tuviera un adecuado sitio de descanso, fue habilitado el parque *Angel L. Cabañas*, un encantador lugar, con serpenteantes caminos que conducen a un parque zoológico montado por un grupo de vecinos con la cooperación mu-

nicipal. La incorporación de este lugar de esparcimiento al acervo comunitario tiene un profundo sentido social, ya que permite la recreación de niños y adultos en un marco de sosiego y gran belleza natural.

Las obras de embellecimiento de la plaza San Martín, el perfeccionamiento constante de las instalaciones del Hospital Pirovano, la habilitación del Laboratorio Bromatológico, la preocupación por solucionar el problema de la vivienda a diversos sectores de la población, son algunos aspectos más que no escapan al análisis del observador atento. La Colonia de Vacaciones para escolares en Claromecó, por ejemplo, en la que pasan anualmente sus vacaciones 600 niños, es motivo de justo orgullo para el partido, cuyo Intendente municipal es el Dr. Oriente Blas Calabrese.

Dos proyectos próximos a convertirse en realidades coronarán el panorama turístico de este progresista partido bonaerense: la Terminal de Omnibus de Claromecó (obra ya adjudicada) y una obra análoga en Tres Arroyos, en vías de concretarse.

OBRAS NACIONALES Y PROVINCIALES

En materia caminera, las rutas provinciales y nacionales muestran también constante renovación. La ruta 73 —gran aspiración de los habitantes del partido— se realizó con la intervención provincial: conduce al balneario Claromecó y cuenta con un desvío a San Francisco de Bellocq. La conclusión de la ruta provincial 85, que comunica con Coronel Pringles, también ha significado un apreciable estímulo para las actividades económicas y turísticas de la región. Una cinta asfáltica une a la localidad de Copetonas, desde hace poco tiempo, con la ruta nacional N 3. Esta, a su vez, como así también la ruta nacional N° 228, cuentan con modernas maquinarias para su ensanchamiento; con ese objeto se instaló un campamento de Vialidad Nacional que cuenta con la asistencia de numerosos y calificados técnicos.

Particular importancia reviste la construcción del *Insectario* de la *Chacra Experimental "Benito Machado"*, de Barrow. En el campo educacional se creó el *Instituto de Perfeccionamiento Docente* a nivel terciario, de gran significado cultural y social, y se estableció la *Unidad Operativa 1-2*, de la Dirección de Inspección de Enseñanza provincial, como asimismo una Inspección Zonal de la Dirección de Psicología. Las 60 escuelas del partido fueron reacondicionadas en los últimos tiempos. El *Instituto del Docente*, a nivel secundario, es orgullo de la zona. Este panorama —que no por casualidad culmina con el significativo progreso de los establecimientos de enseñanza del partido de Tres Arroyos— se completa con la construcción del edificio para el *Colegio Nacional* y *Sección Comercial Anexa*, terminado en los últimos meses. ♣



Palacio Municipal de la localidad de Adolfo Gonzales Chaves.



Destacada labor se cumple en el

GONZALES CHAVES

Los nucleamientos de población que dieron origen a la localidad de Adolfo Gonzales Chaves, sufrieron durante largos años la azarosa vida de la campaña en la época de la conquista del desierto. Durante el trágico malón de *Calfucurá*, de 1870, que asoló una vasta zona de la provincia de Buenos Aires, murieron numerosos pioneros en pequeños poblados y establecimientos rurales de la región, que fueron incendiados y destruidos.

La cabecera del partido fue fundada oficialmente el 22 de agosto de 1906, y debe su nombre a la circunstancia de haberse creado en tierras pertenecientes a la sucesión de don Adolfo Gonzales Chaves, como así también al hecho de denominarse de la misma manera la estación del ex Ferrocarril Sur. Se destinaron 900 hectáreas para la planta urbana y suburbana, dividiéndose en solares, quintas y chacras. Su mensura y trazado estuvieron a cargo del ingeniero José A. Tressens.

La autonomía comunal fue concedida el 22 de agosto de 1916, circunstancia que constituyó una conquista de extra-



Señor Eriberto Iranzi, intendente municipal de Gonzales Chaves.

ordinaria gravitación para la creciente afluencia de colonizadores, comerciantes y trabajadores, que dieron gran impulso a la zona, comienzo de una continuada expansión demográfica. La cabecera del partido fue declarada ciudad por ley dictada el 28 de octubre de 1960.

PASEOS Y EXCURSIONES

Desde el punto de vista turístico, siempre resulta interesante la realización de cabalgatas, excursiones, visitas a estancias, tentativas de pesca en pequeños arroyos (*Pescado Castigado*, *Quequén*, *Cristiano Muerto* y otros) y lagunas (*Patás Largas* y *El Bagual*), como así también el desarrollo de la caza menor, pues abundan las liebres y perdices. Importantes establecimientos de campo pueden visitarse con permiso previo.

La ciudad capital del partido presenta una edificación moderna, de cuidada arquitectura y agradable aspecto. En el templo parroquial se venera una imagen de la Inmaculada Concepción. Adquieren gran resonancia



la trayectoria cultural del partido, donde se acaba de inaugurar, con los auspicios del maestro Benito Quinquela Martín, un nuevo centro de proyección de las artes plásticas, en una amplia sala del palacio municipal.

UNA ZONA DE PROGRESO

El Intendente Municipal, señor Heriberto Iranzi, nació en Gonzales Chaves y desde los diez años de edad actuó en el comercio y en instituciones deportivas de la zona. Ha sido Juez de Paz, presidente de la Liga de Comercio, fundador y presidente —durante 13 años— del Club de Pelota, y también del Aero Club Otto Ballod. En entrevista concedida a AUTOCLUB nos habló de las realidades del Partido y sus futuras perspectivas, como asimismo de la obra realizada por la Municipalidad y los proyectos de próxima ejecución.

"El Partido —nos informa el señor Iranzi— tiene una población aproximada de 13.300 habitantes en sus 412.000 hectáreas de extensión. Básicamente, su producción es agrícola-ganadera, pero existen interesantes perspectivas para la promoción industrial. Con este objeto se ha formado una Comisión Integrada por vecinos y en la que también hay una representación municipal. Ya funciona una fábrica de dulce de leche, queso y yoghurt, y se está estudiando la posibilidad de instalar un frigorífico."

Cabe destacar que la ciudad de Gonzales Chaves tiene aguas corrientes desde hace 40 años, y también cuenta con un buen servicio de energía eléctrica. Refiriéndose a las actuales prioridades municipales, el señor Iranzi señala la importancia de las obras de desagües cloacales, que comenzaron a principios de 1971 y en las que se invertirá un total de 170 millones de pesos moneda nacional.

En lo que respecta a vivienda, ya se ha ejecutado un interesante programa de construcciones por el denominado sistema PYM (Provincia y Municipio). Este plan, del cual se concretará próximamente una segunda etapa, está destinado a satisfacer las necesidades habitacionales de familias numerosas y de menores ingresos. Las casas se pagan a razón de \$ 4.500 m/n. mensuales durante 15 años.

"Actualmente —continúa el señor Iranzi— estamos realizando gestiones para dotar de gas a la ciudad, dado que el gasoducto pasa a sólo 17 kilómetros de aquélla. Por otra parte, acaba de ser inaugurada una estación de ómnibus sobre un terreno donado por Adolfo Gonzales Chaves."

Sobre el final de nuestra entrevista, el señor Iranzi nos informa sobre la reciente adquisición de un terreno de 30 hectáreas sobre la ruta 3, el cual incluye una laguna de 10 hectáreas de extensión. En ese predio funcionará el futuro Parque Gonzales Chaves, que sin duda constituirá un motivo más de atracción para visitar esta inquieta y progresista región. ▲

aeródromo de Gonzales Chaves, donde tiene gran auge el volovelismo.

las fiestas patronales que se realizan el 8 de diciembre.

Merecen ser visitadas, también, las amplias instalaciones del Aero Club Otto Ballod, que cumplió 40 años de actividad el 3 de noviembre último. Organizado específicamente para el desarrollo del vuelo a vela, ha conquistado un destacado lugar entre las instituciones de ese deporte en nuestro país. El fundador, presidente honorario e instructor es el señor Daniel Dekker, quien con 60 años de edad y 40 de piloto, sigue siendo el animador de una elevada cantidad de cultores del vuelo en planeadores, que también practican sus propios hijos. La importante entidad cuenta con siete planeadores y dos aviones de remolque.

En su interesante flota se distingue la famosa Ala Voladora construida hace doce años por el propio Dekker en Gonzales Chaves y que se considera única en el mundo. Este notable aparato, confundido en varias oportunidades como OVNI, fue diseñado por un ingeniero alemán radicado en Córdoba. Cabe señalar que en el Aero Club Otto Ballod se han construido hasta el presente trece planeadores. La enseñanza que se imparte en la prestigiosa institución es completa y los aspirantes pueden ser pilotos a los 16 años de edad.

Importantes instituciones destacan



Ala voladora creada por deportistas de A. Gonzales Chaves.

SAN CAYETANO

Los comienzos de la localidad de San Cayetano están signados por el avance del ferrocarril, que inauguró allí una estación el 14 de febrero de 1907, en terrenos de Victorio de la Canal.

Durante la presidencia de Roque Sáenz Peña —19 de marzo de 1911— se procedió al remate de tierras destinadas a la creación de un pueblo en torno a la mencionada estación. El rápido desarrollo agropecuario de la zona originó que sus pobladores solicitaran la autonomía a partir de 1928. Sólo se obtuvo treinta años después, por gestión del senador provincial Hernán Apesteguía, vecino del pueblo, que apoyó la nueva requisitoria de la *Asociación de Fomento* que en ese entonces era presidida por Tullo F. Cosentino. La autonomía comunal fue obtenida el 24 de octubre de 1958 y su territorio se constituyó con sectores de la superficie de Necochea, Tres Arroyos y Gonzales Chaves.

De acuerdo con el censo de 1970, la población del partido es de 9.543 personas, con un total de más de 3.000 viviendas.

La localidad de San Cayetano, próxima a cumplir sus primeros sesenta años, es un centro urbano progresista, con excelente y cuidada edificación, que alberga a unos 6.000 habitantes. El 7 de agosto de todos los años celebra con diversos actos el día de San Cayetano, patrono de la comuna.

Este partido —cuya extensión es de 356.707 hectáreas— forma también parte del conjunto de distritos dedicados intensamente a la actividad agrícola-ganadera. Los campos, salpicados de añosos montes, muestran la riqueza zonal en ganado vacuno y las inmensas praderas se destinan a la siembra de trigo, lino, avena y en menor escala, cebada, maíz, girasol, sorgo, centeno y alpiste.

Los arroyos y lagunas del partido son aptos para la pesca deportiva. En el *Cristiano Muerto* y en el *Cortaderas* pueden obtenerse pejerreyes y dentados. La equitación y el excursionismo por las sombreadas arboledas de la región, así como la visita a algunos establecimientos de campo, contribuyen a hacer atractivo este joven partido del sur bonaerense.

EL NUEVO BALNEARIO DE SAN CAYETANO

Las playas marítimas de San Cayetano tienen una extensión de unos 28 kilómetros y están limitadas por los arroyos Cristiano Muerto y De Zabala, que las separan de las playas de Tres Arroyos y Necochea, respectivamente. Todas presentan el mismo aspecto me-



Osvaldo D. V. Villanueva, intendente municipal de S. Cayetano.



Dispone la localidad de San Cayetano



Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en San Cayetano,



de muy hermosas playas marítimas.



Antiguo malacate en la campaña de San Cayetano. Aún presta servicios.



que cumple una destacada función.

danoso, de suaves arenas y de gran amplitud. Un camino entoscado, de tránsito permanente, permite llegar a la zona más frecuentada de la costa, donde ya se han levantado algunas construcciones para la comodidad de los veraneantes. Están habilitados los baños públicos, la casa para los baños, una proveeduría y cantina; existe, asimismo, un edificio destinado a centro de recreación infantil.

SERVICIOS DEL A.C.A.

La estación de servicio del Automóvil Club Argentino se encuentra en la localidad de San Cayetano, en la Intersección de la ruta provincial 75 y la avenida Independencia. El señor Juan Bautista Marlnts es titular de la Filial, cuyo presidente honorario es el señor Tullo F. Cosentino.

JUVENTUD Y DINAMISMO

Las localidades que integran el partido son San Cayetano, Ochandio, Cristiano Muerto y Defferrari. Los principales caminos de acceso a la cabecera del distrito son la ruta nacional N° 228 (pavimentada), que conduce a Necochea y Tres Arroyos; la ruta provincial N° 75, que comunica con la localidad de De La Gama (partido de Adolfo Gonzales Chaves) y empalma, a su vez, con la ruta nacional N° 228 en la localidad de Energía.

La nómina de entidades deportivas, sociales y de bien público en general que funcionan en el partido revela, de alguna manera, la índole de las preocupaciones principales de esa progresista región: Club de Pelota de San Cayetano, Rotary Club de San Cayetano, Sala de Primeros Auxilios "Alberto M. Menditeguy" de la misma localidad, Bomberos Voluntarios, Sociedad Italiana "Nueva Italia", Club Español, Asociación de Fomento de San Cayetano, Club Sportivo, Club Atlético Independiente, Club Juventud Ciclista y Biblioteca Popular "Bernardino Rivadavia", Aero Club, Club de Pesca, Club Hípico, Comisión Municipal de Cultura, Comisión Municipal de Deportes, Sala de Primeros Auxilios de Defferrari, Sala de Primeros Auxilios de Ochandio, Biblioteca del Club Sportivo de San Cayetano, Fraterna Ayuda Cristiana, Fortín Gaucho de San Cayetano, Club Recreo Argentino, Club Colonia Presidente Rivadavia, Club Parque Danesa, Sportivo Ochandio Club, Comisión de Fomento Deportivo de la Dirección General de Educación Física de la provincia de Buenos Aires, Club Juvenil Agrario de la Federación Agraria Argentina y Comisión Municipal de Festejos y Homenajes.

El Intendente Municipal, Sr. Osvaldo D. V. Villanueva, rodeado por un equipo de dinámicos colaboradores, se halla empeñado en impulsar aún más el crecimiento económico, social y cultural del partido, que a pesar de su juventud ha demostrado poseer definidas virtudes cívicas. ♣



cubiertas G85

sin cámara

**¡SEGURIDAD
ANTIRRIESGO!**

Por eso varias de las más importantes fábricas de automotores del país las están colocando en sus unidades. Su preferencia es lógica: cuando uno o varios clavos entran en una Cubierta Sin Cámara Goodyear, ésta se cierra fuertemente sobre los mismos — gracias a su sellado hermético — evitando repentinas pérdidas de aire! Y el automovilista podrá seguir su marcha sin el peligro y molestia de detenerse para cambiar la cubierta. Cubiertas Sin Cámara Goodyear ¡antipinchaduras!, ¡antirreventones!... donde ellas siguen andando, las cubiertas con cámara piden auxilio.



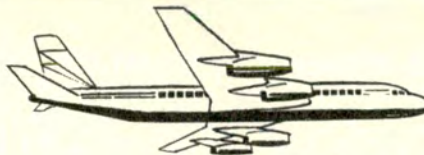
antipinchaduras!

Su sellado hermético evita repentinas pérdidas de aire.



antirreventones!

Al no tener cámara evita reventones imprevistos.



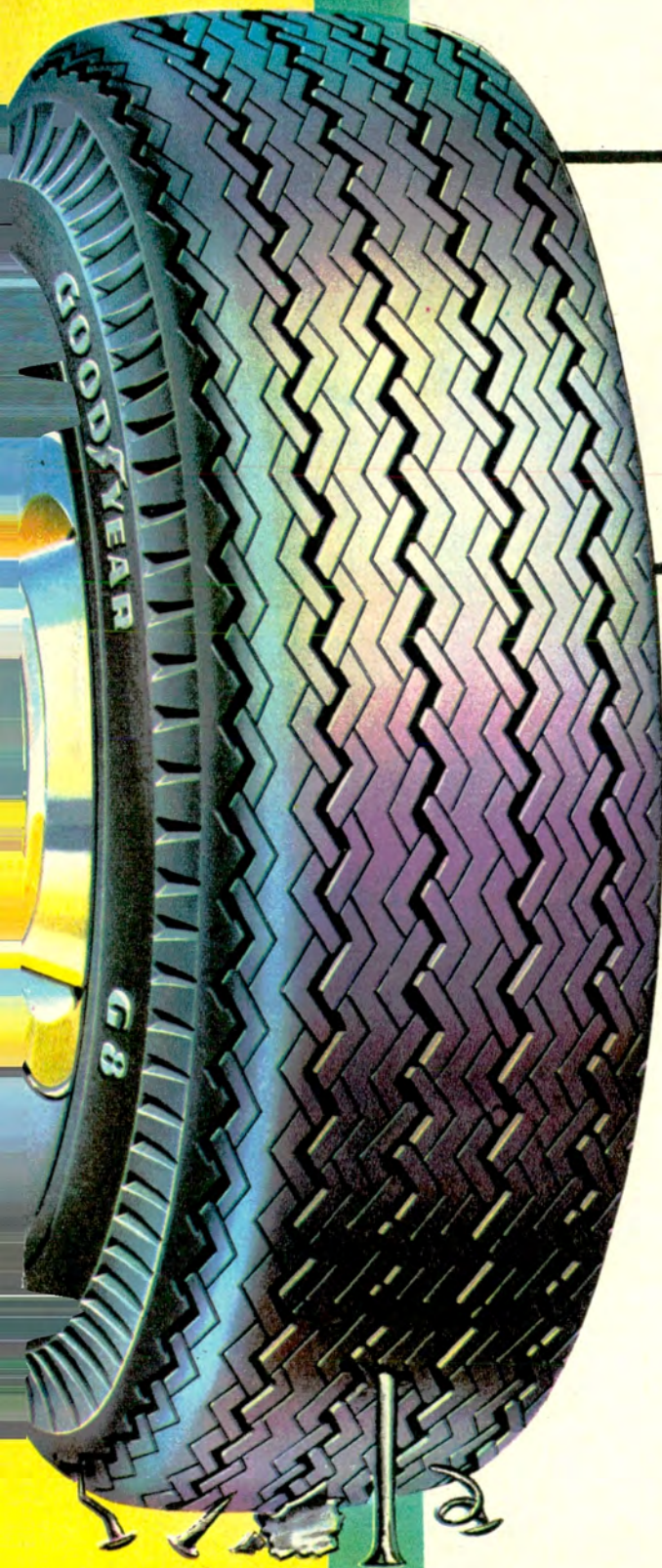
y no cuestan más!

Los jets que aterrizan a 250 Km. por hora llevan Cubiertas Sin Cámara. ¡Son más seguras!
Los corredores más importantes prefieren Cubiertas Sin Cámara. ¡Son más seguras!
En su coche también son más seguras y ¡no cuestan más que una cubierta común con su cámara!

cubiertas sin cámara

GOOD YEAR

Al Servicio de su Seguridad





Mendoza

Argentina

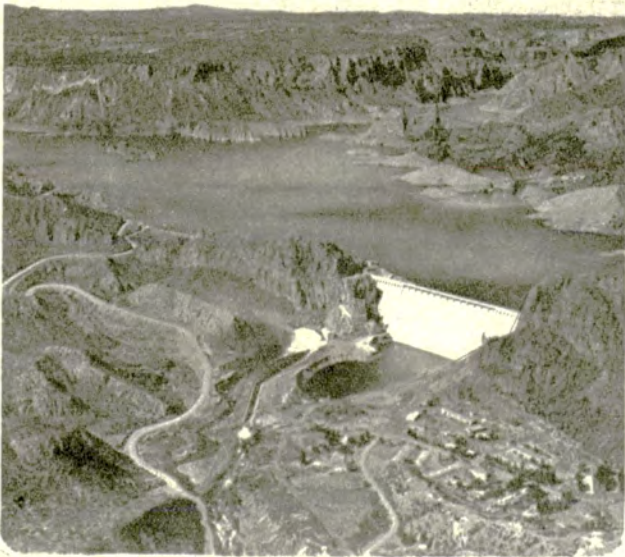
la tierra del sol,
del buen vino
y los Andes infinitos



HOTEL "TERMAS DE VILLAVICENCIO" a 1.781 metros sobre el nivel del mar.



ACONCAGUA a 7.039 metros de altura. La sombra más alta de América.



DIQUE VALLE GRANDE - Patrimonio histórico turístico para la pesca y práctica de deportes náuticos.



FUENTE DEL INCA - milenario puente natural.



Dirección Provincial de Turismo

Mundial Hotel

Av. de Mayo 1298 - Buenos Aires - Teléfonos 37-0011/14

HOTEL DE PRIMERA CATEGORIA CON EL MAXIMO CONFORT

Precios al alcance de usted y su familia y especial para la familia grande, colegios y delegaciones. Unico en Buenos Aires que dispone departamentos amplios en doble habitación de 4, 6 y 8 personas o la comodidad que usted desee.

Habitaciones con baño privado y teléfono para una persona en habitaciones de una cama chica: \$ 18,—; en sala grande: \$ 20,—; para dos personas: \$ 28,—; para tres: \$ 36,— y más de tres personas en una sola habitación: \$ 11,— cada una. Laudo: 20 %.

**ATENCION MEDICA
PERMANENTE Y
GRATUITA A TODO
PASAJERO DEL HOTEL**

GRAN SALA DE FIESTAS

Extraordinaria - Suntuosa - Confortable

Fechas disponibles

Consulte precios

GRAN GARAGE PROPIO "Playa Grande"

El mejor en zona Centro
Siempre hay lugar

ALSINA 1249 al 67 - Teléfono 38-8865

Protegido su coche por el seguro del garage. Por su gran capacidad, precios al alcance de todos.

MENSUALES

Coche chico	\$ 50,—
Coche Mediano	\$ 60,—
Coche Grande	\$ 70,—

ESTACIONAMIENTO

Por hora	\$ 1,—
Por día	\$ 4,—
Por noche	\$ 2,—
Por día y noche	\$ 6,—

Sábados y Feriados: \$ 0,50 la hora
Todo el día: \$ 2,—

MENSUALES DE NOCHE: de 19.30
hasta 8 hs. y Sábados y Feriados
todo el día: \$ 40,—

A UNA CUADRA DEL HOTEL
DESCUENTOS A LOS CLIENTES
DEL HOTEL





Monumento al Ejército de los Andes. Erosión en el cañón del río Atuel.



En la estancia Los Amigos, en Goudge, cerca de San Rafael, se encuentra esta parral de 150 años, que en sus mejores años rindió 3.500 kilos de uva.



Trazado simétrico de los surcos en los interminables viñedos mendocinos.
60 autoclub



El camino que conduce a Chile

MENDOZA

Vivencia de la Gesta Sanmartiniana



Todo su territorio ofrece testimonios de la trayectoria inmortal del Prócer



por el Cerro Negro, a la altura de Potrerillos, ampliado y repavimentado.



El puente Picheuta. Muy transitado.



"Mendoza era un desierto. El hombre lo hizo todo. Con su esfuerzo venció el medio hostil, dando origen a una provincia pujante, laboriosa y tenaz."

Mendoza es una de las provincias de más firme evolución social, cultural y económica del país. Conquistó esa posición merced al metódico e intenso aprovechamiento de sus recursos naturales y al extraordinario desarrollo de sus industrias.

Disfruta de una naturaleza privilegiada y la diversidad de su paisaje, con el aire diáfano, una radiación solar intensa y una temperatura agradable bajo un cielo siempre azul. El cuadro se completa con la presencia imponente de la Cordillera de los Andes.

Es Mendoza el templo de la evocación del Libertador. Toda la provincia es pródiga en recuerdos de la gesta sanmartiniana, tan gratos al sentimiento nacional. Desde la Bandera del Ejército de los Andes, en custodia en la Casa de Gobierno; el Campamento de El Plumerillo; el Manzano Histórico de Tunuyán; la maestranza de Beltrán, junto al Zanjón Guaymallén; la fábrica de pólvora de Alvarez Condarco; el parque militar de Pedro Regalado de la Plaza; los corrales del Campo de los Manantiales; el Batán de San Martín; la finca de Rodeo del Medio; las bóvedas de Uspallata; la imagen de Nuestra Señora del Carmen de Cuyo; las reliquias de la basílica de San Francisco; Los Barriales; el fuerte San Carlos y La Consulta; el puente y el fortín de Picheuta; el primer triunfo de Potrerillos; las rutas del Planchón, de Uspallata, del Portillo, el valle de Aconcagua, Punta de Vacas; los restos de Mercedes Tomasa y su esposo Mariano Balcarce; el solar que habitó en la ciudad y que destruyó el terremoto de 1861 y muchos testimonios más del Gobernador Intendente de Cuyo y jefe del Ejército de los Andes: todo mantiene vivo el recuerdo de la gloriosa epopeya del Padre de la Patria, tanto como las frondosas alamedas, cuyas plantaciones realizó y aconsejó multiplicarlas. El resultado es que hoy todos los caminos de la provincia están sombreados por interminables alamedas, como así también los límites de fincas y chacras, como prueba palpante de la obra civilizadora de San Martín.

LAS CIUDADES PRINCIPALES

La capital y San Rafael son los centros urbanos más importantes de la provincia. Se destacan por su aspecto

62 autoclub



Hermosa visión Invernal del valle de Las Leñas, donde se proyecta la gran cancha de deportes invernales, en el sur de la provincia.



En Los Barriales se recuerda a San Martín como labrador.



Bandera del Ejército de los Andes. Se conserva intacta.



Monumen



Visión, des



Frente del Palacio de Justicia del centro cívico de Mendoza.



Arco natural de Puente del Inca. Extraordinario.



Monolito, del extenso Valle Hermoso.

de grandes ciudades con un intenso desarrollo cultural, social y económico. Están dotados de amplias avenidas y modernos edificios; el movimiento de vehículos sorprende por su extraordinario número. Las plantas urbanas se prolongan hacia los alrededores donde enlazan con excelentes caminos y se aprecia el despliegue infinito de los viñedos que han convertido a la primera provincia cuyana en un emporio de riqueza.

Desde la capital se realizan excursiones al Cristo Redentor, a Luján de Cuyo, Tunuyán, Potrerillos, Villavicencio, Tupungato, Chacras de Coria y a las importantes ciudades de San Martín, Junín y Rivadavia. En Vallecitos se encuentran las canchas de esquí, donde se realizan los torneos de deportes invernales.

En los alrededores de San Rafael son dignos de destacar el dique Valle Grande y el camino que lo une al Nihull; las termas de Lahuen-Co y Los Molles, los inmensos viñedos y la visita a las bodegas que producen vinos de primera línea. Valle Grande por la majestuosidad de sus montañas, ríos y lago, y la sorprendente belleza de sus alrededores, está llamado a convertirse en el principal centro de atracción turística del sur mendocino. Allí tiene su sede el club Náutico, construido sobre la escarpada costa del embalse. Las embarcaciones del club surcan el hermoso lago y conducen a los visitantes a las distintas playas. Entre tanto, los alrededores son intensamente forestados.

El Valle de las Leñas se encuentra en el sur mendocino, entre los valles Los Molles y Hermoso a 238 kilómetros de San Rafael y a 76 de Malargüe, con fácil acceso, por caminos paralelos. Sobre la falda del cerro Las Leñas, de 4.284 metros de altura, se ha ubicado la pista elegida por el club Andino Pehuenche para la realización de grandes campeonatos nacionales e internacionales de esquí. Tiene la pista una longitud de 3.500 metros, con piso firme, y un desnivel de 1.015 metros.

LA FIESTA DE LA VENDIMIA

Fiesta del trabajo, de la uva y del vino, este acontecimiento de gran resonancia popular tuvo su primera celebración el 18 de abril de 1936. Es la culminación de la fiestas previas que tienen lugar en cada departamento, y las reinas elegidas participan finalmente en la reunión que se realiza en la capital mendocina. Tiene por escenario el anfiteatro Frank Romero Day y las avenidas principales de Mendoza.

POTENCIAL ECONOMICO LA PROVINCIA

El censo nacional de 1969 y los complementarios provinciales establecieron que existen en Mendoza 33.897

explotaciones agropecuarias, con una superficie cultivada de 323.023 hectáreas, de las cuales 204.018 están ocupadas por viñedos. San Rafael es el departamento de mayor aporte vitícola con 42.977 hectáreas sembradas.

El número de plantas de olivo era de 1.077.199 contra 3.724.137 registrados en el año 1953. Esta declinación demuestra la preferencia provincial por el cultivo de la vid.

La provincia de Mendoza cuenta con una de las más extensas redes camineras del país. Entre rutas nacionales y provinciales la extensión de su red sobrepasa los 10.000 kilómetros de caminos estabilizados y de tránsito permanente. De ellos más de 2.100 kilómetros corresponden a carreteras pavimentadas.

LA PRESA-EMBALSE EL CARRIZAL

En noviembre último se inauguró la presa-embalse de El Carrizal para la producción de energía hidroeléctrica y almacenar un volumen de agua comparable a los mayores diques construidos en el país. El gran lago tiene una superficie de 3.200 hectáreas, con una longitud de 15 kilómetros por 4 de ancho máximo. Este lago permitirá la creación de un centro turístico de incalculables proyecciones. Actualmente se practican allí los más variados deportes náuticos.

En breve se iniciará la construcción del dique Potrerillos a 75 kilómetros al oeste de Mendoza, que permitirá la sistematización total del río Mendoza.

HOTELERIA MENDOCINA

La hotelería mendocina está dividida en numerosas categorías. Ofrecemos a continuación el costo aproximado de los distintos establecimientos, por día y para dos personas, sin pensión. Entre paréntesis damos el número de hoteles de cada categoría: Gran Turismo Especial "A" (16) \$ 45; Gran Turismo Especial (12) \$ 34; Gran Turismo "A" (15) \$ 25; Gran Turismo (7) \$ 22; Turismo "A" (24) \$ 20; Turismo "B" (32) \$ 17; Residenciales "A" (28) \$ 18; y Residenciales "B" (13) \$ 17.

Además de la capital el número de hoteles en las principales ciudades de la provincia es el siguiente: San Rafael (16); General Alvear (10); Luján de Cuyo (11); Chacras de Coria (2); Godoy Cruz (2); Guaymallén (2); Las Heras —Uspallata, Villavicencio y Las Cuevas— (3); La Paz (2); Malargüe —con Los Molles y Lahuen-Co— (3); San Carlos (2); San Martín (3); Tunuyán (4); Rivadavia (1); Tupungato (2), además de un camping en Sierra del Plata, Potrerillos.



BUENOS AIRES - SAN RAFAEL

Se cumple por las rutas 7 y 188 con una extensión total de 990 kilómetros.

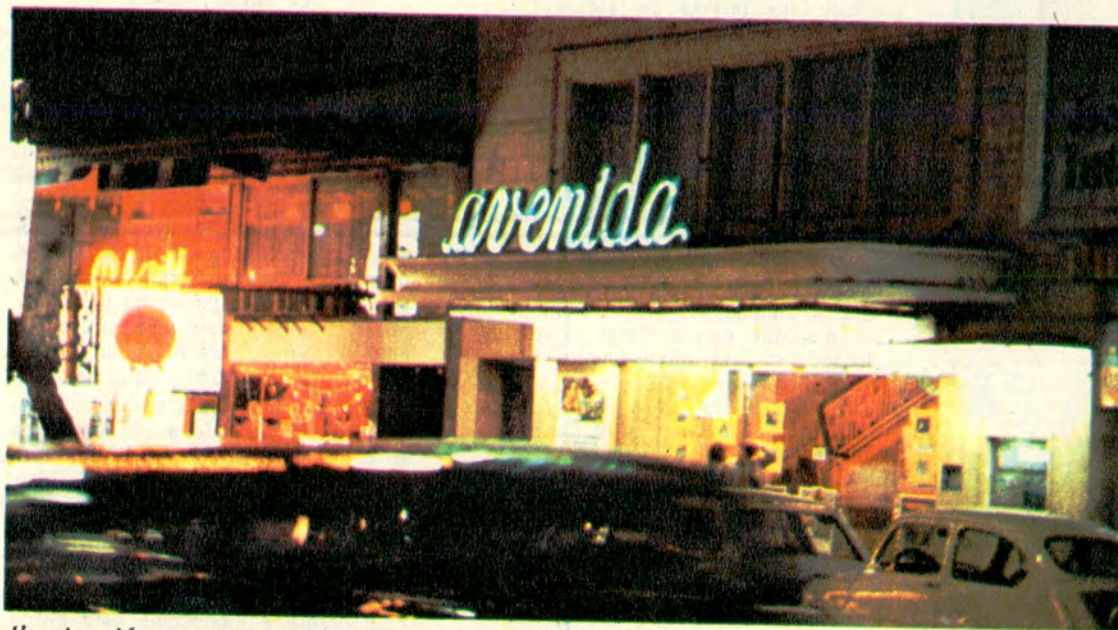
- 0 Km. PLAZA DEL CONGRESO.
- 7 RIVADAVIA 7530. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. 61-6102, 612-5024 y 7876.
- 12 Cruce avenida General Paz. Estación de servicio.
- 14 CIUDADELA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Rivadavia y Díaz Vélez (adherida). Tel. 655-0352.
- 20,4 MORON. Rivadavia y San Martín. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. 629-7137 (adherida).
- 23 CASTELAR. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Gobernador Arias y San Nicolás. Tel. 624-5685.
- 62,1 PILAR. Estación caminera y Recreo del Automóvil Club Argentino. Tel 3. Auxilio mecánico. Gomería y bar.
- 101 Policía caminera. Estación de servicio Gomería. Bar.



Vista general de la localidad de Las Cuevas.



Frente a las termas d



Iluminación nocturna de los comercios de la Avda. San Martín en la ciudad de Mendoza.



Monumento al Cristo Redentor.



Las artísticas puertas del Parque Gral. San Martín.



Vista del Aconcagua.



Lahuen Co se observa este hermoso paisaje del valle de Los Molles.



desde la quebrada de Los Horcones.



Virgen de Carrodilla protectora de los viñedos de la provincia.

- 102 SAN ANDRES DE GILES. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 139 CARMEN DE ARECO (Acceso). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. 100. Auxilio mecánico. Gomería. Bar.
- 203 Acceso pavimentado a CHACABUCO (5 km). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (adherida), en Sarmiento y Rivadavia. Tel. 209, 234 y 322.
- 260 JUNIN (Acceso). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino (adherida), en M. Lebensohn y C. Saavedra. Tel. 86. Auxilio mecánico en Ramón Hernández 720. Tel. 452 y 83.
- 261 Seguir la ruta 7 hacia Lincoln.
- 264 Adoptar la ruta nacional Nº 188 hacia la izquierda. Seguimos adicionando la distancia desde Buenos Aires.
- 318 LINCOLN (Acceso 4 km). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Avenida Massey y Rawson. Tel. 163. Auxilio mecánico. Gomería.
- 355 GENERAL PINTO (Acceso 3 km). Estación de servicio. Restaurante.
- 407 AMEGHINO (Acceso 2 km).
- 461 GENERAL VILLEGAS (Acceso 2 km).
- 463 Estación de servicio.
- 499 Límite provincial Buenos Aires - La Pampa.
- 517 B. LARROUDE (Acceso 2 km). Nafta.
- 579 Estación de servicio. Restaurante.
- 618 RANCUL (Acceso 2 km). Estación de servicio. Gomería. Restaurante.
- 655,8 Límite provincial La Pampa - San Luis.
- 669 NUEVA GALIA (Acceso 1 km). Estación de servicio. Restaurante.
- 732 UNION. Estación de servicio. Mecánica de emergencia. Gomería. Restaurante.
- 784 Puente río Salado. Límite provincial San Luis - Mendoza.
- 785 CANALEJAS. Estación de servicio. Bar.
- 875 LA ESCANDINAVA. Estación de servicio.
- 883 Primeros viñedos mendocinos de la zona de Bowen.
- 899 Acceso a COLONIA ALVEAR (3 km).
- 903 GENERAL ALVEAR. Estación de servicio (adherida) del Automóvil Club Argentino, en Diagonal Carlos Pellegrini s/n. Teléfono 2529.
- 932 VILLA ATUEL. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 966 SALTO DE LAS ROSAS. Paso a nivel. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 984 Puente río Diamante. Isla Diamante y puente. Nafta.
- 990 SAN RAFAEL. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Hipólito Yrigoyen y 9 de Julio. Tel. 4286, 4287 y 4288. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.

BUENOS AIRES - MENDOZA

Este itinerario se desarrolla por las rutas 8 y 7 y alcanza a una distancia de 1076 kilómetros.

0 Km. PLAZA DEL CONGRESO.

13 Cruce de la Avenida General Paz.

13,7 PILAR Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. 139. Taller mecánico. Gomería. Cafetería.





Restos en pie del terremoto que destruyó a Mendoza en 1861.



Monumento al general San Martín en el paraje El Manzano.

Vista panorámica de los famosos caracoles de Villavicencio.



- 98 SOLIS. Estación de servicio. Restaurante.
- 110 Acceso a Baradero. Nafta. Restaurante.
- 111 SAN ANTONIO DE ARECO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 145 CAPITAN SARMIENTO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 171 ESTACION DE SERVICIO (Arrecifes) del Automóvil Club Argentino. Tel. 193. Auxilio mecánico. Gomería. Cafetería.
- 206 URQUIZA. Estación de servicio.
- 222 PERGAMINO. Estación del Automóvil Club Argentino, en avenida Roca 102. Tel. 443 (adherida). Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 225 Bifurcación rutas 8 y 188. Seguir la primera hacia la izquierda.
- 276 COLON. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 282 Límite provincial Buenos Aires - Santa Fe.
- 285,4 Estación de servicio (General López) del Automóvil Club Argentino. Tel. 904. Auxilio mecánico. Gomería. Cafetería.
- 302 HUGHES. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 365 VENADO TUERTO. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en 25 de Mayo y Belgrano. Tel. 3467. Auxilio mecánico. Gomería.
- 410 ARIAS. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 431 ALEJO LEDESMA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 454 CANALS. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. 148. Auxilio mecánico. Gomería. Cafetería.
- 494 Puente Río Cuarto.
- 500 LA CARLOTA (Acceso). Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería. Restaurante.
- 557 REDUCCION. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 595 Estación de servicio.
- 599 Puente Río Cuarto.
- 604 RIO CUARTO (Acceso). Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en España 280. Tel. 21216. Auxilio mecánico. Mecánica de emergencia. Gomería. Bar.
- 614 HOLMBERG. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 648 SAMPACHO. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 661,8 Estación de servicio.
- 681 CHAJAN. Nafta. Gomería. Bar.
- 685 Límite provincial Córdoba - San Luis.
- 708 JUAN JORBA. Nafta. Gomería. Bar.
- 717 Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Auxilio mecánico. Gomería. Bar.
- 725 MERCEDES (Acceso). Continúa la ruta 7 que prosigue en el mojón 716. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino en avenida 25 de Mayo y Senador Landaburu, Tel. 1312. Auxilio mecánico. Gomería. Bar.

- 753 FRAGA. Estación de servicio. Taller mecánico. Gomería.
- 801 Estación de servicio. Acceso al circuito serrano de San Luis.
- 806 Estación de servicio. Acceso a San Juan por Encón, ruta 147.
- 808 Acceso al centro de la ciudad de San Luis.
- 839 BALDE. Estación de servicio.
- 850 Almacén.
- 870 ALTO PENCOSO. Bar.
- 892 Puente sobre el río Desaguadero. Límite Mendoza - San Luis.
- 892,2 DESAGUADERO. Estación de servicio. Restaurante. Policía caminera.
- 936,7 LA PAZ. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino. Tel. A.C.A. Oficina Pública. Auxilio mecánico. Gomería. Cafetería.
- 972 LA DORMIDA. Estación de servicio. Restaurante.
- 987 LAS CATITAS. Estación de servicio. Gomería.
- 998 SANTA ROSA. Estación de servicio.
- 1011 Estación de servicio.
- 1020 ALTO VERDE. Estación de servicio.
- 1024 SAN MARTIN. Estación de servicio. Gomería. Taller mecánico. Restaurante.
- 1043 PALMIRA (Acceso 1 km). Estación de servicio.
- 1045 Puente río Mendoza.
- 1053 FRAY LUIS BELTRAN. Estación de servicio.
- 1056 RODEO DEL MEDIO. Estación de servicio.
- 1061 RODEO DE LA CRUZ. Estación de servicio.
- 1067 QUAYMALLEN. Estación de servicio.
- 1078 MENDOZA. Estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en Avenida San Martín y Amigorena. Tel. 44900/1. Auxilio mecánico. Mecánica de emergencia. Gomería. Restaurante.

CAMINO INTERNACIONAL A CHILE

La ruta llamada del Cerro Negro, por Potreros, se convertirá en breve en el camino más transitado para los turistas que viajan hacia Uspallata, Cristo Redentor y Chile. La nueva pavimentación se desarrolla ya hasta Vistalba y falta un corto trecho hacia el valle de Uspallata, para completar la amplia carretera que tiene el mérito de no presentar pendientes extremas como las de Villavicencio y la subida a la Cruz del Paramillo, como así también evitar la vuelta por la Quebrada del Toro, que no está pavimentada.

El camino del Cerro Negro presenta, por su parte, grandes atractivos panorámicos en sus 53 kilómetros de recorrido, para empalmar con la ruta 7 en el valle de Uspallata.

CAMINO A EL MANZANO HISTORICO

La localidad de El Manzano está unida ahora por un camino pavimentado que parte de Vista Flores, en la zona de Tunuyán, y que tiene 23 kilómetros de longitud. Un hermoso parque, el retazo del manzano histórico, bajo el cual descansó San Martín, y el hermoso monumento al Libertador justifican la visita a este importante santuario sanmartiniano. ♣

ARTICULOS PLEGABLES PARA CAMPING

BOLSAS DE DORMIR - CATRES
PILETAS DE LONA Y PLASTICO - PARASOLES

MESAS DE VIAJE - REPOSERAS - PARRILLAS - CARPAS - ETC.

Además El famoso y acreditado cubre coche

PEDRO V. CAFFARENA
J. B. Justo 6801, T.E. 566-6065, Bs. As.
EN BAHIA BLANCA: "Camping Sur" - Chiciana 698.

ARMERIA ITALIANA

caza y defensa

PASPER
PARA LA MEJOR DEFENSA
revolver **BAGUAL**
de 6 y 8 tiros

Lima 1649 (plaza Constitucion) Buenos Aires. 23-4598

En carpas Canadienses el modelo que Ud. necesita lleva la marca

EZQUERRA CAMPING

LINEA STANDARD* Mod. PAMUN (para 4 pers.)
LINEA TRADICIONAL* Mod. RUCAYEN 2/3/4/5 y 6 (para 2,3,4,5,6 y 7 pers.)
LINEA SUPER* Mod. CAMPANA 6 y 7 (para 6,7 y 8 pers.)

* marcas y modelos registrados

NUEVA DIRECCION

EZQUERRA CAMPING
AV. 12 DE OCTUBRE 1441
QUILMES TELEFONO: 253-6146

Pescador!
ARMINI NAUTICA
DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO MOTORES YUMPA
OFRECE BOTES ESPECIALES PARA PESCA

Lanchas - Trailers - Motores Johnson

"ARDOM" ESPECIALISTA DE LAS DIRECCIONES
ALINEACION

REPARACION TREN DELANTERO
FRENOS - AMORTIGUADORES
ALINEADOR OPTICO
BALANCEADOR ELECTRONICO
TACUARI 1270 /80 23-6564 Bs. As

EN EL ONCE

CASA PRADO

CAMPING - LONAS - PLASTICOS
CAJAS FORRADAS

SOBRE AZCUENAGA 25
A 1/2 CUADRA DE RIVADAVIA
TEL. 47-7528 - BS. AIRES

REPOSERA
PARASOLES
MESA VALIJA

CARPAS MOCHILAS
TAPABUO BRUNO
PROTEPUERT BRUNO

La conjunción Ideal para pescadores y deportistas

ALCIONE

PARA MOTORES DESDE 4 HP A 45 HP

CALLEGARI & GHIGI

ARTISTILLEROS **CONUMAR S.R.L.**
LAVALLE 1472 - 1° P. - Of. 3 - 46-1556 - Cap. Fab. MEDRANO 644/64 - 624-4215 - Ituzaingó

PAILLON: AV. LIBERTADOR 15701 - S. ISIDRO
NAUTICA FLORES: RIVADAVIA 6556
EUROCAMPI: PARANA 781
NAUTICAF: BELGRANO 2431
NAUTICA MENDOZA: BUENOS AIRES 42, 106, 35 - MENDOZA
A. TURIBENDI: TUPUNGATO 1132 - ROSARIO

FUTURA AX
F.M. BERNO
MAUSER (CAZA MAYOR)

MIRA TELESCOPICA CALIBRE 22

FUTURA 6X = 6 AUMENTOS

F. A. M. O. S.C.A. FABRICA ARGENTINA DE MIRAS OPTICAS
NAZAR 700 - LANUS E. - TEL. 247-0895

Rifles a aire comprimido **MAHELY**

C. 4 1/2 Junior \$ 89,90
C. 4 1/2 Senior \$ 119,00
C. 5 1/2 Senior \$ 129,00

Flete m\$N. 200 (\$ 2.)
Contra-reembolso Postal recargo 10%.

Vital S.R.L.
ENVIOS AL INTERIOR
RIVADAVIA 2185 TEL. 49-0778

¿en camping busca calidad y buen precio?

visite **SUIZA CAMPING** y se convencerá

JURAMENTO 2432 (casi esq. Cabildo)
Tel. 781-9038

NAUTICA ATALAYA

Dorado 80 9 Hp.

Representante Exclusivo en Argentina

AMPLIO SURTIDO DE BOTES

SERVICE VENTAS Y ASESORAMIENTO
LANCHAS Y BOTES

Av. Juan B. Justo 9065 Cap. Fed. 64-1179

»CAZA, CAMPING Y PESCA



SE REALIZO LA PRIMERA EXPOSICION NAVAL Y NAUTICA FUNCIONAL

EXHIBIERONSE EN DICHA MUESTRA
INTERESANTES MODELOS

En el lago del Parque Tres de Febrero, frente a la cancha municipal de golf (Capital Federal), la Federación Motonáutica Argentina organizó recientemente la *Primera Exposición Naval y Náutica Funcional*, con el apoyo del Ejército, la Marina y la



La exposición se efectuó en el lago del Parque 3 de Febrero, frente a la cancha municipal de golf.

Ud. descansa en las vacaciones pero su motor trabaja.

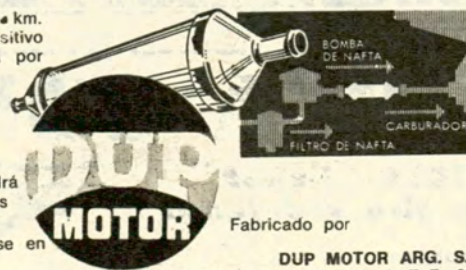
Ayúdelo a su motor. Haga que recupere aquella compresión de 0 km. (Y si es nuevo: No permita que decaiga). Cómo? Instalando el dispositivo DUP MOTOR de remetalización para motores de combustión interna por acción directa.

Su instalación es sencilla, su costo es módico y el resultado es fácil de controlar.

Mida la compresión de su motor. Instale el dispositivo DUP MOTOR y después de recorridos 1.000 kms. verifíquela cuantas veces quiera.

El resultado será siempre el mismo: Si su coche es nuevo "mantendrá la compresión original de fábrica" y si es usado, "la elevará a los límites normales"

Piense que su motor trabaja más que nunca en las vacaciones. Piense en DUP MOTOR.



Fabricado por

DUP MOTOR ARG. S. A.
Muñiz 2114, Capital Federal, T. E. 923-8454

Distribuido por:

ESCUDERIA DEL AGUILA S.R.L.
San Blas 1955, Capital Federal

MAGARO S.R.L.
Diagonal 79 Nº 1010, La Plata

EDUARDO CHAIN

Diagonal 79 Nº 1010, La Plata - Garre 377, Carlos Tejedor, Pcia. Bs. As.

ANTONIO IANI

Avda. Jara 2537, Mar del Plata

CARLOS J. VALLE y NELLO G. POLETTI. Calle 10 - Nº 1919 - Barrio Ayacucho - Córdoba

»GAZA, CAMPING Y PESCA



cortadoras de césped **LLANURA Y GARDEN PRIDE**

Sólido chasis de acero
estampado, fabricado
con matricería para alta
producción



UNICAS CON:
Motor eléctrico
"TANDIL" blindado
100 %.
Regulador
automático de corte.
Llave interruptora
con contactos de
plata.
Protector posterior
flotante contra
piedras.

CORTE
27 a 60 cms.

20 MODELOS DISTINTOS

FABRICANTES
NOVARO, NEGRI Y CIA. S.R.L.
NUÑEZ 3501 (esq. Superi) Tel. 70-7998 - Bs. Aires



Prefectura Naval, y con el
auspicio de la comuna me-
tropolitana.

Se puso de manifiesto, en
dicha muestra, el avance tec-
nológico de nuestras cons-
trucciones náuticas. Conoci-
das firmas expusieron sus
últimos modelos, lo que per-

mitió a los aficionados lo-
grar una visión de conjunto
del material que se fabrica
en la Argentina.

En el magnífico marco que
ofrece el lago, se ofrecieron
competencias motonáuticas
que contaron con el concur-
so de relevantes figuras del



Un sector de la exposición.

UNICA CON DOS CAÑOS

PISTOLA "BERSA"
para tiro y defensa

Modelos:

64: Unica con banda ventilada
Calibre 22 LR.

"Piccola", tamaño de bolsillo

Calibre 22 c.

"Bersa" se vende en las casas especializadas.



Mod. 62
Cal. 22 LR.



DISTRIBUIDOR
S. A. ANGEL BARALDO C.I.A.
Rivadavia 886 - Bs. As.

Noticia para ROSARIO: muy pronto habrá
una sucursal Baraldo en Entre Rios 966.



Una de las embarcaciones más significativas de la exposición: lancha-escuela para el Delta.

medio. Pudieron presenciarse interesantes exhibiciones de esquí acuático y, asimismo, operativos de rescate y salvamento que estuvieron a cargo de efectivos del Ejército, la Marina y la Prefectura Naval Argentina. Hubo también demostraciones de

navegación de modelos en escala manejados por control remoto.

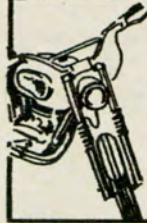
LOS MODELOS

Llamó la atención la lancha-escuela exhibida en la muestra, que puso de manifiesto



Un stand con lanchas de moderno diseño.

ALQUILAMOS
CARPAS - BOLSAS
DE DORMIR
Y MOCHILAS
67-3330



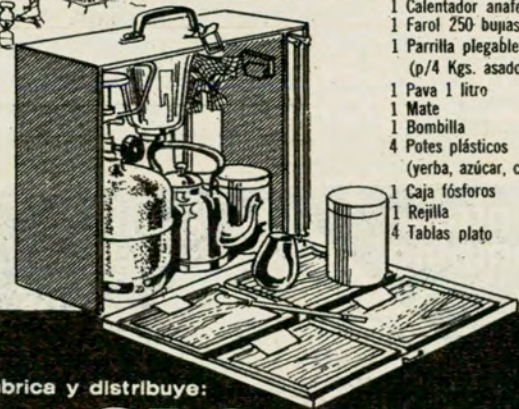
Venta de Motos y Motonetas

GILERA - ZANELLA - SIAMBRETTA
 0 KILOMETRO Y USADAS
 COMPRA - VENTA - PERMUTAS - FACILIDADES
 REPUESTOS - ACCESORIOS Y SERVICE
 Socios A.C.A. descuento especial

MOTO LA ESTRELLA S.C.A.

Av. RIVADAVIA 8420 - Tel. 67-3330
 Av. PAVON 2644/54 - Gerli

LA COMODIDAD DEL CAMPING EN UNA VALIJA VALI-GAS



CONTIENE:

- 1 Garrafa de 750 gramos
- 1 Calentador anafe
- 1 Farol 250 bujas
- 1 Parrilla plegable (p/4 Kgs. asado)
- 1 Pava 1 litro
- 1 Mate
- 1 Bombilla
- 4 Potes plásticos (yerba, azúcar, cate, sal)
- 1 Caja fósforos
- 1 Rejilla
- 4 Tablas plato

Fabrica y distribuye:

ODO S.R.L.

GUEMES 4254 - P/Baja - Dto. 1 - Tel: 71-0719

Cap. Federal

RIVADAVIA 989 - GALVEZ - Prov. Santa Fe

ADQUIERALA EN:

PROVEDURIA DEPORTIVA - FRAVEGA S.A.

TESTAI S.A. - PEDRO CAFFARENA

BAZAR DOS MUNDOS - SUIZA CAMPING

BORDIGA - BRU-MI DEPORTES - ETC.

FABRICAMOS CARPAS

Mochilas, bolsas de dormir, catres de campamento, piletas de lona para natación, coy y el mayor surtido de equipos para camping. Todo tipo de lonas y accesorios para que Ud. mismo confeccione su carpa.

Si lo que Ud. busca es de LONA lo encontrará en:

Cía. LONERA ARGENTINA

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING - VENTAS POR MAYOR Y MENOR

MONTEVIDEO 255 - CAPITAL - TEL. 35-1900

Agente: BURMEN CAMPING - Irigoyen esq. Enrique Carbó - PARANA (Entre Ríos)



Al realizar su compra solicite la Nueva Guía del Camino 1971/72



CAZA, CAMPING Y PESCA



NOVEDAD/72

RIFLE AIRE COMPRIMIDO CON MIRA TELESCOPICA



OFERTAS EN CARTUCHOS
E IMPLEMENTOS DE CAZA
EQUIPOS DE PESCA PARA:
MAR - RIO - LAGUNAS Y LAGOS.



ASESORAMIENTO
ESPECIALIZADO

BICICLETA PLEGABLE

Para baúl de automóviles.

DESPOCHOS AL INTERIOR EN EL DIA

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

LA TRIESTINA

MARCELO STOCOVAZ e HIJO

NAZCA 2489 - T.E. 50-6803 - Bs. Aires

ARTICULOS
DE PESCA
CAMPING
RODADOS



Central Camping

S. R. L.
SU AGENTE
DE CARPAS

CARPAS
MOCHILLAS
SOMBRILLAS
PILETAS DE
LONA Y
FIBRA

VENTAS
POR MAYOR
Y MENOR

ALQUILER DE
EQUIPOS DE CAMPING

UNICO DISTRIBUIDOR

TRAILLERS RONDINE
CARPAS BACHOLI

CREDITOS
HASTA
30 MESES
SIN ANTICIPO

CASAS RODANTES
TRAILLERS
REMOLQUES PARA CARGAS
LANCHAS - BOTES DE FIBRA
BOTES INFLABLES
MOTORES FUERA DE BORDA
ARTICULOS DE PESCA
BOLSAS DE DORMIR - COLCHONETAS
MESAS Y SILLAS PLEGABLES
REPOSERAS

DIRIGIRSE POR CARTA:

Av. CALCHAQUI - Km. 20.600 - QUILMES

NUEVOS PRODUCTOS
AL SERVICIO
DEL CAZADOR

DNC

- BAQUETA DE EMERGENCIA MULTICALIBRE
- LUBRICANTES, DESINCrustANTES Y ANTICORROSIVOS PARA MANTENIMIENTO DE ARMAS
- CORREAS DE CUERO PARA RIFLES Y ESCOPETAS
- PORTACORREAS AUTOMATICOS

NITRO S.R.L. LAVALLE 1454 - CAPITAL FEDERAL - Tel. 45-7287



ADQUIERANLOS EN:

PEDRO STOCOVAZ E HIJO
VARELA 921 - CAPITAL

PEDRO WORNS Y CIA. S. R. L.
SARMIENTO 377 - CAPITAL

LA VENEZIANA (En sus dos direcciones)

AV. DEL LIBERTADOR 182 - CAPITAL - AV. L. N. ALEM 1128



Los aficionados pudieron interiorizarse del estado actual de la construcción náutica en nuestro país.

el carácter social de la industria náutica, que produce en forma permanente embarcaciones utilizadas por diversos ministerios nacionales y provinciales, y que cubren necesidades de la comunidad en el orden del transporte, el balizamiento, la educación

(como en este caso) y otros muchos aspectos de nuestra realidad.

En el orden deportivo, los modelos presentados pusieron de manifiesto una vez más el alto grado de perfeccionamiento del diseño nacional. ▲

AUTOCAMPING "DEL VISO"

(A las puertas de Buenos Aires)

Capacidad 200 carpas - Arroyo - Añosa arboleda - Modernas instalaciones sanitarias
Piletas de natación - Parque infantil
Parrilla - Fogones - Luz eléctrica
Teléfono - Cancha de bochas - Ping pong
Lugar de estar cubierto

SOBRE RUTA 8 - Km 44,800

DEL VISO (2 km. Ruta Panamericana)

Teléfono 50-1487 LARGA DISTANCIA Nº 7170 (Del Viso)



Totamente construida en Hormigón Armado

FILTROS: Un solo cambio de agua por temporada!

ACCESORIOS - PRODUCTOS FINANCIACION

H. YRIGOYEN 351 - ADROGUE
294-0135-6913

Santa Clara del Mar, muy concurrida



Este año, Santa Clara del Mar ha visto muy incrementado su caudal de residentes y ha sido visitada por numerosos grupos de turistas de Mar del Plata. El grabado superior muestra la playa El Morro. Abajo, la Costanera y su cautivante perspectiva.



Santa Clara del Mar

PARTIDO DE MAR CHIQUITA

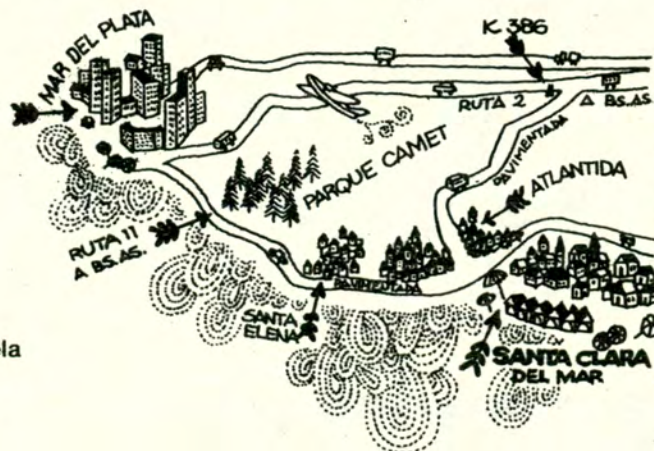
A sólo 17 Km. al norte de **Mar del Plata**

Extraordinarios lotes en 132 mensualidades, sin interés. Realice una inversión segura en esta villa veraniega de constante progreso.

Frente al mismo Mar: más de 685 chalets construidos, Hoteles, Hostelerías, Restaurantes, Confeiterías, Boites, Moteles "Posta del Angel", Centro Artesanías Americanas,



Proveedurías, Almacenes, Sala Primeros Auxilios, Farmacia, Estación Servicio A.C.A., Escuela Destacamento Policial, Espigón de Pesca, Luz Eléctrica, Central Telefónica Automática, Agua potable a 18 mts.. Líneas de Colectivos a MAR DEL PLATA.



Agim. Omar O. Stofferlini
N° 49/4 y 49/51 Enero de 1949 y 49/36, Julio de 1949.
P/A N° 49/4 y 49/51 Enero de 1949 y 49/36, Julio de 1949
C 626

EXCURSIONES

SOLICITE INFORMES por carta, teléfono o personalmente a:

CIA. GRAL. DE TIERRAS S.R.L.

AV. DE MAYO 962 - PISO 1º - BUENOS AIRES
TEL. 37-6292 - 37-6271 Y 37-9729



ENVIE ESTE CUPON

SRES. CIA. GRAL. DE TIERRAS S.R.L.
Av. de Mayo 962 - Buenos Aires
Sírvanse enviarme planos e informes sobre SANTA CLARA DEL MAR

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE

Localidad Tel.

autoclub 73

CAZA, CAMPING Y PESCA



SIN ANTICIPOS HASTA 20 MESES

BOTES - BORDIGA - STARFISH
MOTORES YUMPA - DORADO - ZANELLA
CASAS RODANTES

Anahi

CON BAÑO \$ 17.500.-
SIN BAÑO \$ 16.000.-



CASA RODANTE PIONERO S.L.300 \$ 8.480.-
CASA RODANTE PIONERO 200 .. \$ 4.980.-

CONTADO SUPER DESCUENTOS

CAMPING NAUTICA

SUR

Av. HIPOLITO YRIGOYEN
8039 - BANFIELD



TRUCHA MARRON

El señor Héctor Gayán capturó recientemente en el lago Huechulafquen un magnífico ejemplar de trucha marrón (*salmo fario*) que, a los 45 minutos de haber sido pescado, alcanzó un peso de 9 kilos.

El señor Gayán realizó esa pesca con la modalidad de trolling, señuelo tipo caimán, tamaño mediano, línea de nylon del 30 y reel frontal con capacidad para 200 metros. El pez ofreció una considerable lucha, que demandó al deportista un atento cuidado durante aproximadamente 40 minutos.

VEA NUESTROS PRECIOS

VISITENOS Y COMPARE

NUESTRA CALIDAD!!!

FABRICACION PROPIA-ALQUILER

OFERTAS:

Carpa oferta con DT.
4 personas: \$ 225.-

Anorak tela gruesa: \$ 49.-

Coy: \$ 19,90 - Bolsas - Mochilas

OFERTA SOCIOS A.C.A.: Carpa azul, 4 pers. con DT.
naranja, 1,70 x 2,00 x 1,45: \$ 279.-

CROWN SPORT S.C.A.

PRINGLES 1200
(esq. Estado de Israel) 87-1310

CARPAS

D. DORFMAN

FABRICANTE EXCLUSIVO

MOD. PARTENON®

EN PANO DE CARPA Y EN TELA AVION DE 1a

CAMPING TODO Y TAMBIEN EN MODELOS CLASICOS

EXPOSICION Y VENTAS
GRAL. CESAR DIAZ 5521 (altura JUAN B. JUSTO 8200)



SI ES ALAMBRE. lo tenemos
y SI NO, lo fabricamos.

Protección de balcones, ventanales, piletas de natación.
DIVISORES de FABRICAS y TALLERES,
BAULERAS, CERCOS, MOSQUITEROS etc.

Alamb-Tel FABRICA de ALAMBRE TEJIDO COMUN y ARTISTICO

Av. Santa Fe 1447 - Martinez • tel. 792-5889

Adornos para parques e interiores

Piedras • Lajas para revestimiento y caminos • Hogares en Piedra, Granito, Onix, Cobre • Parrillas • Juegos de hierro forjado Tapizados y Azulejados • Reposeras Sillas y mesas plegadizas • Bancos para plaza Hamacas, calesitas, toboganes • Pérgolas y columnas.

FERNANDEZ

RIVADAVIA 10902 T.E. 64-6718 BS. AIRES

AV.E.S. ZEBALLOS 3180 T.E. 624-5263 CASTELAR

MUEBLES PARK
AV. SAN MARTIN 1195 RUTA 20 CARLOS PAZ, CORDOBA

ALQUILE SU EQUIPO DE CAMPING...!

CARPAS - MOCHILAS Y BOLSAS DE DORMIR

PESCA - ARMAS
DE CAZA Y DEPORTIVAS

PEDRO WÖRNS
SARMIENTO 377 - T. E. 31-4191 - 32-8834 BUENOS AIRES

CACIQUE

**INDUMENTARIA DE ACCION
PARA VIVIR
FELIZ AL AIRE LIBRE!**



Prendas impermeabilizadas, de robusta confección, muy livianas y de gran abrigo. Confeccionadas en tejidos de "fibra íntima 66% poliéster y 33% algodón".

**CACIQUE**

Industrializa **CACIQUE CAMPING S. A.** - San Lorenzo 4220 - Munro - Pcia. de Bs. Aires - Tel. 740-3833 - 2755 y 2708

Y 571

PARA SU COCHE...

FUNDAS TOALLAS
PARA TODAS LAS MARCHAS

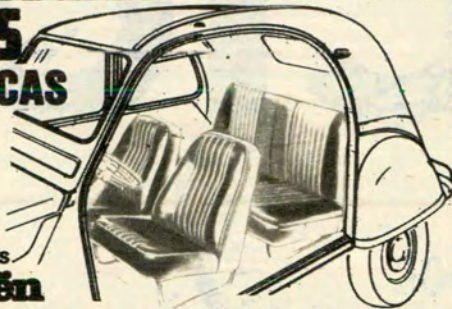
Y PARA SU **citroën**
ASIENTOS ANATOMICOS

- ASIENTO TRASERO SIN CARO CENTRAL
 - SE COLOCA COMO EL ORIGINAL
- también... BUTACAS DELANTERAS RECLINABLES

Solicítelos en los concesionarios **citroën**

o en **autopista s.c.a.**

COCHABAMBA 2296
(esquina Pichincha) - T. E. 26-7096

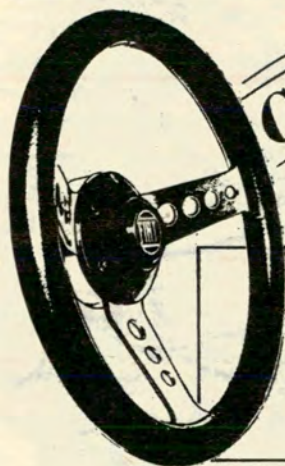


Realización EDDIE Publicitaria, T. E. 32-1424/7989.

TAUNUS

FABRICACION
IMPORTACION

Repuestos
La Comercial S.R.L.
WARNES 1157 - T. E. 55-1259



**CALIDAD
+ SEGURIDAD**
= Sandrini

MODERNOS METODOS DE FABRICACION NOS PERMITEN PRESENTAR ESTA LINEA CON MENOR COSTO.

VOLANTE F 5.000

Fábrica: **BORSAN S.C.A.**

LADINES 3808 - T. E. 50-7572

ALTURA AV. SAN MARTIN AL 7100 - BS. AS.

ADQUIERALO EN CONCESIONARIOS OFICIALES Y CASAS DE ACCESORIOS

**FIAT
128**



MOTORVOX
SINONIMO de AUTORRADIO

C069114

CHAPAS PATENTES

PARA REPOSICION
POR PERDIDA O DETERIORO

FABRICA: **M. F. BARTHE**

AMEGHINO 1527 - T. E. 67-9790

BUENOS AIRES

CROMADO
GARANTIDO

CARROCERIAS SIEMPRE ORIGINALES CON AUTOPARTES ESTAMPADAS

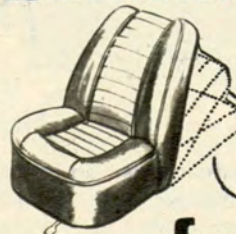
LLANTAS Anchas Desplazadas de Acero Cromadas para Torino, Peugeot, Fiat 1500

M. R.
EMACA

CALIDAD QUE SE ESTAMPA
COLOQUE PARTES DE CARROCERIA ESTAMPADAS "EMACA" SON EXACTAS
STOCK COMPLETO DE TODAS LAS PARTES

INDUSTRIAS METALURGICAS
EMILIO BAT E HIJOS S.R.L.
FABRICANTES DISTRIBUIDORES
GRAL. ROCA 1040 - CIUDADELA NORTE
- TEL. 653-1175/8647
AV. JUAN B. JUSTO 8553 - CAP. FEDERAL
ENVIOS AL INTERIOR

butacas **Intap**



y... nada más
Modelo Universal
Reclinable

TAMBIEN
HACEMOS
RECLINABLES
SUS BUTACAS

fundas

TECHOS VINILICOS
FUNDAS DE BOUCLE T-TOALLA
FABRICA DE BUTACAS

LONDON CARD - Cto. CABALLITO
Cto. NAZCA

RIGLOS 253/55 • T. E. 99-6933
(ALT. RIVADAVIA 5100)

PARA SU COCHE...

Realización EDDIE Publicitaria, T. E. 32-1424/7989.

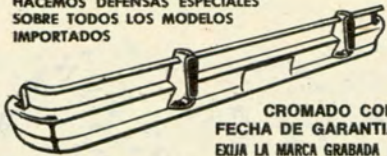
DEFENSAS TAMEKO

PROTEGEN Y REALZAN LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL INDEPENDENCIA 1558-66 TEL. 37-0583 - BS. AIRES

Colóquela en las casas del ramo o en nuestra fábrica

Impala, Mercedes Benz, Torino, Rambler, Valiant, Falcon, Citroen, Chevrolet 400 Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES SOBRE TODOS LOS MODELOS IMPORTADOS



CROMADO CON FECHA DE GARANTIA EXIJA LA MARCA GRABADA

Descuentos especiales a socios del A.C.A.

CAJAS AUTOMATICAS

REPARACIONES Y SERVICE VENTA DE REPUESTOS

DIRECCIONES HIDRAULICAS - HERRAMIENTAS e INSTRUMENTAL DE PRUEBA IMPORTADOS RECAMBIOS DE CAJAS EN EL DIA



COLOCAMOS DIRECCION HIDRAULICA U.S.A. A SU CHEVY - DODGE o TORINO ENVIOS AL INTERIOR

DE MARCO Hnos. S. R. L.

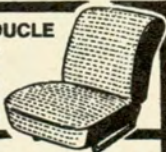
24 de NOVIEMBRE 561 T. E. 97-4410/7488 - CAPITAL



GALARDONADO CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

TOALLA Y BOUCLE

verano-invierno en stretch de PURO ALGODON, en 3 calidades: bastonado, rombo fantasía y bouclé, colores inalterables al lavado y al sol



CUBRE COCHE en tela exclusiva, satinada, frisada y plastificada impermeable

TAPIZADOS ANATOMICOS

Volantes deportivos Cubre volantes importados Cinturones de seguridad Techos vinilicos

PEUFUND

S.A.C.I.F.

COLOCACION "AL INSTANTE"

WARNES 1070

Tel. 55-5234 y 54-5141

ESTACIONAMIENTO PROPIO S/CARGO

PROXIMAMENTE QUEDARA HABILITADO EL RESTAURANTE DE LA SEDE CENTRAL DEL A.C.A.

EL restaurante de los pisos 9º y 10º de la Sede Central del Automóvil Club Argentino, que desde hace un tiempo fue clausurado con el objeto de realizar en ambas plantas importantes obras para su total remodelación y reacondicionamiento, trabajos éstos que se hallan

próximos a concluir, quedará librado al uso público a partir del 14 de abril del corriente año, en coincidencia con la tradicional celebración del "Día de las Américas". La atención de esta dependencia de la Entidad estará a cargo de la empresa que administra el Hotel Chateau Frontenac, de Mar del Plata.

DECALOGO PARA AUTOMOVILISTAS



POR considerarlo de interés transcribimos, debidamente autorizados, de la sección "Cartas de Lectores" del diario *La Nación* de esta capital, edición del 15 de enero pasado, el "Decálogo para Automovilistas" redactado por el doctor Juan Valotta:

- 1) No toque bocina cuando se enciende la luz verde. El que está delante no es ciego ni idiota.
- 2) No pase a otro vehículo por la derecha, se expone a estropear su coche y el del otro.
- 3) Si lo hace, no justifique la mala maniobra con un toque de bocina. El de adelante buscará la derecha para dejarlo pasar y será peor.
- 4) Dentro de la ciudad no pase de 40 km por hora o a lo sumo 50. A más velocidad se expone a matarse o a matar a otro.

5) Si este sano consejo no es seguido por usted, por lo menos no lo haga viboreando en el tránsito.

6) Si usted tiene un coche chico no trate de demostrar que su coche corre más que otros. Todos saben lo que corre un coche chico.

7) Cuando gire en una esquina sepa que el peatón tiene más derecho que usted, no imponga la ley del más fuerte.

8) No estacione en doble fila: embotella el tránsito y puede estropear su coche.

9) De noche no encienda la luz alta en ningún caso, ni para pedir paso ni para anunciar que usted pasa. El encandilamiento causa muchos accidentes.

10) y último. No pase con luz roja, ni aun que usted sea colectivo.

Durante la última quincena de setiembre e inmediatamente después de finalizada la temporada invernal para el turismo nacional e internacional, los ejércitos de Argentina y de la hermana República de Chile, en una emocionante competencia deportiva, y por intermedio de los equipos de esquiadores militares que los representaron, pusieron de manifiesto una elevada técnica en esta clase de lides.

Es esta la primera vez que ambas naciones se deciden a hacer competir a sus equipos militares en la montaña, prometiéndose, por los resultados y efectos tan positivos logrados en lo espiritual, repetir cada año estas pruebas, alternativamente, en los centros de turismo invernal de ambos países.

La amistad, la sana camaradería castrense, los vínculos de sincera unión entre ambas naciones a través de tan auténticos representantes de sus respectivos pueblos, fueron los únicos objetivos que ambas partes se propusieron alcanzar, para ser reafirmados también en este terreno.

En el marco imponente de las majestuosas y ya internacionalmente conocidas pistas del Cerro Cathedral de nuestro famoso centro turístico de Bariloche, los equipos militares compitieron en 5 pruebas, 3 de ellas del tipo nórdico (Postas, Biathlon-moderno invernal y Patrullas o de Fondo) y 2 de ellas de las denominadas tipo alpino (Slalom gigante y Descenso).

Las nórdicas son pruebas de gran aliento. La fortaleza y resistencia física son primordiales. Se desarrollan normalmente en terrenos de poca pendiente.

Las de tipo alpino requieren gran preparación técnica, dominio absoluto del esquí, audacia y refinado estilo. Se desarrollan en terrenos de fuertes pendientes y los esquiadores, en ciertos tramos, alcanzan velocidades que a veces oscilan en los 100 km/h. Esto solo da una idea de los enormes riesgos físicos que se corren si el esquiador

Equipo argentino formado durante la ceremonia de entrega de premios.



Numeroso público se apostó junto a la línea de llegada de las pruebas en el cerro Cathedral.



BARILOCHE, PARAISO

Argentinos y chilenos compiten en las pistas del "Cerro Cathedral"



El coronel chileno Pedro Jochun Giménez entrega premios al capitán argentino Abel Carlos Balda.

comete una falla técnica en el dominio de sus esquíes y de su cuerpo.

No obstante haber finalizado la temporada deportiva invernal, numeroso público civil presenció y siguió con gran interés dichas pruebas.

DISPAROS EN LA NIEVE

Lo que más llamó la atención del público en general, por estar reservada su posibilidad de realización a equipos militares, fue la prueba de patrullas, algo así como el conocido *cross-country* o carrera a campo traviesa, durante cuyo desarrollo los integrantes, pese a la fatiga y compitiendo contra reloj, deben satisfacer con las armas largas, que portan durante toda la carrera, una prueba de tiro sobre terreno nevado y contra blancos difíciles, marcando tiempo y puntaje. Luego la carrera continúa, teniéndose muy en cuenta, para el puntaje final, la estricta observancia de las reglas establecidas, el estado físico de los competidores y la integridad numérica de cada equipo a su llegada.

La delegación chilena, luciendo vistosos y modernos atuendos, estuvo presidida por el Comandante de la Escuela de Tropas de Montaña, coronel Pedro Jochum Giménez, y la argentina, no menos gallarda que su contendor deportivo, por el Jefe del Departamento de Tropas de Montaña, coronel Juan Carlos Bellatti, y por el Director de la Escuela de Instrucción An-

dina, coronel Fortunato Gómez Romero.

El jefe del equipo chileno fue el mayor Arturo Aranda Salazar, y del equipo argentino el mayor Carlos Rito Burgoa.

El equipo chileno presentó, entre oficiales y suboficiales, 23 competidores y el argentino, en las mismas jerarquías, 16.

Los resultados, en general, favorecieron esta vez al equipo argentino en las distintas pruebas realizadas y ya descriptas. Se otorgaron trofeos a los ganadores, individuales y por equipos. Los correspondientes a los primeros puestos quedaron en poder de los representantes argentinos. Esto los compromete doblemente a prepararse concienzudamente, para poder repetir lo realizado, la próxima temporada, en la República hermana de Chile.

APOYO AL DEPORTE

Una vez más queda demostrado que el deporte es uno de los principales factores que coadyuvan al acercamiento social, cultural y espiritual de los pueblos.

Los deportes andinos de invierno, aún poco generalizados en nuestro país, deben ser fomentados y alentados mediante planes económicos, para que esta interesante actividad sea accesible al mayor número de personas e instituciones y en especial a la juventud. Nuestros escenarios andinos son majestuosos y plenos de bellezas naturales. La infraestructura de todo orden que facilita el acceso a los mismos, en especial en la zona de Bariloche, es de avanzada.

Dadas esas magníficas condiciones, se hace cada vez más necesario que las entidades vinculadas al deporte y el turismo ofrezcan a sus asociados el apoyo y las comodidades para su feliz acceso y estada en esta privilegiada zona de nuestra cordillera, estimulando así el gran deporte a que me refiero en esta nota y difundiendo su práctica. ♣

por
**GUSTAVO
JULIAN
EPPENS**

PARA
AUTOCLUB

DE LOS ESQUIADORES



Balcarce, casi a la orilla de San Telmo.

BALCARCE



La infancia siempre parecida a sí misma. Aún entre tangos y cafetines.



Si yo dijese que la Casa Rosada se halla en la calle González —como quien dice Pérez, Gómez o Fernández— seguramente caería en una especie de desacato, sobre todo si se pensara que lo he hecho con cierto trasfondo de ironía. Y sin embargo, por vueltas que se le dé, la Casa de Gobierno está en la calle González. González Balcarce, para ser exactos, pero González al fin. Inclusive está escrito en una chapa de bronce que recuerda al prócer en la esquina de Rivadavia: “Brigadier General Antonio González Balcarce”. Pruebas al canto y apellidos bien puestos. U olvidados, omitidos o salteados. O, tal vez (siempre hay que cuidarse las espaldas, por si aparece un historiador o especialista en linajes y Registros Civiles) escogidos o encogidos por el tiempo, limador de ineficacias y superficialidades.

Contra lo que se me ocurre que pudiera ser una asociación de ideas de los demás, no pienso escribir sobre el P.E., el color rosado, los granaderos o la cantidad de palomas que mueren, súbitamente, cada vez que se firma un decreto. Deseo; en cambio, transcribir un poema en el que se habla de tangos, tanguerías, tanguerieces y nuevas tanguelofilias. Se llama “El compadrito” y pertenece a Horacio Ponce de León:

“Con traje negro y luna en la [corbata, con su paso medido y su coraje, el compadrito sale de su casa, donde queda su madre regando los malvones y la Santa [Rita. —Adiós madre— decía. Eran sus [últimas palabras.

Ningún propósito le guiaba al [salir, al dejarla sola; únicamente quería mirar la sombra de su sombrero en las paredes pintadas con cal [y coronadas con cachos de botellas para que [no saltaran gatos y ladrones; empero una mujer le aguarda en una [esquina, pegada como estampilla a un farol. [Abrevaba, abreviaba entonces el amor, porque [prefería a todo un cafetín de turbios [bandoneones (que era lo único parecido a su [madre].

Vivir es duro oficio —me decía—. Y, enlutado, se echaba a pensar en la muerte o se largaba a bailar con una [mujer sin senos de tanto haber planchado en una [silla

Lo vi ya último, casi finado, curtido por el humo y los azares, siempre formal, ceremonioso y [puro!”

Y nos metemos con el tango —o un bello poema que lo alegoriza— porque para mí Balcarce o González Balcarce, más que el día, es la noche de Buenos Aires, esa parte de los últimos empedrados, boliches, Edmundo Riveros, traiciones, probables virilidades o compadradas, y melancolías semejantes a la tristeza. Modos de ver —o no ver— absolutamente personales. Ojos, sentimientos, sentimentalismos y anteojos de cada habitante de Buenos Aires.



HOMERO

No creo que la calle Homero sea muy apropiada para Homero que, en nuestra opinión, por lo menos necesitaría un boulevard para su grandeza. En realidad, pienso que lo pusieron ahí sólo porque no tenían otro lugar para ponerlo. O al revés: a alguno de los antiguos ediles se le ocurrió acordarse del más alto poeta de todos los tiempos y aprovechó el primer "espacio libre" que

encontró para que Buenos Aires se honrara con este recuerdo ciudadano. En fin: el tema de la justicia de ciertas ubicaciones que se le dan a los hombres —sobre todo a los patricios— nos lleva casi siempre a la preponderancia de la injusticia humana, lo que no es una novedad ni una cuestión que merezca nuevas insistencias.

Pienso que ya que estamos transitándola no está demás ha-



Una esquina de poetas: Homero, Guido y Spano.

cerlo con algunos de sus conceptos en el bolsillo: "Contados son los hijos que se asemejan a sus padres; los más salen peores, y tan solamente algunos los aventajan"; "Yo no puedo hallar cosa alguna que sea más dulce que mi patria" o "Un ruín guía a otro ruín, pues un dios junta siempre a cada cual con su pareja". Po-

dría continuar con más pensamientos homéricos, tomados al azar en una caminata.

Pero creo que con estos son suficientes. Cualquiera de ellos nos podría conducir, caminando, caminando, hasta el fin del mundo.

O, tal vez, hasta el fin o el comienzo de nosotros mismos.

GALLO

Gallo: la ciudad sigue creciendo para arriba.



El hospital de Niños: una de las instituciones más conmovedoras de la ciudad.

En un libro llamado "Viento que lleva y trae", del letrista de tangos y poeta Enrique Cadícamo, he encontrado decenas de estrofas dedicadas a distintas esquinas de Buenos Aires, casi todas ellas con referencias a músicos populares, mercados, cafés, barrios, mateos, hornos de ladrillos, "biabas", "percantas", milongas, pianistas célebres y demás verdades (o mentiras) que hacen a la ya definitiva mitificación de la realidad y el sueño de nuestras ponderables tangomanías.

Sólo para no olvidarme de

Gallo, sólo para no dejar ninguna calzada sin hacer, sólo para decir que esta calle también está cantada por alguien y por eso, más que por la seguridad de sus piedras o cementos, asegurada su permanencia en mapas y memorias, la incluyo en esta antología con unos cuasi versos de Cadícamo:

"De los viejos infolios del Tiempo,
[voy a leerles algo que sucedió hace más de
[30 años.
Este tríptico amable deben
[agradecerlo

a Luiggin y Pizarro, dos muchachos
[de antaño.
En Humahuaca y Gallo, existió el
[muy honesto
"Almacén de la Viuda" (la
[despensa del pobre),
en donde los pebetes de aquel
[barrio modesto,
en su ochava cordial jugaban a
[los cobres..."

Gallo, vereda, árbol, rotisería, atardecer, chiquillo, casa de renta, hospital, vigilante, mucama, balcón. Gallo: he cumplido contigo. ♠



LOS GUARDIANES DEL AIRE

por ANA MARIA PEÑA
PARA AUTOCLUB

Gracias a la acción conjunta de muchos hombres enamorados del cielo, los días heroicos en que el instinto de pájaro predominaba sobre el cálculo o la apreciación visual dejaron sus huellas en las rutas del aire. El paso agigantado de la ciencia ha logrado "todo" en materia de vuelo y hoy se navega a alturas casi increíbles y a velocidades que superan la barrera del sonido.

Pero la etapa permanente del hombre es la Tierra. De ella nace y parte su seguridad. No obstante, el viajero cree, generalmente, que ésta depende del comandante que pilotea la máquina y de sus ayudantes en la cabina de mando, verdad aceptable sólo en un cincuenta por ciento. La otra mitad hace recaer el mérito en los operadores de la **torre de control**, técnicos aéreos cuya responsabilidad es absoluta cuando el piloto, a ciegas por el "techo" bajo, se entrega a ellos totalmente para llegar a destino.

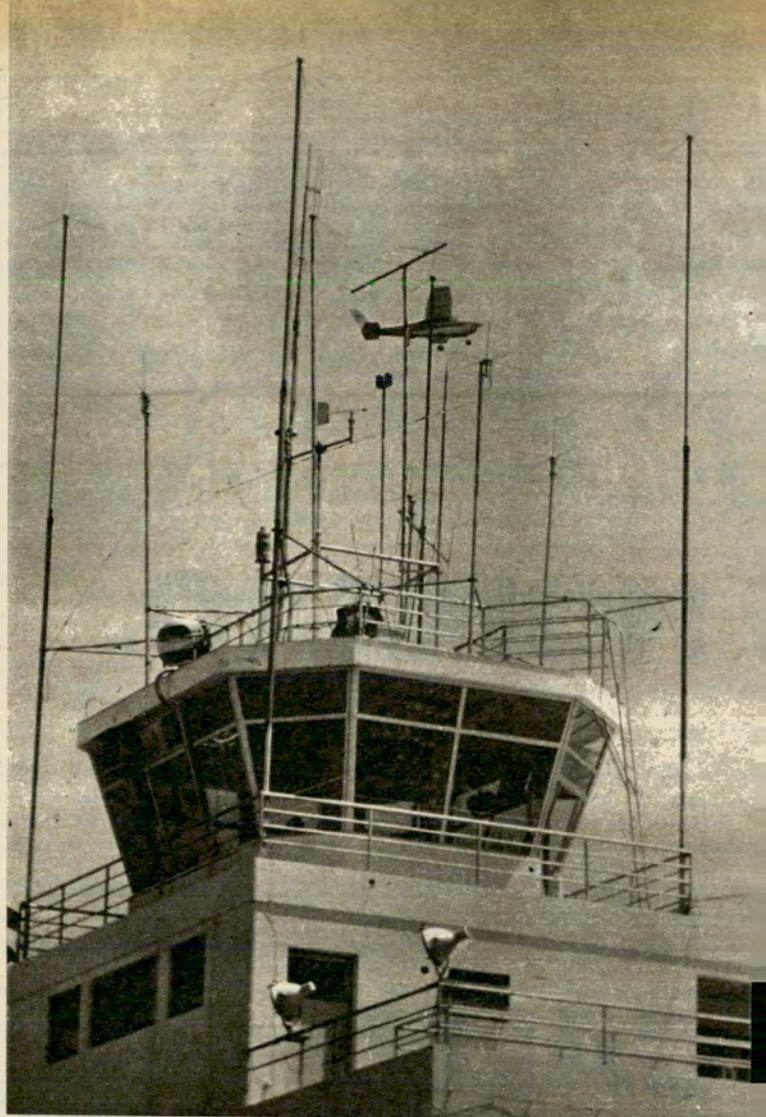
Las **torres de control** escalonadas en todas las rutas, están en vigilancia permanente. Desde tierra "observan" el vuelo, mientras sus receptores y transmisores mantienen comunicación con las

aeronaves, ofreciéndoles la información precisa, explícita y necesaria para realizar cualquier tipo de maniobras y el descenso con toda felicidad.

TORRES DE CONTROL

Sus operadores dominan el área de maniobras y todo el espacio aeroyacente de la infraestructura. Regulan la actividad del aeropuerto tanto entre las máquinas estacionadas como en las que han de partir y las que se disponen a aterrizar. Ningún avión puede alzar vuelo sin la autorización de la **torre de control**, como tampoco ningún avión puede aterrizar sin haber recibido las indicaciones que se imparten por radio desde la misma.

Generalmente las cabinas de las **torres de control** están provistas de los más modernos elementos: transmisor y receptor de radio; grabador; control remoto de la instalación luminosa del aeródromo; balizamiento de la pista; señalamiento de los obstáculos; sirena de alarma para alertar y llamar a los bomberos; baroaltímetro para determinar el va-



Desde la Torre de Control se domina el área de maniobras y el espacio "aeroyacente" de la infraestructura.



Volar ha dejado de ser una aventura: los caminos del aire no guardan sorpresas. La Torre de Control de los aeropuertos, cerebro en tierra de los aviones en vuelo, les proporciona el máximo de seguridad

lor de la presión e informar al piloto que regla a su vez el de su máquina y conoce así la altura exacta de su vuelo; instrumental meteorológico, para establecer la velocidad y la dirección del viento. En consecuencia, el operador está en condiciones de indicar al avión que va a descender qué pista ha de usar y la dirección en que ha de entrar en ella (siempre las maniobras de aterrizaje o de despegue se efectúan contra el viento). En fin, están equipadas eléctrica o mecánicamente de sentidos humanos y aun extra-humanos como el que proporciona el radar.

TECNICOS ARGENTINOS

Nuestro país cuenta con excelentes técnicos de tránsito aéreo, diplomados en la Escuela Nacional de Aeronáutica Civil, de la cual egresan pilotos, meteorologistas, técnicos, etc. Para ingresar a los cursos, cuya duración es de dos años, se necesita certificado de estudios secundarios (tercer año

Un avión a turbohélice: el eficazísimo Avro 748.



como mínimo). Las materias que comprende el curso son, entre otras, navegación aérea, aerodinámica, meteorología, circulación aérea, aeropuerto, tecnología, geografía, instrumental, radio, inglés (idioma internacional aeronáutico), etcétera.

Una idea de la preparación que obtienen los egresados, nos la da el conocimiento de que jóvenes de toda América vienen a engrosar las filas del estudiantado, así como por medio de becas se especializan en el CIPE, Centro de Instrucción, Perfeccionamiento y Experimentación con que cuenta nuestro país. Estos técnicos, no bien obtenidos sus diplomas, ejercen la profesión en sus países de origen ganando en dólares, paradójicamente, tres veces más que los técnicos argentinos aquí, como ocurre, por ejemplo, en Bolivia.

El Código Aeronáutico Argentino prevé la responsabilidad compartida de un vuelo: 50 % para el piloto de la nave y 50 % para el técnico de la torre. Para conocer el grado de responsabilidad de este último y de su idoneidad estrictamente controlada, basta saber que, como a los pilotos comerciales cada seis meses, a estos técnicos se los somete una vez por año al examen psicofísico obligatorio que llevan a cabo doce médicos, entre los que figuran audiólogos, fonoaudiólogos, psiquiatras, etc. Dolencias características de estos profesionales son las úlceras gastrointestinales, originadas por las alteraciones de su sistema nervioso ante el enorme compromiso moral que significa preservar, diariamente, la vida de tantos seres humanos.

CONTROL AERONAUTICO ARGENTINO

La aviación comercial se ha desarrollado mucho últimamente en nuestro país. Felizmente contamos con un control y servicio de informaciones aeronáuticas estupendos.

"El máximo de seguridad para las aeronaves y para los que en ella viajan", es la orden de todos los momentos para las instalaciones que Argentina pone al servicio de la aeronavegación. El control de vuelo y el servicio de informaciones aeronáuticas pueden sintetizarse así: estaciones de radiocomunicaciones dedicadas exclusivamente al servicio de la aeronavegación; torres de con-

rol, pertenecientes todas al Comando de Regiones Aéreas; Observatorio de meteorología aeronáutica; servicio permanente por el cual se practica la concentración, hora por hora, de la observación meteorológica realizada en todo el país; Oficina Pronósticos; que reúne todos los datos del país y conoce el estado de las rutas, para informar a cada aeronavegante cuáles serán las condiciones meteorológicas que hallará en el curso de su vuelo; radiofaros, que desde tierra sirven en las rutas aéreas a las máquinas en vuelo como los faros costeros a los buques en navegación; control de tránsito aéreo: destinado a regular el desplazamiento de las aeronaves tanto en el espacio como en los aeródromos; Información aeronáutica: servicio que compila todos los informes relativos a las características de los aeródromos, instalaciones que posee, ángulos visuales y de radio en las rutas nacionales y países limítrofes; Búsqueda y salvamento aeronáutico: búsqueda de aeronaves extraviadas y salvamento de las accidentadas. En esta humana finalidad participan, no solamente los elementos propios de la aeronáutica, sino todos los organismos estatales y privados del país que puedan aportar datos o prestar los servicios necesarios. Esta coordinación de tareas obligatorias se ha reglamentado convenientemente. De esta manera la protección del vuelo está lograda en nuestro país a la par de las naciones más adelantadas del mundo.

AEROPUERTOS NACIONALES

Nuestro territorio cuenta con numerosos aeropuertos en puntos geográficos claves. Los principales son Ezeiza, Comodoro Rivadavia, Córdoba, San Carlos de Bariloche, Mendoza, Resistencia y Aeroparque, este último aeropuerto costanero de la Capital Federal, que es el de más movimiento de toda Sudamérica. Su tránsito aéreo aúna de 300 a 400 aviones por día, fuera de temporada, de máquinas de diferentes tipos: turismo, comerciales, militares y civiles, y por ende de muchas velocidades, lo que hace que su manejo sea mucho más complejo que los del resto del país, aún del de Ezeiza, que generaliza casi un tipo de aeronave y tiene mucha circulación.



La salud del personal es debidamente controlada.

En el Aeroparque los técnicos de tránsito aéreo se destinan, bien para la oficina de Planes de Vuelo, cuya labor es más bien administrativa y en la cual se ocupan de operaciones terrestres, registrando el movimiento del aeropuerto y la ley de tasa de los aviones; o bien para la torre de control, en la cual son operadores, cumpliendo turnos de ocho horas y en grupos de cuatro técnicos por vez. Ellos sintetizan sus funciones en la torre de esta forma: tierra, aire-aire, tierra (transmisión y recepción) a través de los equipos de Very High Frequency.

Quienes hemos estado en la torre de control del Aeroparque (nombre propio de ese aeródromo), observando, en silencio, la labor de estos profesionales del aire, los comparamos, sin temor a exagerar, con esos héroes anónimos que en cualquier rama científica viven atentos y vigilantes brindándose en pro de la seguridad de sus semejantes. Y nos ha reconfortado verlos sonreír. Ellos nos garantizan que, como guardianes del aire, tienen algo muy precioso, indispensable para el hombre, cualquiera sea su campo de actividad: vocación. ♣



"Los Constituyentes del 53", obra de Antonio Alice. Se exhibe en la Cámara de Diputados de la Nación.

Un gran cuadro del pintor Antonio Alice, en el Congreso Nacional

por JOSE
MARTORELL
PARA AUTOCLUB

En esta hora en que la República se está acercando a su reencauzamiento constitucional, nos parece de gran oportunidad conocer la historia y el íntimo sentido de la gran obra que sirve de título a esta nota y que adquiere hoy la dignidad y la jerarquía de un símbolo en la valoración justiciera de las cosas imperecederas que nos legó nuestro pasado. Y al referirnos aquí a este trabajo singular del eximio maestro, rindiéndole así nuestro humilde homenaje, tenemos la posibilidad también de evocar uno de los más trascendentales acontecimientos que jalonan nuestra historia.

Fue un alto honor para el autor de estas líneas hablar en la Cámara de Diputados de la Nación, en su Salón de Pasos Perdidos, para recordar al gran artista al cumplirse veinte años de su desaparición. Dijimos entonces, frente a ese cuadro tan celebrado, que nada podía exaltar más el recuerdo de Alice que esa tela construida con sus desvelos de creador y en la que, como él mismo lo dijera, había puesto toda su fe, su inspi-

ración de artista y su honda pasión de argentino.

Afirma en sus memorias el ilustre maestro, que su gestación "fue larga, dolorosa y paciente", como producto de su voluntad; no fue la consecuencia de un arrebato ni el fruto de una labor utilitaria, sino el resultado de la meditación necesaria para llevar a cabo un ideal patriótico y artístico largamente soñado.

Hermosas palabras. En este cuadro el artista logra interpretar cabalmente el símbolo de la soberanía del pueblo, inclusive en la manera de realizarlo, en los colores usados, en la forma y composición, en el espíritu que brota de esa reproducción de la histórica sesión nocturna del 20 de abril, de inolvidable recordación, objetivada en la estampa de los patriotas que participaron de ese acto impar y en la actitud del poeta de la Constitución, el diputado constituyente por Santa Fe, Juan Francisco Seguí, durante su fogosa arenga de apóstol de la democracia, destinada a lograr en la Asamblea la sanción de la Carta Fundamental que sabiamente habría de regirnos,

cumpliendo el mandato de los Padres de la Patria, los próceres de 1810 y 1816.

Es destino de gran artista encarnar en sus obras maestras la memoria y la imagen de los héroes. Ninguna misión más alta que la de evocar así las glorias de una Nación en su siempre difícil camino hacia la justicia y la libertad. El artista se convierte de este modo en testigo y colaborador de la Historia; con su obra la ilumina y le da vigencia permanente, convirtiendo el pasado en un presente perdurable y ejemplar.

Antonio Alice, en la inmortalidad, ha de sentirse satisfecho de que hoy lo recuerden con afecto y con respeto sus alumnos, los artistas y la ciudadanía toda, al contemplar ese cuadro que es una de sus obras capitales y que sintetiza su lucha para que la Argentina tuviese un arte propio que la singularice entre los pueblos civilizados de la tierra.

La actividad de Alice, intensa y apasionada, llevaba también el signo indeleble de su humildad proverbial. Su conducta de argentino y de maestro fue un ejemplo no sólo para los que fuimos

LOS CONSTITUYENTES DE 1853



El pintor José Martorell rinde expresivo homenaje al maestro Antonio Alice.

sus discípulos; debiera serlo también para la juventud actual que, desorientada a veces por influencias ajenas a nuestro medio, no mira hacia adentro para encontrarse a sí misma. Si lo hiciese, valoraría altos ejemplos como el de Antonio Alice y los de toda esa generación que ha dado a nuestro país figuras señeras como Fernando Fader, Rogelio Yrurtia, Pío Collivadino, Jorge Bermúdez, Ernesto de la Cárcova, Agustín Riganelli, Cesáreo Bernaldo de Quirós, Zorisa Briano, Alfredo Guido, José Fioravanti, Enrique de Larrañaga, Lía Correa Morales, Benito Quinquela Martín, Cleto Ciocchini, Gastón Jarry, Pompeo Boggio, y tantas otras que, en su obstinado trabajar, se propusieron y continúan perfeccionando la historia de nuestra cultura plástica en un magnífico movimiento de inspiración, técnicas y procedimientos. Ellos siguieron y ampliaron, ante el continente y el mundo, la obra de los precursores, García del Molino, Pellegrini, Morel, Pueyrredón, Monvoisin, y de la pléyade siguiente en que aparecen Della Valle, Giúdice, Caffarata, Ballerini y Co-

rrera Morales, y fijaron la impronta de nuestras costumbres y el proceso iconográfico y artístico del país, en las figuras más genuinas de toda nuestra tradición vernácula.

Se ha dicho valaderamente que Antonio Alice es uno de los más hermosos capítulos del arte argentino. Se ha dicho bien. Basta para confirmarlo, la trilogía ejemplar de "La muerte de Güemes", el legendario e indómito caudillo del Norte, obra patética que impresiona por su realismo, colorido y dramaticidad, que evoca el instante en que es asistido en los últimos momentos por sus recios gauchos, que pelearon por la emancipación y en defensa de la libertad de la patria grande.

Y luego, "Argentina, tierra de promisión", esperanza de todos los pueblos, para todos los hombres libres del mundo que quieran habitarla y trabajar en paz.

Y "San Martín en Boulogne Sur Mer", obra en la que, según el soñador de Samay Huasi, Joaquín V. González, Alice interpretó al San Martín civil; un San Martín alma y sentimiento, como vio al

héroe el autor de "Mis Montañas", quien afirma que el Libertador tuvo la más alta visión porque era puro espíritu.

Evoquemos a Antonio Alice mientras reconstruye en su imaginación la Santa Fe colonial y romántica, deambulando por sus calles como sonámbulo en busca de sus personajes, de esos 25 personajes que figuran en el cuadro inmortal que hoy veneramos; o en Boulogne Sur Mer, junto al acantilado en que coloca al prócer mirando hacia América, como lo hacía San Martín en su nostalgia mientras observaba "los barcos que partían para la tierra amada llevándose en el temblor de sus velas todas sus ensueños y esperanzas".

¿Y por qué no recordarlo a Alice como aquel niño que tenía tres estrellas en el alma, al decir del poeta: "el trabajo que da fuerzas, la energía que da audacias y el ensueño que da glorias?"

Aquel niño que un día fue descubierto en el modesto negocio de sus padres, don Vicente Alice y doña Carmen Zarfino, y acercado a su destino por ese gran espíritu de artista y estudioso que fue el doctor Cupertino del

Campo. Este lo hace ingresar en los talleres del Renacimiento, bajo la dirección del pintor Decoroso Bonifanti, su primer maestro, quien lo estimuló, le dio coraje, orientación e impulso. Conquista una beca en 1904 y parte a la Italia inmortal de Leonardo, para incorporarse a la Real Academia Albertina de Turin, de donde trae una Medalla de Oro y ese delicado cuadro que es "Confesión", que obtiene grandes distinciones en París, San Francisco de California y Buenos Aires.

Laureado con los primeros premios en grandes certámenes nacionales y extranjeros, con sus cuadros de figuras y paisajes de variados registros de color que dan alegría al espíritu, Alice va inteorando su original personalidad, que ya fluye con madurez en sus obras de composición y sus retratos, como el del orador de la Constitución, "Fray Mamerto Esquiú"; el de su animador, el "Dr. Joaquín V. González"; "Mi maestro Bonifanti", "Visión de mi madre", "Mi padre", los de los generales "Julio A. Roca", "Bartolomé Mitre" y "Carlos de Alvear"; los de "Figueroa Alcorta", "Marcelino Ugarte" y "Estanislao Zeballos", y los de los pintores "Antonio Pagneaux", "Fernando Fader" y "Pío Collivadino".

Antonio Alice, maestro de varias generaciones, con el correr del tiempo ha quedado definitivamente consagrado como artista ilustre y "pintor de la patria", como se lo ha llamado. Señalamos su nombre a los jóvenes, para que en esta hora en que se buscan los valores auténticamente argentinos, aquél pueda servirles de ejemplo orientador. Hermoso ejemplo, ya que la obra del maestro es, al decir de Foglia, una lección "que deben tener presente los artistas argentinos, porque es un silencioso alegato contra la improvisación, contra los que se proyectan al hacer foráneo, por creer agotados los materiales de la tierra". ♣

Con certera visión del porvenir se ha levantado esta obra en la zona céntrica de la gran ciudad cuyana. Cuenta con todos los adelantos técnicos y tiene la capacidad necesaria para que operen los medios de transporte que se movilizan en aquella progresista región.

por JUAN DRAGHI LUCERO

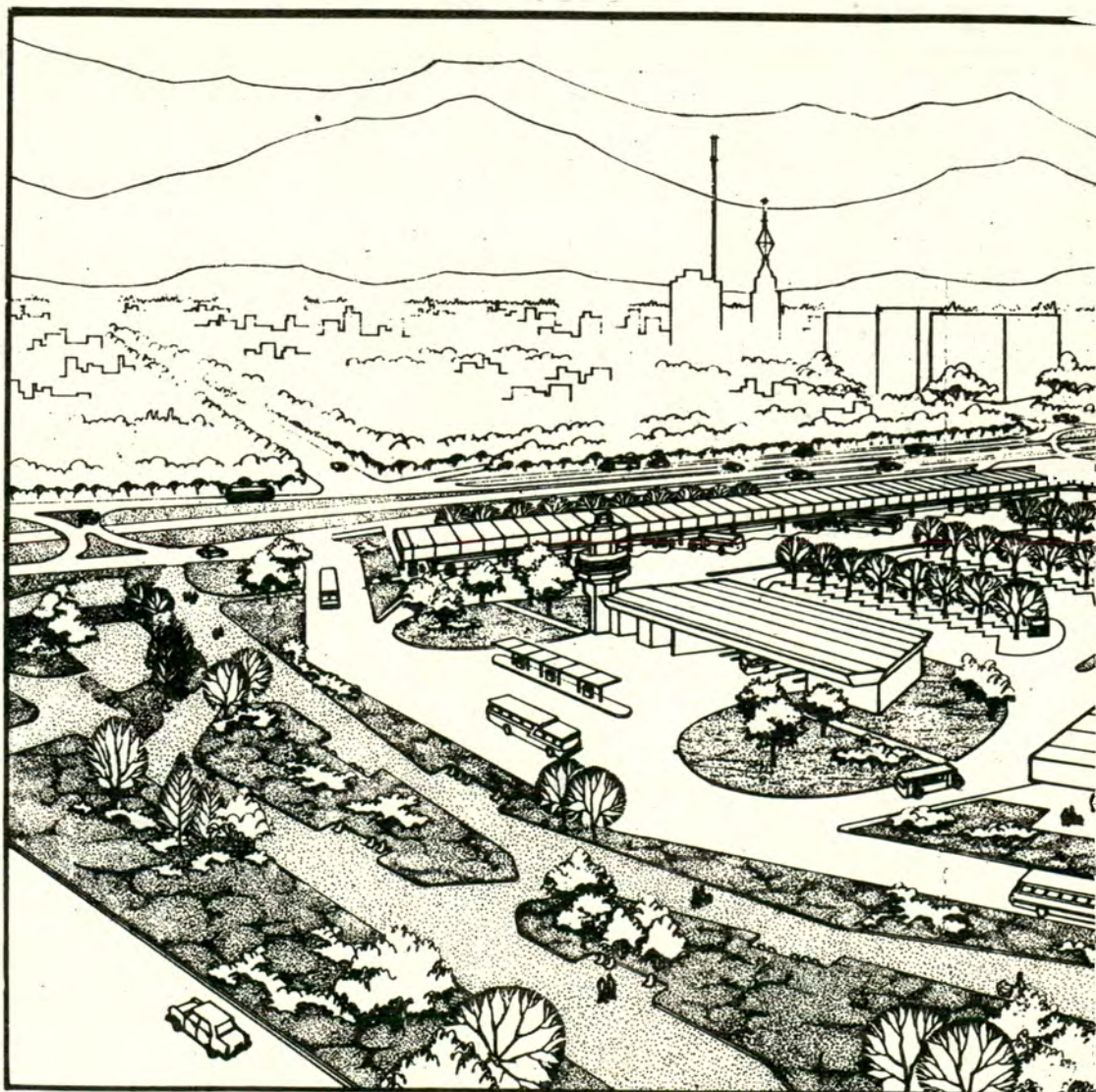
PARA AUTOCLUB



Obras finales de la colocación

LA ESTACION TERMINAL

El incesante y progresivo incremento del servicio de ómnibus ha creado en los grandes centros poblados nuevos y complejos problemas cuya solución debe encararse a tono con el presente y con vistas al futuro. Los ferrocarriles con sus sistemas un tanto rígidos han quedado marginados para los traslados a corta y media distancia. El ómnibus, ahora con goce de rutas eficientes, disputa la prevalencia en el traslado a largas distancias. Su ductilidad le ha significado una preferencia que se vigoriza día a día. Los andenes de las estaciones ferroviarias se han descongestionados por obra de las terminales de ómnibus: los grandes automotores vuelcan allí cantidades de viajeros que gozan de paisajes urbanos y rurales como no los puede ofrecer el riel monótono. Mendoza, la histórica capital de Cuyo, con su expansión agroindustrial, sus alegres oasis y sus nevadas montañas, ejerce una atracción turística que excede en mucho a lo que pueden servir hoy los "atracaderos" de ómnibus que obstruyen el tránsito donde estacionan. Se imponía la construcción de una *Gran Estación Terminal de Omnibus* con todos los adelantos de la época y la capacidad necesaria para que operen cientos de estos grandes medios de traslación masiva en horas de actividad. La Terminal que nos ocupa dispondrá de un área total de 57.000 metros cuadrados. Su superficie cu-

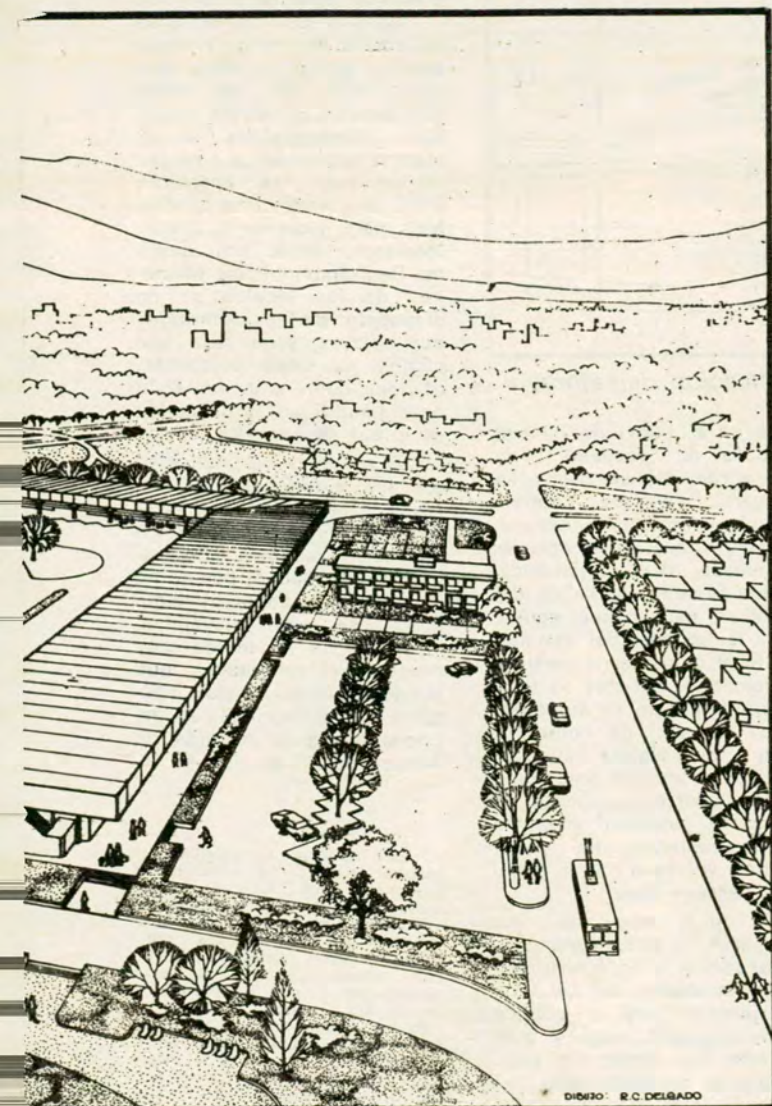


En el encuentro de las dos grandes rutas nacionales que pasan por la ciudad de Mendoza



de la estructura metálica sobre la planta alta.

DE OMNIBUS DE MENDOZA



ha sido emplazada la modernísima Terminal.

bierta abarcará 19.100 metros cuadrados.

LA MEJOR UBICACION

Con certera visión del porvenir de Mendoza, la *Estación Terminal* ha sido ubicada en el ericuento mismo de las dos grandes rutas nacionales que pasan por el ámbito mendocino: la 7 y la 40, o sea donde confluyen la Avenida de Acceso a Mendoza (por el Este), y la Avenida Costanera que margina al Canal Cacique Guaymallén y une los extremos Sur y Norte argentinos. No existe otro lugar más apropiado; sólo dista cinco cuadras de la gran Avenida San Martín, entre las Avenidas Zapata y Garibaldi, lo más cerca posible del corazón de la "city".

Cinco entradas a lo largo de su desarrollo, más dos en sus extremos, permiten el ingreso a la Estación, cuyas galerías para la circulación invitan al público en dirección a las plataformas con dársenas de parada de ómnibus, todas protegidas por una cubierta metálica. Estas dársenas, en número de 60, descongestionarán el ascenso y descenso de pasajeros, como la carga y descarga de equipajes.

A los efectos de proporcionar la requerida capacidad de recepción y expedición, teniendo en cuenta que en la actualidad ingresan o salen de la capital mendocina un promedio de 45 ómnibus de media y larga distancia cada 10 minutos en horas de actividad, se ha proyectado

este complejo arquitectónico con capacidad para 60 vehículos, cada uno con su dársena apropiada, dotadas de calzadas removibles de hormigón premoldeado para el ajuste de las distancias de atraque a las plataformas correspondientes. El edificio principal, en forma de "U", constará de 6 sectores integrados por planta baja y alta. Los viajeros ingresarán por el perímetro; los ómnibus accionarán en la parte interior.

TODAS LAS COMODIDADES

Una grande y comfortable sala de espera se hará en

la planta alta, destinada a pasajeros de larga distancia. Otras tres menores se instalarán en la planta baja, frente a las plataformas de los ómnibus que cubrirán media distancia. Contarán con cuatro locales comerciales.

Habrán 12 locales para asesoramiento turístico, cada uno provisto de una salita para la atención del público. Se agruparán en el sector destinado a tal fin.

Los locales dedicados a las diversas ramas del comercio se distribuirán en la planta baja y en la alta. Serán 32 quioscos, de 9 metros cuadrados cada uno, en la planta baja frente a las plataformas. En la planta alta se ubicarán 20 locales comerciales, de 18 metros cuadrados cada uno.

En la planta alta habrá, asimismo, sucursales bancarias para cambios de moneda y otros servicios de su ramo. Se instalará una sala provista de cabinas telefónicas para llamadas a larga distancia y distintos puntos de la Terminal. Habrá también cabinas similares para servicios urbanos. En el mismo lugar funcionará una sucursal de correos.

En esta planta funcionarán oficinas para la administración de la Terminal y locales para las empresas de transportes, conectadas a la *Torre Central de Movimiento*, ubicada ésta frente a la Avenida de Acceso. La consignación de equipajes se ubicará en el sector correspondiente a



servicios de larga distancia. Habrá también sala de primeros auxilios, puesto policial, restaurante y varios bares.

La estación de servicio para ómnibus incluye dos túneles de lavado y seis fosas para inspección y engrase; taller para mecánica ligera, electricidad y gomería. Contará con locales para el personal, sala de espera, oficina e instalaciones sanitarias. La zona de maniobra de ómnibus tendrá una entrada por la Avenida Costanera y una salida por la calle Alberdi, con calles de circulación interna, playas de maniobras y las 60 dársenas de parada, junto a las correspondientes plataformas para pasajeros.

CONTROL DE MOVIMIENTO E INFORMACION

Aunque todo el complejo de la Terminal significa una avanzada de la arquitectura aplicada a esta función, las características más novedosas resaltarán en los sistemas automáticos de control e información de dicha Terminal. Este control de entrada, estacionamiento y salida de ómnibus y el sistema de información del tránsito del público, será estrechamente coordinado y sincronizado por una central única ubicada en la *Torre de Control*. Desde esa torre un operador verificará el movimiento de ómnibus y asignará a cada vehículo la plataforma que le corresponda al entrar. La información del tránsito del público será visible por un sistema de teleindicadores automáticos, distribuidos en distintos lugares de la Terminal.

En la *Torre de Control* funcionará un conmutador central automático que almacena la información suministrada por los teleindicadores. A este computador central se introducirá toda la programación del movimiento diario de vehículos, y éste los irá suministrando en forma automática a los distintos teleindicadores distribuidos en la Estación. Se agregará un teclado para introducir en forma manual toda información de emergencia y un panel luminoso con el esquema y numeración de todas las plataformas que se encuentren libres u ocupadas.

Los teleindicadores para el público se distribuirán en grupos, cada uno de los cuales dará la información que corresponda a los servicios



Accesos a la Terminal. Ubicación inmejorable.

de larga y media distancia; zona sur, zona este, turismo, etc. Tales informes, alcanzados por teleindicadores, serán los siguientes: destino o procedencia, compañía, plataforma y hora de salida o llegada de los ómnibus.

El control de movimiento de ómnibus operará del siguiente modo: al entrar cada ómnibus a la Terminal, se deberá detener y su conductor o guarda informará su procedencia a la *Torre de Control*, por medio de un micrófono orientado, con ubicación en el acceso del ómnibus. El operador contestará autorizando la entrada e indicando la plataforma que le corresponde. Simultáneamente el panel indicador proporcionará el pulsador correspondiente a la plataforma asignada y en el semáforo, indicando la misma, se encenderá una luz verde.

Al entrar el ómnibus a la dársena, una alarma activada por un detector magnético

dará en el panel de control la señal de "ocupado" y la luz verde del semáforo se apagará. Desde ese momento el computador central, transcurrido el tiempo predeterminado, dará automáticamente la señal de salida del ómnibus, para lo cual encenderá la luz roja del semáforo. Si el ómnibus no partiera a tiempo, la luz roja se hará intermitente en el semáforo y en el panel de control y sonará una alarma acústica; pero si el ómnibus sale como debe ocurrir normalmente, se apaga el semáforo y la luz correspondiente del panel central vuelve a dar la señal de "dársena libre".

De igual modo, al desocuparse la plataforma desaparecerá la información correspondiente en los teleindicadores para el público a determinado viaje y aparecerán los datos del viaje siguiente, trasladándose los demás datos de todas las casillas.

ESTRUCTURA DE LAS CONSTRUCCIONES

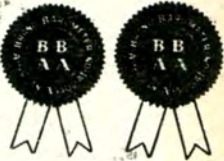
El edificio principal en su estructura de resistencia está formado por un sistema de hormigón armado y celosías de formas triangulares de la total altura de la planta superior; soporta la losa nervadura de hormigón armado que es el entrepiso. Las columnas que parten de la base, a 12 metros de distancia en ambos sentidos, facilitan las modificaciones y remociones de tabiques.

La estación de servicio cuenta con una estructura portante de hormigón armado y mampostería. Su cubierta es metálica del tipo tubular y techado de aluminio.

Se ha tenido muy en cuenta que la Terminal, por la complejidad de sus necesidades, debe sujetarse a cambios —algunos imprevisibles en sus comienzos— tales como los distintos tipos de comercio. Esto ha hecho que la mayoría de los tabiques divisorios de éstos y otros locales, ya en la planta baja como en la alta, sea hecha con paneles divisorios modulares, desmontables, de tal manera que todas sus piezas componentes se acoplarán entre sí y serán intercambiables para fusionar o dividir locales o darles otro destino. Para distinguir las funciones de los locales se ha dispuesto darles determinados colores, según sus funciones, ya sean boleterías, oficinas, comercios, etc. Todo esto simplificará la búsqueda de lo que se necesite.

Los espacios de publicidad en toda la extensión del parasol de aluminio que bordea el techo de la Terminal, en sus dos lados, han sido dispuestos de manera que serán llenados con anuncios luminosos de gran visualidad. Para ello se ha tenido muy presente el espectáculo que puede significar la vista nocturna de la Terminal, en especial desde la Avenida de Acceso este¹. ▲

¹ Esta obra en su totalidad la ejecuta Industrias Metalúrgicas Pescarmona S.A.C.I. y F. en sociedad con Depetris Planeamiento y Construcciones Industriales S.A.C.I.C.M.A. y M., antigua y prestigiosa empresa mendocina que ha dado término a obras de gran envergadura. La obra fue proyectada por el Arq. Gilberto Olguín y dirigida por el mismo y los ingenieros David Pedro Dimov, Alberto Portillo y Benjamín Matus, de la Dirección de Arquitectura y Planeamiento de Mendoza, cuyo director es el Arq. Miguel O. Britos García y subdirector el Arq. Miguel Giraud.



Distinguida por segundo año consecutivo con la cinta azul de la popularidad.

la mejor lona para carpas

Pluma de Pato

otro producto fabricado por **BOLSALONA S.A.**

Andrés Lamas 1701 Tel. 58-0051 al 56 Buenos Aires.

DISTRIBUIDORES

<p>CAPITAL FEDERAL Suc. Vda. de Longobardi, S. R. L., Bolivar 280 Figoli Hnos. S. R. L., Rivadavia 2572 Boitano y Cia., Bmé. Mitre 854 Cia. Lonera Argentina, Montevideo 255 Bernardo Grinstein, Av. Gral. Mosconi 2416</p>	<p>BAHIA BLANCA (Bs. As.) Garcia Castelo Hnos., Brown 401</p> <p>CORDOBA (Capital) Casa Helman S. R. L., Rivadavia 420</p>	<p>SAN MIGUEL DE TUCUMAN (Capital) Casa Marcantonio SRL., 24 de Setiembre 165 Casa Fuch Muñecas 282</p>
<p>MAR DEL PLATA (Bs. As.) Labora y Cia., Juan B. Justo 2000 José Moscuza y Cia., Martínez de Hoz 433 Tienda "Los Gallegos", Diag. Pueyrredón y Belgrano Vendaval S. C. A., Peralta Ramos 866</p>	<p>COMODORO RIVADAVIA (Chubut) Tienda "La Favorita", S. Martín y Bmé. Mitre</p> <p>MENDOZA (Capital) Edmundo Di Bari, San Juan 1488</p> <p>MENDOZA (San José de Guaymallen) José Elias Silva Av. Bandera de los Andes 2747</p>	<p>ROSARIO (Santa Fe) Ortega SCA, San Martín 1233 León Nasatsky, San Luis 1559</p> <p>SAN CARLOS DE BARILOCHE (R. N.) Giménez y Oset S. R. L., Bmé. Mitre 125</p>
<p>FORMOSA Florencio Sánchez, J. M. Uriburu 414</p> <p>RESISTENCIA (Chaco) Dizmeza S. R. L., Ameghino 161</p> <p>EL DORADO (Misiones) Cooperativa Agrícola El Dorado</p>	<p>SALTA (Capital) Subirana S.R.L. Alberdi 160 Barquin y Cia. S.R.L. Urquiza 683</p> <p>PARANA (E. Rios) Fabián Del Mestre e Hijos, 25 de Junio 20</p>	<p>SAN JUAN (Capital) Angel Ginestar y Cia., 9 de Julio 685</p> <p>SANTA FE (Capital) Honorio Valenziano, Rivadavia 3465 Raúl Alberto Pecorari Aristóbulo Del Valle 6577</p>



PORTUGAL, LA PUERTA

**"AQUI DONDE
LA TIERRA
COMIENZA Y
EL MAR
ACABA..."**

Lisboa, la vieja ciudad de Ulises y capital de Portugal, ciudad de tradiciones, de historia y arte, de poetas y paladines inmortales que dieron al mundo mundos nuevos, esa Lisboa es la ciudad de mayores revelaciones históricas desde los Gamas a Camoens. Es la síntesis de temas eternos que se convirtieron en historia lusitana o latina.

Sin duda alguna, Portugal es la puerta de Europa. "Aqui donde la tierra comienza y el mar acaba...", Europa tiene, en esta vieja metrópoli, "su jardín a orillas del mar plateado", como dijera Bernardino Ribeiro. Tie-

Una vista general del Rossio: bullicio





Una clásica escena: los Pescadores de Nazaré.

Plaza de los Restauradores, en el centro de Lisboa.

DE EUROPA

por
**FRANCISCO
COTA**

PARA AUTOCLUB

animación.

El monumento de don José I. Ciudad de tradiciones.



ne razón el viejo proverbio: Quien no vio Lisboa, no vio cosa bella.

Los tejados de Lisboa, sus avenidas, sus calles estrechas de Alfama, Madragoa, la Morería, toda la "ciudad de Ulises" tiene tantas bellezas y sorpresas que parece más arrancada de un cuento de las Mil y Una Noches que una realidad visual.

Más allá de sus viejos límites, en dirección al aeropuerto internacional de Portela de Sacavem, se ve surgir una nueva ciudad, sin colinas, sin los verdes oscuros de la vieja capital ni sus castaños de tono trágico. Es el nuevo mundo portugués que está naciendo, pero que revive un pasado con ojos abiertos hacia el futuro. El turismo es una realidad de nuestros días, y Lisboa, la principal antesala de Europa, está abierta todos los días en un ambiente constante de fiesta, de alegrías que empiezan por los muelles, por las estaciones de los ferrocarriles y por el aeropuerto.

SENTIDO DEL HUMOR Y CONFLICTOS

Trabajo y paz. Sentido del humor. Y por dentro, coraje para enfrentar hasta a la guerra misma, que sigue en Africa, en Guinea, Angola y Mozambique. A pesar de todo, el trabajo no se interrumpe por el "terrorismo" que está surgiendo en regiones diversas, que deberán sufrirlo quién sabe hasta cuándo.

Y "quien no vio Lisboa no vio cosa bella", ya lo dijo el inmortal poeta Luis Vaz de Camoens, aquel que dió a su patria los más bellos versos latinos.

CORTESIA Y MESA GENEROSA

Cortesía al recibir a sus visitas. Mesa generosa. Las famosas playas en Estoril y el Algarve, sin que esto disminuya las tradiciones de la Isla de Madeira, la perla del Atlántico, que dista de Lisboa, por vía aérea, algo más de una hora. Buenos vinos y mejores mariscos. Toros. Y una riqueza sin igual en la vestimenta popular de ciertas provincias portuguesas.

Un fado en las colinas de Lisboa. Un baile de Algarve, la provincia que está en el extremo sur del Portugal metropolitano; o la belleza del folklore miñoto, en la región más septentrional del país, pared por medio con España, que al igual que Vigo y Santiago de Compostela, deja admirar un bello y colorido escenario entre las rías.



Empieza el día para el turista que llega. Por la noche se abre el casino de Estoril. Atracciones internacionales, juego; todos los juegos a los que son asiduos concurrentes los americanos. Cascais, Cabo de la Roca. Nos detenemos en la Hostería Muchaxo, la más apetecida de las hosterías portuguesas. Estamos en el lugar mismo donde se dibuja la punta más occidental de Europa, que es también el comienzo de la distancia más corta para cualquier punto del continente americano.

Y Sintra. La sierra, las flores, los palacios de estilo árabe, morisco, etc. Desde allí se descubre toda la llanura que va hasta el mar, hasta el Atlántico, con Ericeira, Mafra, repleta de los verdes y castaños de los viejos monumentos seculares. Aquí está la más bella arquitectura llamada "saloja", rústica, de noble traza y de influencias muy curiosas.

LAS IMAGENES DEL TAJO

Deslumbramiento y valentía allá, en dirección al Ribatejo. Provincia noble con gente de trabajo y toros y corridas. Campesinos sobre sus caballos que corren por la planicie para ganar su pan diario. Es la gente de las "orillas del agua", denominación que se le da por estar bañada la región por el río Tajo, que nace en España y atraviesa Portugal, para ensancharse y desembocar en Lisboa.

Regresamos a Lisboa por la ruta del norte, que es una autopista que sirve principalmente a la Capital (lo que hace que la gente la denomine "alfacinha", expresión localista familiar que, como apoyo, se aplica a los lisboetas o lisboenses), pasando por Villafranca de Xira y Santarem. Atravesamos el puente Salazar, el primero en su género en Europa y semejante al de San Francisco, en Estados Unidos, y al de Maracaibo en Venezuela. Seguimos rumbo a Almadá, Beja, Algarve, en busca del sol y de las aguas del Mediterráneo, que sólo están a un paso.

GRAN HOTELERIA TURISTICA

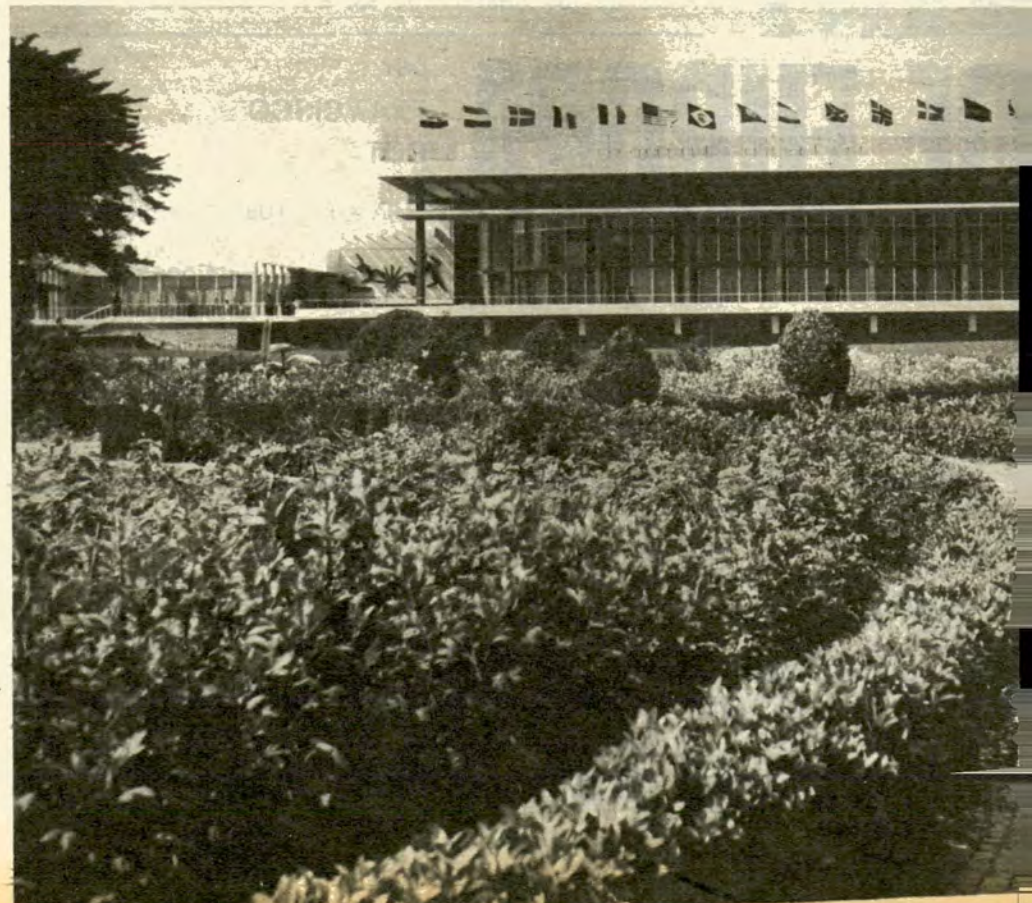
La gran hotelería turística portuguesa, fuera de Estoril y Cascais, está en la famosa provincia meridional de Algarve, desde Sagres y Villa Real de San Antonio. El Algarve, llamado la "Nueva Riviera" por el turismo internacional, gracias a la variedad de sus playas y los paisajes de sus serranías, campos y prados, tiene por capital la ciudad de Faro, dotada de un buen aeropuerto, el segundo del



Corrida de toros a caballo. Un sistema muy portugués.



San Pedro de Alcántara. Mirador. Una visión paradisíaca.





Visión general de la ciudad y bahía de Setúbal.



Frente del casino de la ciudad balnearia de Estoril.

país en importancia y en el que se dan cita los aviones que, bajo "charter", traen turistas de todos los pueblos de Europa, particularmente suecos, dinamarqueses, suizos, alemanes y holandeses. Es un constante vaivén de gentes del Viejo Continente que vienen a "saborear" el sol, que tiene su patria en Algarve. Las temperaturas aquí son las propias del clima del Mediterráneo, lo que explica que Algarve esté de fiesta los 365 días del año, sirviendo a sus visitantes el prodigio solar del Sur.

LA "PLANICIE HISTORICA"

Seguimos hasta Beja, "la capital del trigo", ubicada en una "planicie histórica", como la denominó Manuel Ribeiro. Un inmenso campo raso. Un mar llano, sembrado de ciudades antiguas de la "Pax Julia". Hacia el Norte, pasamos por Vidigueira, en la Sierra de Portel —esa Vidigueira que dio su título a Vasco da Gama—; llegamos a Evora, la ciudad-museo de



EL REGALO QUE SERA MAS APRECIADO SEGURIDAD

TRIANGULO REFLECTANTE PARA AUTOMOVILES



SILBAT

REGLAMENTARIO

POR LEY NACIONAL 13.893 ART. 74
LEY 5.800 DEC. 6.254/66Y
Y LEY 7.607 DE LA P.B.A.

OBLIGATORIO

ADQUIERALO EN EL A.C.A.
Y EN LAS MEJORES
CASAS DEL RAMO

PARA EMPRESAS
LLAMAR AL TEL.
69-5562

Portugal, con un templo de Diana que es quizá el más hermoso sello de la tradición histórica nacional y que sirvió de asiento, en desgraciados tiempos, a los procesos de la Inquisición. Por allí pasaron los mayores valores de la historia portuguesa, si se excluye a Guimarães, que fue sede de la nacionalidad en los tiempos de Don Alfonso Henríquez, el primer rey de Portugal.

LA CATEDRAL DE EVORA

La catedral de Evora es un monumento arquitectónico que quizás no tenga su par en toda la península ibérica; pero otros muchos del estilo "manuelino" están dispersos por toda la ciudad, con excepción de su barrio morisco, de pintorescas calles, donde un grupo de evorenses amantes del arte y la tradición se ha mantenido firme, y al parecer con éxito, en su oposición al modernismo.

Desde Evora continuamos el itinerario pasando por Montamor-O-Novo, Portalegre y Elvas, para alcanzar Setúbal, en el extremo occidental del país, al sur de Lisboa. En Setúbal es notable la industria de conservas de pescado; pero mucho más lo es el maravilloso paisaje de la Sierra de Arrábida, con vistas hermosas sobre Troia, bañada por el Atlántico.

Es tiempo de regresar de nuevo a Lisboa. Lo haremos por el litoral; pero seguimos hacia el norte más allá de la capital, hasta Viana do Castelo, en las vecindades del río Miño, la frontera con Galicia. El mar nos acompaña siempre, con sus aguas densamente azules y las arenas blancas con tonalidades áureas. Desfilan Povoia do Varzim —con casino—, Espinho, Aveiro y Porto (Oporto), la capital del norte y del trabajo, donde en los días de fiesta las muchachas bailan con sus vestidos típicos bordados con oro. Nos acercamos a Guarda, donde a veces nieva y desde la que se avista la Sierra da Estrela, cuyos cerros nevados se han convertido en objetivo de los esquíadores. Abajo, hacia el Este, Castelo Branco abre una visión sobre la España ya próxima.

Hemos dejado atrás a Viseu y Coimbra, la Sorbona portuguesa. Los estudiantes con sus capas negras y uniformes universitarios honran a las tradiciones académicas; aquí se formaron distinguidos profesores, maestros, científicos y estadistas.

LA VUELTA A LISBOA

Para volver definitivamente a Lisboa, pasamos por Santarem, donde re-



Monumento a la guerra peninsular en Lisboa.





Puertas de Moura, Evora. Calles pintorescas.

posan los restos de Pedro Alvarez Cabral, el navegante portugués que descubrió las costas del Brasil. Y ahora llegamos a la capital, recostada sobre su río, el Tajo. Multitud de bares de recreo y de trabajadores en el mar vecino. . . .

La amabilidad y la hospitalidad portuguesas son tradicionales; honran a este pueblo. Se percibe su cordialidad esencial desde los primeros pasos, como también su respeto por los extranjeros que visitan el país. Bienvenidos a Portugal, argentinos. ♠

Un pintoresco sector de la playa D. Ana, en Lagos.

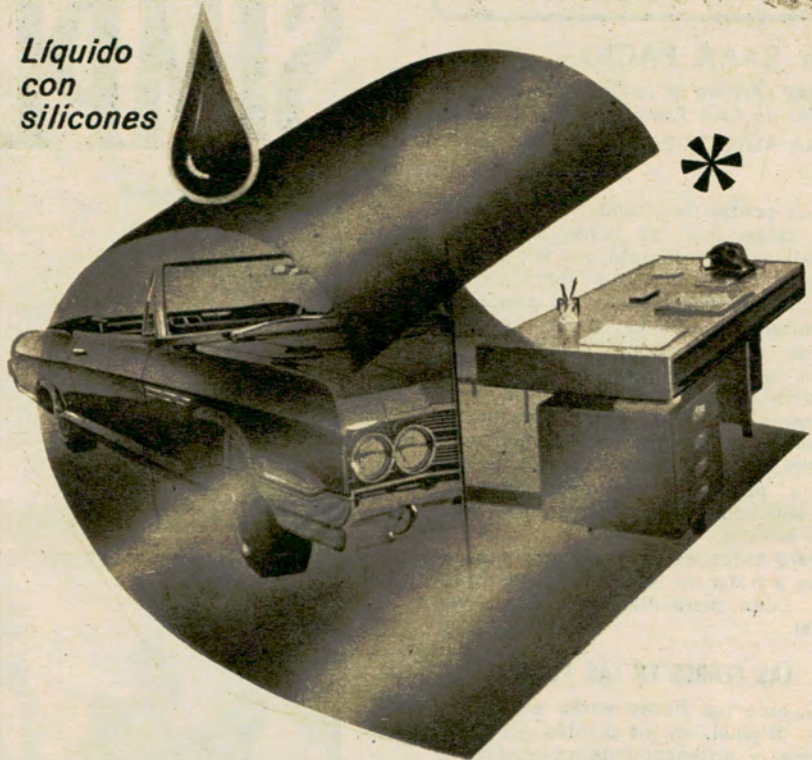


Imponente vista del antiguo castillo de Guimarães.



Basilica de la Capilla de las Apariciones, de Fátima y de la encina.

Líquido con silicones



GRUMETE 13

para dar brillo y proteger
muebles y automóviles

* **deja una película protectora que repele el polvo y la suciedad**

Latas de 200 cc., 1 litro y 20 litros

En el automóvil conserva la pintura en buen estado y da brillo. La suciedad no se pega. Reduce la necesidad del lavado frecuente. Los muebles relucen a nuevo!!! Protege la madera y el brillo dura más. También es insuperable para lustrar heladeras, lavarropas, muebles metálicos, etc.

Distribuidores exclusivos:

GOFFRE, CARBONE Y CIA.

VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR



por SARA FACIO

AFIAP (Artiste de la Federation Internationale de l'Art Photographique - Suiza)
PARA AUTOCLUB

Los poetas que tanto le han cantado, saben que las flores son seres sensibles. El fotógrafo que un día decide comenzar a tomar fotos de flores, recién comprenderá al poeta.

Porque en realidad tomar fotos de flores es casi como tomar un retrato a una persona. Es necesario tratarla con la delicadeza y la comprensión con que se trataría a un bebé. Sufre ante la luz muy fuerte, la lastima el roce despreocupado de una mano; puede llegar a deshacerse en un segundo, a perder frescura, lozanía, belleza.

Pero todos estos inconvenientes excitan a tratar de tomar hermosas fotos de estas maravillas del reino vegetal.

LAS FLORES EN LAS PLANTAS

Cuando las flores están en su estado original, en las plantas, ya están natural y artísticamente colocadas. El fotógrafo sólo tendrá que moverse a su alrededor para elegir el ángulo que más le agrade. Tratándose de flores grandes (gladiolos, hortensias, azucenas, etc.) o medianas (rosas, claveles, amapolas, etc.), normalmente habrá un problema a resolver: el fondo. No faltará un alambre, un farol, una puerta u otra flor que moleste a la composición que se está tratando de lograr. La solución es fácil. Se utilizará un cartón de color claro si la flor es oscura o viceversa. El cartón, liso, se colocará detrás de la flor y se irá moviendo hasta lograr destacar solamente la flor sin nada que moleste. Una vez logrado el fondo liso o parejo, se estudiará la luz. Normalmente la luz de día es lo ideal, sin sol, una sombra descubierta y luminosa. Si hubiera zonas oscuras en la flor, que se desean aclarar, quedan dos recursos. El más sencillo, otro cartón blanco o de papel de aluminio que refleje luz a dichas zonas o bien la ayuda de un golpe de flash electrónico. En este caso será necesario hacer algunos ensayos para que el destello del flash, a veces demasiado

FLORES, SIMPLEMENTE



potente, no mate la naturaleza de la flor. Es conveniente colocar la lámpara del flash alejada de la cámara, no sobre ella como es corriente, o bien tratar de colocarla detrás de la flor, lo que resaltará su contorno y también destacará en forma deslumbrante la textura de sus pétalos.

Entre las características de la flor, se encuentra su constante y armonioso movimiento. Si bien éste es casi imperceptible al ojo humano, la cámara fotográfica lo registra muy bien. Por ello, es conveniente utilizar altas velocidades y trípode. También en caso inverso, que se quiera ex profeso tomar la flor en movimiento, se utilizará trípode para fijar la cámara, que no se mueva, y dar una velocidad baja que imprima el vaivén de la flor.

LAS FLORES CORTADAS

Cuando las flores ya están en floreros, sirviendo a la decoración del ambiente en interiores, algunos problemas se resuelven u otros se agudizan.

Aquí el fotógrafo es quien deberá, con su buen gusto, colocar las flores en forma armónica, tratando siempre de dar la naturalidad y sencillez de la flor. El fondo tiene fácil solución, por cuanto el florero puede trasladarse ante un cortinado o una pared lisa sin inconvenientes. También es más seguro que las flores no se muevan. Una fuente de luz ideal, es la que entra por una ventana. Colocar allí el florero, siempre dará buenos resultados. Como al aire libre, la iluminación se conseguirá por medio de cartones-pantallas, flash electrónico y también focos de lámparas, recordando siempre el daño que el calor excesivo produce a la flor. De preferencia, las flores transmiten toda su naturalidad y frescura cuando la iluminación es de luz de día, lo mismo que todo retrato, humano, animal y ya vemos, vegetal.

LAS FLORES PEQUEÑAS

Con las flores pequeñas se complica el ejercicio; pero si se logran estas fotos son las más atractivas, las que descubren un nuevo mundo, las que en suma nos darán más satisfacciones. Cuando se llega a tomar un primer plano de una flor de durazno, o café o jazmín del país, con insuperable nitidez, buena composición e iluminación, el fotógrafo de flores ha llegado; puede sentirse tranquilo y orgulloso. Pero para ello no le bastará su buen gusto, su habilidad para sortear obstáculos o su sentido compositivo. Necesitará imprescindiblemente un buen equipo fotográfico. Será necesario una cámara perfeccio-



La flor puede estar quieta o moviéndose. Siempre será la Belleza.





nada, no importa el formato, puede ser para 35 mm, 6 x 6 ó mayor, pero a la que se le adaptarán lentes de aproximación que permitan enfocar los primeros planos sin distorsiones ni deformaciones. También la óptica deberá ser de calidad para lograr reproducir toda la textura natural de cada flor ya sea porosa, áspera o aterciopelada.

También las películas juegan un papel importante en la toma de flores. Una película sensible, de 22 DIN, que registra todos los matices en una rica gama de grises, es ideal en blanco y negro. No se debe olvidar nunca que lo importante en las fotos de flores es que resulten naturales; películas de mayor sensibilidad darán fotos de enormes contrastes, útiles para efectos gráficos o decorativos pero que pierden la delicada naturaleza de la flor. Pero indudablemente la mejor elección es la película color. El color dará a la flor su característica más atrayente, precisamente, el color. También hay que tener mucho cuidado con los entusiasmos, con el querer atrapar todos los colores en una misma foto. Por el contrario, hay que pensar muy bien y hacer una buena selección antes de disparar. No hay mejor armonía cromática que la que nos muestra una amplia gama de matices dentro del mismo color. La elección de los matices más chocantes, es el arte del colorista.

Al utilizar color se tendrá muy en cuenta la medición de la luz. Los primeros planos engañan mucho. Es necesario utilizar muy bien el fotómetro, marcar sin ninguna duda la sensibilidad de la película en el mismo y acercarse mucho al motivo para medir la intensidad de la luz.

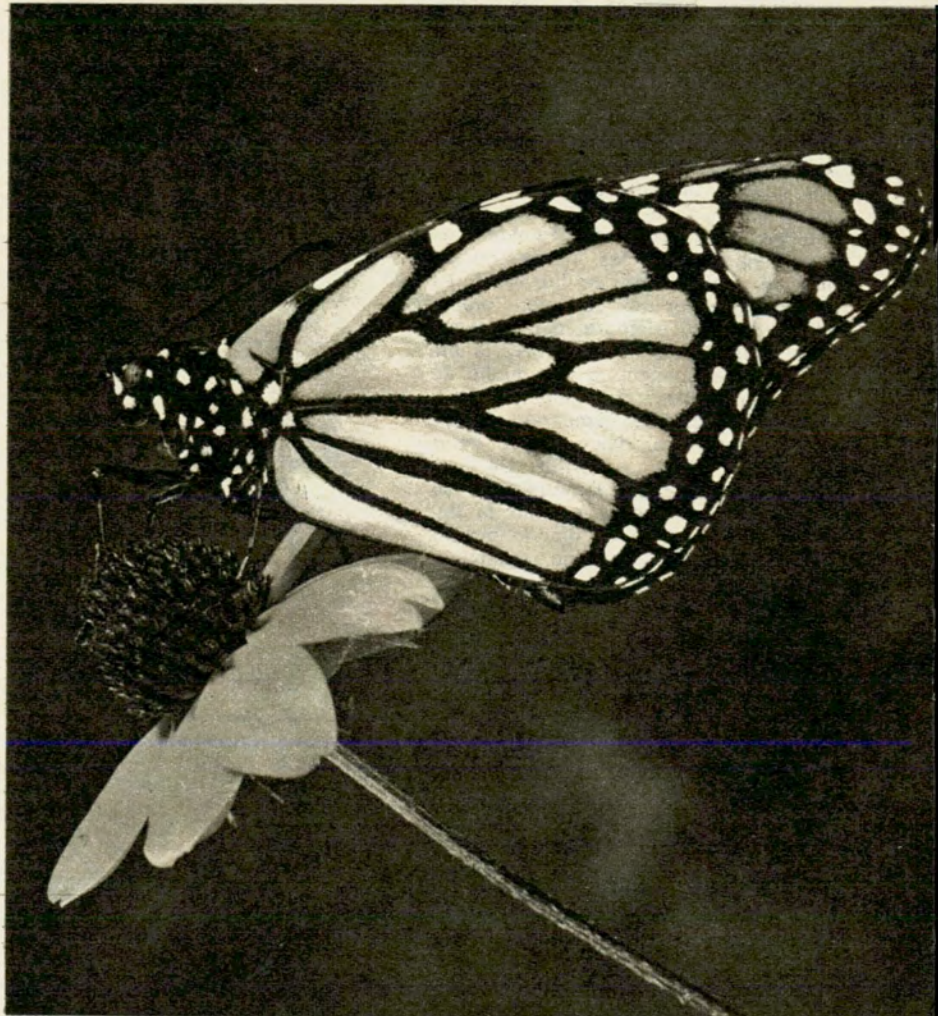
UN DETALLE

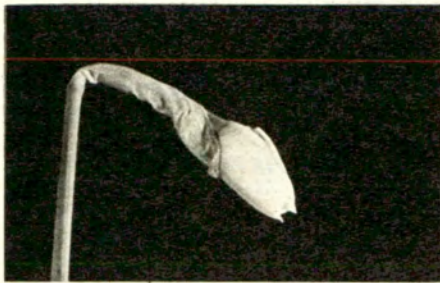
Los especialistas en flores aconsejan agregar a la flor, como contraste, un elemento "vivo". Así es que utilizan una gran cantidad de insectos para colocarlos sobre las flores: aves, moscas, mariposas, arañas, etc.



Con el contraluz podemos agregar a su belleza algo de misterio.

Los especialistas aconsejan agregar en la toma un elemento vivo...





Es aconsejable, también, un buen ejercicio: documentar el nacimiento de una flor...

Pero lo divertido es el procedimiento que utilizan para que estos bichos queden inmóviles el tiempo necesario para ponerlos sobre la flor, enfocar, medir la luz, etc. No han encontrado mejor recurso, que después de cazarlos, conservarlos en la heladera. El frío los atonta y les impide realizar movimientos bruscos y rápidos.

O sea que la toma de fotos de flores ofrece otro entretenimiento: la minicaza y refrigeración de insectos.

Si todo funciona correctamente, el resultado puede ser magnífico y aquel que realice una proyección familiar de fotos de flores buenas, se ganará el respeto y la admiración de la platea para toda su vida. ♠



FILTROS

JOES®

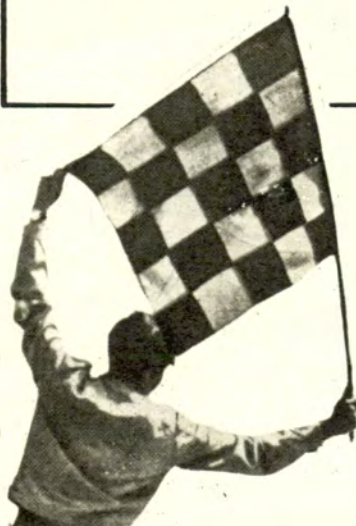
para aceite, aire y combustibles.
Pureza en la lubricación.



AROS PARA PISTON

RAMCO

Mayor potencia en el motor.



La calidad de los buenos repuestos hacen de cada llegada un triunfo!

Distribuidores exclusivos:
GOFFRE, CARBONE S.A.C.I.
VIANORTE 1549 - BUENOS AIRES

LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR



...y aquí nosotras

Consejero sagaz

DURANTE el período en que Luis XV regía los destinos de Francia, se había puesto de moda que las mujeres guiasen sus propios *cabriolés*, medio de locomoción muy difundido en esos días.

Por falta de experiencia o descuido, ocurrieron no pocos accidentes callejeros a raíz de este primer intento femenino en la conducción y se presentaron serias quejas al monarca. Luis XV creyó prudente conferenciar, al respecto, con el jefe de seguridad pública, para deci-

dir acerca del partido a tomar sin ofender a las damas.

—*Tranquílcese Vuestra Majestad* —le dijo éste—. *Le aseguro que, de hoy en más, el problema quedará resuelto.*

—*Pero, quiero saber qué medidas propone usted* —insistió Luis XV.

—*Sencillamente y con Vuestro permiso, Señor, voy a dictar una ordenanza en el sentido de que sólo puedan guiar las mujeres mayores de 40 años.*

Maestra

"La experiencia es una maestra que hace pagar caras sus lecciones: pero es la única de quien los hombres pueden aprender algo." (Guerrazzi).

Grandes solapas, "gitanerías" y... siempre los pantalones!

EN las altas esferas de la moda argentina se habla ya, por cierto, de las novedades para el otoño-invierno 1972. Alguien, cuya opinión se tiene muy en cuenta por la originalidad de sus creaciones y la aceptación que las mismas tienen, entre las "mejor vestidas" de nuestro medio —nos referimos a Ferngó—, es consultado por AUTOCLUB sobre el particular en nombre de sus lectoras.

Mientras dibuja, escoge, compara, observa y nos muestra maravillas recién recibidas o expresamente encargadas para dar vuelo a su próxima colección, el gran modista nos pone al tanto de cómo será, en líneas generales, la moda inmediata.

LO PRIMERO, EL LARGO...

"En este sentido el estilo Chanel sigue imperando —opina Ferngó (se refiere al largo por debajo de la rodilla)—. Se admiten, desde luego, algunas variaciones, que estarán de acuerdo con la hechura y según se trate de vestidos para calle, deporte o fiesta. Además, la maxi-falda no se descarta. Sigue contando con muchas adeptas. Pienso que tardará en desaparecer."

El inquieto creador augura, por otra parte, grandes solapas —"detalle sobresaliente de la moda otoño-invernal 1972", dice—. Tendrán vigencia lo mismo para los "tailleurs" (que se usarán mucho la próxima temporada) que para las chaquetas y tapados.

SIN TEMOR A LA HERRUMBRE

"¿Colores? Yo sigo fiel al azul" —expresa decididamente el modista. "Es mi color favorito. Pero este año la gran novedad en las colecciones se fijarán en los tonos herrumbre, con los cuales es posible lograr muy interesantes combinaciones."

GITANAS AL VOLANTE

Al referirnos al guardarropas de la deportista y, en modo especial, al de la mujer que maneja, Ferngó manifiesta que, en su caso, lo importante es decidirse por modelos que le aseguren libertad de movimientos.

"Nada tan apretado" —anota en este sentido—. "Nada que le impida actuar de acuerdo a las exigencias de su actividad. La moda de la próxima estación parece estar hecha casi de encargo para la deportista, pues habrá abundancia de tablas y aparecerán en escena hermosos conjuntos de faldas y blusas. Y luego, para la cabeza, los pañuelos. Colocados de cualquier modo, principalmente a lo gitano. Son comodísimos y muy atractivos."

"En lo que atañe al pantalón —comenta Ferngó respondiendo a nuestra pregunta— sigue en triunfo, ganando terreno podríamos decir. De modo que... pantalones a todo lo que da. Para deportistas y no deportistas..."

LENTES DE CONTACTO "CENTRILENT"

Unicos en el nuevo material Antirreflex U-V
Anteojos para altas **MIOPIAS** y operados
de **CATARATAS**

Director J. C. LIBERATORE

RODRIGUEZ PEÑA 58

Descuentos a socios
del A.C.A.

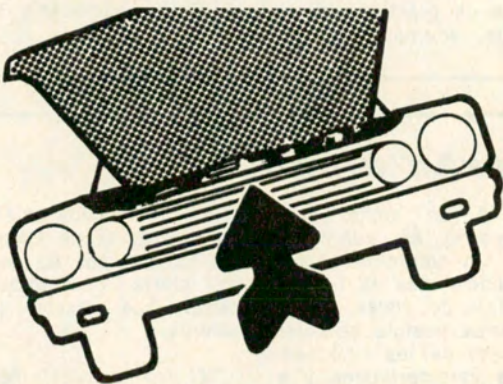


Modelo especialmente creado por Ferngó para las lectoras de AUTOCLUB. Es de crep de lana color herrumbre. Lleva botones al tono.



Especial para manejar

DELICIOSA chaquetita tejida para manejar. Está realizada en el color herrumbre que se impondrá próximamente. Lleva, en las franjas, colores contrastantes: blanco, celeste, gris...



ESCUELA DE MECANICA
(AUTOMOTORES)

PARA EL AUTOMOVILISTA

CURSO ESPECIAL: Que le permitirá conocer el funcionamiento de su automóvil y cómo efectuar reparaciones de emergencia.

INFORMES: GRAN CENTRAL ONCE
AV. RIVADAVIA 3319 - ENTRE PISO
LUNES A VIERNES DE 9 A 21 HS. - TEL. 86-4254



en una zona residencial de Floresta con mil metros de parque, pileta de natación, jardín oriental y Toril Shinto con muchos juegos infantiles, gabinete psico-pedagógico, transporte escolar. BELEN atiende a niños desde DOS MESES A CINCO AÑOS con comida, y permanece abierto TODO EL AÑO.

Contratada por ENTel para todo el personal telefónico y adherida a DINERS CLUB. Asesora LIA SANDALO, miembro de la O.M.E.P. Asesor médico Dr. FIZ A. FERNANDEZ



JARDIN Y GUARDERIA

BELEN

BELEN 330 y Bogotá alt. Rivadavia 8700

67-3891



VISITELO SABADOS O DOMINGOS



(...y aquí nosotras)



Cuatro no

- No digas a nadie que eres dichoso.
- No procures averiguar de qué está compuesta la felicidad.
- No hagas partícipe de ella sino a quien la merezca.
- No temas que pueda desaparecer un día u otro.



Las manos se lucen

EN el volante las manos se lucen... No se pueden retraer de ningún modo, aunque su dueña sepa que no están del todo presentables. Para los casos de apuro —y también para dar rienda suelta a la coquetería, ¿por qué no?— han sido ideadas estas uñas de práctica aplicación que, además, ofrecen

la posibilidad de cambiar de "paisaje" y color varias veces al día.

Todo está en consultarse a sí misma —a falta de mejor consejo— acerca de los tonos que más convienen a su piel, el color de sus cabellos o, si es muy exigente, al de la carrocería de su coche.

Extraña afonía

CUENTA un amigo mío que recorrió en automóvil más de un continente (porque —dice— ésa es la mejor manera de viajar, desde que así es posible apreciar el encanto de los rincones, los más característicos y a veces, también, lo más des-

conocido de cada país) que, en una gruta de Capri, Italia, famosa por su eco, vio en cierta oportunidad un cartel que rezaba lo siguiente:

"El eco no trabaja hoy porque está afónico. Disculpen."



Nuevos estilos en PILETAS DE NATACION

natatorios

Motta

- Filtros • Accesorios
- Construimos en todo el país
- Financiación
- Descuentos a socios del A.C.A.

CHILE 194 - SAN ISIDRO

Tel. 743-6957

YOHN-YOHN Guardería

Residencial de ancianos
Hora - Día - Semana - Mensual
Sanos - Postrados - Convalecientes

PERSONAL ESPECIALIZADO

Pedro Goyena 1665
Tel. 66-3883

Arcos 2971
Tel. 70-5086

Una carta muy lenta

INCREIBLE en esta era del automóvil. Increíble, pero cierto; que una carta llegue 100 años después de haber sido escrita...

Sin embargo, el mensaje postal de referencia, dirigido por el famoso explorador polar Adolfo Nordenskjöld (1832-1901) al monarca de su país, dándole cuenta de los resultados de la expedición que dirigía, fue entregada, no hace mucho, al rey Gustavo Adolfo de Suecia

por un embajador que cumple misión diplomática en Estocolmo. La misiva fue dejada por Nordenskjöld en 1878 en la isla de Taimyr, dentro de una pirámide de piedra. Allí la encontraron recién en setiembre del año pasado los marinos de un buque hidrográfico. El investigador sueco hizo la travesía entre 1878 y 1879 —anotamos de paso— desde el Océano Atlántico al Pacífico.

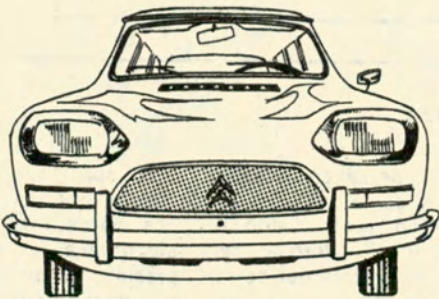
Lenticon

**LENTES DE CONTACTO
DE NUEVO DISEÑO**

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

Maipú 621, 1º Dto. D - Capital Tel. 392-1900/4273

También en Lomas de Zamora y San Martín



**TENEMOS SU
amib**

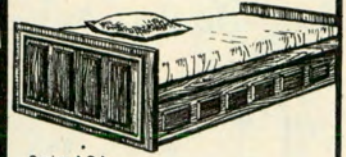
CON FINANCIACION UNICA
VALOR REAL PARA SU UNIDAD USA-
DA. CON EL MEJOR SERVICIO.
GARANTIA EXCLUSIVA SIN COMPE-
TENCIA: 6 MESES SIN LIMITE DE
KILOMETRAJE. **CONSULTENOS!**

LAYRRI S.A.

Concesionario Oficial en el Pdo. 3 de Febrero
Av. SAN MARTIN 2606 - CASEROS - TEL. 750-5789

**LA
MONTAÑA**
**RESUELVE
EL PROBLEMA DE
"ESOS MUEBLES"
QUE USTED
NECESITA**

MAGNIFICO DIVAN
"DOBLE CAMA" ESTILO ESPAÑOL



Socios A.C.A.
Descuento especial

AMENABAR 2164

El Gran Mogol

RELOJES - ALHAJAS - REGALOS
COMPOSTURAS Y RENOVACION DE ALHAJAS Y RELOJES

SOCIOS ACA. descuento especial

RIVADAVIA 3896 - Tel. 88-7822 - CAPITAL



le recuerda:

Si su niño tiene ya 2 meses de edad

**INICIE SU
VACUNACIÓN SABIN**

Si ya hace 2 meses que recibió
la primera dosis

**LLÉVELO A RECIBIR
LA SEGUNDA**

UNA SOLA DOSIS NO PROTEGE

ALPI mantiene Centros de Vacunación
en diferentes barrios.

Consulte lugares y horarios

**CAMPAÑA PERMANENTE DE VACUNACIÓN
ANTIPOLIOMIELÍTICA**

SOLER 3983

83-7919



[...y aquí nosotras]

Cantina y Rotisería



"LA LLEGADA"

Almuerce y Cene con AIRE ACONDICIONADO Igual que en su casa

Descuentos del 10 % a los socios del A.C.A.
CORDOBA 1751 — T.E. 44-7087 — BUENOS AIRES

Máscaras de frutas y hortalizas

MIENTRAS haya abundancia y variedad de frutas, que si son beneficiosas desde el punto de vista de la dieta también lo son para mejorar el aspecto exterior, es interesante aprovecharlas para la aplicación de máscaras en el rostro y el cuello. Pulpa de duraznos, de uvas, de bananas, de manzanas, resultan excelentes para la piel. Dos aplicaciones semanales son suficientes para obtener efectos increíbles; lo mismo ocurre con las zanahorias, los pepinos, los tomates y las lechugas. Algunas expertas en belleza y amigas, por supuesto, de los tratamientos con los que se apela a la naturaleza para ganar puntos en hermosura, agregan a estas máscaras un poco de levadura de cerveza, fuerte proveedora de vitamina B.



A cubierto de hurtos



HAY que evitar las tentaciones y ponerse a cubierto de la gente un poco ligera de manos... Es lo que piensan los automovilistas europeos que están adoptando, como medida de seguridad, una "auto-radio" de reciente creación. Comodísima, constituye todo un alarde de la

técnica moderna en la especialidad y se la ha dado en llamar, con razón "auto-radio antirrobo". Porque, tal como si se tratara del bolso o del paquete de cigarrillos, se la puede llevar, una vez estacionado el coche, a casa, a la oficina, o a la peluquería.

El aparatito es, por supuesto, a transistores. Algunos, verdaderas joyas de la electrónica, si cabe la expresión, tienen la ventaja de que pueden ser colgados en cualquier lugar, con el dispositivo necesario para hacerlos funcionar enchufándolos en un tomacorriente.



herramientos de aluminio corredizas y en aireadores para lavaderos

PROTECCIONES DE BALCON

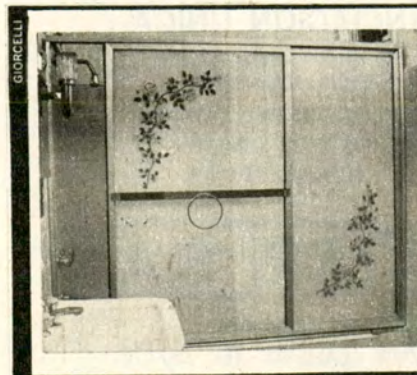
PREVENGASE!... DE LAS TRAVESURAS PROPIAS DE LOS CHICOS CON PROTECCIONES DE CAÑO TUBULAR Y ALAMBRE ARTISTICO

UNA SEGURA TRANQUILIDAD PARA UD. MIENTRAS SUS NIÑOS JUEGAN

LA BOUTIQUE DEL HIERRO

THAMES 937 - Bs. As.
Tel. 772-1245

SE ENTREGAN COLOCADAS Y PINTADAS DEL MISMO COLOR DE SU BALCON



¿Necesita una mampara para su baño? No se apresure: observe y pruebe la resistencia de los perfiles de aluminio, el espesor y la calidad de los acrílicos, verifique el suave deslizamiento de las hojas desmontables compare precios. Se decidirá por una MAMPARA CUBREBAÑERAS AQUARIUM de alta calidad y bajo costo. Pida Técnico sin cargo o véala expuesta en Fábrica: P & GP ALUMINIO - Directorio 5231 - Tel. 68-6500. Descuentos especiales socios del A.C.A.

FUNDAS hay muchas

para proteger tapizados, pero...

...con personalidad y GARANTIA

SOMOS LOS PRIMEROS



NO SON DE TOALLA...

SON NUEVAS TELAS de puro algodón

"PROCESADAS"

ABSORBENTES - FRESCAS - LAVABLES
RESISTENTES a los rayos solares
FUERTES - INALTERABLES - NO ENCOGEN
COLORES LUMINOSOS - MODERNOS

PRACTICA [®]
FUNDA
 cubretapizado

Color	RESISTENCIAS PROBADAS EN LABORATORIO				ESC. INTER. DE VALORES	
	A la luz	Al lavado 90°C	Al sudor	100°C Planchado	SOLIDECES A la luz	OTRAS
NARANJA	6	5	5	5	1 - Muy escasa	Idem
HABANO	6	5	5	5	2 - Escasa	..
VERDE	7-8	5	5	5	3 - Regular	..
AZUL	4	4	5	5	4 - Bas. buena	..
ROJO	5-6	5	5	5	5 - Buena	..
					6 - Muy buena	..
					7 - Excelente	..

1 ^{ras.} EN TELAS "EXCLUSIVAS con GARANTIA"
 Fabricadas por ITALAR S. A.

Ubíquelas y Adquiéralas YA en:

CAPITAL FEDERAL: SHELL DEVOTO: Avda. Lincoln y Nueva York, T. E. 50-3587 - SHELL RAFFO Y REY: Rivadavia 9002, T. E. 69-0339
CASA REAR S. R. L.: Avda. Caseros 3917, T. E. 922-9124/6595 - **CASA REDI:** Avda. Caseros 4012, T. E. 922-3418 - **CASA REDI:** Avda. Asamblea 201, T. E. 823-1742 - **CASA REDI:** Avda. Honorio Pueyrredón 1923, T. E. 54-0361 - SHELL PEDRO GONZALEZ E HIJO: Avda F. Alcorta y G. Udaondo, T. E. 782-6598.

GRAN BUENOS AIRES: CITEX NORPA: Avda. Matienzo y Koehl, Ciudad Jardín del Palomar - MERLO GOMA: Rivadavia 25758, Merlo - ZEZZA HNOS.: Avda. Rivadavia 17633, Morón, T. E. 629-1665 - CASA CADE: Díaz Vélez 1900, Ciudadela, T. E. 653-8220 - SHELL AVELLANEDA: Avda. Pavón 2000, T. E. 208-9245 - SHELL ACASUSSO: Avda. Libertador 15301, Acassuso, T. E. 743-7169 - SHELL MORON: Rivadavia 18011, Morón - SHELL PARQUE AYERZA: Sarmiento y Zapiola, Castelar, T. E. 629-1940 - CONCESIONARIO OFICIAL FORD MINASSIAN HNOS.: Avda. Rivadavia y Libertad, Merlo - CONCESIONARIO OFICIAL PEUGEOT AVIGNON: Rivadavia 25264, Merlo.

INTERIOR DEL PAIS: CORDOBA: LUBRADIK, Avda. Del Libertador, Mortero - CHACO: SHELL H. G. TAPIA, Galissi 514, Machagai, T. E. 37 - SALTO (Bs. As.): NIKA S.A., 25 de Mayo y Suipacha - TANDIL (Bs. As.): ANGEL GONZALEZ, Casa N° 102, Barrio Provincia - CHACO: MECANAGRO S.A.C.I.F., Moreno 401, Pcia. Roque Sáenz Peña, T. E. 267-323 - SAN JUAN: MECA LA CASA DEL TAPICERO, Avda. Dr. G. Rawson 30 Norte.

... Y EN MÉR DEL PLATA:

FIAMOTOR Y PEUMOTOR
 H. YRIGOYEN Y ALTE. BROWN - T. E. 34138

DISTRIBUIDOR MAYORISTA Y VENTA AL PUBLICO

SHELL HAEDO - José L. Mercado "SU ESTACION DE SERVICIO"

RIVADAVIA 16028 - T. E. 658 - 1335 - HAEDO (Frente a la Estación del F.N.D.F.S.)

por JUAN SCHOBINGER y J. ROBERTO BARCENA

(Instituto de Arqueología y Etnología, Universidad Nacional de Cuyo)

PARA AUTOCLUB

EL "TAMBO" INCAICO DE

Dentro del marco cultural prehistórico del occidente argentino, inserto por supuesto en el más amplio nacional y americano, encontramos en época muy cercana a la llegada de los españoles a la provincia de Mendoza la presencia de las huestas incaicas. La misma se manifiesta principalmente ligada a la existencia del *camino del Inca* y a las construcciones pircadas ubicadas a su vera a distancias aproximadamente iguales. Estos *tambos*, verdaderos poblados de mayor o menor amplitud y densidad de población, representaban lugares de descanso y avituallamiento para los ejércitos de conquista del incario. Su función de *postas* para el servicio de comunicaciones dentro del Imperio tampoco es desconocida; incluso existieron construcciones aisladas más pequeñas que tenían ese fin.

El *tambo* de Tambillitos, está ubicado en el cono de deyección del arroyo homónimo al costado de la actual Ruta Internacional N° 7 a Chile, a la altura del kilómetro 1.217, y a 33 kilómetros al Oeste de la Villa de Uspallata. La altura sobre el nivel del mar es de unos 2.240 metros.

Apenas mencionado en la bibliografía especializada, es descubierto como un sitio de asentamiento incaico y excavado por el Instituto de Arqueología y Etnografía de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo, dentro de un plan de investigación más amplio que cuenta con el subsidio del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Las ruinas de Tambillitos corresponden a un tercer momento, final en el desarrollo cultural aborigen, antes de la llegada de los españoles. Han sido detectados para el Valle de Uspallata, efectivamente, tres grandes períodos culturales que en orden cronológico son:

- 1) El más antiguo, de cazadores pre-cerámicos.
- 2) De agricultores-alfareros (culturas cerámicas) (aproximadamente del siglo IV al siglo XVI de nuestra era).
- 3) Tardío (alrededor del año 1475 hasta 1536) de la cultura incaica, que coexistió con los últimos grupos del período anterior (*huarpes*).



Trabajos de limpieza y restauración en el importante yacimiento.

Lugar de descanso y avituallamiento, servía también como posta en el sistema de comunicaciones dentro del Imperio.



El Camino del Inca. La flecha señala su trazado en dirección Sur.

TAMBILLITOS



Gran rectángulo subdividido en varios corrales y habitaciones.

Se realizan allí investigaciones que arrojan claridad sobre esta etapa, que fue inmediatamente anterior a la Conquista

Esta última presencia, muy especial en sus connotaciones, podemos seguirla por los hallazgos de las ruinas que llamamos *tambos*, el *camino del Inca* y la existencia en ambos y en otros *paraderos* o sitios arqueológicos, de elementos de la cultura material: cerámica, adornos, puntas de flechas, etc. Al respecto, además, son útiles las aportaciones etnohistóricas de los escritos de los cronistas: soldados y clérigos de la conquista y la colonización. Aportes que deben ser sometidos a crítica para limitar las minimizaciones o exageraciones que pudieran contener.

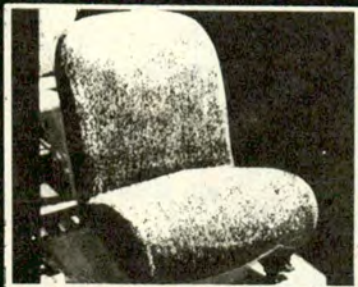
UNA RED DE TAMBOS

Existió, y hoy tenemos sus vestigios, una verdadera red de *tambos*. En el aérea que nos ocupa tenemos la de Tambillos, Ranchillos, etc. Ubicados en lugares geográficos de igual nombre, muestran de esta manera el ajuste de la toponimia tradicional a la realidad material preexistente. En la zona cordillerana de San Juan hemos descubierto e investigado varios, como los del "río de los Tambos" que comunica con un paso a Chile, Pircas Negras, Pircas Blancas y la Alcaparrosa en la zona de San Guillermo, el del Paso Valeriano al pie del Cerro El Toro, etc. Recordemos que en este último cerro, de 6.300 metros, se halló hace siete años uno de los más notables "santuarios de altura", con un joven congelado que había sido enterrado conjuntamente con un ajuar formado en parte por su propia vestimenta. Esta muestra de los sacrificios humanos realizados en el Imperio Incaico puede hoy ser observada en el *Museo Arqueológico de San Juan*.

Tambillitos (la toponimia es también aquí reveladora) es un conjunto de ruinas de recintos pircados, las que recientemente han sido limpiadas y parcialmente reconstruidas, y abierta su visita al turismo. Estas labores realizadas bajo la dirección técnica del *Instituto de Arqueología y Etnología*, con el apoyo de la VIII Brigada de



FUNDAS FRESCAS



FABRICA Y DISTRIBUYE
AV. PAVON 3965 - LANUS
TEL. 241-0297/2081

QUICKLY®



CINTURONES DE SEGURIDAD



FUNDAS CUBRE COCHES



Glik AMER. CO. S.A.

ADQUIERALAS EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

D 601

Infantería de Montaña a través del RIM 16, de la Dirección Provincial de Vialidad y de la Dirección Provincial de Turismo, han tenido además de la misión puramente científica, la de incorporar un nuevo sitio histórico al acervo cultural-turístico de la provincia. Para ello, a la reconstrucción se ha sumado la señalización del área arqueológica y la colocación de carteles explicativos. Otro fin, también muy importante, es el de crear una conciencia en el público sobre la preservación de estos lugares, como también de la comunicación a los institutos especializados del hallazgo de sitios similares.

LAS HABITACIONES

Sobre una superficie de unas dos hectáreas se extienden los recintos que representan desde habitaciones simples y dobles, hasta amplios espacios rectangulares enmarcados por muros y cuya funcionalidad se conoce como de *plazas ceremoniales* o como *corrales*.

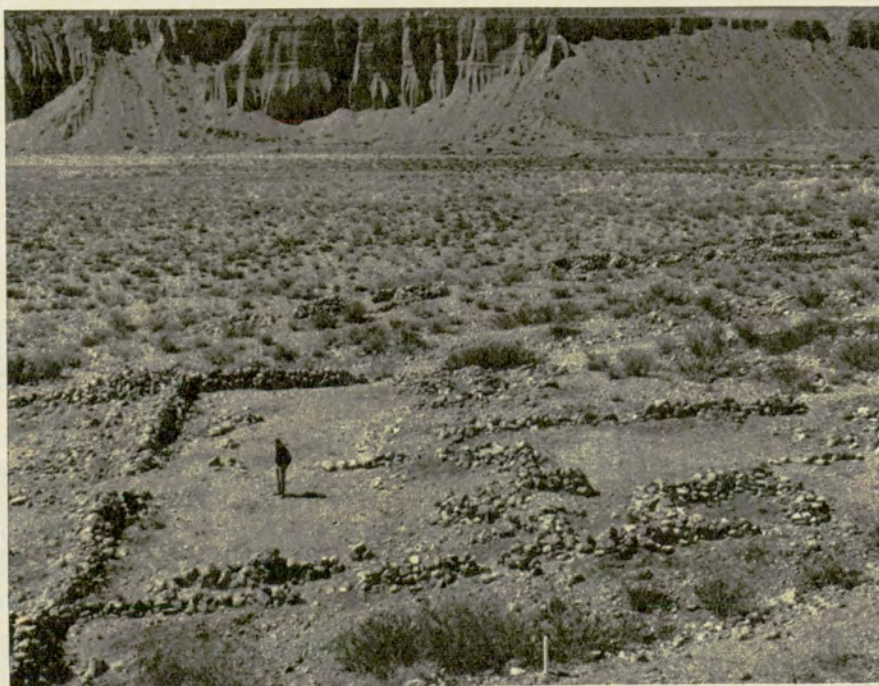
En algunas de las habitaciones se practicaron excavaciones reconociéndose el piso original de las mismas. Este era de tierra apisonada y mojada para lograr mayor consistencia. Los muros de piedra, en algunos casos estaban unidos por una mezcla de tierra y piedrecillas o vegetales. Estos muros algunas veces no llegan al mismo nivel del piso sino que éste se halla excavado unos centímetros por debajo de la parte inferior de aquéllos. Una especial trabazón de piedra enmarcaba las aberturas a manera de puerta, de no más de un metro de ancho.

La forma general de las habitaciones más grandes es rectangular. Otros recintos más pequeños adoptan formas circulares. De la techumbre no hemos encontrado vestigios, a no ser los restos carbonosos sobre los pisos de su posible combustión. Pensamos que tendrían las características postuladas para otros *tambos*. De un solo plano inclinado o de dos aguas, en barro con vegetales mezclados, y sostenidos por vigas en madera de arbustos de la zona.

Algunas de estas ruinas han sido reutilizadas modernamente, entre otros por personal de la construcción del ferrocarril Internacional. Se levantaron algunas paredes y se colocaron ventanas; también se construyó un horno sobre una plataforma.



Detalle de las excavaciones. Pueden verse fragmentos de cerámica.



Rectángulo pircado. Atrás se ven restos de habitaciones pequeñas.

EL CAMINO IMPERIAL

El camino imperial incaico de comunicaciones, de conquista y comercialización, cuyo tramo principal dentro del territorio argentino provenía del antiplano boliviano y cruzaba todo el Noroeste, siempre cercano a la región montañosa, aparece en la zona de Uspallata desde el Norte y toma dirección Oeste al llegar al cajón del río Mendoza después de Ranchillos. Debía pasar por Tambillitos continuando en dirección hacia el paso a Chile. No se distingue en este lugar, seguramente por coincidir en parte con el antiguo camino carretero a Chile que fue construido a través del *tambo*. Sin embargo en Ranchillos puede notarse perfectamente el trazado de la vialidad imperial, en forma recta de Norte a Sur.

Los hallazgos de las excavaciones en las habitaciones han arrojado gran cantidad de fragmentos de cerámica, puntas de flecha, adornos en valva de molusco, y se comprobó la existencia de fogones sobre los pisos, en asociación con huesos de animales producto de la alimentación.

Todos estos elementos, principalmente los estilos de decoración y formas de cerámica (determinados a través de las reconstrucciones de algunas cerámicas, de las asas de otros, y por las características de los motivos pintados sobre la superficie normal o engobada), sindicán sin lugar a dudas a estos pobladores como pertenecientes al incaico. Otros problemas de investigación, imposibles de tratar in extenso aquí, serían los de la verdadera relación de estas gentes con el poder central en Cuzco, los de su relación de avasallamiento o comercial con las tribus preexistentes, los de sus relaciones con otras parcialidades fuera del ámbito montañoso del oeste mendocino, los de su asignación racial, los de su dependencia de un centro administrativo y de conquista situado en territorio chi-

leno o argentino, los de sus estilos cerámicos evidentemente incas pero del llamado estilo local diferente del cuzqueño, los de su alimentación a base de auquénidos, los del material en valvas de moluscos de origen marino, los de su existencia de corrales para animales de transporte y para la alimentación (llamas), etc. Todos estos datos arrojan luz sobre la historia del Imperio Incaico en estas latitudes, ampliados por el aporte etnohistórico.

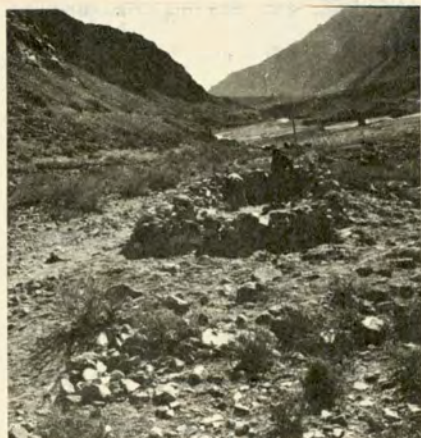
Como vemos, la estructura piramidal de la organización política de los quechuas, como ellos dieron en llamarse, se dejó sentir en nuestro territorio. Esto ocurrió a partir del gobierno de Tupac Inca Yupanki, quien extendió sus dominios por el área meridional en los años siguientes a su ascensión al trono en el año 1471. La expansión fue interrumpida por la llegada de los conquistadores europeos al Perú. El Noroeste de Mendoza representa, en nuestro país, el punto más austral del avance incaico. Seguramente mucho de la primitiva explotación minera de la zona cordillerana, uno de los principales motivos de las anexiones que hacían los incas, se debe a la obligación del trabajo en las minas a que sometían a los pueblos sojuzgados, en uno de los casos más notables de "imperialismo" indígena que conocemos.

Sin embargo, según los indicios arqueológicos, en nuestra zona —como en La Rioja y San Juan— el dominio incaico fue relativamente suave, limitándose al parecer a un estado de "coexistencia pacífica" con los aborígenes locales.

La publicación de estas líneas en AUTOCLUB, tiene como objeto divulgar entre sus lectores —amigos de las bellezas naturales y lugares históricos de nuestro país— un nuevo sitio en la zona cordillerana de Mendoza, cercano a una importante carretera internacional, el cual hemos contribuido a habilitar para que sea visitado por el turismo. ▲



Vista panorámica desde la ruta.



Un aspecto de las excavaciones.

LETRAS

LUMINOSAS

adhesivas para aplicar en VIDRIERAS y a la INTEMPERIE

realizadas en pintura luminosa al óleo importada ...
... QUE NO SE DECOLORA ..!

gran variedad de modelos medidas y colores ...
... ENTREGA EN EL ACTO ..!

UNICOS 2 LOCALES de VENTA

Av. Juan B. JUSTO 8101-esq. Virgilio
a 1 cuadra de Lope de Vega — Bs. As.

Av. RIVADAVIA 5625 -Tel. 90-5777
a 2 cuadras de Primera Junta — Bs. As.

PEREIRO

propaganda

también ofrecemos

CARTELES para OFERTAS y LIQUIDACION - TARJETAS de PRECIOS - LETREROS SELLOS de GOMA por encargo y standard - ALMOHADILLAS - TINTAS - etc. ETIQUETAS para MARCAR PRECIOS - INDICADORES - PRECIOS CAMBIABLES TELGOPOR en BLANCO y en COLORES - ISOPOR en PLACAS DECORATIVAS CALCOMANIAS - LETRAS de RELIEVE en varios colores y LUMINOSAS ..!

Las LETRAS LUMINOSAS creadas y fabricadas por NUESTRA FIRMA - desde el año 1960 - y que por sus características exclusivas son UNICAS EN EL MUNDO pueden ser adquiridas por LETRAS SUELTAS, PALABRAS o NUMEROS entre 127 Modelos Colores y Medidas - que tenemos en existencia

Autores y libros

INTRODUCCION A LA NUEVA GENETICA

Por George W. y Muriel Beadle
(EUDEBA)

La señora Muriel Beadle sólo ha colaborado en esta obra, de calidad poco común por su claridad, su estilo y su contenido, para poner "en limpio" las páginas del maestro, sirviéndole también como una especie singular de cobayo, de conejillo de Indias. La señora es periodista y no bióloga; el autor le leía sus apuntes o le explicaba verbalmente los temas que pasarían luego a las cuartillas mecanografiadas, y si para su oyente, lega inocente en biología, la explicación era accesible y comprensible, debía de serlo también para cualquier lector común, destinatario principal del texto. Así, dice Beadle. Pero si bien es verdad que no constituye una dificultad insuperable la comprensión de los problemas, trabajos e hipótesis que el libro aborda y tal como los trata, aquélla exige la posesión previa de ciertos conocimientos básicos por parte del lector.

Pero lo que realmente importa es el metódico desarrollo de las teorías, investigaciones y descubrimientos que va exponiendo este ilustre Premio Nobel de Biología, que confirma con este libro su calidad de estudioso profundo e imaginativo, y mesurado al mismo tiempo. Posee una fantasía constructiva, valga la aparente contradicción, constantemente inquieta, curiosa y despierta; pero también una gran capacidad de síntesis y de apreciación fría y equilibrada de los valores, de los hechos, de los datos, de las posibilidades, de la realidad, en suma.

La biología no es un campo nuevo de investigación y experiencias; pero casi todo lo que se sabe positivamente —y aun especulativamente, si "especular" con

una posibilidad científica, con una hipótesis, es anticiparse a la verdad, lo que ha sucedido muchas veces en genética como en física— en esta materia todavía insondable, es prácticamente el resultado de los trabajos de los últimos veinte años o muy poquitos más. Y si se piensa que las cuestiones genéticas implican el problema de la vida, es decir, de sus orígenes conocidos; de la enfermedad y la muerte; del genio y la grandeza, y de la degeneración; en fin, de todo lo que atañe al misterio de la creación —con minúscula y con mayúscula— y de la evolución y desarrollo de las cosas y de los seres y sociedades animales o vivos, en general, y de los grupos humanos en particular, se advierte enseguida la trascendencia de las investigaciones y la orientación que adoptaron en la última década los estudios de la "nueva genética".

Beadle realiza su exposición con sencillez, con claridad, con método. Naturalmente, va de lo simple a lo complejo; desde el flotante e inquieto átomo de hidrógeno —que parece el elemento fundamental y el más simple que la biología de la creación puede captar—, que "baila" sin asidero ni ligamen en un mundo caótico —que en ninguna parte, en ningún libro está mejor y más sintética y expresivamente descrito que en los versículos iniciales del Génesis, del Pentateuco, dicho sea esto de paso—, hasta el complejo sistema funcional, gris y blanco, del cerebro humano. En estas gráficas y nobles trescientas y tantas páginas, el eminente autor trata de resumir el proceso —nos referimos a lo que parece que

Libros y otras publicaciones recibidos

- GENERAL ANDRE BEAUFRE:** La apuesta del desorden (Ed. Américalee).
JOHN MEEHAN: Con Darwin en Chile (Ed. Francisco de Aguirre).
LUIS ALBERTO SANCHEZ: La Perricholi (Ed. Francisco de Aguirre).
BENJAMIN VICUÑA MACKENNA: La independencia en el Perú (Ed. Fco. de Aguirre).
ISABEL MONTT PINTO: Breve historia de Valdivia (Ed. Fco. de Aguirre).
ARMANDO BRAUN MENENDEZ: Pequeña historia patagónica (Ed. Fco. de Aguirre).
ARMANDO BRAUN MENENDEZ: Pequeña historia fueguina (Ed. Fco. de Aguirre).
ARMANDO BRAUN MENENDEZ: Pequeña historia austral (Ed. Fco. de Aguirre).
ARMANDO BRAUN MENENDEZ: Pequeña historia magallánica (Ed. Fco. de Aguirre).
HECTOR SAINZ BALLESTEROS: Prohibido estacionar (Emecé editores).
MILTON FRIEDMAN: Dólares y déficit (Emecé editores).
JAMES HOUSTON: Amanecer blanco (Emecé editores).
JOHN A. GRAHAM: Algo en el aire (Emecé editores, Colec. Séptimo Círculo).
CARLOS GARCIA MARTINEZ: Estados Unidos en la encrucijada (Emecé editores).
ROSS MACDONALD: El hombre enterrado (Emecé editores).
ARTHUR HAILEY: Ruedas (Emecé editores).
JOSEH HARRINGTON: El último timbre (Emecé editores, Colec. Séptimo Círculo).
ARNOLD J. TOYNBEE: Ciudades en marcha (Ed. Emecé).
SILVINA BULLRICH: Teléfono ocupado (Ed. Emecé).
W. G. WEYLAND: El fuego sombrío (Ed. Bruquera).

sucedió en la Tierra— de 20 mil millones de años, lapso que exigió la formación del planeta y que incluye los 6 mil millones con que contaría la primera combinación de átomos y moléculas y los 3 mil millones de años que parece ser la edad de la primera molécula de sustancia viva o que habría empezado a actuar como tal. Después vino esto y aquello y lo otro, y al fin se construyó el hombre o algo que se le parecía.

Todo esto está muy bien. Para reforzar esas conclusiones más o menos hipotéticas, se supone —lo dice el autor— que en el transcurso de esos millares de millones de años hubo de intervenir el azar de modo de-

decisivo. En algún momento, por obra de las poderosas radiaciones ultravioletas —o similares— que venían del espacio, o por la sorpresiva acción de otras fuerzas o energías que se debe imaginar pero que aún no pueden ser precisadas ni definidas, grupos de átomos y de moléculas se fueron "enganchando" entre sí, y así apareció la combinación orgánica más simple, pero fundamental, de hidrógeno, carbono, nitrógeno y oxígeno; y en algún otro momento, gracias a otro azar fortuito, de aparición posible en el transcurso de 20 mil o 6 mil millones de años, de acuerdo con las optimistas previsiones del cálculo matemático de probabilidades,

FRIEDRICH DÜRRENMATT: El matrimonio del señor Mississippi, comedia (Cía. Gral. Fabril Editora).

FRIEDRICH DÜRRENMATT: La visita de la anciana dama, tragicomedia (Cía. Gral. Fabril Editora).

EARL ROVIT: Ernest Hemingway (Cía. Gral. Fabril Editora).

OSCAR ALBERTO CASADO: Ejercicios para un poemario de amor (Cía. Gral. Fabril Editora).

GUNNAR HECKSHER Y OTROS: El intelectual en la política, ensayos; introducción de Malcolm Macdonald (Cía. Gral. Fabril Editora).

ANTONIO BENEDETTO: Mundo animal, cuentos (Cía. Gral. Fabril Editora).

BOOKER T. WASHINGTON: Yo fui esclavo (Cía. Gral. Fabril Editora).

CHAMICO (Conrado Nalé Roxlo): Sumarios policiales (Cía. Gral. Fabril Editora).

ENRIQUE R. BOSSERO: La ciudad con Norma, poemas; ilustraciones de Víctor L. Rebuffo (Ed. Diógenes).

ASHER BENATAR: Pido, no juego más (Edic. Noé).

FELISA FAVELUKES DE KOHAN: Voluntariado (Capacitación básica, planificación y organización de servicios voluntarios para la acción social) (Edic. de la autora).

FELISA FAVELUKES DE KOHAN: Desafío a los años (Edic. de la autora).

MERCEDES MUÑOZ: Pocas palabras, poemas (Rodolfo Alonso, editor).

DAVID LIBERMAN Y OTROS: Psicología del obeso, estudio psicoanalítico (Rodolfo Alonso, editor).

ELSA Z. POSELL: La música actual en los Estados Unidos (Rodolfo Alonso, editor).

ERNESTO SABATO: Claves políticas (Rodolfo Alonso, editor).

ANGEL GARMA Y OTROS: Psicología del fumador (Rodolfo Alonso, editor).

ROGER PEYREFITTE: Los amores singulares (Ed. Sudamericana).

HENRY SIDNEY COWELL: Charles Yves y su música (Rodolfo Alonso, editor).

ISMAEL QUILES, S. J.: Qué es el yoga (Ed. Columba, colección. Esquemas).

JOSE ENEAS CROMBERG: Qué es la enseñanza audiovisual (Ed. Columba, Esquemas).

SARA GALLARDO: Eisejuaz (Ed. Sudamericana).

JUAN JOSE HERNANDEZ: La ciudad de los sueños (Ed. Sudamericana).

MARIA TERESA LOPEZ: ¿Qué comemos hoy? (Ed. Sudamericana).

HEINRICH POPITZ: El hombre alienado (Ed. Sur).

EDUARDO MALLEA: Triste piel del universo (Ed. Sudamericana).

SILVINA BULLRICH: Los monstruos sagrados (Ed. Sudamericana).

MANUEL ROJAS: La oscura vida radiante (Sudamericana).

J. D. SALINGER: Nueve cuentos (Ed. Sudamericana).

TOBIAS DANTZIG: El número, lenguaje de la ciencia (Ed. Hobbs-Sudamericana).

aquellas moléculas de sustancia orgánica que se iban multiplicando azarosamente terminaron por acertar con la combinación indispensable para que apareciera una capaz de auto-reproducirse: ya estamos en el ácido nucleico, el ribonucleico y el desoxirribonucleico —y desde luego las proteínas y las enzimas, tan complejas y misteriosas también—, sustancias fundamentales de los cromosomas y de los genes que contienen. Y empezó la aparición de las células organizadas, de los individuos, de las especies, las razas, etc., etc. Hermoso, ¿no es verdad? Pero falta algo.

En primer lugar, es científicamente incómodo, diré así, especular con el azar,

aunque puede suceder. Después, y aún admitiendo la hipótesis "azarosa", quedan sin respuesta los más fundamentales de los interrogantes. Por ejemplo, ¿de dónde procedían, cómo aparecieron, quién creó, en suma, esos elementos simples, monoatómicos o poliatómicos que se "engancharon", asociaron y multiplicaron después? ¿Y de dónde y de qué provenían esas energías radiactivas —con o sin el corpúsculo-onda de de Broglie y los cuantos de Max Planck y todo lo demás— que determinaron el proceso "por azar"? Y las fuentes de tales radiaciones, ¿por quién, con qué y cómo nacieron? ¿Quién hizo o creó todo eso? ¿El azar también?

¿Y qué es el azar, después de todo?

Beadle, implícita o explícitamente reconoce esas dificultades, insuperables aún para las imaginaciones más fecundas y no obstante el hecho cierto de que ese proceso de años millonarios puede hoy reproducirse en una probeta de laboratorio en contadas horas o minutos. Porque, lo que no puede crearse es "el espíritu" que determinó todo el proceso y que ahora mueve las reacciones que se producen en el tubo de ensayo y en el seno de los individuos vivos. Reacciones... ¿Y qué es una reacción, química o químico-biológica? Y el sabio Beadle, agudo y mesurado crítico como siempre, recuerda al lector que, inclusive admitiendo todo lo pro-

bado y todo lo imaginado, quedan "cosas" inexplicables. Por ejemplo, ¿qué es la memoria? Todo lo que sabemos no sirve para explicar ese fenómeno complejísimo, y parece que no existe probabilidad alguna de explicar lo en el laboratorio, aunque sepamos cómo funciona.

En cambio, lo que sí parece indudable es que tendremos que volver, temprano o tarde, a la magnífica y maravillosa "hipótesis" de un alto Creador que bien sabía lo que hacía y quería hacer. No pudo ser de otro modo. Creó todo en sus orígenes y dejó que se fuera organizando hasta llegar al genio humano... y el misterio del maravilloso mundo. Tímidamente, el propio Beadle parece reconciliarse con esa hipótesis suprema. (M. G.)

LOS PASAJEROS DEL JARDIN

Por Silvina Bullrich
(Ed. Emecé)

Los comentaristas o críticos literarios que han tenido el privilegio de frecuentar el trato de la autora de esta novela, tan singular por muchos motivos que realzan sus méritos, y que, además, conocen toda su extensa obra de novelista —que va cuenta con muchos títulos—, suelen afirmar que Silvina Bullrich siempre está presente como protagonista, en mayor o menor extensión y casi siempre en primer plano, en todas o en la mayoría de sus trabajos de ficción. Se trataría de re-creaciones autobiográficas o, si se quiere, de versiones literarias y depuradas de episodios, jornadas o etapas de su propia vida. Personalmente, me inclinaria a admitir que esa afirmación tiene un serio fundamento. Por lo menos en el caso de "Los pasajeros del jardín", el lector atento a los detalles y al desarrollo de la trama —simple en apariencia, pero espiritualmente sutil y compleja—, debe de llegar a la conclusión de que esas páginas son, si no un cabal y totalmente verídico autorretrato, una especie de escorzo no muy distante del original. Porque el proceso analítico a que la autora somete a la protagonista —que, por lo demás, siempre habla y actúa en primera persona, relegando a un plano muy secundario a su "partner", cuya figura, no obstante el esfuerzo no demasiado in-

sistente de la novelista, queda bastante desdibujada—, ese análisis psicológico, digo, es tan minucioso, tan exhaustivo, tan íntimo, y deja una sensación tan objetivamente perceptible de una realidad humana que se mueve en un plano vivo, en una cálida atmósfera de alegrías y pesares, que ese lector se siente convertido inevitablemente en apasionado espectador y tiene, casi desde el comienzo, la seguridad de que asiste a una confesión y no a un relato; es decir, termina por identificar al personaje con su autora.

Veamos de qué se trata. Se trata simplemente de una pareja de enamorados (eso son, aunque ya llevan unos cuantos años de vida en común, mutuamente atados por su amor y no por la ley civil del matrimonio) de alto nivel intelectual y cultural —y también social, según parece, lo que se deja entender a menudo—, para cuyas unidades estrechas en el plano físico y en el espiritual es una fuente constante de emociones actuales y de recuerdos evocativos de una singular riqueza, que son traídos a estas páginas aquí y allá y que jalonan una etapa previa, pletórica de luchas, esperanzas y pasión. Todo parece deslizarse y vivir la plenitud de un maravilloso mundo humano. Pero la muerte también es una condición

Autores y libros

humana. Y ahí aparece en ese tibio nido de comprensión y amor, para destruirlo. El proceso es lento, pero tenaz, continuo, sin regreso; y además, sin que los protagonistas se lo confiesen el uno al otro, ambos lo conocen y saben que nada podrá detener a la fatalidad, aunque se menciona incidentalmente algunas tentativas o algunas esperanzas para evitarla, con la perceptible certidumbre de que esto no podrá ser conseguido. Y el hombre muere.

Esto es todo; pero no es todo. Cuando se termina de leer el libro, se "siente" repentinamente la revelación de que éste no trata de la lenta agonía de un amante

valioso, valeroso y delicado, sino del proceso de la muerte de un amor. Es el paulatino descubrimiento, por la protagonista, de una frustración sentimental, de la anemia progresiva e irreparable de un sentimiento que durante un momento arraigó con poco común hondura, pero que, alimentado sólo con la tenue y engañosa savia de la ilusión, se agotó junto con ésta.

Autobiográfica o no, esta novela es conmovedora. Estoy seguro de que así la sentirán quienes la lean, hombres o mujeres, inclusive los que piensan que nuestra era extraordinaria y desdichada ya no deja un lugar propio al amor. (M.G.)

CARTA ABIERTA A JUDAS

Por María Angélica Bosco
(Ed. Emecé)

Siempre he creído que Judas, sea que haya existido o no como figura histórica de la dimensión y características con que lo pintan los Evangelios canónicos, es más que aquéllo, una calidad "espiritual" incorporada permanentemente, aunque en diversos grados, a la esencia humana. Si empezamos por Caín, quien con sonrisa impúdica contesta al Ángel del Señor que le interroga sobre el paradero de Abel, estas palabras de asombrosa universalidad en todos los tiempos: "¿Soy yo acaso el guardián de mi hermano?", y seguimos la interesante historia hasta el mismo día de hoy, habremos de llegar sin violencia a la conclusión de que los "judas" están y siempre han estado entre y con nosotros, aunque nunca hemos dejado de simular que creemos que constituyen una execrable excepción humana en los azares cotidianos de la vida. Pero no hay que preocuparse mucho de esta hipocresía de los moralistas; los moralistas con frecuencia revelan ser bastante ingenuos o tontos. Parece que hasta Dios mismo tolera esa triste realidad, porque sólo así podría explicarse que haya dejado padecer tanto a manos de "judas" ma-

yores y menores, a sus auténticos profetas, que el Libro inmortal recuerda y que siempre hablaron en su sagrado Nombre.

Así, pues, debemos dar por cierto que Judas fue el primero en llegar al "redil" humano y que nunca lo ha abandonado. María Angélica Bosco también lo sabe. Lo sabe y lo perdona como un hecho, como un mal irremisible, como la fatalidad de la sombra que el esplendor del día incuba en su seno. Esto aclara el motivo, me parece, por el cual su "Carta abierta a Judas", que a lo largo de las sustanciosas páginas de este libro se abre como un abanico para poder colgar de cada una de sus leves varillas un determinado tipo de "judas humano" —aunque, por supuesto, materialmente le ha sido imposible distinguir a todos—, eso explica la razón, repito, de que esa "carta" sea, en el fondo, tan comprensiva para el "condenado"; casi amistosa, casi cordial, diría. María Angélica Bosco ha hecho bien en tratarlo así.

En primer lugar, ahí está la imagen, canónica y dogmáticamente rechazada, como es natural, y no aceptada por los lectores superficiales y los investigadores ortodoxos,

de ese Judas que nos trajo a la luz el autor de las "Memorias de Judas", precisamente, Petrucelli della Gattina, que hizo los deleites de una amplia generación rebelde o iconoclasta al revés, si se quiere, y que inclusive inspiró algunas de las páginas más ágiles y combativas de nuestro casi olvidado Miguel Cané. Este Judas de della Gattina es mucho más comprensible e históricamente más lógico que el "evangélico"; pero siempre resurge de alguna manera esa vieja cuestión del "beso" trágico y traicionero, que echa a perder las mejores posibilidades interpretativas. Yo tengo la impresión de que la autora de esta "Carta abierta" también prefiere esa casi nueva imagen del antiguo Judas vilipendiado sin piedad, porque a lo largo del libro, de tanto en tanto le dedica una sonrisa indulgente, como para excusarse de tomarlo de forzoso modelo de lo detestable, de lo malo, de la perversidad hipócrita y sonriente. Pero no había manera de encontrar una rehabilitación pública, una justificación del supuesto traidor por antonomasia,

y María Angélica Bosco no insistió en ese propósito probable. Y entonces se dedicó a describirnos media docena o una docena de los tantos "judas" indudablemente humanos que circulan entre nosotros, que nos sonríen, nos abrazan, nos felicitan, y nos envidian y nos odian todos los días y en todas partes: en el amor, en la amistad, en la lucha para hallar el camino justo, adecuado o transitable, en la política, en el éxito y hasta en el fracaso, como lo revela, para este caso, el comentario clásico y universal de los envidiosos: "¡Pero si es un pobre tipo! Nunca fue más que un pretensioso". Y el tipo está enterrado.

Así es el mundo vivo y así son los "judas". María Angélica Bosco los ha visto y captado bien, aunque —y esto se comprende en un espíritu de su calidad—, ha dedicado a todos y cada uno, junto con su ironía no demasiado hiriente, una sonrisa de conmiseración. Y no vacila en presentar de tanto en tanto sus excusas al "auténtico" Judas, que probablemente no lo fue nunca. (M. G.)

CIENCIA, ARTE Y COMUNICACION

Por John R. Pierce
(EUDEBA)

En un volumen breve pero nutrido de ideas, novedosas informaciones y hasta anticipaciones sobre el probable y posible desarrollo de los medios de comunicación, el autor expone metódicamente las etapas casi vertiginosas del progreso de la técnica en este campo, durante el último cuarto de siglo particularmente. Los diversos tópicos son tratados con suma agilidad y con lenguaje razonablemente claro, de modo que la lectura de esta obra deja percibir el extraordinario avance de los medios e instrumentos de comunicación y también el alto grado de su complejidad actual, que aumenta día a día.

El señor Pierce, además de las investigaciones científicas que realiza sistemáticamente en los laboratorios de algunas de las más grandes empresas mundiales —léase de los Estados Unidos— que operan en telecomunicaciones y especialmente en radio-comunicaciones, y de su dedicación a la docencia universitaria, posee, por encima de todo, una excepcional imaginación creadora. No es un simple técnico, sino un cons-

tructor de futuro. Sus esquemas nunca están atados por una geometría lineal, sino que constantemente tienen por lo menos un cabo o una punta abiertos hacia lo que podría ser realidad mañana y sólo es un sueño apenas en este momento. Todo le parece posible, hasta lo imposible. Esto hace más atractivas sus ideas e insufla una sustancia casi tangible a sus más asombrosas fantasías. Pero cuando, a veces, intenta hacer ciertas piruetas raras con la técnica científica, da la sensación de que pierde contacto con la esencia de los valores. Me refiero en particular a sus tentativas de convertir el arte, especialmente el musical, en un producto de laboratorio, de computadoras perfeccionadas, para decirlo con mayor exactitud. Le encanta esta idea, aunque parece conocer bastante de música "música"; inclusive examina con seriedad la posibilidad de encontrar una máquina "perfecta" que termine por escribir poemas e inmortales páginas literarias. Es lamentable.

Confiamos en que esto no llegue a suceder. (M. G.)

Letra viva

por
ULYSES
PARA AUTOCLUB

SARA GALLARDO

ABELARDO ARIAS

Que Abelardo Arias podía ser extremadamente cruel es algo que pueden ignorar los que leyeron *Los álamos talados*, pero no aquellos que se adentraron en las notables páginas de *El gran cobarde*. Quizá ahora ha sobrepasado sus experiencias anteriores. El tiempo de su última obra, *Polvo y espanto*, publicada por Sudamérica, se lo ha exigido. Con un cuaderno unitario y otro federal, balancea idénticos infiernos, planos desnudos y dolorosos, alcanzando las notas más altas en la furiosa abnegación de la famosa Libarona, la mujer santiagueña que acompañó a su marido, desterrado por Ibarra, hasta los confines de un territorio sediento y brutal, donde el hombre terminó por enloquecer.

Abelardo Arias no ha entrado en la trivialidad que es frecuente en los noveladores de hechos históricos. Como auténtico creador, indaga y hace un viaje muy largo hasta el fondo del alma de sus personajes. En ellos sufrimos el ambiente hostil y la demencial determinación que los sujetaba a términos de martirio y muerte. Abelardo Arias no da por sentado que ciertos acontecimientos son de una fuerza que tal vez pudieran funcionar por sí solos. Exasperadamente llega a su médula y la expone con justeza. Suponemos que retratos como los de Felipe Ibarra y Agustina Palacio de Libarona dibujan una zona donde lo hábil de la invención crea una verosimilitud mejor que esa de los cacareados realismos, tan poco posibles para la memoria siempre confusa y muy corta del ser humano. No termina con estos dos nombres la galería de Abelardo Arias. Hormiguea en *Polvo y espanto* una serie apasionante de hombres y mujeres de todos los niveles sociales. La acción arranca de 1840, pero en ella hay trascendidos que superan la fugacidad de una hora y nos alcanzan claves posibles para entender el nacimiento impetuoso de nuestra nacionalidad.

EDUARDO MALLEA

En "*Martín Fierro*", la revista que expresó a una de las más importantes generaciones literarias argentinas, amaneció un narrador entre un montón de poetas y ensayistas. Era Eduardo Mallea. Produjo los deliciosos *Cuentos para una inglesa desesperada*. Luego trabajó con dedicación plena en la novela. Hace poco ha publicado *Triste piel del Universo*. Allí entrelaza el Occidente nuestro con el Oriente inmemorial de la India, a través de una simbólica historia de amor que se aposenta en un triángulo que nada tiene que ver con el fatigado método de cónyuges y amante. En el fluir de ríos muy alejados, el protagonista busca la presencia de una muerte; en la penumbra de palacios muertos o sepulcros tremendos en belleza y pompa, se instala la muerte que yace en su corazón. Una mujer de perfiles insólitos quiere acercarle —nunca se sabrá del todo— el olvido balsámico o una suprema compensación. También ignoramos si esta frustrada dádiva de sí misma está consentida o alentada abiertamente por el marido. La historia nos fascina y no busca más precisiones que las que el autor de *Historia de una pasión argentina* ha sabido darnos. Lo que existe de crepuscular en el relato se entrelaza patéticamente con esa moderada luz que emerge de una vieja civilización. La procesión de dioses funerales se cierra con una marcha al Sur que constituye un espléndido acorde final que, por una rara paradoja, se inserta en el centro de un emocionante renunciamento.

LUIS WAINERMAN



Nos da Wainerman un ensayo sobre el debatido tópic de Sábato y el misterio de los ciegos. El famoso informe del notable novelista de *Sobre héroes y tumbas* no había sido hasta ahora objeto de un estudio tan prolijo, tan sorprendente por la erudición, seriedad y precisa estilística que su joven autor pone en la arriesgada empresa. De esta manera trasciende una de las partes más importantes de la perdurable novela de Sábato, deja su lugar en el contexto de la narrativa fluyente y se transforma en un veneno de interrogantes y de tentativas de explicaciones que tienen que ver con la crisis y el destino del hombre.

IGNACIO XURXO

Compartimos la expresión de Humberto Constantini, que afirma con respecto a los *Cuentos de Ignacio Xurxo*: "Creo firmemente en el valor de este libro, en la vida que crea y que trasmite y en la forma bellísima con que está escrito". El cuento, en nuestro país, es uno de los géneros literarios mejor cultivados. Xurxo se incorpora con honor, gracias a este primer libro de relatos.

La autora de *Los Galgos*, produce con la obra que ha titulado *Eisejuaz*, una novela fundamental. Un crítico con poco de tal, aventuró que el lenguaje posiblemente fuera erróneo. Lo formidable de *Eisejuaz* es que Sara Gallardo se metió en la piel del protagonista, un indio de las proximidades de Tartagal. Consiguió expresarse con las formulaciones escuetas (y a ratos oscuras, mágicas), que les son connaturales a estos aborígenes. Conocemos esas distantes fronteras y hemos consultado con otros lectores que las conocen más, por haber residido largamente allí: opinan que *Eisejuaz* es la más completa y asombrosa constatación de una realidad entre fabulosa y desesperada.

Poco importa, por otra parte, cuando se trata de una obra tan lograda en profundidad, la zona que haya que atribuir a la inventiva de Sara Gallardo o suponer que se guía por cánones que puso en boga la genialidad de William Faulkner, sobre todo en *Mientras yazgo muriéndome* y *El sonido y la furia*, como han dicho otros. *Eisejuaz* es una novela esencial. Narrada con belleza y convicción, ocurre que participa de la naturaleza —que siempre tiene algo prodigioso en sí—, de la revelación: No conocemos casi nada del indígena argentino. Quedan bastantes aún, por más que se hayan extinguido tribus enteras. Siempre aparece como en el arco de la gran literatura pampeana, como un vociferante material de telón de fondo o igualado, en la tradición nortea, con ciertas repudiables expresiones del folklore. *Eisejuaz* de Sara Gallardo y otra espléndida novela, *Fuego en Casabindo*, del jujeño Héctor Tizón, son dos excepciones memorables. *Eisejuaz* se inserta en la trama sórdida de su destino con una grandeza que nos llena de pavor. No sabemos si ella es consecuencia de la realidad manejada con talento por Sara Gallardo o surge puramente de la viva creatividad de esta narradora de singular personalidad. Recordamos todos los elogios que nos formulara Leopoldo Marechal cuando participó del jurado que le otorgó a Sara Gallardo el primer premio en la Fiesta de las Letras de Necochea. Sus predicciones se siguen cumpliendo al pie de la letra. Hay en Sara Gallardo una novelista en la posesión plena de un lenguaje rico y comunicante, que sabe dar vitalidad perdurable a los caracteres e incidentes con los que arma sabiamente sus tramas. *Eisejuaz*, por eso, es pura letra viva. ♣

EN LA TEMPORADA ARGENTINA...

Y una nueva "Temporada" se hizo. Con puntaje en la categoría Sport —grupos 4 y 5, peleados en los 1.000 km de la Ciudad de Buenos Aires y en Fórmula 1, donde los "reyes" disputaron el Gran Premio de la República Argentina. También, pero sin puntos y más como una necesaria iniciación, con vistas a su uso definitivo para pruebas puntuables, algunos de los coches sport de las visitas, con algunos modelos argentinos, corrieron en el autódromo Juan Manuel Fangio, de Balcarce, inaugurado para esa ocasión.

Por supuesto que las pruebas con puntaje tuvieron otro interés técnico y emotivo, derivado precisamente de que además de los premios se ganan o pierden puntos, que son a la postre la "razón de vivir" de este

profesionalizado mundo del automovilismo "deportivo" de hoy. Y los puntos jalonan el camino de los campeonatos que, para máquinas en el caso de la categoría sport o para los hombres en el caso de Fórmula 1, significan o el rédito de las importantes inversiones que las fábricas asignan al rubro, o la posibilidad de llegar a la cima, ostentar el título de Campeón Mundial de Conductores y disfrutar, mientras el destino quiera, los éxitos de todo reinado, aunque éste no es hereditario y se consigue con intervención personal y después de mucho sudor, sangre y lágrimas.

EL ESCENARIO

Pasaron los años en que el empedrado nuevo y parejo del circuito de Retiro so-

portaba el paso de las Maserati 1500 y del Alfa 3000 de Villolosi y Varzi. Atrás quedó el asfalto un poco arrugado, en ciertos tramos del circuito de Palermo, donde una mañana de sol, el francés Wimille dejara para siempre, envuelto en su mameuco azul, en una azul Simca Gordini, el mundo del ruido y de la vida. Ya quedó atrás el momento en que la multitud enfervorizada se desgañitó voceando el nombre de Oscar Gálvez, quien al mando de un Alfa Romeo 3800 tuviera el privilegio de ganar por primera vez a las visitas, entre las cuales conviene no olvidarlo, estaba el fabuloso Alberto Ascari.

También atrás han quedado los circuitos de Mar del Plata y Rosario. Lejos, en el recuerdo, están las carreras en el autódromo General San Martín, de Mendoza. Ahora todo ha cambiado. El escenario debe ser, y casi es, químicamente puro. Ahora los árboles tienen que estar lejos de los coches

...LOS REYES DE LA



que puedan patinar. Ahora no hay cordones que puedan frenar bruscamente y volcar un coche derrapando. Ahora el corredor profesionaliza hasta tal punto su herramienta de trabajo, en rigor de verdad su propia vida, que parece tener una enfermedad pasión por lograr, en uno de los sectores de su profesión, arte u oficio, lo que genéricamente su pasión contraría. Y yo no digo que esté más o menos bien de lo que antes estaba. Yo también he sufrido los errores de organizadores moralmente bien dispuestos, pero ignorantes de lo que los coches de carrera requieren y las pistas necesitan. Sólo señalo, aunque sea al pasar, en este enfoque general y cronológicamente tardío de lo mejor que en automovilismo tuvimos en el nacimiento de 1972, unas diferencias que cada lector juzgará en su medida.

Por eso el escenario, y me reduzco voluntariamente al examen del que las pruebas



Carlos A. Reutemann ganó la copa para el argentino mejor clasificado.

puntuables requirieron, mereció unánimes elogios. Bien es cierto que la inversión fue millonaria, bien es cierto que la opinión y la experiencia de buenos asesores se canalizó, pero lo cierto es también, que a nuestro autódromo le faltó solo tiempo. Ese factor para algunos de escasa importancia y que a veces el dinero no puede comprar. Así y todo, el escenario satisfizo, por modificaciones en el trazado de la pista tendiendo a una mayor seguridad, por la incorporación de muchos metros de defensas protectoras para limitar el despiste de las máquinas, por la construcción de cordones en pendiente para corregir la tendencia a cortar las curvas, por servicios complementarios, de confort unos y de seguridad otros, y que respecto a los últimos, a Dios gracias, no hubo necesidad de utilizar. Y aquí, sin entrar en el terreno religioso, puede decirse, automovilísticamente hablando, que la ausencia de accidentes en carrera es producto, no de la evaluación humana del riesgo y de su forma de prevenirlo, no tampoco de ninguna consideración subjetiva del "riesgo calculado", sino exclusivamente producto de la suerte. Y aquí la tuvimos esta vez, como nos la faltó el año anterior.

Remodelado entonces el escenario, aún con sectores pendientes de finalización, vemos qué pasó en los 1.000 km de la Ciudad de Buenos Aires.

CATEGORIA SPORT

Ausente Porsche, con el cambio de fórmula que redujo las cilindradas, marca ésta que había ganado el año anterior en nuestro país las chances estaban entre Ferrari y Alfa Romeo y la decisión final podía haberse dado en función de los imponderables que toda carrera tiene. Ferrari, con su modelo 312 P, básicamente el mismo que puntuando sufriera un accidente el año anterior en este escenario, debería tener como principal adversario (y el concepto se aplica mutuamente) a los Alfa Romeo, que aunque con motores de concepción técnica distinta —12 cilindros opuestos la Ferrari, y 8 en V los Alfa— rendían aproximadamente la misma potencia.

Para levantar el entusiasmo de la tribuna fue bienvenida la reacción de los Lola T 280 que siendo máquinas en cierto aspecto nuevas, debutaron con éxito e incluimos en ese éxito el supuesto fracaso del coche número 12 que al mando de Wisell estaba puntero en la vuelta 80ª después de una mala largada. Posteriormente, problemas reglamentarios, fundamentalmente ajenos al andar del coche en la pista, volvieron a retrasarlo y finalmente un problema en el box lo alejó de la chance y de la clasificación. Sin embargo quedaba el fervor de la tribuna que, masivamente, aplaudió a un corredor que había logrado "poner una pica en Flandes".

Pero el duelo en la punta era entre las Ferrari, ya que en la décima vuelta Ickx-Andretti encabezaban el pelotón, seguidos por Regazzoni-Redman y Peterson-Schenken. Cuartos y quintos estaban los Lola T 280 de Larrousse-Craft y Wisell-Bonnier. En la vuelta Nº 20 las posiciones eran idénticas y también así se mantuvieron en la vuelta

Al comienzo de la prueba el escocés Stewart se adelantó a Reutemann.

VELOCIDAD

por GILBERTO J. RIEGA
(Fotos del autor)
PARA AUTOCLUB

INSTITUTO NACIONAL
DE REASEGUROS S.A.R.

30. Pero al llegar a la vuelta 40 Ickx-Andretti mantenían la punta, pero su escolta ya no era Regazzoni-Redman, sino Peterson-Schenken, entrando en el cuarto puesto el Alfa Romeo de Galli-de Adamich, y quedando quinto el Lola de Wisell-Bonnier.

Las detenciones en los boxes comenzaban a modificar las posiciones. La carrera, programada para 168 vueltas al circuito N° 15, de 5.968,20 metros, tendría aún muchas alternativas. Problemas mecánicos, problemas eléctricos, demoras en boxes, se unirían para acelerar a unos y frenar a otros.

En la vuelta 50ª Peterson-Schenken toman la punta que solo abandonarían transitoriamente al cumplirse el circuito número 80, para volver a puntear en el resto de la carrera. Regazzoni-Redman también ascienden en la vuelta 50ª al 2º puesto que tampoco abandonarían —salvo en el circuito 80ª— hasta el final.

Precisamente en la vuelta 80ª Wisell ubica primero a su Lola T 280 seguido por Peterson-Schenken (Ferrari), Regazzoni-Redman (Ferrari) Elford-Marko (Alfa Romeo) y Alberti-Facetti (Alfa Romeo), aunque estos últimos a 2 y 3 vueltas respectivamente del primero. Promediaba la carrera y curiosamente, salvo el Lola de Wisell-Bonnier, cada uno ya tenía prácticamente, con la deserción del Lola, su puesto marcado en la clasificación final.

El banderazo consagró a Ferrari como ganadora de los primeros puntos del Campeonato Mundial de Marcas, llevándose 20 unidades y dejando a su rival Alfa Romeo con los 12 puntos del tercer puesto. El Chevron B-19 de Juncadella-Hine ganó la categoría hasta 2 litros y obtuvo 8 puntos para el campeonato, con su 5º puesto.

¿Hubo lógica en el resultado? Entiendo que sí. Si bien emotivamente lo hecho por el Lola T 280 de Wisell fue aplaudido, no son muchos los casos de máquinas que debutan ganando y todas inevitablemente tienen que absorber los derechos de "dentición" inherentes a su debut. La Ferrari ganó bien y hubiera podido ubicar a otro coche, el de Ickx-Andretti en los puestos de vanguardia, pero tuvo dificultades, cosa que también sufrieron los que salieron atrás. De cualquier forma, esta no es más que la primera prueba de un campeonato que puede ser muy peleado. Veremos.

FORMULA 1

Hay quien dice que los coches de Fórmula 1 son "la verdad". Esto como todos los otros temas polemizables de la vida, sería motivo de una linda charla de café, mesa redonda o como quiera llamarse a la oportunidad de exponer diversas opiniones, pero a los fines de esta crónica aceptemos que sea, aun por vía de hipótesis, "la verdad".

Como motivo adicional de atracción teníamos la presentación de Carlos Reutemann como piloto N° 1 de Brabham. Reutemann posee, en mi opinión, las características necesarias para llegar a Campeón del mundo. Es serio, profesionalmente capaz y cuidadoso, piensa, razona y medita, y creo que por eso sabe que las carreras se ganan tanto en los boxes como detrás del volante. Además conoce las dificultades y los peligros de la riesgosa profesión que eligió y eso significa un camino ya adelantado.

Por otro lado, la carrera de Fórmula 1 disputada en nuestro país, al ser la primera del campeonato tiene sobre sí el hándicap de que muchas de las fábricas todavía no



El Alfa Romeo N° 2 del binomio Elford-Marko es atendido en el box.

tienen a punto sus nuevos modelos estando la mayoría en tren de pruebas o ensayos.

De cualquier forma, lo que vimos aquí demostró que estaba lo mejor. Por coches y por pilotos. Porque aunque pueda discutirse que la Fórmula 1 sea "la verdad", si debemos aceptar que al menos es la fórmula a la cual todo corredor quiere llegar.

Jackie Stewart, creo, tuvo la virtud de demostrar que por algo es el campeón mundial. Su forma de accionar y el reflejo de su paso en el reloj, son logrados sin aparente esfuerzo y esa es, para mí, la mejor demostración de calidad. Stewart hace fácil, sin derrapes, sin nerviosismos, como rutinariamente, lo tremendamente difícil que es conducir un coche de Fórmula 1, sobrepotente, con adherencia enorme, pero a su vez, nervioso y de imposible control cuando ese gran límite de adherencia se pierde. En ese sentido el campeón demostró me-

recer la corona. Reutemann, que había logrado el tiempo mejor en la clasificación, no pudo soportar el ritmo del escocés, ni hacer valer su posición en la cuerda, ya que en la primera curva había perdido el puesto frente al Tyrrell inglés.

De allí en adelante, Stewart paulatinamente pero inexorablemente, se fue alejando y Reutemann fue sucesivamente pasado por Emerson Fittipaldi y Denny Hulme. Posteriormente el problema inicial derivado de una elección desacertada de los neumáticos en el Brabham de Reutemann se agravó, por lo cual debió detenerse en los boxes perdiendo allí toda la chance. Su reingreso y posterior encolumnamiento en un lote detrás del campeón mundial, demostró que podía seguir el tren del escocés en ese momento. Luego de las 95 vueltas al circuito N° 9 de 3.445,50 metros, la bandera a cuadros recibió a Stewart como triunfador.

PALABRAS PRONUNCIADAS POR EL DR. CESAR C. CARMAN EN EL AGASAJO A PILOTOS, DELEGACIONES Y EQUIPOS PARTICIPANTES EN LA TEMPORADA INTERNACIONAL DE AUTOMOVILISMO

"Recibimos hoy a estos caballeros del deporte, no solamente con la satisfacción de ofrecerles esta casa que de algún modo representa y simboliza el esfuerzo que ellos realizan todos los días con arte y con coraje, sino también con el orgullo, exento de toda vanidad, de quienes hacemos cuanto está a nuestro alcance para crear las condiciones indispensables para que también nuestro país se convierta en campo habitual de las nobles luchas y competiciones del automovilismo deportivo.

"Es esta tarea una tradición de esta Entidad, fortalecida en su ejecución con la eminente representación de la Federación Internacional del Automóvil que ejerce, y ahora más aún, si cabe, con la honrosa distinción conferida al que habla, al incorporarlo como miembro de su Comité Ejecutivo, el más importante ente rector del automovilismo mundial.

"Esta ocasión tan singular es oportuna para recordar el esfuerzo silencioso de las entidades o individuos que hacen posible la organización de las grandes competiciones internacionales, que requieren, al mismo tiempo, decisión y medida, espíritu de iniciativa, imaginación despierta y juicio ponderado frente a las circunstancias reales. En esta oportunidad, el señor Antonio Pizzagalli, ha tenido la gentileza de hacernos entrega del Premio conquistado por nuestro país, mediante el corredor internacional que lleva sus colores, el señor Carlos Reutemann. Este premio, denominado «Trofeo de los Dos Mundos», es un motivo de legítimo orgullo, pero también el símbolo de las obligaciones deportivas que esta Institución asume.

"Señores: Están ustedes en su propia casa; sólo me resta ahora desearles que la victoria responda a sus esfuerzos."



Derecha: Acto de colocación de la placa del A.C.A. en el autódromo Juan Manuel Fangio de Balcarce; de izquierda a derecha: Juan M. Bordeu, Luis Villorresi, Rodrigo García Lyon, del A. C. de Chile; Evaristo Núñez Galvao; capitán Mare, intendente de Balcarce; el presidente del A.C.A.; Martín Pfundner, vicepresidente de la Comisión Deportiva Internacional de la FIA; el presidente de la FITAC, Sr. Alfonso Bryce y Juan Manuel Fangio. Abajo: el Chevron B. 19 (Juncadella-Hine).



Detrás del ex campeón mundial Denny Hulme con McLaren a unos 26 segundos de diferencia y tercero Jacky Ickx con Ferrari a 1 minuto del ganador. Regazzoni (Ferrari), Schenken (Surtees), Peterson (March) y Reutemann (Brabham) completan los siete primeros clasificados, quedando precisamente Reutemann en el límite y fuera de los puestos puntuables.

Sorprendió agradablemente todo en esta carrera. La refirmación del campeón Stewart, la agresividad y fuerza de Hulme, la actuación de las Ferrari, tal vez el auto estéticamente más convencional de todos los que participaron, con muy buena aceleración y menor capacidad de viraje, el empuje de un Fittipaldi y la capacidad de Reutemann, condenado de antemano, aunque él no lo sabía, a no poder luchar en igualdad de condiciones por un problema con sus neumáticos.

UN AUTODROMO SEGURO Y CON VISION TOTAL

El autódromo de Balcarce demostró que aún le faltan muchas horas-hombre de trabajo para quedar listo. El trazado es atractivo y su ubicación natural lo hace seguro para los espectadores y con visión total. La carrera realizada demostró algo que ya dijimos párrafos antes. Las carreras se ganan también desde los boxes y por lógica también se pueden perder desde el box. ♣



CUBIERTA
ACA

FABRICADA POR GOODYEAR

A PRECIOS PARA FOMENTO DEL TURISMO

INFORMESE SOBRE MEDIDAS EN EXISTENCIA



VENTA EXCLUSIVAMENTE A SOCIOS -HASTA CUATRO UNIDADES- CONTRA PRESENTACION DE CARNET SOCIAL.

OTRO POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO PARA SOCIOS

CON ANTONIO PIZZAGALLI

EL Conocido Promotor Automovilístico
se Refirió Elogiosamente al
Equipo Argentino de Competición

El señor Antonio Pizzagalli es una de las figuras más importantes en el panorama del automovilismo deportivo internacional. El gran público muchas veces no conoce demasiado a aquellos que dedican su actividad y su entusiasmo, con calidad profesional, a la organización de las competiciones. Pizzagalli es director de Organización de la Motor Racing Granprix Organisation, y como tal es el responsable de muchas de las actividades que se desarrollan en Europa y América, entre ellas la reciente Copa Dos Mundos, que ganara el equipo argentino.

Paralelamente a su intensa labor europea, nuestro entrevistado ha trabajado desde 1956 en América latina. Fue él, en efecto, uno de los organizadores de los primeros

Grandes Premios de Venezuela, que en una temporada tuvieron puntos para el Campeonato del Mundo de Marcas.

EL CAMPEONATO SUDAMERICANO

Durante la temporada colombiana de 1971, en la que además se inauguró el autódromo de Bogotá, que consistió en dos carreras de Fórmula 2, los organizadores recibieron la visita de delegados venezolanos, quienes deseaban que su país participara en pruebas latinoamericanas. Brasil opinaba de la misma manera: "Había llegado el momento —dice Pizzagalli— para establecer un nexo de continuidad entre las pruebas europeas y las americanas."

Motor Racing promovió una reunión en

San Pablo (Brasil), en la que participaron enviados argentinos (el comodoro Baca y el ingeniero Ricotti); la FIA (Federación Internacional del Automóvil), que "consideró tan importante ese encuentro que envió al señor Martín Pfundner y al señor Henri Treu"; delegados de otros países sudamericanos y los representantes de la Motor Racing. Como resultado de esa reunión, se iniciaron conversaciones para la realización de un campeonato sudamericano de F2.

EL EQUIPO DE COMPETICION

"Argentina es conocida en Europa como una de las naciones del mundo que mejor organiza competencias automovilísticas. No en vano el Automóvil Club Argentino es uno de los mayores del mundo", expresa Pizzagalli en uno de los momentos de la conversación. Aprovechamos para preguntarle su opinión sobre el Equipo Argentino de Competición y su campaña europea 1971.

"Con toda sinceridad —nos dice—, la iniciativa del A.C.A., junto con la habilidad de Reutemann, la constancia de Ruesch —finalmente recompensada— los excelentes mecánicos del Equipo, la presencia del camión que los acompañaba a todas partes, han hecho más publicidad para nuestro país que

Importantes declaraciones del señor Martín Pfundner

Antes de regresar a Europa, el señor Martín Pfundner, vicepresidente de la Comisión Deportiva Internacional de la FIA, formuló interesantes declaraciones.

Nuestro entrevistado presidió, por expreso pedido del doctor César C. Carman, la reunión realizada en nuestra Entidad entre delegados de los clubes de América del Sur con vistas a que esta parte del continente sea más tenido en cuenta en las convenciones convocadas por ese organismo mundial, por su potencial deportivo y social.

"Deben organizar cuanto antes el campeonato sudamericano de automovilismo", nos dijo. "Sé que Brasil desea integrarse con ustedes para realizar competencias de diversas categorías. Con Chile, Perú, Uruguay y Paraguay, sin olvidar a Colombia y Venezuela."

Expresó luego que resulta muy satisfactorio ver coches de Fórmula 1 y 2 con motores argentinos. "Es un paso muy importante —dijo— para integrarse con los automóviles del Viejo Mundo".

El señor Pfundner dijo después: "Tal vez las carreras resultan onerosas. Pero —agregó— téngase en cuenta que existen recursos que las hacen factibles: fábricas de neumáticos, compañías de combustibles y otras afines contribuyen en forma pecuniaria; además, es-

tán los empresarios que con su intervención salvan muchos espectáculos. No hay que olvidar que también las carreras son «un poco negocio». Por eso, contando con una persona que de antemano pueda nivelar los gastos de organización y premios, el resto está ganado. Por eso la FIA reconoce a los promotores y les otorga una credencial. Claro está que son —y deben ser— personas de gran solvencia comercial y sobre todo, moral.

"En Europa casi todas las carreras están respaldadas por promotores y su reconocimiento es oficial."

Finalmente nuestro entrevistado, dijo que había visitado a los dirigentes del automovilismo local para concretar la oficialización de un campeonato sudamericano por la FIA. "Llevaré a la FIA todas vuestras inquietudes."

"Ahora el A.C.A. está representado en el consejo directivo de la FIA, en la Comisión Deportiva Internacional de ese organismo y en su Comisión de Validad, y no en vano obtuvo el premio Challenger de Seguridad y Educación Vial.

"En Europa se habla mucho de la Argentina. No se olvida la actuación del Equipo Argentino YPF ni la gran personalidad de Juan Manuel Fangio, a quien Uds. acaban de tributar un merecido homenaje al dar su nombre al Autódromo de Balcarce."

CON EL PROPIETARIO DE LA ESCUADERIA DE LOS BRABHAM Mr. BERNARD CHARLES ECCLESTONE

Bernard Charles Ecclestone, propietario de la fábrica de los automóviles Brabham, es un apasionado reportista. Su entusiasmo por el deporte automotor le llevó a adquirir la fábrica instalada por Jack Brabham a la que consideró la más moderna y la que mayor éxito había alcanzado en la venta de monoplasas para competición.

Vino a nuestro país con motivo de la participación de su escudería deportiva —la Racing Motor Development— en pruebas en las que sus pilotos oficiales: el legendario Graham Hill y nuestro compatriota Carlos Reutemann correrán este año los Brabham de Fórmula 1 y 2.

Antes que regresara a Inglaterra conversamos brevemente con él. Nos expresó su complacencia por la excelente organización —que estuvo a cargo del Club Y.P.F.— para la primera competencia disputada en el autódromo municipal del parque Almirante Brown, prueba inicial del campeonato mundial de conductores de este año, así como también por la actuación de Reutemann en la primera presentación oficial. "En ella, nos expresó el señor Ecclestone, Carlos mostró su potencial. No sólo obtuvo el mejor tiempo en las pruebas de clasificación, sino que corrió como un volante experimentado y demostró que tenemos un automóvil capaz de ganarle a Stewart. No es petulancia lo que digo. Re-

temann tenía resto en su Brabham BT34 para rematar las últimas vueltas. Se lo impidieron los inconvinientes en los neumáticos. Pero el día anterior Stewart fue vencido por Reutemann pese a los esfuerzos del campeón mundial y de todo su equipo."

"Lole —dijo por último nuestro entrevistado—, es muy buen corredor. En el campeonato europeo ya había dado el paso firme para intervenir sin desventajas en esta categoría, la más difícil y arriesgada del automovilismo deportivo. Tengo la seguridad de que con un trabajo controlado y regulado, será una gran figura mundial en 1974."

—¿Cómo ve el futuro del automovilismo deportivo? —preguntamos por último.

—Muy bueno y muy duro. Habrá que innovar constantemente. Hay por delante 22 carreras de Fórmula 1 y 31 de Fórmula 2. Las fábricas no pueden estancarse.

Antes de despedirse el señor Ecclestone nos informó que, a pedido del A.C.A., quedó convenido que la máquina que tripulará Reutemann en toda su campaña de Fórmula 1 será igual a la de cualquier otro piloto que integre el equipo. "Ustedes tienen la prueba, agregó. En esta primera prueba le di el mejor coche —el BT34— a Lole y el BT33 a Hill porque vi en nuestro compatriota mejor disposición y más posibilidades."



"Argentina es conocida en Europa como una de las naciones del mundo que mejor organiza competencias automovilísticas", dijo el Sr. Antonio Pizzagalli.

todo lo que se hubiera podido hacer a través de campañas mediante revistas u otros medios.

"El Equipo causaba asombro en el público, creaba una imagen potente de la Argentina. Y ese ha sido su mejor resultado. La verdadera importancia de Reutemann es su virtud de programar su carrera y mantener su plan, pase lo que pasare."

Confiesa Pizzagalli que se extrañó por los reproches que hizo a Reutemann la prensa argentina en algunos momentos. "¿Acaso Fangio, en su apogeo —dice nuestro interlocutor—, no era considerado el contador de las carreras por su cuidado y sus cálculos?"

"En síntesis, todo eso ha significado una gran publicidad para el país y para la organización del Equipo, que es envidiado por muchos Automóviles Clubes. Quizás la fórmula del éxito sea: no hacer las cosas por la mitad. Se gaste lo que se gastare, hay que hacerlo, con todo lo que se necesite. Y así se hizo.

"Vayan a Europa —concluye Pizzagalli—, verifiquen. Verán con qué entusiasmo y respeto es recibido el Equipo Argentino."



INAUGUROSE EN BALCARCE EL AUTODROMO "JUAN MANUEL FANGIO"

En un acto que alcanzó singular relieve fue inaugurado en Balcarce el autódromo "Juan Manuel Fangio".

Asistieron a la ceremonia el intendente municipal de esa ciudad, capitán Mare, personas representativas del deporte automotor del país y mucho público. La Institución estuvo representada por su titular, doctor César C. Carman, a quien acompañaban miembros de la comisión directiva del A.C.A. y el señor Martín Pfundner, vicepresidente de la Comisión Deportiva Internacional de la FIA. En la ocasión el doctor Carman descubrió una placa recordativa del acontecimiento, grato a la Entidad no sólo por lo que significa para el automovilismo deportivo sino también porque al dar al autódromo el nombre del quintuple campeón mundial se rinde condigno homenaje a una de las más prestigiosas figuras del deporte nacional, socio honorario y vitalicio del A.C.A.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero) tel. 72-0488

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

**AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO
INFORMES : DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.**



B 982

AUTO CLUB informa

Director de Compras

El señor Panayote Christopoulos ha sido designado director de compras en Chrysler Fevre Argentina S.A.A.I.C. Hasta su designación, ocupaba el cargo de gerente general de compras en Chrysler Venezuela S.A.

Panamericana Televisión

Desde el 1º de octubre de 1971, LS 86 TV Canal 2 cuenta con la asistencia de Panamericana Televisión S.A.C.I. Argentina. Esa empresa productora —presidida por el señor Alejandro J. Sessa, y cuyo gerente general es el señor Mauricio V. Dolberg— proporciona programación para el Canal, como así también servicios en aspectos promocionales.

Médicos Escritores

Se ha suscripto recientemente en Buenos Aires el Acta de Propósitos y Constitución de la Sociedad Argentina de Médicos Escritores (S.A.M.E.). Los médicos argentinos creadores de obras literarias o con inquietudes culturales pueden enviar su adhesión por escrito al doctor Juan Nasío, Charcas 1449, Capital Federal.

El Fecundo

Crisol Argentino

En estos días se han cumplido 50 años desde que llegó y se radicó en nuestro país el señor Israel Parisier. Durante el medio siglo transcurrido probó su capacidad de hacer y de crear, de incorporar productivamente su talento y su esfuerzo en beneficio del progreso argentino. Desde hace 12 años se dedica a una acción promocional práctica de turismo, en cuya tarea ha puesto en evidencia su dedicación a la obra, su amor a la generosa tierra que lo acogió y donde creó un hogar respetado y respetable.

El señor Parisier, que celebró en enero último 71 años de edad, es presidente de la sociedad que explota y es propietaria del Hotel Hermitage, en Mar del Plata.

Salón VIP

Con una sencilla ceremonia realizada en el Aeropuerto Internacional de Ezeiza, de la que participaron altos jefes de las Fuerzas Armadas y autoridades de Mercedes-Benz Argentina, dicha empresa concretó la donación de un salón VIP (Very Important Persons) a aquella estación terminal. El salón, que lleva el nombre de General José de San Martín, tendrá por destino la atención de personalidades nacionales y extranjeras que pasen por el aeropuerto. En nombre de Mercedes-Benz ofreció la donación el director de la empresa, señor William A. Mosetti. La recibió, a su vez, el comodoro René Julio Salas.

Primera Exposición del Sur Argentino

Ha concitado gran interés la realización de la 1ª Exposición del Sur Argentino, Patagonia y Comahue, organizada por la Universidad de la Patagonia "San Juan Bosco" con el auspicio del Ministerio del Interior. La muestra, que se realiza en las instalaciones de la Sociedad Rural Argentina en Palermo, presenta todo aquello que la Patagonia y el Comahue ofrecen al resto del país.

El Rey del Encendido

José R. Rey, especialista en recambio de inducidos, ha abierto recientemente una sucursal en Lomas de Zamora (Av. H. Yrigoyen 9568, teléf. 243-4203), que se agrega a sus locales de Quilmes (H. Yrigoyen 717) y Bernal Oeste (Av. Dardo Rocha 672). La empresa ofrece toda la línea de artículos para la parte eléctrica del automotor.



Ferrocarriles Argentinos

En el hall central de la Galería Pacífico, Florida 753, Capital Federal, funciona el moderno y eficiente Centro de Información, Pasajes y Turismo de Ferrocarriles Argentinos. Es una oficina dinámica, atendida por personal competente que ofrece toda clase de informaciones referidas a los servicios de dicha empresa estatal.

Cortadora de Césped Wayra

La cortadora de césped Wayra, modelo Voladora, que se fabrica en el país, presenta la novedad de que genera un colchón de aire que la eleva algunos milímetros de la superficie del piso. En esas condiciones se la puede desplazar fácilmente en cualquier sentido por medio de la barra de dirección.

el CORTE de CESPED
facilitado por un colchón de aire

WAYRA

ELECTRICA

A COLCHON DE AIRE



Expansión de una Conocida Firma

La apertura de la sucursal Rosario de la tradicional firma Proveeduría Deportiva significa la puesta en marcha de un ambicioso proyecto: la organización de centros similares en las más importantes ciudades del país, hasta

completar el número de 18. Recientemente, el directorio de Proveeduría Deportiva agasajó a los amigos de esa empresa, ligados todos, de una u otra manera, a la práctica de los deportes y la vida al aire libre.

Regreso de una Gira

El titular de Promotor Publicidad, don Demetrio Zadan, realizó una extensa gira por Europa. El viaje permitió al señor Zadan —según sus declaraciones— verificar que nuestro país mantiene nivel internacional en cuanto se refiere a técnica y creatividad en materia publicitaria.

Designación en Ford

Motor Argentina

El señor Frank A. Erdman, presidente de Ford Motor Argentina S.A., anunció la designación del señor Ramón Alberto Salem (foto) como gerente general de Relaciones Públicas y Gubernamentales de esa empresa. El señor Salem será asistido por el señor Lorenzo A. Blanco, quien continuará teniendo a su cargo la gerencia de Relaciones Públicas, y por el señor Dardo T. Pomo, quien continuará a cargo del Departamento de Relaciones Gubernamentales.



Banco Español del Río de la Plata

Con motivo de la celebración del Día del Empleado de la prestigiosa institución bancaria, el presidente del Club Atlético Banco Español del Río de la Plata, señor Omar Vizcaya, pronunció elocuentes palabras en presencia de

don Héctor López, vicepresidente del Banco en ejercicio de la presidencia, de los señores Rafael Aragón Cabrera y Edmundo A. Mon, directores, de otros funcionarios y numeroso personal de aquella entidad.



Cygnus S.A.C.I.

Se realizó en el salón auditorium de la firma Cygnus S.A.C.I. —distribuidora exclusiva en nuestro país de los aviones, repuestos y accesorios producidos por Cessna Aircraft Company de Wichita, Kansas, Estados Unidos—, la convención anual con los agentes oficiales que integran su organización en la República Argentina. Participaron, asimismo, de la reunión, directivos de la fábrica y representantes de la misma en Chile, Uruguay y Paraguay.

Oreste Berta

Desde que los Renault 1093 cosecharon sus primeros triunfos en Turismo Anexo J y, más tarde, con la aparición del Torino en el escenario del Turismo Carretera, el nombre de Oreste Berta está ligado a Ika-Renault. Esta vinculación continuará durante cuatro años más, ya que el 1º de enero se renovó el contrato existente entre dicha empresa y el conocido fabricante de Alta Gracia.

Fiat Concord:

Expansión

El director general de Fiat Concord, Dr. Oberdan Sallustro, hizo recientemente un análisis de la labor cumplida por la empresa en 1971. Anunció que la facturación de dicho período estuvo en el orden de los 130.000 millones de pesos moneda nacional, lo que significa un incremento del 45 % respecto de 1970.

Santa Clara del Mar

Se ha visto muy concurrida la localidad balnearia de Santa Clara del Mar en la presente temporada. Se colmó su capacidad hotelera en los meses de mayor concurrencia, y ello sirvió para que surgiera el proyecto de levantar un nuevo hotel, anexo a la boite Gente. Nutridos contingentes infantiles, provenientes de la Colonia de Vacaciones que la Municipalidad de Buenos Aires tiene instalada en el cercano parque El Sosiego, fueron un



Índice elocuente de que las playas santacrales favorecen el tranquilo esparcimiento de los niños.

Feria Internacional del Pacífico

Entre el 17 y el 23 de abril se realizará en la Feria Internacional del Pacífico (Lima, Perú) una muestra de equipos y productos para la industria minera y una exposición para la industria pesquera y alimentaria. Participarán delegados de diversos países de los cinco continentes.

Equipo Champion de Competición

Con motivo de la finalización de la Temporada Automovilística 1971, Champion Spark Plug Co., agasajó con un cocktail a los integrantes del Equipo Champion de Competición, a quienes se entregó medallas recordativas. El señor Alexander H. Bell, gerente de ventas regional para el Cono Sur, ofreció al quintuple campeón mundial, Juan Manuel Fangio, en nombre de la empresa, una réplica bañada en oro del Alfa Romeo con que obtuviera el primer campeonato mundial, en 1951.

Ika-Renault

Con un embarque realizado recientemente, Ika-Renault culminó un nuevo ciclo de exportación de automóviles desarmados a la República Oriental del Uruguay. El monto total de operaciones, durante 1971, ascendió a 835.000 dólares.

Nogaró Cipolletti

En Cipolletti, provincia de Río Negro, Hoteles Nogaró SACI ha habilitado un nuevo hotel, "Nogaró Cipolletti", que se agrega a la línea de establecimientos de esa tradicional y moderna empresa.

Auto Chico

El señor William G. Slocum, gerente de planificación para América latina en la división internacional de General Motors, pasó varios días en Buenos Aires analizando junto con la gerencia local de General Motors Argentina la posibilidad de nuevas inversiones. El proyecto de presentar un nuevo modelo de coche chico ocupó la mayor parte de las conversaciones.

Camiones al Uruguay

Se completó el envío de quince camiones volcadores al Uruguay, íntegramente producidos por Mercedes-Benz Argentina S.A. en su planta de la ruta nacional N° 3, kilómetro 43,5. Los vehículos fueron adquiridos por la intendencia municipal de Durazno, por un valor de 143.000 dólares.

Vehículos de Avanzada

Se ha constituido recientemente la empresa IAVA S.A. (Industria Argentina de Vehículos de Avanzada), con capital mayoritario de los concesionarios Fiat y participación minoritaria de esa fábrica automotriz. Se trata —como su nombre lo indica— de una industria nacional, formada por argentinos que desean materializar proyectos de vehículos especiales para fabricarlos en serie reducida. Preside el directorio el señor Gerónimo Alberto Grossi.

Exportaciones

General Motors Argentina exportó, en los diez primeros meses de 1971, unidades terminadas, semiarmadas, motores, cajas de velocidad para pick-ups, conjuntos de conversión y repuestos por valor de 2.331.775 dólares.

Concesionario Peugeot

Safrar, fabricante en el país de los automóviles Peugeot, ha designado representante oficial de la marca a la firma Moisés Winograd, ubicada en Avenida del Trabajo 6030 de la ciudad de Buenos Aires.

Premio a una Firma

Citroën Argentina S.A. otorgó nuevamente el primer premio categoría A a su concesionaria oficial Layrri S.A., de la avenida San Martín 2600, de Caseros, como resultado del concurso de ventas realizado durante el segundo trimestre del año pasado.

Ajuste de Motores

Ha tenido excelente recibimiento en nuestro país la introducción de un nuevo sistema para ajuste de motores, que reemplaza al ya tradicional de bajar el motor para su reparación o revisión. La Dup Motor de Argentina S.A. produce y distribuye con licencia USA para toda Sudamérica, su sistema Dup Motor. Las oficinas centrales de la firma se hallan en Muñiz 2114, Capital Federal (tel. 923-8454).

Casa Rodante

Fue presentada en Bordiga Vacaciones la casa rodante Bordiga, diseñada y fabricada por Astilleros Neptuno S.C.A. Ha sido construida para automóviles con motor desde 70 HP; su peso total es de 700 kg y sus dimensiones de 2 x 4 metros. Cuenta con todas las comodidades para el desplazamiento familiar.

Nuevo Edificio

Se inauguró en la Planta de Barracas, de General Motors Argentina S.A., un nuevo edificio de almacenamiento y preparación de pinturas. El nuevo depósito cuenta con dispositivos únicos en materia de seguridad.

Secamanos

Se fabrica en nuestro país un práctico secamanos que funciona en base a un turbo-ventilador accionado por un motor tipo universal. Se solucionan, con ese artefacto, problemas de gastos y, fundamentalmente, se llega a un alto grado de higiene en las dependencias sanitarias.

(Notículas)

✿ LOS GRANDES CONSORCIOS DE AUTOMOTORES

En los círculos interesados se ha difundido la versión de que los establecimientos Citroën (de la central francesa) se han fusionado con FIAT (la central italiana). No es así exactamente. La verdad parece ser que la gran firma italiana ha adquirido el 26% del capital, es decir, la cuarta parte de las acciones de la entidad francesa; pero las autoridades de ésta afirman que su organización industrial es y permanecerá independiente.

✿ CENTRO ARTISTICO

En París, claro. El gobierno francés ha organizado un concurso internacional de arquitectos para la construcción de un gran centro de arte contemporáneo en la capital de Francia, en el llamado "Plateau Beaubourg", una zona de la ciudad que se encuentra enclavada en medio de un viejo barrio histórico y popular, donde se está proyectando realizar importantes obras de renovación y de restauración, entre el barrio del Marais, el Sena y los antiguos Halles (el viejo mercado ya desalojado) de París.

El referido concurso está abierto para los arquitectos de todo el mundo. El Centro Artístico proyectado reunirá, en una superficie de 70.000 m cuadrados cubiertos, una biblioteca pública, un museo de arte moderno, un museo del diseño, salas "polivalentes" para la música, el cine, el teatro, exposiciones, etcétera.

Formarán parte del jurado del concurso, entre otros, los eminentes arquitectos de fama mundial Philip Johnson y Oscar Niemeyer.

✿ CONTRA LADRONES

La firma británica Josiah Parkes está fabricando una cerradura de automóvil tan resistente y eficaz, que es imposible forzarla y gracias a la cual, se afirma, el robo de automóviles podría convertirse en cosa del pasado, o algo así. La cerradura ha sido diseñada de manera tal, que acciona el mecanismo de traba de la dirección y cierra el encendido junto con los picaportes de las puertas y el baúl,

fabricados por otra firma, la Wilmot Breedon Ltd., de Birmingham, Inglaterra, la más importante fábrica europea de picaportes de automóvil.

Sería interesante que la inventiva industrial argentina se ocupe de este asunto. A lo mejor...

✿ SEÑALES DE TRANSITO AUDIBLES

Hace poco se presentó en Gran Bretaña un sistema de señales de tránsito que, en vez de utilizar las ya clásicas luces de colores, recurre a una voz que informa al automovilista sobre el lugar donde se encuentra, las rutas principales que se hallan más adelante, el estado de los caminos y también, entre otras cosas, sobre posibles causas de demora, tales como accidentes, etcétera.

El sistema se denomina RITA (Road Information transmitted aurally). Fue inventado por el técnico John Prentice y otros de un equipo que trabaja en el Laboratorio de Investigaciones Camineras de Gran Bretaña. La idea en que se funda es "que la masa de las señales carreteras que los automovilistas deben mirar ha llegado hasta un punto tal, que el ojo, como medio de captar información, está irremediablemente saturado", y en consecuencia, ha llegado el momento de acudir a otro canal receptivo: el oído.

Este sistema debe de ser bastante complejo y costoso; pero valdrá la pena de examinar este asunto más de cerca.

✿ UNIVERSITARIOS

Gracias a Dios, todavía hay jóvenes que quieren estudiar y aprender. Nos referimos a la Argentina, donde felizmente, a despecho de ciertas apariencias ingratas, el número de los jóvenes estudiantes y estudiosos aumenta cada año. Por ejemplo, según estadísticas fehacientes, en 1970 había en nuestro país 265.000 alumnos universitarios, es decir, en una proporción, en relación con la población, no inferior a la de los grandes países europeos.

✿ FLORES...

Nuestro Mercado de Flores, que funciona en la ciudad de Buenos Aires, es, según afirman los entendidos en

la materia, el segundo en importancia en el mundo entero, sólo superado por el de Haarlem, en Holanda.

✿ ...Y LIBROS

Nuestra Biblioteca Nacional, en Buenos Aires, que tiene en la actualidad el honor de contar con la dirección de Jorge Luis Borges, está dotada de las más recientes y mejores técnicas bibliotecológicas. Es uno de los centros de información cultural más importantes del mundo y sus elementos de documentación son ampliados continuamente.

Sería de suma importancia para el prestigio intelectual y cultural del país que se ampliase la capacidad y eficiencia de esa Institución, no demorando la construcción del nuevo edificio que le fue destinado y cuya piedra fundamental se colocó a mediados de 1971.

✿ PUENTE

Muy pronto, así se espera, Sicilia dejará de ser una isla. En efecto, el gobierno de Italia decidió definitivamente construir un puente sobre el Estrecho de Messina, que unirá al histórico triángulo insular con la tierra firme. Ese puente, según ha podido saberse, estará formado por un arco continuo de 3 kilómetros de longitud, que enlazará la Calabria con Sicilia. Estará suspendido por cables de 1 metro de diámetro, sujetos a 4 pilones de 30 m de diámetro y 600 m de altura, es decir, el doble de la de la torre Eiffel, de París, y una vez y media mayor que la del más alto de los actuales rascacielos de Nueva York. En realidad, ese puente será una verdadera autopista "volante" de 30 m de ancho, con una doble carretera de tres sendas cada una, y con una línea ferroviaria de doble vía que correrá en un plano inferior. Se ha calculado que la enorme estructura pesará la cifra record en la materia, de 285.000 toneladas, y estará construida con acero especial.

Nuestras sinceras felicitaciones a Italia, a los Italianos y a su gobierno: saben ver lejos y ven bien. Y nuestros parabienes a los turistas, que seguramente se multiplicarán en los próximos años, así sólo sea para admirar esa obra gigantesca... Y para visitar cómodamente los inmortales recuerdos artísticos y las bellezas que Sicilia ofrece generosamente.

AUTO CLUB sugiere...



IMPUESTOS
ORGANIZACION
CONTABILIDAD
SISTEMAS

Estudio
Contable

RIVADAVIA 2972, Of. 18 - CAP. FED. - Tel. 88-3700



Rotamire
MODELO 72

SERVICIO MECANICO
PARA TODAS LAS MARCAS
SOGIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

METRO-CAR S. C. I.

PRIMER TALLER ESPECIALIZADO EN AIRE ACONDICIONADO PARA AUTOMOTORES
NAHUEL HUAPI 3260/62 - Capital - Tel. 781-8379

CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.
Servicio aprobado
IKARENAULT

ES PARA GENTE APURADA...
y exigente, no inventamos desperfectos. limitamos el problema. Por eso entregamos las reparaciones "en horas" y con garantía escrita. Venga sin complejos a quienes mucho saben de Renault y su mantenimiento. Somos distintos y muy expertos.
Salta 1160/64 y 1325/29 - T. E. 23-8913/5673
Estacionamiento propio: Salta 1167
SABADOS: ABIERTO TODO EL DIA

FUNDAS
EN SIMIL CUERO BASTONADO
FINAMENTE TERMINADAS
EL JUEGO

PEUGEOT ... \$ 169.-	VALIANT \$ 162.-
FIAT 1500 ... \$ 149.-	RENAULT \$ 145.-
FIAT 600 ... \$ 122.-	RENAULT 4L ... \$ 145.-
FALCON ... \$ 162.-	CITROEN \$ 140.-

... Y TODAS LAS MARCAS
FUNDAS DE BOUCLE Y TOALLA
REPARACIONES EN GENERAL

nova s.r.l. TAPIZADOS - FUNDAS - ALFOMBRAS
SOLER 4237 - Capital

PAT. N° 148.155
BUTACAS DEPORTIVAS
FIAT 600
CITROEN
RENAULT 4L

PERFECTA!

BICICLETA PLEGADIZA BROOKLYN

Una joya de la Industria Nacional, que brinda las siguientes ventajas:

- Uso indistinto para ambos sexos
- Plegada puede llevarse en el baúl del auto o guardarse en un placard
- Tres tamaños extensibles: 9 al 14; 14 al 20 y 20 al 28.
- Asiento y manubrio extensibles.
- Trae cartera con herramientas, inflador, timbre, posa-pie y porta equipajes con cesto.
- Fina terminación en vistosos colores metalizados a fuego y cromados.

Construida con los mejores materiales y accesorios.

SON PRODUCTOS DE GRAN CALIDAD Y UTILIDAD,
FABRICA Y VENTA
BROOKLYN
S.A. C. I. F. I.
NAZCA 1259/61
Tel. 59-2656 y 1039
Capital Federal

ADEMAS: Bicicleta Cross con Asiento - Respaldo y Manubrio Alto
Ventas por mayor y menor Envios al Interior

LA ESQUINA
FRIC ROT
Gabriel

WARNES Y PARRAL
54-0864

AMORTIGUADORES
FRIC ROT Gabriel

LA REPUESTERA S.A.

No vaya a
MAR DEL PLATA!
...NI A NINGUNA PLAYA DE MAR

Sin un

TAPAUTO®

Bruno

PATENTE 161655

Y su automóvil estará protegido del aire de mar que oxida el cromado, del sol, del polvo, de la lluvia. EL TAPAUTO BRUNO está confeccionado con las mejores telas frías, revestidas con policloruro de vinilo importado y CON PROCESO MULTIFLEX. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente: OPCIONAL: SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. N° 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo. EXIJA EL LEGÍTIMO TAPAUTO BRUNO.

Para su comodidad entrega a domicilio

★ Disponemos de fundas para cubrir portaequipajes. Disponemos de fundas para cubrir lavarropas

AHORA CON **HD 405**
ALUMINIZADO QUE
RECHAZA LOS RAYOS
SOLARES

Central LONERA

Bmé. MITRE 2771 • Tel. 87-9666-8481
Estac. gratuito al lado.

DISTRIBUIDORES: MAR DEL PLATA: TAPICERIA MILANO, Av. Colón 3424 - ROSARIO: LONERIA "EL INDIÓ", San Luis 1559, Tel. 68076 - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, Tel. 33750 - TUCUMAN: CASA FUCH, Muñecas 262, Tel. 13274 - CORDOBA: CASA AMARILLA, Rivadavia 423, Tel. 45212.

1870
1970

UN SIGLO DEDICADOS A LA CONSTRUCCION DE GUITARRAS Y A LA MUSICA EN GENERAL



ORGANOS



BATERIAS



Acordeones
Combinados
Amplificadores
Grabadores
PIANOS



PRO PUBLICIDAD

Socios A.C.A. descuentos especiales
CREDITOS DESDE 10 HASTA 40 MESES

ANTIGUA CASA NUÑEZ
SARMIENTO 1573 T. E. 46-7164

VENTILE SU **FIAT 600**

ventana móvil
fácil colocación



CRISTALES PARA AUTOMOTORES

CORRIENTES 6499
TEL. 54-1036/9753

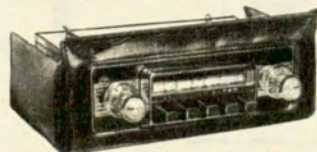
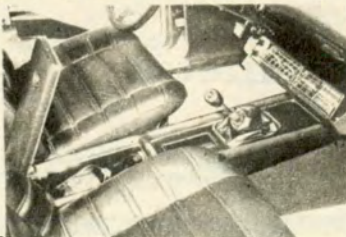
CONSOLA PARA
DODGE 1500



Construida en P.R.F.V. (Plástico Reforzado con Fibra de Vidrio) Acolchada en su totalidad, con cubre-palanca y cenicero.

CONSOLA PARA CHEVY
SS, COUPE Y RALLY SPORT

En todos los colores. Con whiskera y 2 vasos. Consolas deportivas para Peugeot 404 y 504, Fiat 128 y 600, Renault 6 y Renault 12, Torino y Dodge 1500.



RENAULT 12
y toda la línea \$ 205



FIAT 128 - 600 - 1500 - 1600 \$ 215

AUTORRADIOS A BOTONERAS

Con sintonía a botonera y manual, con 2 transistores de potencia en la salida push-pull, control de tono, frente y perillas cromadas, 6 watt de potencia, antena, parlante y accesorios para instalación.



DODGE 1500 \$ 215

NUESTRAS SUPEROFERTAS!



Fabricados por:

ELECTRONICA ALFER S.A.
Av. RIVADAVIA 10824 - T. E. 64-4304 - Bs. As.

AUTO CLUB sugiere...

...NO BUSQUE MAS...
ESTA EN...

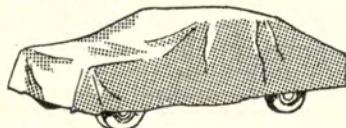
CELIGOM S.C.A.



TODO GOMA
Y ACCESORIOS PARA EL AUTOMOVIL

- RESPALDOS Y ASIENTOS FRESCOS
- BURLETES Y COLISAS PARA VIDRIOS
- SOPORTES PARA MOTOR • CAMINOS DE GOMA
- CORREAS PARA AUTOMOTOR E INDUSTRIA
- CAÑOS DE RADIADOR • PORTAEQUIPAJES
- CUARTAS DE REMOLQUE • LAMPARAS
- FAROS A LAMPARAS COMUNES E IODO
- BALIZAS Y MATAFUEGOS REGLAMENTARIOS
- ALFOMBRAS ORIGINALES Y CUBREALFOMBRAS

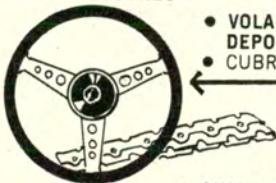
• FUNDAS TOALLA



• CUBRECOCHES

- AUTORADIOS
- STEREOS
- ANTENAS

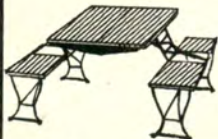
- APOYA CABEZA
- TAPIZADOS



- VOLANTES DEPORTIVOS Y CUBRE VOLANTES



• CINTURONES DE SEGURIDAD



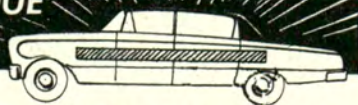
- COLCHONETAS
- PLAYERAS
- MESAS VIAJERAS
- REPOSERAS
- CONSERVADORAS DE FRIO



- CONSOLAS DEPORTIVAS
- INSTRUMENTAL
- PALANCA AL PISO

WARNES 969 - Tel: 54-4398
BUENOS AIRES

**NO PERMITA QUE
LO RAYEN!**



PROTEPUERT®

IMANTADO

FACIL DE APLICAR Y GUARDAR

FABRICADO en ESPUMA DE POLIESTER, LARGO 190 cm x 5 de ALTO y 4 de ANCHO, \$ 13 el PAR



Nº 9820

Central LONERA Bmé. MITRE 2771
TEL. 87-8481-9666

EN CRISTALES
LA SEGURIDAD Y

Jose RENTA

VAN DE LA MANO

- COLOCACION EN EL ACTO
- CERRAJERIA



ENVIOS AL INTERIOR

BILLINGHURST 2150 Tel. 82-2118 - Bs. Aires



FUNDA COCHES



FUNDAS TOALLA

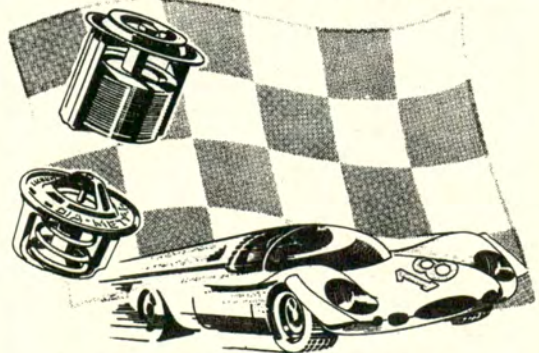
Alfombras originales y Cubrealfombras
Toda la línea de artículos de goma para el automotor la industria y el hogar

LondonCard
SOMOS FABRICANTES

GONTEL S.A.C.I.F.

WARNES 963-975-980 Buenos Aires
Teléfonos 54-7002/55-8352

POTENCIA, SEGURIDAD!



CON LOS INFALIBLES
TERMOSTATOS

dia-metal

a fuelle y carga sólida

Indispensables para los modernos motores a explosión.
Pieza original de las principales fábricas nacionales de automóviles y tractores.



¡NO SE DEJE LLEVAR POR DELANTE!
SEGURIDAD PARA SU COCHE

**DEFENSAS Y
VISERAS EXTERIORES**

UNICOS
FABRICANTES
COLOCACION
EN EL ACTO
ACCESORIOS PARA
EL AUTOMOVIL



**PLAZA
ONCE**

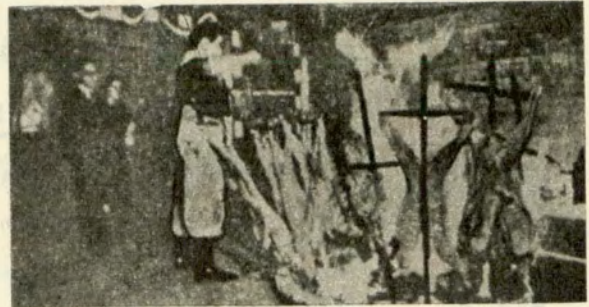


Consúltenos:
JUJUY 51 - Bs. Aires - 87-8269 y 88-2864

Yo me llamo:
JUJUY 51!

Saboree la mejor carne del mundo en...

LA ESTANCIA



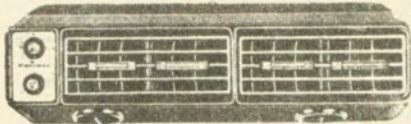
**RESTAURANTE
PARRILLA**

*un FOGON en
el corazón de
BUENOS AIRES*

REFRIGERACION

LAVALLE 941 Tel. 35-0336

AIRE ACONDICIONADO



**REPARACION
Y VENTAS**

AUTO RADIOS
STEREOS
MAGAZINES



AUTORADIO DAMICAR

Agente oficial **NORMAN**

ARANGUREN 646/48 - Capital
(casi esq. ex Parral)

MOSAICOS LOSETAS - ESCALERAS

VICTORIO

MOLTRASIO

e hijos S.A.I.C.I. y F.

FEDERICO LACROZE 3335
T. E. 54-1868/0158

NUEVA

TAPA PARA RADIADOR



EVITE EL PELIGRO
DE GRAVES
QUEMADURAS



CON LA TAPA
TERMOSTATICA
CON VALVULA
PARA SU
SEGURIDAD

UNICA - 2 AÑOS DE GARANTIA

PIRELLI

SURTIGOMA

Correas industriales - Planchas de
goma - Botas - Caños - Alfombras
Guantes - Caños aspirantes
Colchones - Abrazaderas

Av. SANTA FE 1586 - MARTINEZ - Tel. 792-9266

REFRIGERACION
ESTACIONAMIENTO GRATUITO

CERVECERIA - BAR •
RESTAURANTE •

ZUM-BI MARCK

BANQUETES

DESPECIDAS

Descuento Socios A.C.A. 10 %

MARCELO T. DE ALVEAR 1372
T. E. 44-8056 - Buenos Aires

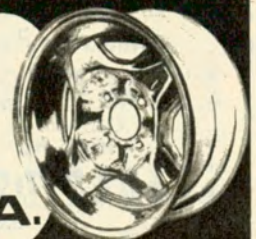
COCINA INTERNACIONAL
ABIERTO DIA Y NOCHE

LLANTAS CROMADAS

Unicas con
GARANTIA ESCRITA
por 12 meses

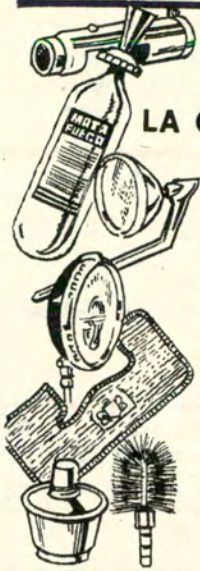
Originales, deportivas
y de competición

VICAR S.C.A.



Av. JUAN DE GARAY 2356 - Tel. 26-2052

AUTO CLUB sugiere...



BEL-FRAN S.A.
import. - fabric. y ventas por mayor y menor

LA CASA MAS GRANDE DEL PAIS

OFRECE LOS MEJORES ACCESORIOS PARA AUTOMOTORES A PRECIOS DE FABRICA:

- Alfombras originales y cubrealfombras
- Cerraduras y manijas
- Faros delanteros, aros y ópticas
- Faros reglamentarios y plásticos
- Molduras, adornos e insignias
- Paragolpes, defensas y uñas
- Rejillas, matafuegos y balizas
- Tapas tanque nafta y radiador
- Cepillos y brazos de limpiaparabrisas

Socios A.C.A. descuento especial

ESTADO DE ISRAEL 4635
Tel. 54-3920/4700 - Bs. As.

Mejor es prevenir!

En el día le instalamos DEFENSAS para Balcones, Terrazas, Lavaderos, Piletas de Natación, etc.

Liámenos al **53-0420**
le asesoraremos sin compromiso



ALAM-METAL S. R. L.
Av. Julio A. Roca 799
HURLINGHAM - 655-2657

PROTEJA SU EQUIPAJE

CUBRE PORTAEQUIPAJES

Protección contra la lluvia, sol, viento.
Adaptable a varios tamaños
Impermeable 100 x 100



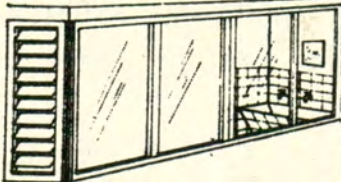
Central LONERA Bmé. MITRE 2771
Tel. 87-8481-9666

CERRAMIENTOS DE ALUMINIO

PROTECCIONES DE BALCON - CERRAMIENTOS DE HIERRO
Lavaderos - Patios - Terrazas - Balcones - etc.

COMPLETAMENTE COLOCADOS.
Con vidrios incluidos.

ABERTURA S.C.A.



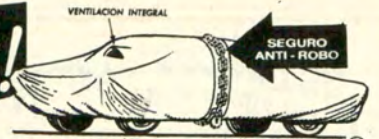
SANABRIA 2440 - CAPITAL - T. E. 566-2053
Solicite corredor - Facilidades de pago

Producciones J. Blankleider

No vaya de **VACACIONES!**

VENTILACION INTEGRAL

SEGURO ANTI-ROBO



Sin un **TAPAUTO**
Primo

PATENTE 161655

Central LONERA

Bmé. MITRE 2771 • Tel. 87-9666-8481
Estac. gratuito al lado y en Castelli 150

Y SUS DISTRIBUIDORES

AUTORADIO OSCAR

CASA DE GIORGIO S. R. L. 1918 - 1972

AGENTE OFICIAL Y SERVICE DE TODAS LAS MARCAS



MAGAZINES CASSETTES

RADIOS - STEREOS

ANTENAS ELECTRICAS

VENTAS - INSTALACIONES - REPARACIONES

DORREGO 644 - Tel. 54 - 0338

AMPLIA PLAYA EN NUESTRO EDIFICIO

EN SU CITROEN UNA CAMA

DE 1,96 mts. de largo.



Confiera comodidad y amplitud, colocando un juego de asientos cama. Patentado.



Fabricado y Garantido por:

MAURICIO VITIS y Cía. S.R.L.

Dr. ADOLFO DICKMANN 1375 - T. E. 59-2026 - Bs. As.

PRIMERA FABRICA ARGENTINA DE ASIENTOS ESPECIALES

SOLICITELO A SU CONCESIONARIO

ARENAS

S.R.L.



CONCESIONARIO OFICIAL
I.K.A. RENAULT

Repuestos legítimos - Servicio mecánico

Av. 29, esq. 18 y Ruta 5 (Km. 97,500)
Tel. 2322

MERCEDES - PROV. DE BUENOS AIRES

13.500.000.000 KILOVATIOS HORA POR AÑO...

LAS FUTURAS OBRAS DE YACYRETA-APIPE

El General Héctor D'Andrea, Presidente de la Delegación Argentina ante la Comisión Mixta Técnica Paraguayo-Argentina, se refiere al estado actual de las negociaciones

El turista argentino — y muy especialmente el automovilista— se interesa por conocer las grandes obras de ingeniería que se construyen en nuestro país. Y desea conocer, asimismo, los planes que existen para el establecimiento de realizaciones en el futuro inmediato. El río Paraná, cuyo Túnel Subfluvial Hernandarias se ha convertido en atracción de densos contingentes de viajeros, será el destinatario de una importantísima revolución infraestructural: a unos 200 kilómetros al Este de la ciudad de Corrientes, a la altura de los Rápidos de Apipé (en la proximidades de la localidad de Ituzaingó), se construirá una presa de hormigón y piedra que contendrá las aguas del majestuoso río, para conducir las a las turbinas de una central hidráulica que generará nada menos que 13.500 millones de kilovatios hora por año.

AUTOCLUB conversó sobre el estado actual de las negociaciones tendientes a la concreción de las obras de Yacyretá-Apipé con el presidente de la delegación argentina ante la Comisión Paraguayo-Argentina, general Héctor D'Andrea, quien formuló interesantes declaraciones sobre el particular.

"El complejo hidráulico, aparte de producir energía eléctrica, tendrá otros usos —expresó el general D'Andrea—. Una vez construida la presa y cuando se haya formado el lago respectivo, quedará asegurada una profundidad mínima para la navegación de 12 pies (3,60 m); la profundidad máxima del lago será de 30 metros. En virtud de la construcción de la presa, el río Paraná será navegable a lo largo de 2.100 kilómetros, desde su desembocadura en el río de la Plata hasta Puerto Adela, en territorio paraguayo, 250 kilómetros al norte de Misiones."

Requerimos al titular de la Delegación Argentina sobre aspectos técnicos de la utilización de la esclusa y sobre las características que tendrá el futuro lago. "Para atravesar la presa, los barcos deberán usar una esclusa de navegación nos dice—. Dadas las necesidades de la carga en esa región, se ha previsto que se realizará mediante lanchones en fila, arrastrados por un solo remolcador. Se prevé que esas flotillas, lo mismo que cualquier embarcación independiente que desee traspasar la esclusa, podrá hacerlo en un plazo aproximado de media hora."

EL LAGO

"Los amantes del deporte náutico, de la caza submarina y de la pesca del dorado —agrega nuestro interlocutor— dispondrán de un lago de 100 kilómetros de largo por 30 kilómetros de ancho. Su superficie será tres veces y media mayor que la del lago Nahuel Huapi. A sus orillas se instalarán hoteles, clubes náuticos y de pesca, que brindarán toda clase de comodidades y entretenimientos para los turistas."

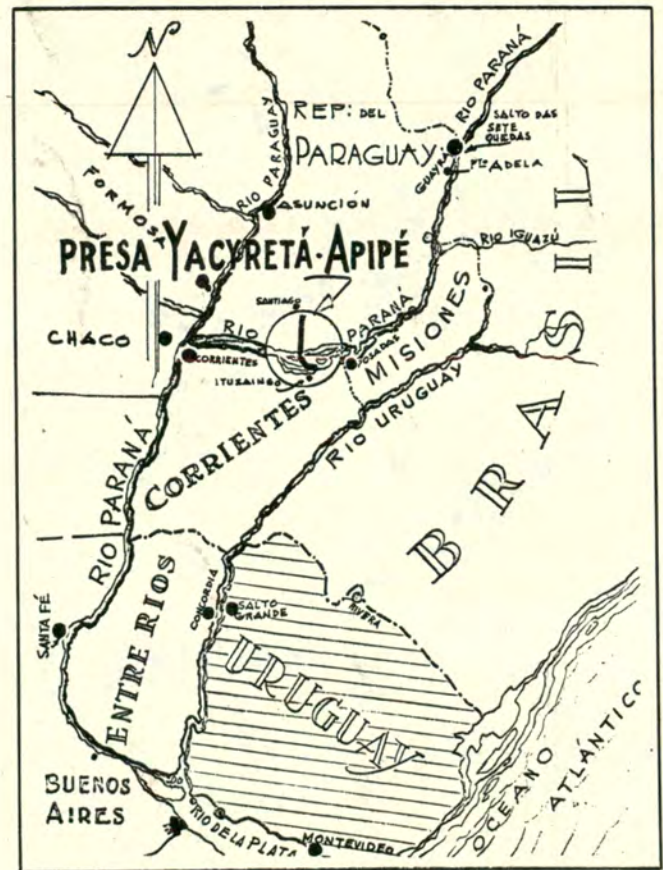
Nos explica el general D'Andrea, sabiendo que entre los lectores de AUTOCLUB hay un elevado porcentaje de cultores de la pesca, que para preservar la riqueza ictícola se ha previsto un dispositivo denominado "escala de peces" que permitirá el paso, de uno a otro lado de la presa, de los dorados u otras especies, sin correr el menor riesgo.

"Los turistas que quieran ampliar sus excursiones por territorio paraguayo, podrán hacerlo sin recurrir a las balsas automóviles, con los inconvenientes producidos por largos períodos de demora, ya que coronando la presa, y a lo largo de 50 kilómetros, correrá un



El General D'Andrea explica a AUTOCLUB las características más importantes de estas obras.

La presa constituirá un elemento fundamental en la política de integración regional latinoamericana.



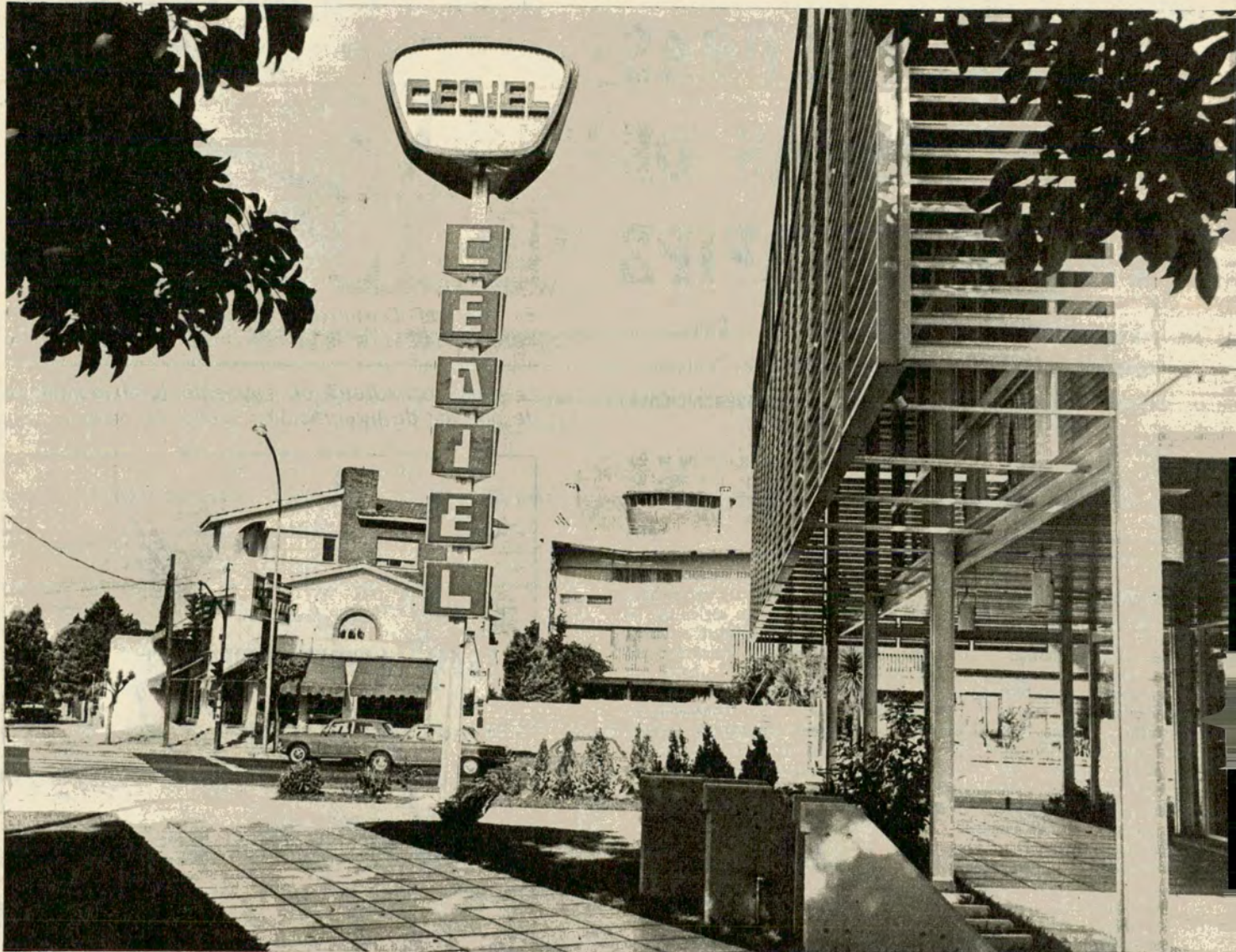
camino asfaltado que empalmará, mediante tramos de acceso, con las carreteras existentes: ruta nacional Nº 12, de la República Argentina, y la ruta nacional Nº 1, de la República del Paraguay, que conduce a Asunción."

Preguntamos al general D'Andrea sobre las condiciones de financiación de la importante obra y sobre su posible plazo de finalización. "Harza y Asociados, consultores de fama mundial,

contratados especialmente, deberán presentar —en base al informe preparado por la Comisión Mixta Técnica—, el 28 de febrero de 1973, el Estudio de Factibilidad Técnico-Económico-Financiero. Este informe constituirá también el instrumento adecuado para ser presentado a las instituciones internacionales de crédito que, eventualmente, pudieran contribuir a financiar las obras de Yacyretá-Apipé." ♣

DIAGNOSTICO ELECTRONICO

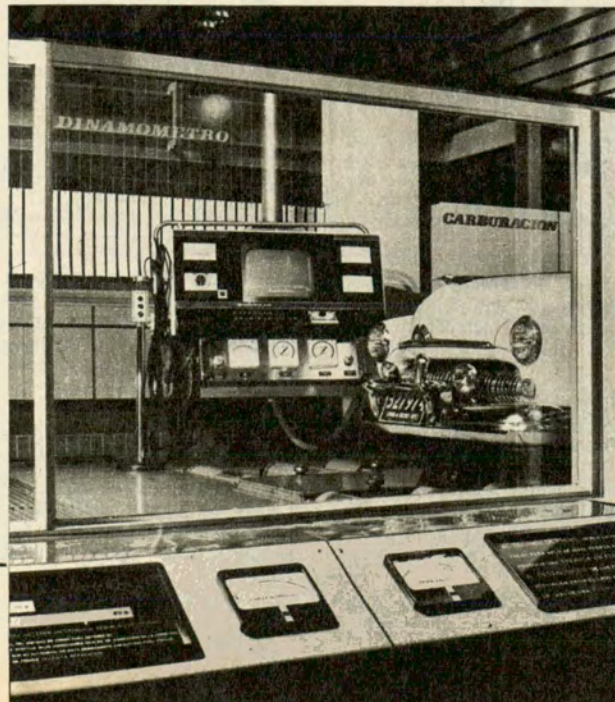
ESPACIO DE PUBLICIDAD



Se ha Inaugurado recientemente en avenida del Libertador 4088 de La Lucila, el Primer Centro de Diagnóstico Electrónico del Automotor: CEDIEL.

Este tipo de establecimiento llega a nuestro país luego de haberse impuesto en países altamente industrializados como Estados Unidos de América, Inglaterra, Alemania, Japón y otros.

CEDIEL constituye un verdadero "centro de diagnóstico" ya que por medio de un conjunto instrumental y electrónico importado de los Estados Unidos y de un costo varias veces millona-



rio, se efectúa en él —tanto en vehículos usados como en los recién salidos de fábrica— una serie de 192 verificaciones que abarcan los siguientes ítems: Probabilidad de desgaste de neumáticos: 2 inspecciones; accesorios: 28 inspecciones; bajo capot: 20 inspecciones; luces: 18 inspecciones; faros: 12 inspecciones; sistema refrigerante: 6 inspecciones; chasis: 41 inspecciones; rótulas: 2 inspecciones; alineación de eje delantero: 6 inspecciones; alineación de eje trasero: 5 inspecciones; balanceo de ruedas: 5 inspecciones; frenos: 15 inspecciones y por último mo-

DEL AUTOMOTOR



EN SU AUTOMOVIL SE EFECTUARAN

Más de 190 controles que incluyen: motor, dirección, frenos, suspensión, ignición, carburación, neumáticos, faros, alineación, transmisión, diferencial, accesorios.

Un verdadero "autocardiograma".

Mientras los técnicos efectúan todas las pruebas —cuyos resultados se vuelcan en la "Tarjeta de Diagnóstico"— usted puede observarlo desde una galería especialmente habilitada

para tal fin, dotada de aire acondicionado y música funcional. También un servicio de bar sin cargo alguno estará a su disposición.

El "chequeo" del automóvil está a cargo de ingenieros y personal altamente especializado a cuyo frente se halla el ingeniero Fernando Ceruso, como Gerente Técnico.

CEDIEL es una empresa argentina que preside el señor Ricardo A. Petrella.

tor, en el que se realizan 42 inspecciones.

Para que se le efectúen todas estas verificaciones el vehículo entra por un extremo del local donde comienza la "línea" de comprobaciones y va avanzando a medida que éstas se cumplen en tres paradas o estaciones. Las inspecciones en cada una de estas paradas requieren treinta minutos, de modo que aproximadamente en una hora y media se tiene el diagnóstico absolutamente terminado.

Este "chequeo" —que cuesta 100 pesos nuevos— para autos "chicos"; 140 para "medianos" y 180 para los "grandes", resulta especialmente útil en los casos de compra o venta de automóviles por un particular ya que el interesado, por un precio equivalente al 0.5 ó 1 por ciento del valor de la unidad, tiene una idea clara, veraz y objetiva del estado general del vehículo que desea adquirir.

Como se desprende de lo expuesto, no se trata de un convencional centro de reparaciones a donde el automovilista concurre para que "le arreglen el coche" sino que es —como se ha dicho— un Centro de Diagnóstico similar a los que la Medicina Preventiva aconseja para el ser humano.

El diagnóstico electrónico del automóvil no es —conviene declararlo enfáticamente— un taller de composuras, no implica el desarme del vehículo, ni es un servicio creado para aumentar su presupuesto.

Ha sido concebido para proveer al interesado de una completa y detallada información basada en hechos, no en conjeturas, que se obtiene después de realizar en el vehículo y por medio del instrumental mecánico y electrónico mencionado, una serie de pruebas que permiten conocer de un modo riguroso las condiciones de "funcionamiento" en que se encuentra y detectar la existencia de problemas potenciales que podrían significar importantes erogaciones si no se toman, a su debido tiempo, las medidas tendientes a evitarlos. ♠





YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES

Buenos Aires, 15 de marzo de 1972.

Señor Automovilista:

Gracias a su colaboración y a la de otros grandes consumidores de las líneas automotor, industrial y agro, YPF acaba de superar el récord absoluto de ventas de combustibles y lubricantes en toda la historia de la Empresa, con una participación del 66,0% del consumo total del mercado.

Como YPF reinvierte sus ganancias en obras que benefician al país, al informar sobre tan auspicioso hecho, tiene el orgullo de comunicarle que, a partir del día de hoy, pone a disposición del público consumidor el lubricante SUPERMOVIL HIDROGENADO, producto de la mayor calidad, elaborado con la más alta técnica en modernísimas instalaciones únicas en Sudamérica-inauguradas en la Destilería de La Plata.

Para que este esfuerzo no resulte gravoso al consumidor, se ha resuelto mantener para los nuevos lubricantes el régimen de precios del tradicionalmente famoso SUPERMOVIL, al que solo fue posible superar gracias a las nuevas técnicas de hidrogenación catalítica.

En folleto agregado Vd. podrá interiorizarse de los factores que determinan las bondades del producto, digno de otro esfuerzo argentino, que YPF pone a su disposición y servicio.

Con la seguridad de seguir contando con su total apoyo, aprovecho esta ocasión para saludar a Vd. con mi mayor consideración.

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES

Cinco operaciones para el mejor lubricante



Del petróleo se extraen los combustibles y los aceites lubricantes, según es sabido. Pero es muchísimo menos conocido cómo se elaboran estos subproductos; es decir, cómo se realiza la refinación del petróleo. Digámoslo brevemente para poder tener una idea aproximada de lo que la destilería La Plata significa tecnológicamente. La primera tarea de la destilería es separar los mencionados componentes del petróleo crudo, en un proceso que se llama destilación primaria. Destilar significa calentar el petróleo para evaporarle una parte. Esta porción vaporizada, al enfriarse, vuelve al estado líquido. Pero la nafta, el kerosene y el gas oil vuelven separadamente al estado líquido, cada uno en un lugar distinto de la torre de destilación. El segundo trabajo de la refinería es el de reformar los mencionados componentes del petróleo y transformarlos unos en otros. Y el tercer trabajo es el

tratamiento de los productos destilados con sustancias químicas, a fin de quitar sus impurezas, agregarles aditivos para mejorar sus propiedades y darles el color que los distingue. La parte del petróleo crudo que es más pesada y que no llega a evaporar a temperaturas normales se denomina **crudo reducido**, el cual debe ser tratado en una torre donde se ha creado un alto vacío, para generar subproductos.

HIDROTERMINADO: LA ÚLTIMA PALABRA

El consumo de aceites lubricantes se incrementó notablemente en el país en los últimos años e YPF, cuya producción anual alcanzaba a 40.000 toneladas, puso en marcha el proyecto de una moderna e integrada planta de producción capaz de rendir 200.000 m³ anuales de aceites terminados. Es la planta que la empresa estatal acaba de poner en operaciones en La Plata

y que, mediante la tecnología y los métodos más avanzados, elabora todas las variedades de aceites que necesita el país. Los hidrocarburos pesados a que ya aludimos, y que reciben el nombre de crudo reducido, son destinados en destilería a un doble objeto: 1º) Extraer aceites lubricantes, y 2º) Lograr un mayor rendimiento de combustibles livianos mediante craqueo, palabra que significa subdivisión de las moléculas de los hidrocarburos, por calor y presión, para obtener nuevos productos. Para la elaboración de lubricantes, el crudo reducido es sometido a destilación al vacío, la **primera** de las cinco operaciones a que aludimos en el título de esta nota. Esta operación se realiza con el fin de separar los cortes de aceites bases de distintas viscosidades. En este caso, el vacío (que se crea por un sistema de eyectores de vapor), permite disminuir la temperatura de ebullición y evitar que se produzca la

descomposición en las moléculas por efecto de alta temperatura, esto es, que no sean afectados los compuestos más valiosos como lubricantes. La **segunda** operación la realiza la unidad de desasfaltado, a través del siguiente procedimiento. El fondo de la torre de vacío guarda luego de la primera operación, un producto base de aceite lubricante de alta viscosidad, mezclado con asfalto. Esta carga es la materia prima que se somete a la operación de la separación del asfalto, la que se logra mediante la mezcla del hidrocarburo con propano líquido, que precipita los materiales alifáticos y resinosos, perjudiciales para los aceites. El aceite desasfaltado y los cortes obtenidos en la planta de vacío son tratados luego con solvente, en este caso un aldehído denominado **furfural**, con el objeto de elevar el índice de viscosidad del lubricante, al eliminarle compuestos aromáticos indeseables. Esta constituye la

tercera operación del proceso, que incluye la eliminación del furfural. Los cortes obtenidos en la unidad de furfural contienen, en mayor o menor medida, parafinas de alto peso molecular, que cristalizan fácilmente y que reducen la fluidez del aceite. La unidad de desparafinación con solventes permite eliminar dichos materiales, cuya presencia quitaría fluidez al lubricante. En esta **cuarta** operación se utiliza una mezcla de tolueno y metil etil cetona. Por último, los aceites parcialmente purificados a través de los pasos descritos son sometidos a un tratamiento con hidrógeno en la unidad de hidrogenación catalítica o hidroterminado. Esta planta elimina el azufre contaminante y da una mayor estabilidad a la temperatura y resistencia a la oxidación. El aceite es puesto en contacto con gas hidrógeno en presencia de un catalizador, y se logra la hidrogenación de los vestigios de olefinas. El aceite

también mejora de color. Esta nueva línea de lubricantes de YPF importa cambios sustanciales en el campo de los aceites. Por primera vez los lubricantes son íntegramente elaborados en el país con la mejor calidad internacional, en razón de los avanzados sistemas de refinación que acabamos de enumerar, hasta lograr el producto final. La empresa petrolera estatal ha efectuado, en esta oportunidad, una reinversión de gran envergadura, que asciende a \$ 190.000.000, monto solventado con sus propios recursos financieros. En esta inversión, los materiales y servicios de origen nacional, incluyendo las instalaciones auxiliares, importan la suma de \$ 68.000.000, y el montaje, totalmente nacional, insumió \$ 69.000.000. La inversión en divisas ascendió a \$ 53.000.000. La magnitud de la línea de lubricantes puesta en marcha está cuantitativamente indicada por su capacidad de producción

(200.000 m³/año), la que representa más del 70 % del mercado consumidor total del país. Dentro de la empresa petrolera estatal, esta obra es considerada como parte capital de su programa de reinversiones destinadas a la modernización y ampliación de sus plantas de elaboración, a fin de poder afrontar en los próximos años las crecientes exigencias del mercado en cuanto a cantidad y calidad, y de un incremento en la elaboración, acorde con la dimensión del esfuerzo que realiza en la búsqueda y extracción de petróleo.





lo mejor para su coche...

Supermóvil hidrogenado

cambió la historia de la lubricación.

Es el único aceite totalmente Hidrogenado del país. Se produce con 100 % de crudos nacionales procesados en la Planta de Lubricantes Hidroterminados en la Destilería YPF de La Plata, la única en América Latina. Y al mismo precio que el Supermóvil que usted usaba ayer.

es lo mejor para el país.



Noticias de la FITAC

NO ES OBLIGATORIA LA PRESENTACION DE PASAPORTE PARA INGRESAR AL PERU

A partir del 1° de marzo del presente año, los turistas que ingresen al territorio peruano sólo necesitan el documento de identidad expedido por la autoridad gubernamental competente de su país de origen o de su residencia habitual, no siendo obligatoria la presentación del pasaporte para su ingreso al país.

Asimismo se ha eliminado el formulario *Cédula tipo "B"* que le costaba al turista dos dólares; en su reemplazo se utilizará el formulario *Cédula tipo "C"*, en papel amarillo que se expide en forma totalmente gratuita.

Estas importantes medidas de facilitación contenidas en el Decreto Supremo N° 0017 del 31 de diciembre de 1971, son parte de la política de desarrollo turístico que ha emprendido el Gobierno Peruano. Ello motivará una mayor afluencia de visitantes, especialmente de los países vecinos, que generalmente hacen turismo por carretera.

Se considera turista al extranjero que ingresa al país por un período no menor de 24 horas ni mayor de 90 días, con finalidad cultural, deportiva no rentable o recreacional, o por razones de salud, familiares, estudios y peregrinaciones religiosas, que traiga consigo los medios económicos necesarios para cumplir el cometido que motiva su ingreso, y que acredite cómo salir del país.

FELICITACION AL A.C.A.

LA Federación Interamericana de Touring y Automóviles Clubes, por intermedio de su presidente, señor Alfonso Bryce L. y su secretario tesorero, señor Rodrigo García Lyon, ha dirigido una conceptuosa nota al titular del Automóvil Club Argentino, en la que se expresa: "Nos es particularmente grato ratificar el voto de agradecimiento aprobado por la

XXIV Asamblea de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes realizada en la ciudad de Lima, a la entidad de su digna presidencia por la colaboración que presta a esta Federación, mediante la inclusión en la Revista AUTOCLUB de una sección dedicada a la difusión de noticias de carácter interamericano".

DOCUMENTACION PARA VIAJAR AL URUGUAY

LOS ciudadanos argentinos o extranjeros residentes en la República Argentina que deseen viajar a la República Oriental del Uruguay deben poseer los siguientes documentos:

Argentinos: Cualquiera de los documentos que se enumeran a continuación: Certificado Nacional de Identidad, Certificado de Residencia emitido por el Registro Nacional de las Personas, Cédula de Identidad, Libreta de Enrolamiento, Libreta Cívica o Pasaporte Argentino **Válido**. Este último documento tiene validez por 1 (Un) año a contar de la fecha de emisión o revalidación de la Policía Federal.

Extranjeros residentes en la Argentina: Cédula de Identidad argentina o Certificado de Residencia.

Menores: Con cualquier edad tienen que poseer Cédula. Hasta 20 años de edad, viajando en compañía de sus padres, éstos deberán presentar Libreta de Matrimonio o Partida de Nacimiento del menor, para jus-

tificar la paternidad. Viajando en compañía de la madre, además de los documentos antes mencionados, necesitan presentar Permiso otorgado por el padre ante Escribano Público por el cual autoriza a viajar al Menor.

Viajando solos, los Menores deberán presentar su documento y además Permiso del padre ante Escribano Público. En los permisos deben figurar expresamente la constancia de que el otorgante se halla en pleno ejercicio de la Patria Potestad. Todos los documentos exhibidos para adquirir pasajes deben ser llevados en el viaje —inclusive la Libreta de Matrimonio—, cuando los menores de 20 años realicen el viaje en compañía de sus padres.

Certificado de Vacuna Internacional: Hospital Rivadavia: Las Heras 2670 - Ing. Huergo 1497 de 8 a 18 horas.

Informes: Flota Fluvial del Estado Argentino: Av. Corrientes 389, entpiso, Teléfono: 32-9068.

IV CONGRESO DE "RECREO Y TURISMO"

DENTRO del marco de la Semana de Estudios de la Alianza Internacional de Turismo (AIT), se realizó en Salzburgo (Austria), el IV Congreso de "Recreo y Turismo".

En la misma se examinaron, fundamentalmente, los aspectos que vinculan al turismo con el medio ambiente, cuestión ésta de innegable vigencia e indudable repercusión en el desarrollo turístico. El temario constó de una parte general que se refería, pre-

cisamente, a "Recreo, Turismo y Medio Ambiente" y cuatro partes especiales que vinculan al recreo y al turismo con el paisaje, con la naturaleza, con los monumentos históricos y con la protección de la naturaleza.

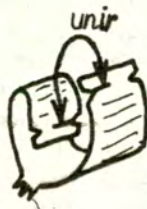
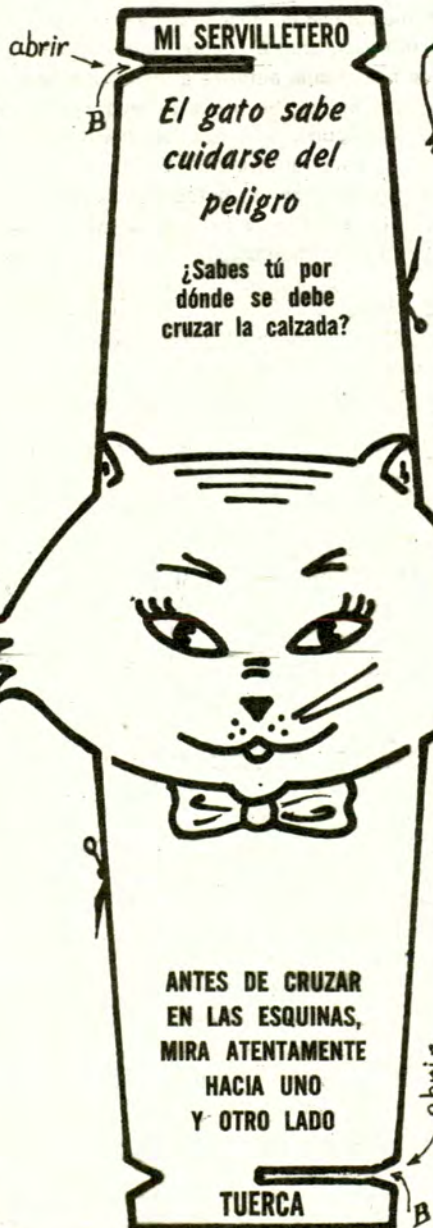
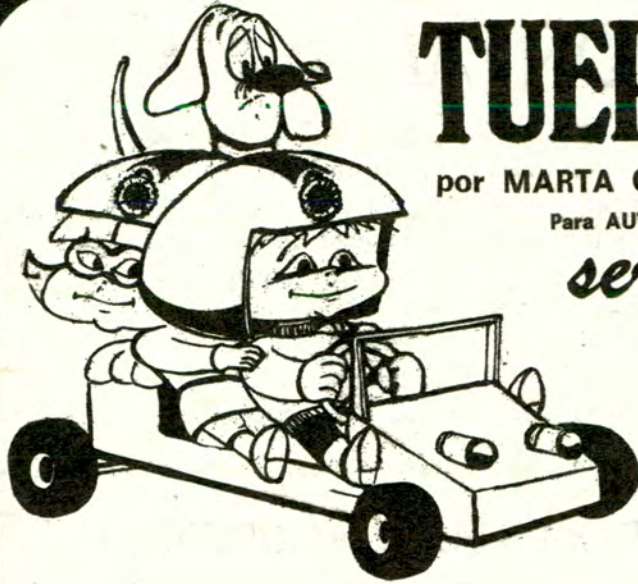
La experiencia recogida en los congresos anteriores, y el desarrollo del *Osterreichischer Automobil Motorrad und Touring Club* que organizó, junto con la AIT, la reunión mencionada, garantizaron el pleno éxito de la misma.

TUERQUITAS

por MARTA ORTIZ
Para AUTOCLUB

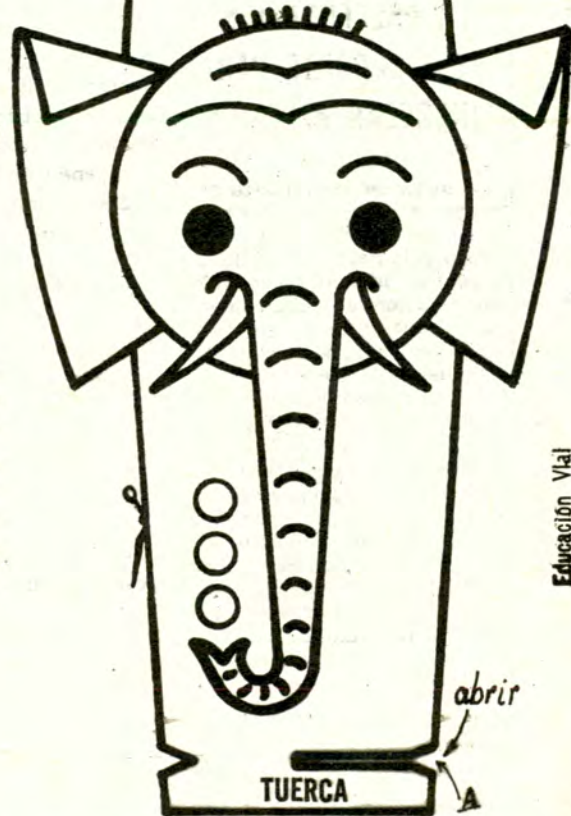
abrir
*Los
servilleteros
para
colorear
y armar*

la sección
de los niños



Modelo terminado

Colorea al gato y al elefante, luego pégalos sobre cartulina y recórtalos. Engancha las aberturas indicadas con "A", en el elefante. Lo mismo debes hacer con las aberturas "B" del gato. Tendrás así listos los servilleteros para usar o regalar.



Educación Vial

En las zonas rurales, donde no hay aceras, se debe caminar por el lado izquierdo de la ruta para poder ver los vehículos que avanzan y evitarlos en caso de peligro.



UNA COMITIVA DE LA INSTITUCION REALIZO UNA EXTENSA GIRA POR ESAS PROVINCIAS. SE PUSIERON EN FUNCIONAMIENTO UN HOTEL, TRES HOSTERIAS (UNA DE ELLAS CON ESTABLECIMIENTO TERMAL), DOS ESTACIONES CAMINERAS Y UNA ESTACION DE SERVICIO.

FUERON INAUGURADAS EN CATAMARCA, LA RIOJA Y SAN JUAN, IMPORTANTES OBRAS DE LA ENTIDAD

UNA comitiva de la Entidad, presidida por su titular, realizó una extensa gira por las provincias de Catamarca, La Rioja y San Juan. El viaje adquirió singulares proyecciones en virtud de las importantes obras de la Institución que fueron inauguradas en su transcurso.

Integraron la delegación, acompañando al presidente del A.C.A., el profesor de la Entidad, escribano Roberto V. Vitale; el miembro titular de la Asamblea de Delegados, señor Adolfo Rawsi; el Gerente General de la Institución, señor Domingo M. Armendáriz; el Asesor de la Presidencia a cargo de Relaciones Públicas, señor Enrique González Vidal; el Inspector General del A.C.A., señor Rafael A. Crelier; el jefe regional, señor Miguel A. Rui Díaz, y el jefe de la División Dirección de Obras, arquitecto Gregorio L. Yalangozian. La comitiva contó con la grata compañía del ex gobernador de Catamarca, general de brigada (RE) Guillermo Ramón Brizuela.



EN CATAMARCA

La primera etapa de la gira fue la ciudad de Catamarca, desde donde la comitiva se dirigió a Tinogasta. Allí se inauguró una Estación Caminera del Automóvil Club Argentino en una ceremonia que contó con el cálido apoyo del público. Hicieron uso de la palabra el doctor Ricardo Diego M. Moreno, secretario de la Filial Catamarca de la Entidad; el Gobernador de la Provincia, doctor Horacio Agustín Parnassetti, y el titular del A.C.A., quien, entre otros conceptos, expresó:

"La presencia en Catamarca de la delegación del Automóvil Club Argentino que en este momento visita a esta provincia, no es un hecho accidental agregado a nuestros itinerarios habituales, que señalan la obra de la Institución a lo largo y ancho del territorio nacional; por lo contrario, estamos aquí con el expreso y preciso propósito de poner a Catamarca en los primeros planos de nuestra preocupación, de dotar a estas provincias occidentales con los elementos promocionales que puedan cooperar en los esfuerzos que sus pueblos están realizando todos los días para destacar su presencia en el ritmo del progreso general de la República.

"Es evidente, a mi juicio, que en este proceso de crecimiento, el Automóvil Club Argentino, apoyado por el esfuerzo y la adhesión de su enorme masa societaria y con el concurso de la población y de los gobiernos locales, puede participar con eficacia decisiva. Nuestra Institución está centrando su actividad en torno al turismo y el automovilismo, especialmente mediante la prestación de los servi-



Vista frontal de la nueva Estación de Servicio de Tinogasta (Catamarca).

Durante el acto inaugural se encuentran el gobernador de Catamarca, señor Horacio A. Parnassetti, el titular del A.C.A., el escribano Rober V. Vitale, el señor Adolfo Rawsi, el doctor Carlos Arturo Acuña y el señor Miguel A. Rui Díaz.

cios que requieren los automovilistas y los turistas. Pero no limitamos nuestra tarea a la estática prestación de tales bienes a quienes los solicitan. Nuestra actividad es, por lo contrario, absolutamente dinámica. No esperamos pasivamente que nuestros compatriotas decidan visitar y conocer las bellezas de Catamarca. No, nuestra política tiende a promover activamente en el alma de los argentinos el deseo de venir aquí, de admirar estos paisajes augustos, de ver con sus propios ojos el rincón donde nacieron aver tantas leyendas y tantas realidades, y de estremecerse ante las infi-

nitias posibilidades que esta tierra serena, tan armoniosa en su grandeza, ofrece a la iniciativa de los espíritus constructivos e inquietos.

"Pero para que pueda producirse ese desplazamiento de turistas hacia Catamarca, hay que suministrar a los automovilistas —turistas potenciales todos—, una razonable certidumbre de que durante su viaje contarán con seguridad, auxilio y asesoramiento. Hasta hace muy poco, para estos fines, el Club contaba aquí solamente con la Estación de Servicio de la Capital de la Provincia, inaugurada hacen casi exactamente treinta años, y

la Estación Caminera de San Antonio de La Paz, también inaugurada en aquella fecha, el 22 de setiembre de 1941. En este punto quedó paralizado el esquema, concebido hace un tercio de siglo. Nosotros hemos hecho lo posible para reformarlo y ensancharlo, y con el apoyo clarividente de las autoridades provinciales, pudimos habilitar una Estación Caminera en General San Martín, en 1966, y hace pocos meses otra en Tinogasta, cuyos servicios han ampliado considerablemente los itinerarios turísticos posibles.

Confiamos en que las circunstancias sean favorables para construir en breve una Estación en Hualfín, y veremos si también nos permitirán dar vida y acción a un plan orgánico de hosterías, que son el complemento indispensable en estas provincias, para el desarrollo metódico del turismo, que en nuestro tiempo es una de las más efectivas fuentes de promoción para las zonas que lo atraen. Conociendo la permanente preocupación de las autoridades de Catamarca por la solución de los problemas en este plano de la vitalización de la Provincia, abrigo la convicción de que muy pronto el pueblo catamarqueño podrá contar con una red interna de hosterías en activo funcionamiento bajo el contralor y la dirección del Automóvil Club Argentino —tal como sucede en la actualidad en las provincias de Salta, La Rioja y Tucumán, por ejemplo—, las que serán explotadas por ciudadanos de esta provincia, pero puestas al servicio de todo el país, de modo que, en definitiva, los beneficios serán para todos los argentinos."

Dijo después el doctor Carman:

"No descansaremos en la tarea de extender la red de establecimientos serviciales como los mencionados, en toda la República, desde La Quiaca y los Valles Calchaquies hasta Tierra del Fuego, desde Misiones hasta los Lagos de Santa Cruz, prestando preferente atención a las regiones marginales, necesitadas de estímulo, y particularmente a las que la Ruta 40 concede una especie de unidad interna, política y geográfica.

"Nuestro objetivo es movilizar a millones de argentinos, a todos los argentinos —y serán también bienvenidos los extranjeros—, para que ellos mismos, con sus propios ojos puedan ver la grandeza de su gran país y para que sientan en lo más hondo de su alma el afán de colaborar para que todo su hermoso y dilatado territorio se transforme en el asiento de una civilización brillante puesta al servicio de un pueblo feliz. Y confiamos en que, Dios mediante, con la ayuda y el apoyo moral de nuestros 560.000 asociados de hoy, que expresan el sentimiento de más de tres millones de personas, o sea cerca del 15% de la población del país, y con la colaboración de los pueblos y las autoridades, podremos llevar a cabo esos propósitos al servicio de la Nación."

Con una visita de la delegación a El Rodeo y participación en los actos celebratorios de la festividad de la Virgen del Valle, terminaron las actividades en la provincia de Catamarca.

EN LA PROVINCIA DE LA RIOJA

La comitiva inició sus actividades en La Rioja con una visita a las autoridades provinciales. Posteriormente se procedió a la entrega de diplomas y credenciales a integrantes de la Filial local.



El establecimiento termal Santa Teresita, cuenta con comodidades para los autos.

En la inauguración de Santa Teresita estuvo presente el ministro de Gobierno y Justicia a cargo del Poder Ejecutivo, Sr. Herminio Torres Brizuela, a quien acompañan otras autoridades provinciales y municipales, y la delegación del Club con su titular.



Vista parcial del establecimiento termal del A. C. A. en Santa Teresita, La Rioja.



Autoridades participantes del acto inaugural de la hostería de Fátima, en La Rioja.





Una vista parcial del sector interno de la hostería de la localidad de Salicas, situada en el norte de la provincia de La Rioja.



Ceremonia de bendición de la hostería de Salicas, con la presencia de autoridades.

En Mazán, se procedió a la inauguración de la Hostería de la Institución, un moderno conjunto arquitectónico que cuenta con pileta de natación de aguas termales (Termas de Santa Teresita). En esa circunstancia hablaron el presidente de la Filial La Rioja, Dr. Germán L. Kammerath Gordillo, el ministro de Gobierno a cargo de la Gobernación de la provincia, doctor Herminio Torres Brizuela y el titular del A.C.A.

El siguiente jalón del itinerario fue la localidad de Salicas, en donde también se inauguró una hostería, lo mismo que en Famatina.

Particular importancia revistió el acto realizado en Chilecito, en donde la Institución inauguró un moderno Hotel. Al referirse al acontecimiento, dijo el presidente de la Entidad:

"Son ya muchos los años henchidos de satisfacciones comunes, que señalan el acierto y el éxito de la colaboración entre el Automóvil Club Argentino y las autoridades y el pueblo de La Rioja, para promover, fortalecer y acrecentar las corrientes turísticas"

El hotel de Chilecito es inaugurado oficialmente, y se procede a la bendición de obras, ante autoridades municipales y del Club.



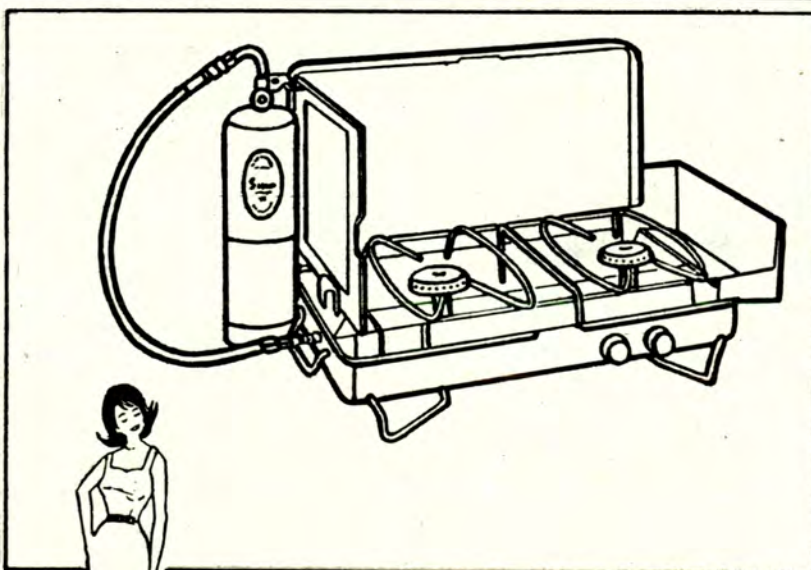
hacia y dentro de esta provincia. Esta visita que hoy realizamos fraternalmente aquí, no nos mueve a hacer un balance de la obra realizada, en sentido especulativo, sino que nos brinda la oportunidad de destacar los resultados útiles de una tarea realizada en coparticipación y que, con el transcurso del tiempo, va poniendo en evidencia lo mucho que puede ser hecho cuando los actos son inspirados únicamente por el afán desinteresado de beneficiar a la comunidad, de servir al país.

"Gracias a esa colaboración feliz surgieron, en primer término —y sólo debo hablar de tiempos recientes—, varias flamantes Estaciones de Servicio Camineras, en Mazán, Famatina, Villa Unión y Chepes, sin contar la ya añosa Estación de la Capital. La aparición de aquéllas en el paisaje riojano significó el jalonnement vivo de un nuevo itinerario turístico que atrajo a los argentinos de todo el país y que introdujo una nota de fe y de optimismo renovado en el espíritu de los hombres de esta provincia, que veían con satisfacción cómo su esfuerzo y sus esperanzas daban frutos e iban anulando el escepticismo que impusieron a La Rioja los azares críticos y a menudo dolorosos de su valiente participación en la epopeya de la formación de la nacionalidad. La Rioja fue siendo cada vez más —agregó— el objetivo de la curiosidad y del afán de conocer a su orgulloso pueblo en su misma casa, en su tierra legendaria, de parte de nuestros compatriotas de todas las latitudes, que casi repentinamente advirtieron que esta provincia, aparte de sus bellezas, de la majestad de sus montañas y del impresionante horizonte de sus



Parte de las instalaciones de la Estación de Servicio de Las Flores, en San Juan.

De derecha a izquierda: el gobernador de San Juan, doctor Carlos Enrique Gómez Centurión; el titular del A. C. A.; el ministro de Economía, ingeniero Oscar Bualdc, y el presidente honorario de la Filial, doctor Indalecio Carmona Ríos.



Cocinita portátil 2063:
De 2 hornallas. Guardaviento.
Se entrega en una cómoda valijita metálica, con su propia microgarrafa de 1/3 kg. También puede usarse con garrafa de 1, 2 ó 3 kg.

Adquiera los artefactos Simplex con facilidades en:

Si va de camping...
Si va de pesca...
Si va de excursión...
Si va de pic-nic...
Si va de caza...
vaya con
Simplex

Artefactos portátiles a gas con sus propias microgarrafas de 1/3; 1; 2 ó 3 kg. Basta aplicar la llama de un fósforo y ya funciona.

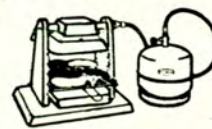
RECARGA DE GAS ASEGURADA EN TODO EL PAIS



FAROL PORTATIL
500 bujías



CALENTADOR PORTATIL



GRILL PORTATIL

PROVEEDURIA DEPORTIVA S. A. I. C. Lima 363 CAPITAL	SUIZA CAMPING Juramento 2432 CAPITAL	FERRETERIA FRANCESA S. A. C Pellegrini 47 CAPITAL	BAZAR MANTEIGA Lima 1293 CAPITAL	FRAVEGA S. A. B. Mitre Maipú y Suc. CAPITAL	PLACIDO TOJEIRO Canning 2298 CAPITAL
---	---	--	---	--	---

NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

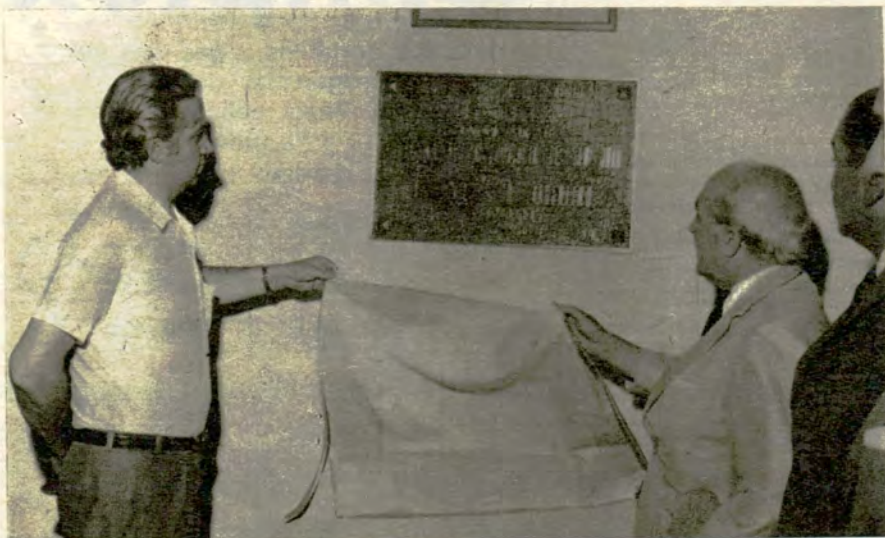


Recibe al presidente de la Entidad, el miembro de la Filial San Juan, Dr. R. Ferreyra.



Un sector de los juegos infantiles anexos a la Estación de Servicio de Jáchal.

El gobernador de San Juan, Dr. Gómez Centurión, y el Dr. Carman descubren la placa que evoca el convenio suscripto para construir la Estación de Las Flores.



llanos, era dueña de un pasado heroico que se contaba por siglos y no por años, y de una historia vinculada con los más conmovedores acontecimientos que permitieron el surgimiento y la organización final de la República Argentina. Seguramente sabíamos eso todos los argentinos, pero ahora podíamos acercarnos al escenario y contemplar desde aquí mismo el fluir retrospectivo de los sucesos, y no limitarnos solamente a anotarlos como algo casi extraño a las verdes llanuras recostadas al amparo de los grandes ríos.

"Pero la obra quedaba incompleta —dijo más adelante el Dr. Carman—. Las Estaciones que he nombrado serían indudablemente como punto de apoyo y de auxilio a los automovilistas, como tales: pero el automovilista es siempre turista de alguna manera, y al final de la jornada requiere un lugar acogedor para descansar de su fatiga y anidar a los suyos, a su familia, en la tibieza de un refugio agradable. Faltaban las hosterías o moteles u hoteles, que fueran una invitación constante al viaje, porque ofrecen la sensación tangible de la seguridad, del reposo, del cálido afecto fraterno. El gobierno de La Rioja lo sabía bien, como lo sabía el Automóvil Club Argentino, incansablemente empeñado en la tarea de hacer conocer a los argentinos las bellezas de su propia tierra, de hacer del turismo nacional una necesidad espiritual y una afición permanente y no un interludio ocasional entre un trabajo y otro. Y gracias a esa comprensión mutua y al apoyo decidido que hemos encontrado de parte de quienes podían ofrecerlo, ahora ponemos a disposición del país, al servicio del país, las magníficas hosterías de Mazán y Famatina, de Chepes y Salicas, y este hotel ejemplar de Chilicito que seguramente será celebrado no sólo por los tres millones de argentinos representados por los 560.000 socios del A.C.A. y sus familias, sino también por todos los turistas que vendrán, nacionales y extranjeros, a llenar de asombro sus pupilas y de paz sus corazones con el espectáculo que esta tierra ofrece a quienes se acercan a ella.

Es claro —agregó— que nuestra misión no termina aquí. Estamos tratando de completar metódicamente los grandes circuitos argentinos de turismo, mediante la creación de establecimientos serviciales, estaciones o moteles, campings y hosterías, en todo el territorio nacional y especialmente en su periferia, en las zonas marginales en particular."

EN SAN JUAN

Desde La Rioja, la comitiva se dirigió a la provincia de San Juan. En San José de Jáchal se efectuó la inauguración de una Estación de Servicio y en Las Flores se hizo lo propio con una Estación Caminera.

En Jáchal se procedió, en el último acto de la exitosa gira, a entregar diplomas a los integrantes de la Filial local. Debe destacarse que en la localidad de Pismanta la delegación mantuvo una entrevista con el Gobernador de San Juan, Dr. Carlos Enrique Gómez Centurión.

Terminó así, con un balance altamente positivo, el viaje por tres provincias del Oeste argentino, en las que el Automóvil Club Argentino —como lo hace en todo el país— contribuye al desarrollo del automovilismo y del turismo. los dos grandes objetivos de su acción constructiva.



El Vicepresidente 1º de la Entidad, señor F. Lajud, hace uso de la palabra.



Parte de la nutrida concurrencia. Se hicieron presentes concesionarios del A.C.A. y titulares de Estaciones Adheridas, poniendo un marco de gran camaradería.

EL TRADICIONAL COCTEL DE FIN DE AÑO

EN un marco de grata cordialidad se efectuó en la Sede Central de la Entidad, el tradicional cóctel de fin de año, con el que la Comisión Directiva agasajó a dirigentes de la Institución, concesionarios, titulares de Estaciones Adheridas y personal del Automóvil Club Argentino.

Presidió el acto el vicepresidente 1º de la Entidad, señor Federico Lajud, quien se dirigió a los presentes formulando sus mejores votos para 1972.

NUEVA PROPIEDAD DEL A.C.A. EN TRES ARROYOS

SE ha efectuado el acto de escrituración legal de la nueva propiedad adquirida por el Automóvil Club Argentino en la calle Colón, de la ciudad de Tres Arroyos, provincia de Buenos Aires, junto a la estación de servicio instalada por la Entidad.

El trámite fue cumplido en la escribanía Pérez con asistencia de representantes de la firma vendedora. Suscribió el documento, en representación del A.C.A., el presidente de la Filial local, doctor Juan Carlos Rubbi y el secretario señor Néstor Rodríguez.

Corresponde informar, también, que la Filial de Tres Arroyos recibió un Jeep de doble tracción que ha sido afectado al servicio de auxilio de corta distancia, el que se suma a la unidad F-100 que ya poseía esa importante dependencia.

HOTEL PALACE SOLIS

de PALACE SOLIS S.A.

RECIENTE INAUGURADO HOTEL DE GRAN CATEGORIA MAXIMO CONFORT

51 Departamentos con baño privado
Teléfono - Calefacción
Servicio de Bar y Confitería anexa

A pasos de Plaza Congreso
GARAGE PROPIO
Durante 3 meses
por inauguración
no se cobra laudo

DESCUENTO A SOCIOS DEL A.C.A. CONTRA
PRESENTACION DE CARNET: 10 %

SOLIS 352/56

BUENOS AIRES

Tel. 40-6266

PUESTA EN MARCHA DEL CONVENIO Y.P.F.-A.C.A.

En su primera etapa se inauguró la estación de servicio de Concepción del Uruguay.

La comitiva del Club que participó en ese acto realizó, además, una gira durante la cual se interiorizó de las necesidades societarias de las ciudades de Concordia, Gualaguaychú, Gualaguay, Colón y Federación.



El presidente del Automóvil Club Argentino saluda al administrador general de Y.P.F., general Omar Carlos Actis, a su llegada a la nueva dependencia inaugurada en Concepción del Uruguay. Aparecen además en la foto Carlos Alberto Reutemann; el vocal de la Comisión Directiva del A.C.A., ingeniero Roberto A. Cubillo, y el gerente de ventas de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, señor Rendo Gogni.

EXTRAORDINARIA repercusión alcanzó la puesta en marcha del acuerdo celebrado entre Yacimientos Petrolíferos Fiscales y el Automóvil Club Argentino, que amplía el ámbito funcional del convenio general de colaboración entre ambas instituciones, que ya cuenta con 36 años de vigencia, y que ha sido prorrogado en el mes de noviembre último hasta el año 2.000.

La concreción de este acuerdo sin precedentes para el fomento del turismo y el automovilismo en todo el país, tuvo su paso inicial en la inauguración de la estación de servicio de Concepción del Uruguay, propiedad de Y.P.F. y que ha sido puesta en servicio bajo la responsabilidad y dirección del Automóvil Club Argentino. Esta importante dependencia complementará los servicios que están a cargo de la Estación de la Entidad que ya existe en dicha ciudad. En la ocasión también fueron inauguradas las oficinas administrativas de Y.P.F., adyacentes a la nueva estación de servicio. Ambos actos fueron presididos por autoridades gubernativas de la provincia de Entre Ríos.

LLEGADA DE LAS DELEGACIONES

Para participar en los festejos inaugurales se trasladaron en avión a Concepción del Uruguay las comitivas de Y.P.F. y del Automóvil Club Argentino. El general Omar Carlos Actis, administrador general de la empresa estatal llegó acompañado por el comodoro Ernesto Enrique Baca y por el destacado corredor Carlos Alberto Reutemann. Por su parte el titular del Automóvil Club Argentino arribó acompañado por el secretario honorario, doctor Walter A. Saborido; los vocales de la Comisión Directiva, doctor Baltazar Martínez Briones e ingeniero Roberto A. Cubillo; el miembro titular de la Asamblea de Delegados, señor Adolfo Rawski; el gerente general, señor Domingo M.

Armendáriz; el inspector general, señor Rafael Crelier; el subgerente de Moteles, señor Marcelo Tornquist; el asesor de la Presidencia a cargo de Relaciones Públicas, señor Enrique González Vidal, y el jefe de la División Estaciones Norte, señor Juan Maggi.

Posteriormente aterrizó en el aeródromo de Concepción del Uruguay, el avión que conducía al doctor Leoncio Gianello, ministro de Gobierno a cargo interinamente del Poder Ejecutivo de la provincia de Entre Ríos, a quien acompañaba el secretario General de la Gobernación, comodoro Eduardo Jacinto Federik.

HOMENAJES A RAMÍREZ Y URQUIZA

Después de los saludos protocolares en la estación aérea, las delegaciones visitantes, acompañadas por las autoridades municipales locales, rindieron sendos homenajes a los generales Francisco Ramírez y Justo José de Urquiza, en la plaza General Ramírez y en la iglesia matriz, respectivamente. En ambos casos se depositaron ofrendas florales y se guardó un minuto de silencio.

Posteriormente se trasladaron a las nuevas instalaciones de Y.P.F. y del A.C.A. donde en la playa de servicio se efectuó la ceremonia inaugural, que se inició con la ejecución del Himno Nacional Argentino a cargo de la banda de música del Batallón de Ingenieros de Combate, de la guarnición local.

A continuación hizo uso de la palabra el titular de la Oficina de Ventas de Y.P.F., señor Edgardo Petit, quien destacó el significado del acto y la importancia de las nuevas instalaciones, especialmente la planta de almacenamiento.

DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL A.C.A.

Pasó a ocupar seguidamente la tribuna el presidente del Automóvil Club

Argentino, quien pronunció un discurso en el que, entre otros conceptos expresó: "El Automóvil Club Argentino, con su participación en este acto, inicia la serie de los que tiene previstos para habilitar e inaugurar oficialmente establecimientos o dependencias en diversas partes del país, destinados a prestar servicios al turismo y al automovilismo. Considero muy auspicioso el hecho de que esta etapa tenga comienzo aquí, en Concepción del Uruguay, con esta Estación de propiedad de Y.P.F., que ahora libra al uso público y que, bajo nuestra responsabilidad y dirección va a complementar los servicios que están a cargo de la Estación del Club que ya existe en esta ciudad."

Dijo después: "Razones muy especiales subrayan la importancia de esta celebración. Es el primer acto que se produce en cumplimiento de un acuerdo formal entre Y.P.F. y el A.C.A., que amplía el ámbito funcional del convenio general de colaboración entre ambas instituciones, que ya cuenta con casi 36 años de vigencia y que ha sido extendido recientemente hasta el año 2000."

Explicando las precedentes afirmaciones, el doctor Carman agregó: "El acuerdo complementario que he mencionado, formula una versión más dilatada en la fecunda colaboración bilateral de ambas entidades. Según sus previsiones, el Automóvil Club Argentino se hará cargo de la explotación de Estaciones de Servicio de propiedad de Y.P.F., en diversos sectores del país. Es innecesario decir —afirmó a continuación—, que el A.C.A. pondrá en esta tarea su entusiasmo y su fe en el futuro, junto con su dinamismo y su experiencia en la actividad sercicial."

Hizo referencia luego a la importancia histórica y geográfica de Concepción del Uruguay que, a poco que nuestros esfuerzos se concreten se



Pronuncia el discurso inaugural el titular del Automóvil Club Argentino.

convertirá en uno de los más importantes objetivos y núcleos turísticos de la Mesopotamia y del país."

Por último expresó: "Señores, no voy a extenderme en otras consideraciones. Y creo que nada más elocuente puedo decir al terminar estas palabras, con las que, en nombre de la Institución que presido, agradezco la presencia de las autoridades, de los representantes de las Fuerzas Armadas, de los dirigentes del Automóvil Club Argentino que actúan con tanto desinterés y del pueblo entrerriano que ha querido adherirse a esta celebración, que reitero nuestro reconocimiento y nuestro homenaje a la infatigable acción nacional de Yacimientos Petrolíferos Fiscales. Pero también es mi deber y es un acto de justicia elemental en esta oportunidad, decir sin ambages que esta acción ha tomado una excepcional relevancia bajo la dirección del general Omar Carlos Actis, singular ejemplo y síntesis de una alta inspiración patriótica junto a la concreta capacidad indispensable para concebir y realizar la obra que la Nación exige, espera y necesita."

DISCURSO DEL GENERAL ACTIS

El administrador general de Y.P.F., general Omar Carlos Actis habló a continuación, y durante su discurso manifestó que: "La ciudad que fue capital de Entre Ríos y cuna de grandes argentinos que fueron espléndidos soldados de la Revolución de Mayo y de la Organización Nacional se convierte hoy en escenario de un acontecimiento cuyas proyecciones económicas y sociales no escapan a los presentes a esta reunión. Las nuevas oficinas de venta de Y.P.F. y las modernas instalaciones del A.C.A. no son otra cosa que los frutos esperados de un árbol que ha venido creciendo al cuidado del esfuerzo de una población laboriosa de alto espíritu empresario."



En otro pasaje de su alocución el general Actis analizó los progresos realizados por Y.P.F. y dio a conocer las aspiraciones que sustenta la empresa estatal para aumentar la producción y lograr la exportación de productos no tradicionales.

Acto seguido, el presbítero Víctor Bonnin procedió a la bendición de las nuevas instalaciones y se cortó la cinta inaugural. Luego se efectuó una recorrida por las importantes dependencias inauguradas, y el personal de Y.P.F. descubrió una placa alusiva al acontecimiento.

Por último fue servido un refrigerio a los participantes del acto y pasado el mediodía los visitantes fueron agasajados con un almuerzo en la residencia Los Alamos.

AUTORIDADES DE LA FILIAL

Por la tarde, los miembros integrantes de la delegación del Automóvil Club Argentino visitaron la estación de servicio de la Entidad, en cuya oportunidad se puso en posesión de sus cargos a los nuevos miembros de la Filial del A.C.A. en Concepción del Uruguay. Previamente se distinguió al ex presidente de la Filial y anteriormente de la Delegación, doctor Carlos M. Cuesta Yáñez, con la designación de presidente honorario, en cuya ocasión se le hizo entrega de una placa alusiva. La nueva comisión está integrada de la siguiente manera: presidente, profesor Miguel Angel Gregori; vicepresidente, doctor Teodoro Ernesto Marcó; y vocales los señores: escribano Carlos Alberto Fraga, doctor



LOS SERVICIOS Y BENEFICIOS SON EXCLUSIVOS PARA SOCIOS



**FACILITE SU ATENCION
EXHIBA SU CARNET SOCIAL**

Carlos A. Roca, doctor Héctor B. Saurer, Ricardo Alberto Sáenz Valiente, Juan Luis Bianchi, Héctor Ramón Biaggini, Edmundo Rafael Petroni y Eduardo Víctor Alvarez.

También la delegación del Automóvil Club Argentino efectuó una visita al Palacio San José, monumento nacional, donde el general Urquiza pasó los últimos años de su vida. Fueron atendidos allí por el director de la casa, profesor Manuel Macchi y las autoridades de la Entidad descubrieron una placa de homenaje del A.C.A. al vencedor de Caseros.

De regreso a Concepción del Uruguay, el titular de la Entidad entregó a los representantes de la prensa local una declaración en la que expresa que la Entidad estaba en deuda con Concepción del Uruguay y con la provincia de Entre Ríos: "Me refiero, claro está —afirmó— a las obras y a la organización sistemática y amplia, y a la promoción de los servicios a los automovilistas y turistas.

"Pero creo fundadamente —finalizó diciendo el doctor Carman en su declaración—, que ha llegado el momento y las circunstancias propicias para que intensifiquemos nuestra acción en Entre Ríos, y, por supuesto, la costa del Uruguay aparece en nuestras preocupaciones de ejecución más o menos inmediata o muy cercana. Y hemos comenzado por Concepción, como era lógico y aconsejable por muchas razones serias."

Finalmente se refirió a la Estación propia que posee la Entidad en Concepción y a la Estación de propiedad de Y.P.F. de la que el A.C.A. se ha hecho cargo e iba a inaugurar, y elogió la labor realizada por el ex presidente de la Filial Concepción del Uruguay, don Carlos M. Costa Vázquez a quien entregó una plaqueta y el diploma de Presidente Honorario, ya que queda a cargo de la filial el socio e intendente municipal de la ciudad, profesor Miguel Ángel Gregori "a quien —dijo el doctor Carman—, mueve la pasión por servir a su ciudad y los ideales del Club".

VISITA A LA CIUDAD DE COLÓN

La comitiva del Automóvil Club Argentino encabezada por su titular se dirigió posteriormente a la ciudad de Colón, donde luego de entrevistarse con las autoridades municipales asistió a un almuerzo en las instalaciones del balneario local. Allí visitaron los bungalows construidos frente al río Uruguay y también las importantes obras del puente con Paysandú en la vecina orilla que será habilitado en el curso del año 1973, según se anunció. Posteriormente fue suscrita la carta intención con las autoridades municipales locales para la instalación de un camping junto al río Uruguay, en la zona balnearia de Colón.

En la declaración entregada a los periodistas en la ciudad de Colón, el presidente del A.C.A. hace referencia a la decisión de la Entidad de intensificar ahora su acción servicial y promocional en favor del automovilismo y del turismo en Entre Ríos y particularmente sobre el río Uruguay. "Por razones muy fáciles de percibir —agregó en ese documento— esa tarea en el futuro más o menos inmediato enfoca la posibilidad de dotar a Colón con dependencias serviciales suficientes para atender el requerimiento del tránsito, es decir, de los turistas motorizados, cuyo volumen ha de multiplicarse rápidamente con la construcción del puente que unirá a Colón con Paysandú, que constituye una de



Simbólicamente el general Actis y el doctor Carman inician el despacho de nafta.

las obras con mayor proyección sobre el futuro.

"Tengo la esperanza concreta, dijo finalmente el titular del A.C.A., de que con la visita que están realizando a esta ciudad las autoridades del Automóvil Club Argentino podremos llegar a un acuerdo con las autoridades locales para encontrar, en común, la forma de satisfacer adecuadamente la expectativa de estas últimas y del pueblo de Colón en el sentido de que la Entidad que presido pueda levantar aquí una infraestructura como es indispensable, para promover el turismo y prestar servicios a los automovilistas. Confío en que hallaremos la forma práctica para dar a Colón los elementos requeridos para tal objetivo, que podrían incluir un camping, máxime si se atiende al hecho geográfico de que muy cerca de aquí nace uno de los más bellos y atractivos factores del turismo motorizado, como es el Palmar de ya clásica reputación".

Por la noche los visitantes fueron agasajados por el Delegado del Automóvil Club Argentino en dicha localidad señor Oscar Raúl Nolasco.

CONFERENCIA DE Prensa EN CONCORDIA

De acuerdo con el itinerario trazado la comitiva de la Entidad se trasladó posteriormente a Concordia, donde en los salones de la Filial del Automóvil Club Argentino se efectuó una conferencia de prensa de la que participó el presidente de la Entidad y los directivos de la Filial local que preside el escribano Julio Argentino Galeano.

El titular del A.C.A., después de evocar una visita realizada a dicha ciudad en 1935, expresó que "con plena y clara deliberación quería tomar contacto con el ambiente en que Concordia vive para poder ir creando las condiciones que el desarrollo del automovilismo y especialmente del turismo motorizado requieren en esta costa de la provincia, cuyas dimensiones y expansión son fáciles de prever para un futuro muy próximo".

Mencionó en tal sentido la construcción del complejo vial de Brazo Largo, el puente internacional entre Colón y Paysandú, el proyecto de los saltos del Uruguay y la construcción

de la ruta nacional 14, obras todas que acortarán considerablemente la distancia geográfica real entre la Capital Federal y las ciudades entrerrianas, erigiéndolas en metas habituales inclusive del turismo breve de fin de semana.

"Nuestros planes básicos ya tienen forma y nombres", afirmó el doctor Carman en otro pasaje de su declaración. "Pero procediendo con la serenidad organizada que es indispensable cuando se aspira a servir sin improvisaciones, a servir bien a la comunidad —concluyó—, estamos procurando ahora establecer las condiciones prácticas, las posibilidades objetivas, para entrar en una acción constructiva concreta, coordinada y concertada con la solución de los problemas inherentes a nuestros propósitos y con el esquema general argentino, nacional que orienta nuestra acción en todo el país".

Se habló luego sobre la construcción de un camping en la zona ribereña de Concordia, para fomentar el turismo y sobre las posibilidades de ampliación de los servicios de la Entidad en ese sector de Entre Ríos.

Luego de la reunión de prensa el presidente del Automóvil Club Argentino hizo entrega, en una breve y sencilla ceremonia, del diploma de socio vitalicio al contador Mauricio Furman, poseedor del carnet N° 1.300.

Finalizado el acto, los visitantes, acompañados por los miembros de la Filial local, juntamente con el intendente de Chajarí, señor Alfredo Solé, se dirigieron al Palacio Municipal, donde los aguardaba el intendente de Concordia, coronel Rafael J. Tiscornia, con quien departieron sobre problemas comunes al turismo y el automovilismo.

Por último se efectuó una comida, donde se puso en posesión de sus cargos a los miembros de la nueva comisión directiva de la Filial Concordia del Automóvil Club Argentino, que ha quedado integrada de la siguiente manera: presidente, escribano Julio Argentino Galeano; vicepresidente, doctor Aníbal Benjamín Reali; secretario, señor Reynaldo C. Tomassi; tesorero, escribano Celestino Juan Hourcade; vocales titulares, doctores Enri-



Departen durante el acto el titular del A.C.A. y el intendente de Concepción del Uruguay, y presidente de la Filial, profesor Miguel A. Gregori.

que Ricardo Delor, David Pitashny y Carlos Saure; y vocales suplentes, señores David José Luján, Eduardo Martín A. Caminal y Mauricio Furman.

VISITA A FEDERACION

Al día siguiente la delegación del A.C.A. se dirigió a Federación, donde se entrevistó con las autoridades municipales. Asistió a la reunión el delegado local del Automóvil Club Argentino, señor Ermelindo Dri. Durante la visita se recorrieron diversos lugares de Federación y especialmente la zona balnearia. Las autoridades del Club tomaron nota de las necesidades societarias y el titular de la Institución efectuó una declaración a los periodistas en la que se refirió a la situación privilegiada que ocupa ese núcleo humano "por razones geográficas, económicas y culturales, dentro del magnífico complejo de la civilización argentina que se llama provincia de Entre Ríos".

"No digo improvisadamente que se trata de una situación privilegiada —afirmó el doctor Carman— sino respondiendo a una seria convicción fundada en las observaciones que he recogido unidas a la impresión que produce Federación. Ellas me permiten afirmar —dijo— que una vez habilitada en condiciones adecuadas la ruta 14, en toda la extensión prevista, necesaria e inevitablemente Federación se convertirá, por lo menos, en fin y comienzo de etapas para el turismo motorizado, lo que, paralela y simultáneamente dadas sus condiciones geográficas y humanas, hará que por sí misma, llegue a ser un objetivo específico para los turistas".

"El Automóvil Club Argentino —expresó por último el presidente de la Entidad— está considerando seriamente esas perspectivas y trataremos de que esta ciudad tan perceptiblemente progresista pueda ser incluida dentro de nuestros planes para dotar a Entre Ríos de una red servicial adecuada a su importancia, a las posibilidades que ofrece para el desarrollo del turismo y el constante aumento de su parque automotor".

EN LA CIUDAD DE GUALEGUAY

La delegación del A.C.A. llegó en avión al Aero Club Gualeguay, donde lo esperaban autoridades locales y miembros de la Filial de la Entidad. En primer término se dirigieron a la Estación de Servicio del Automóvil Club Argentino, ubicada en la intersección de la ruta 11 y avenida Concordia. Posteriormente, y en compañía de las autoridades locales, se efectuó la visita e inspección de los terrenos destinados a la construcción de las dependencias necesarias para un camping, y se recorrieron las instalaciones del Balneario Municipal. En otra parte del programa de actividades, las autoridades visitantes, acompañadas por los miembros de la Filial local, rindieron un homenaje al General Ur-

quizá, colocando una palma ante el busto del prócer.

Luego del almuerzo en honor de los visitantes, tuvo lugar una reunión con los miembros de la Filial Gualeguay, que se halla integrada de la siguiente manera: presidente, señor Hugo Hernán Quatrocchi; vicepresidente, doctor Ramón Angel Claver; secretario, doctor Héctor Augusto Coutada; tesoroero, señor Enrique Nicolás Parisi; vocales titulares: señores Mario Amado, Bernardo Luis Etcheverry y Roberto Gregorio Morán; y vocales suplentes: señores Francisco Andrés Vegh, Ricardo José M. Figueroa y Alberto Miguel Carboni.

En su comunicación al periodismo de Gualeguay, el titular de la Entidad se refirió a la tradición histórica de



INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES

POLIZA

1

- ROBO O HURTO
- DESTRUCCION TOTAL
- INCENDIO TOTAL O PARCIAL
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO (GRATIS)
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITE)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS (GRATIS)

A TARIFAS Y CONDICIONES QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO

*EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
 EN TODO EL PAIS



El general Omar C. Actis y el presidente del A.C.A. durante la ceremonia inaugural.

esa ciudad, a su aporte a la expansión económica de la provincia, su contribución a la cultura argentina —en este sentido mencionó a Carlos Masironardi, hijo de Gualeguay, y uno de los más inspirados poetas argentinos— y a la ubicación geográfica que ha convertido —afirmó— a esta ciudad, en el punto de enlace por excelencia entre el Delta, el centro de la provincia y su capital, Paraná.

“Creo sinceramente —expresó el presidente del A.C.A. en su declaración— que estos hechos y antecedentes deben ser muy tenidos en cuenta para la futura acción intensa que se propone realizar en la provincia de Entre Ríos el Automóvil Club Argentino. Las impresiones que he recogido en este dilatado viaje que estoy realizando por su territorio me hacen pensar que es muy fundado nuestro propósito —que trataremos de cumplir con el apoyo de los automovilistas, del pueblo y de las autoridades, que descontamos— de iniciar sin otra demora que la impuesta por las posibilidades disponibles, una tarea orgánica y sistemática para dotar a los centros vitales de Entre Ríos, como lo es sin duda Gualeguay, de una organización servicial completa para los automovilistas y que sirva al mismo tiempo como eficaz instrumento de la persistente política de promoción turística en nuestro país, que está llevando a cabo sin descanso la Institución que presido”.

EN GUALEGUAYCHU

En la última etapa de la gira por la provincia de Entre Ríos, la delegación del A.C.A. visitó la ciudad de Gualeguaychú, donde se efectuó una reunión en agasajo de los visitantes, de la que participaron el intendente municipal, doctor Félix Ledo García, el obispo de Gualeguaychú, monseñor Pedro Boxler, autoridades municipales, militares, y de las fuerzas vivas de la ciudad, así como también los miembros de la Filial local de la Entidad que se halla integrada así: presidente, doctor Alejandro Bugnone; vicepresidente, doctor Luis María Álvarez Da-

neri; secretario, señor Mauricio Daroca; tesorero, Esteban Bugnone, y vocales, los señores: doctor Juan Gavagnin, doctor Miguel Ángel Boretto, doctor Juan Buschiazzo Jorge Barel y doctor Enrique De Zan.

CONCLUSIONES SOBRE LA VISITA

En Gualeguaychú el presidente de la Entidad informó al periodismo sobre el viaje que había efectuado por el territorio de la provincia de Entre Ríos que tuvo, como objetivo fundamental, “conocer la medida en que el Automóvil Club Argentino podría contribuir a su desarrollo mediante una política práctica de atención y servicios al turismo y al automovilismo. Inclusive —afirmó— enfocando más concretamente los problemas y los propósitos aludidos, hemos observado que, aparte de ser Gualeguaychú una etapa casi obligada para el recorrido de Entre Ríos, principalmente costeano el magnífico Uruguay aún guarda en sus futuras posibilidades de desarrollo, una de naturaleza muy especial pero de realización muy probable: la construcción del puente entre esta ciudad y Fray Bentos, en la costa oriental del río”.

“En cuanto nos concierne —expresó finalmente el titular de la Entidad— en cuanto importa a la amplia política de servicios a la comunidad, a los turistas y automovilistas, en que con tanto tesón está empeñado el Automóvil Club Argentino, debo decir con toda claridad que considero que Gualeguaychú reúne todas las condiciones necesarias, inclusive por su importancia y su gravitación perceptible en el desarrollo de esta provincia, para que la Institución que presido se esfuerce en dotarla de centros adecuados para prestar servicios a los automovilistas y para promover el turismo en escala vasta y creciente. Abrigo la esperanza de que nuestros planes y propósitos encontrarán eco eficaz en el pueblo y las autoridades, y creo firmemente que podremos realizar aquí una obra útil.

SE CONSTRUIRA EN CORDOBA UN GRAN CENTRO SERVICIAL Y TURISTICO

Con asistencia de las autoridades provinciales y municipales fue colocada la piedra fundamental de la importante dependencia.

EN una ceremonia que alcanzó singulares relieves fue colocada la piedra fundamental del Centro Servicial y Turístico Córdoba, cuya construcción, planeada en dos etapas, anticipa sus extraordinarias proyecciones.

Dicha obra está prevista en un lugar denominado Bajada del Pucará, en los alrededores de la capital mediterránea y será construida por convenio suscripto entre el gobierno de la provincia de Córdoba y el Automóvil Club Argentino. Ese gran complejo funcional automovilístico y turístico, ha sido proyectado con amplio sentido de futuro. En su primera etapa se construirá el gran centro servicial y finalmente el gran centro turístico.

Presidió la ceremonia el ministro de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Pedro A. Gordillo, y contó el acto con la presencia del gobernador provincial contralmirante Helvio N. Guozden, ministros del Poder Ejecutivo cordobés, autoridades municipales, una delegación del Automóvil Club Argentino, presidida por su titular, y una numerosa y calificada concurrencia.

Momentos antes de ser descendida la piedra a su lugar definitivo se efectuó la bendición de la misma, acto que estuvo a cargo del arzobispo de Córdoba, monseñor Raúl Francisco Primatesa.

DISCURSO DEL PRESIDENTE DEL CLUB

En la oportunidad, el presidente del Automóvil Club Argentino pronunció un discurso para destacar la importancia de la obra que se iniciaba. El doctor Carman dijo entre otros conceptos lo siguiente:

“Aunque este acto pueda parecer el mero cumplimiento de un paso formal y rutinario, tiene a mi juicio, una trascendencia que excede inclusive las previsiones normales de las partes que en él intervienen, el Gobierno de la Provincia de Córdoba y el Automóvil Club Argentino.

“El enunciado más sencillo de nuestro propósito —dijo luego— está en la afirmación de que sobre este gran solar que puso a nuestra disposición, con los debidos recaudos legales, la autoridad provincial, vamos a construir en etapas sucesivas, pero no distanciadas, todas las dependencias que exige el funcionamiento pleno de un gran centro turístico, es decir, de servicios y de promoción turística. Si esta decisión se refiriese a un lugar cualquiera de la República, realmente no significaría sino la simple ampliación del campo



El presidente de la Entidad pronuncia su discurso. Aparecen en primer término de izq. a der. el gobernador de Córdoba, contralmirante Helvio N. Guozden; el ministro de Obras y Servicios Públicos de la Nación, ingeniero Pedro A. Gordillo, y el presidente de la Filial Córdoba, doctor Miguel E. Mercado.

de nuestras actividades habituales. Pero el acto de colocación de la piedra fundamental aquí tiene otro alcance, porque se trata de Córdoba y de un gran complejo funcional que el Automóvil Club Argentino va a levantar aquí en los alrededores de esta gran Capital, es decir, en el corazón mismo del país.

"Córdoba, por sí misma, por su dinámica propia —expresó más adelante—, ha hecho aparecer y se ha beneficiado con gran cantidad de núcleos y centros turísticos distribuidos en casi todo su territorio. Ha alentado su creación y su crecimiento y ha conocido y recogido las ventajas del turismo mucho antes que en nuestro país se empezara a pensar en serio que esa actividad podría reportar beneficios de todo orden y que importaba mucho que fuese bien organizada y metódicamente explotada. No hacen muchos años todavía, hablar del turismo en la Argentina era referirse a Córdoba, a sus verdes serranías, a su clima bienhechor, a sus aguas y paisajes."

UN INSTRUMENTO AL SERVICIO DEL PAIS

"Este «complejo» o Centro Turístico —dijo en otra parte de su discurso— que aquí construirá el Automóvil Club Argentino y cuya piedra fundamental colocamos ahora, prácticamente en este momento inicia su crecimiento. Ya estamos haciendo los primeros e indispensables movimientos de tierra y los estudios para los basamentos; la primera etapa constructiva no tardará en ser completada, y las siguientes seguirán un curso normal y regular según esperamos. Estoy seguro de que no demoraremos más allá de lo necesario

El arzobispo, monseñor Raúl F. Primatesta, bendice la piedra fundamental.



y será posible entregar a los cordobeses mismos, a los dirigentes y socios del A.C.A. que en esta ciudad y provincia se empeñan con tanta inteligencia para desarrollar y cumplir los planes serviciales de la Institución, esta nueva y grande organización turística cuya sede estamos empezando a construir. Pero igual seguridad tengo también, de que esos hombres, tan enamorados del progreso de nuestra Patria en inevitable paralelismo con el de la Provincia, harán el máximo esfuerzo para que este Centro Turístico sea uno de los más fieles y mejores instrumentos puestos al servicio de todo el país, del turismo argentino y extranjero que va extendiendo su sana curiosidad desde La Quiaca a Tierra del Fuego, desde el Iguazú hasta el Lago Argentino, y adopta siempre a Córdoba como punto de partida, de llegada o de regreso".



Benefíciense

con los descuentos que le brindan las
3.300 casas adheridas al
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Los locales que exhiben este emblema, efectúan descuentos a socios sobre compras o servicios.

Presente su carnet social



SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. NOMINAS ACTUALIZADAS

ACUERDO CON LA FLOTA FLUVIAL DEL ESTADO



De izquierda a derecha: escribano Enrique F. Ghezzi, prosecretario de la Entidad; capitán de navío Edgardo J. Segura, interventor en la Flota Fluvial del Estado Argentino; el doctor César C. Carman, presidente del Automóvil Club Argentino; señor Lorenzo Scarabino, gerente comercial de la empresa estatal; el señor Manuel Rossi, jefe del Departamento de Buques de Pasajeros y Balsas, y el ingeniero Mario L. Negri, vicepresidente honorario de Automóvil Club Argentino.

ENTRE la Flota Fluvial del Estado, empresa representada por su interventor, capitán de navío Edgardo J. Segura, y el Automóvil Club Argentino, representado por el doctor César C. Carman y el escribano Enrique F. Ghezzi, presidente y prosecretario de la Entidad, respectivamente, se suscribió un acuerdo que facilita a los socios del A.C.A. el traslado de sus automóviles por vía fluvial.

En virtud del mismo, la empresa estatal mencionada instaló en el primer piso de la sede central de la Institución, una oficina para información,

venta y reserva de pasajes y bodegas que funciona diariamente de 8 a 19.

Acompañaron al capitán de navío Segura el gerente comercial de la Flota Fluvial del Estado, señor Lorenzo Scarabino; el asesor de la Gerencia Comercial, capitán de fragata Raúl Sotelo; el jefe del Departamento Buques de Pasajeros y Carga, señor Manuel Rossi; y el jefe de Relaciones Públicas, Prensa y Publicidad de la empresa estatal, señor Julio César Gallo.

Formalizada la ceremonia de referencia, pronunciaron breves discursos

el doctor Carman y el capitán de navío Segura, quienes se refirieron a diversos detalles del acuerdo y pusieron de relieve las mutuas conveniencias que derivarán del mismo.

Finalmente, se sirvió un cóctel.

DECLARACION CONJUNTA

Entre la Flota Fluvial del Estado Argentino y el Automóvil Club Argentino, representados en este acto por su interventor, capitán de navío Edgardo J. Segura, y por el doctor César C. Carman y el escribano Enrique F. Ghezzi, presidente y prosecretario respectivamente, han acordado establecer vínculos con el objeto de que el Automóvil Club Argentino, prosiguiendo con su política de expansión turística, facilite a sus asociados el traslado de sus automóviles por vía fluvial, desde y para los puertos de las líneas que la Flota Fluvial del Estado Argentino mantiene con fines de divulgación turística, ya sea en el orden nacional como en el internacional. Para ello el Automóvil Club Argentino, facilitará un espacio en su Gran Salón de Turismo de la Sede Central, para que la empresa estatal informe, reserve y venda bodegas para el traslado de los automóviles de los socios como así también la emisión de los respectivos pasajes constituyendo ello un factor importante para la comunicación y el turismo en general.

Tanto la Flota Fluvial del Estado Argentino, como el Automóvil Club Argentino contribuirán al conocimiento del público resaltando las ventajas de este servicio y a efectos de su promoción se colocarán afiches y/o carteles en lugares que oportunamente se acordará.

La Flota Fluvial del Estado Argentino facilitará al Automóvil Club Argentino la realización de excursiones colectivas que ésta pueda programar, y que incluyan la utilización de transportes en sus líneas tanto en el orden nacional como en el internacional.

Por su parte, el Automóvil Club Argentino reservará un importante espacio de publicidad en su órgano oficial: la revista "AUTOCLUB", exaltando la conveniencia de la utilización de los servicios fluviales de la empresa naviera estatal.

ENTREGA DE DIPLOMAS

EN la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito de la Entidad, ubicada en el parque Tres de Febrero, se efectuó la ceremonia conjunta de entrega de certificados y diplomas a los alumnos egresados de los distintos cur-

sos dictados durante el año pasado en el citado instituto y en la Escuela de Mecánica.

Asistieron, además de los alumnos y profesores de la Escuela, autoridades del A.C.A. y numeroso público.



Momento en que el vicepresidente primero de la Institución, Sr. Federico Lajud, pronuncia un discurso en el acto de entrega de diplomas y certificados.



Abanderada y escoltas de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito en el acto de entrega de diplomas.



Abanderado y escoltas de la Escuela de Mecánica y Capacitación de la entidad en el momento del acto.



El vicepresidente segundo del A.C.A., doctor Roberto N. Lobos, hace uso de la palabra en la ceremonia.



EL

Automóvil Club Argentino

INVITA AL

**COMERCIO, INDUSTRIA Y EMPRESAS CONSTRUCTORAS
DE TODO EL PAIS**

A INSCRIBIRSE EN SU

Registro de proveedores

☆ ☆ ☆

PARA RETIRAR FORMULARIOS

DIRIGIRSE A SEDE CENTRAL

AVENIDA DEL LIBERTADOR 1850 - 8° piso - CAPITAL FEDERAL

LUNES A VIERNES DE 8 A 19 HORAS

**LOS PROVEEDORES QUE HASTA LA FECHA NO HAYAN SOLICITADO LA REINSCRIPCION
DEBERAN HACERLO**

LOS INTERESADOS DEL INTERIOR PODRAN SOLICITARLOS POR CORRESPONDENCIA

DIVISION COMPRAS.

INAUGURACION DEL PUENTE INTERNACIONAL SOBRE EL RIO PILCOMAYO



Intercambian banderines conductores de equipos de auxilio mecánico del Touring y Automóvil Club Paraguayo y del Automóvil Club Argentino durante la inauguración del puente internacional sobre el río Pilcomayo, en Clorinda.

CONSTITUYO una emotiva ceremonia la inauguración del Puente Internacional sobre el Río Pilcomayo, que une las localidades de Clorinda (Argentina) y Remanso Castillo (Paraguay).

Simbólicamente atravesaron el puente, en forma simultánea, una camioneta del Servicio de Telecomunicaciones del Automóvil Club Argentino que partió desde el lado argentino y un vehículo del Touring y Automóvil Club Paraguayo.

De la camioneta de la Entidad, que se encontraba allí operando en las transmisiones de los actos efectuados con motivo de la visita del presidente de la Nación, teniente general Alejandro Agustín Lanusse, a la República del Paraguay, descendieron —en medio del puente— los señores Carlos Frías y Enrique Santórsola, quienes saludaron a los ocupantes del vehículo paraguayo y, en nombre del presidente del A.C.A., doctor César C. Carman, expresaron sus plácemes por la obra inaugurada.

Asimismo, se leyó un mensaje dirigido por el doctor Carman a su colega doctor Pierpont Insfran, titular del Touring y Automóvil Club del Paraguay.

Asistieron a la ceremonia el ministro de Obras Públicas y Comunicaciones del Paraguay general Marcial Samaniego; el gobernador de la provincia de Formosa, coronel Augusto Sosa Laprida; el comandante del segundo cuerpo de Ejército, general Juan Carlos Sánchez; el administrador general de la Dirección Nacional de Vialidad de nuestro país, ingeniero Roberto

Agüero, y otras altas autoridades argentinas y del vecino país.

El puente inaugurado tiene 72 metros de longitud y fue construido por el Ejército Argentino con el asesoramiento de la Dirección Nacional de Vialidad.

MENSAJE DEL TITULAR DE LA ENTIDAD

Se transcriben a continuación las palabras de salutación dirigidas por el doctor César C. Carman al doctor Pierpont Insfran, presidente del Touring y Automóvil Club del Paraguay:

"Quiero aprovechar esta oportunidad feliz en que el Automóvil Club Argentino puede utilizar sus equipos móviles de radiocomunicaciones para la transmisión al Paraguay y a la República Argentina de los actos mediante los cuales, con la presencia de las autoridades de nuestros dos países, va a ser inaugurado el puente internacional sobre el río Pilcomayo, que contribuirá eficazmente al fortalecimiento de los hondos y fraternales vínculos históricos que nos unen, para hacer llegar a usted, y por su digno intermedio, a los dirigentes y socios de esa institución hermana y a todos los automovilistas, como también a los hombres de buena voluntad que, en uno y otro país, se esfuerzan en intensificar, mediante el turismo, la comunicación espiritual y la mejor comprensión entre nuestros pueblos, un saludo entusiasta y cordial de la entidad que presido, de sus dirigentes y asociados. Con mis fervientes votos por un feliz año 1972 para todo el pueblo del Paraguay, reciba mis amistosos saludos".

HAN RECIBIDO SUS CREDENCIALES DE SOCIOS LOS DEPORTISTAS J. A. GAUDINO, O. A. GALVEZ

EN el transcurso de una reunión especial realizada en la sede central de la Entidad, a la que asistieron numerosos invitados y representantes del periodismo local, el titular del A.C.A. doctor César C. Carman entregó medallas de oro, diplomas y credenciales de socios honorarios de la Institución a los deportistas Juan Antonio Gaudino, Oscar Alfredo Gálvez y Juan Manuel Fangio, por su brillante actuación dentro del automovilismo deportivo.

Finalizada la ceremonia de referencia, el doctor Carman pronunció un discurso en el que puso de relieve la significación del acto. Luego, los tres nuevos socios honorarios pronunciaron palabras de agradecimiento y relataron algunos episodios de su carrera deportiva matizadas con anécdotas que fueron muy celebradas por los presentes.

Por último, se sirvió un cóctel en honor de los volantes agasajados.

PALABRAS DEL DOCTOR CARMAN

Al hacer entrega de las medallas y diplomas respectivos, el presidente del A.C.A. pronunció un discurso en el que, entre otras cosas, y después de

manifestar que "el apremio de la historia contemporánea reduce el recuerdo, a veces, a un mero desfile de sombras de protagonistas", expresó: "Felizmente, no siempre es así. Hay hombres que, sea por su condición intrínseca, sea por la calidad trascendente de las acciones cumplidas, mantienen invariables sus perfiles a través de los años. Más aún: con el transcurso del tiempo, esos actores se convierten en símbolos que anticipan el futuro bronce".

Tras otros conceptos, el titular del A.C.A. agregó: "El automovilismo es, sin duda, uno de los episodios, en sentido nato, más asombrosos que registra el progreso de la humanidad. Es innecesario que aquí recuerde sus múltiples facetas y matices.

"Pero este proceso tiene nombres propios que lo jalonan —expresó el orador—. En cada etapa hay figuras ejemplares. En la Argentina podría nombrar a muchas pero necesariamente debo limitarme a nombrar algunas: son precisamente las que esta tarde serán objeto directo de nuestro homenaje: se llaman Juan Antonio Gaudino Oscar Alfredo Gálvez y Juan Manuel Fangio.

"No haré su biografía individual

—afirmó a continuación—. Basta recordar —prosiguió diciendo el doctor Carman—, que Juan Antonio Gaudino es la definición del pionero, tenaz y triunfante. Sacó energías de su fe. Casi podría decirse que se atrevió a montar la cabalgadura de las brujas para enseñar el derrotero. Conquistó victorias sobre el barro de las viejas huellas para convertirse en granítico pedestal del automovilismo argentino. Tenía espíritu de creador y fundador, y lo fue para nuestro deporte.

"El nombre de Oscar Alfredo Gálvez (y junto a éste, es justo que rindamos homenaje al recuerdo de su hermano Juan Gálvez, ejemplo de audacia y de coraje), Oscar Gálvez, digo, cubre con genuina calidad de caballero del deporte —y no solamente con sus triunfos— la dilatada dimensión de las etapas intermedias. Continúa con dignidad la línea de los precursores, pero destaca su acción con su propio temperamento, su capacidad técnica, su serena habilidad para afrontar las circunstancias. Posee, además, la virtud de recibir sin alardes el galardón del triunfo."

Juan Manuel Fangio, dijo después el doctor Carman, "es el acabado exponente de la tarea tenaz e intelligen-

VISITO LA ARGENTINA EL ADMINISTRADOR DELEGADO DE FIAT S.P.A. DE TURIN, ITALIA

EN ocasión de su visita a nuestro país, el Administrador Delegado de la empresa FIAT S.P.A. de Turin, Italia, doctor Umberto Agnelli, conversó en la sede de Fiat Concord S.A., Cerri- to 740, con representantes de la prensa escrita, oral y televisada de esta Capital.

Fue presentado por el Director General de la empresa, doctor Oberdan Sallustro.

En el transcurso de la animada conversación con los periodistas el doctor Agnelli anunció oficialmente que Fiat Concord S.A. invertirá entre 1972 y 1976, en la Argentina, 90 millones de dólares.

"Este programa de inversiones —agregó— tiene por objeto aumentar la capacidad de producción y racionalizar los establecimientos existentes".

Informó, asimismo, que durante su entrevista con el teniente general Alejandro Agustín Lanusse había expresado al Presidente de la Nación. "la disposición por parte de Fiat de Turin de dar a Fiat Concord S.A. la más amplia colaboración en cuanto a su desarrollo industrial en el país y a su proyección en América latina, coincidente con la política exterior argentina".

HONORARIOS Y J. M. FANGIO

te que exige la conversión de lo excepcional en su rutina habitual. Toda su carrera es, en apariencia y paradójicamente, una serie de excepciones que se enlazan con tan firme continuidad, que terminan por convertir el triunfo en una norma cotidiana. Desde los caminos pantanosos que vieron sus primeras tentativas hasta las pistas consagratorias del escenario internacional, hasta la hora misma en que cerró la serie increíble de sus cinco campeonatos mundiales, todo parece excepcional en su trayectoria. Y no lo fue, porque ese itinerario es el testimonio de una indisoluble unidad entre la modestia y la grandeza. De el hombre que alimenta sueños y realiza hazañas; de quien en un extraño juego manó a mano con el destino, trenza impasiblemente la horas del presente para sacar a luz el resplandor del futuro".

Finalmente, el titular de nuestra Entidad evocó la brillante actuación cumplida por Reutemann y Ruesch en Europa. El título de subcampeón de la Fórmula 2 Internacional obtenido por Reutemann —dijo— es una "digna coronación y un gran honor para el deporte automotor de nuestro país".



El doctor Umberto Agnelli, Administrador Delegado de Fiat S.P.A. de Turin, Italia, durante la reunión de prensa efectuada en la sede de Fiat Concord S.A. de esta ciudad. A la izquierda de la fotografía se encuentran el señor Carlos Alberto Saporiti, jefe de prensa de Fiat Concord S.A.; el doctor Aurelio Peccei, presidente de la empresa en la Argentina y el doctor Oberdan Sallustro, director general.



SERVICIO
DE PREVISION

SEGUROS DE AUTOMOTORES

aseguramientos

BARRACAS

AV. MONTES DE OCA y MARTIN GARCIA

BELGRANO

AV. CABILDO y VIRREY ARREDONDO

CABALLITO

AV. GAONA 1202/24

CASA CENTRAL

AV. DEL LIBERTADOR 1850

DEVOTO

AV. FRANCISCO BEIRO y LINCOLN

FLORES

AV. RIVADAVIA 7530

ONCE

AV. RIVADAVIA 3319/51

PALERMO

GODOY CRUZ y DEMARIA

OLIVOS

AV. DEL LIBERTADOR GRAL. SAN MARTIN 2362

AVELLANEDA

OLAVARRIA 169

(ALT. AV. MITRE 1400)

siniestros

FLORES • PALERMO • CENTRAL

LUNES A VIERNES DE 8 A 18 HORAS

ONCE • AVELLANEDA

LUNES A VIERNES DE 12 A 18 HORAS

EL CALENDARIO DEPORTIVO AUTOMOVILISTICO DE 1972 CONTARA CON EL APOYO ECONOMICO DE Y.P.F.

EN la sede central de la Entidad se realizó un acto durante el cual se anunció en forma oficial el Calendario Deportivo Automovilístico de este año, aprobado por la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo (CADAD).

Asistieron a la reunión, el presidente del A.C.A., el administrador general de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, General de Brigada Omar Carlos Actis, el presidente de la CADAD, ingeniero Eduardo C. Ricotti, prestigiosos volantes de nuestro medio, entre ellos Carlos Alberto Reutemann, José Froilán González, Oscar Alfredo Gálvez y representantes del periodismo local.

DEL DOCTOR CARMAN

Habló, en primer término, el titular del A.C.A., doctor Carman, quien entre otros conceptos, expresó: "Este acto que se realiza en esta casa con la comprensión del señor Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, representa la materialización de inquietudes permanentes del Automóvil Club Argentino, que se siente muy halagado de poder concretarlas. Esta es una aspiración reiterada de nuestra Entidad, que ha contado una vez más con la colaboración de esa gran empresa nacional y con la de la organización institucionalizada del automovilismo, representada por las 12 Federaciones Regionales que forman la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo."

"Estando presente el general de brigada don Omar Carlos Actis —concluyó el titular del A.C.A.— entiendo que corresponde reconocer públicamente la clara visión empresaria del señor Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales y así lo hago con especial satisfacción haciendo votos para que la empresa obtenga con dicha inversión mayor beneficio en la promoción de sus productos, para bien del país."

DEL GENERAL OMAR CARLOS ACTIS

Luego habló el Administrador General de Y.P.F. general Actis, quien dijo: "Es de todos conocida la cooperación que nuestra empresa brinda, desde hace mucho, al automovilismo deportivo nacional, pero corresponde señalar que esa cooperación no ha sido, en el pasado, lo suficientemente orgánica y funcional, es decir, ajustada a un programa debidamente estudiado e integral. Es por ello que, en el presente, nos abocamos a la tarea de elaborar nuevas bases para el buen desenvolvimiento de esta acción promocional: bases claras, racionales y ecuanímes."

"La oportunidad le fue brindada —afirmó después el general Actis— cuando la CADAD presentó su proyec-



De izquierda a derecha: el Comodoro Ernesto E. Baca; el administrador general de Y.P.F., General de Brigada Omar Carlos Actis; el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman, en momentos en que pronuncia su discurso; el titular de la Confederación Argentina del Automovilismo Deportivo, ingeniero Eduardo C. Ricotti, y el vicepresidente primero del Automóvil Club, señor Federico Lajud.

to, el cual comprende todas las competencias de automovilismo que se cumplirán en el país en 1972, en las categorías sport prototipos, turismo de carretera, mecánica argentina, Fórmulas 1, 2 y 4 y turismo nacional o turismo anexo J."

Expresó luego que, efectuado el estudio del proyecto presentado por la CADAD, por los sectores correspondientes de Y.P.F., la Administración General a su cargo había resuelto "apoyar la actividad automovilística deportiva en la temporada 1972, aceptando los montos propuestos por la Confederación sin observación alguna, por estimarse que los mismos se ajustan a la realidad de la situación socioeconómica del país, en las presentes circunstancias".

Por último el Administrador General de Y.P.F. afirmó que la empresa a su cargo "no habrá de escatimar esfuerzos y aportes a las competencias automovilísticas deportivas por el desarrollo que ellas promoverán con relación a los vehículos de competición de construcción netamente nacional y, en segundo lugar, en la forja de competidores que, tras las necesarias experiencias, habrán de trascender la actividad local hacia el campo automovilístico internacional".

DEL PRESIDENTE DE LA CADAD

Finalmente pronunció un breve discurso el presidente de la CADAD, ingeniero Eduardo C. Ricotti.

Entre otras expresiones, el ingeniero Ricotti dijo: "El automovilismo nacional comienza, a partir de estos momentos, su anhelada transformación y ello se debe, en este hito inicial, al aporte amplio y desinteresado de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, empresa que es orgullo de todos nosotros, que es netamente argentina y a la que todos, sin ninguna clase de excepciones, debemos prestar nuestro más amplio apoyo por lo que es y por lo que significa para el país."

Después expresó: "Mucho se ha realizado. Pero mucho más queda aún por hacer. Nuestros deseos de organizarnos se van cumpliendo paulatina pero positivamente. Hemos dado a conocer con la debida antelación, el Calendario Deportivo Nacional correspondiente a 1972, a efectos de que todas nuestras afiliadas cuenten con el elemento indispensable para encauzar su labor con el tiempo suficiente que les permita evitar improvisaciones que, ahora más que nunca no se justifican, máxime en el automovilismo, donde los riesgos a afrontar son muchos y reiterados."

Al finalizar su discurso el ingeniero Ricotti dijo: "Solo me cabe agradecer en la persona del General Omar Carlos Actis, del doctor César C. Carman y del Comodoro Ernesto Baca, la enorme comprensión demostrada, su total identificación con nuestros problemas y formular mis mejores votos para que Yacimientos Petrolíferos Fiscales siga siendo un modelo de empresa de la que cada vez tengamos que sentirnos más orgullosos".

El orador terminó sus palabras solicitando al periodismo "su apoyo integral".

EL CALENDARIO DEPORTIVO AUTOMOVILISTICO DE 1972

El Calendario Deportivo presentado por la CADAD, cuyo desarrollo se extiende del 5 de marzo hasta el 22 de diciembre, consta de 61 pruebas.

Tres de éstas, las que se correrán el 18 de junio en el Autódromo Municipal de Buenos Aires; el 16 de julio en el "Oscar Cabalén" de Córdoba y el 8 de octubre en el autódromo "El Zonda" de San Juan, corresponden al Campeonato "SUDAM" para coches sport prototipo, el que se completará con dos pruebas a disputarse en Brasil: el 28 de mayo en el autódromo "Interlagos" de San Pablo y el 24 de setiembre, en el denominado "Taru-má", de Porto Alegre.



Conozca LA ARGENTINA

Ahora con
**CREDITO
TURISTICO**



PROGRAMA DE EXCURSIONES

• SUR ARGENTINO Y CHILENO

Lago Argentino - Torres del Paíne - Punta Arenas - Río Grande
Ushuaia - Lapataia - Río Turbio
16 días de duración
ULTIMA SALIDA: 9 de marzo

• VALLES CALCHAQUIES

Tafí del Valle - Cafayate - Cachi - Humahuaca - Lagunas de
Yala. Hoteles con pileta de natación. 13 días de duración
SALIDA: 22 de marzo

• PUERTO MADRYN Y PENINSULA VALDES

En avión: 8 días de duración
SALIDA: 26 de marzo

• TANDIL EN SEMANA SANTA

30 de marzo al 2 de abril

• CONCEPCION DEL URUGUAY

30 de marzo al 2 de abril

• CRUCERO GUARANI

Asunción del Paraguay - Cataratas del Iguazú
Fluvial-terrestre - 10 días de duración
Salidas semanales

RESERVAS DE ALOJAMIENTO

FINANCIACION BANCARIA

Venta permanente de pasajes aéreos y marítimos - Alquiler y venta de coches para su entrega en Europa



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 - TEL. 83-6061

**FILIALES: LA PLATA
MAR DEL PLATA
BAHIA BLANCA
TUCUMAN**

**SALTA
SANTA FE
ROSARIO
PARANA**

**CORDOBA
MENDOZA
NEUQUEN
C. RIVADAVIA**

EN el salón de delegados de la Institución, se efectuó una reunión de agasajo a los volantes Carlos Alberto Reutemann y Carlos Ruesch por la brillante campaña que realizaron en Italia durante la cual el primero de los nombrados obtuvo el título de subcampeón mundial de Fórmula 2 Internacional.

Asistieron al acto, que se desarrolló en un marco de mucha cordialidad y simpatía —además de los agasajados—, el embajador de Italia señor Giuseppe De Rege di Donato e Sanrafaele y su señora esposa; el presidente del A.C.A., doctor César C. Carman y miembros de la Comisión Directiva de la Institución, así como también el presidente de la Asamblea de Delegados del A.C.A., ingeniero Eduardo Pous Peña; el representante del Automóvil Club de Italia en la Argentina, señor Antonio Cataldo y numerosos representantes del automovilismo nacional e internacional.

En la ocasión pronunció un conceptual discurso el presidente de la Comisión de Carreras del Club Y.P.F., señor Carlos Calzetta.

Asimismo, el representante del Comité Deportivo Italiano, ingeniero Alberto Rogano, entregó al doctor Carman el trofeo Dos Mundos, que correspondió a nuestro país.

DESPEDIDA A LOS VOLANTES

Asimismo, y con motivo de su viaje al extranjero, los mencionados volantes fueron agasajados con una comida que se sirvió en el restaurante de la Institución.

Asistieron a la reunión —que constituyó una expresiva demostración de la simpatía y del afecto que ambos han sabido granjearse en nuestro medio— el Ministro de Bienestar Social, señor Francisco Manrique; el subsecretario de Turismo, doctor Carlos Enrique Palacio; el Administrador General de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, general Omar Carlos Actis; el Intendente Municipal de Balcarce, capitán Mare y representantes de la prensa escrita, oral y de televisión de esta ciudad.

En la ocasión pronunciaron breves discursos el titular del A.C.A., el Ministro de Bienestar Social, el Administrador General de Y.P.F., el presidente de A.P.R.A., ingeniero Juan Eresky, el Intendente de Balcarce capitán Mare, el quintuple campeón mundial de automovilismo Juan Manuel Fangio, Luis Elías Sojít, y finalmente, Carlos Alberto Reutemann, quien agradeció la demostración.

DEL PRESIDENTE DEL A.C.A.

El presidente del A.C.A. inició su discurso evocando palabras que había pronunciado en el mismo lugar hace dos años, al despedir a los integrantes del Equipo Argentino de Competición Y.P.F.: "Hoy —dijo seguidamente—, con gran satisfacción del A.C.A. y de las instituciones oficiales que hicieron posible el mantenimiento de nuestro equipo en Europa y su participación en dos temporadas internacionales, vemos que aquél no sólo ha cumplido con plenitud los objetivos promocionales que motivaron su creación, sino que su primer piloto, Carlos Reutemann, ha logrado para nuestro país el preciado título que todos conocemos y hemos celebrado. Sin duda, esto justifica generosamente los esfuerzos realizados y nos da una limpia imagen de lo que pueden hacer los deportistas argentinos cuando cuentan con el apoyo y el estímulo necesarios."

FUERON AGASAJADOS REUTEMANN Y RUESCH



Momento en que el presidente de la Comisión de Carreras del Club Yacimientos Petrolíferos Fiscales, señor Carlos Calzetta, pronuncia su discurso. Se hallan presentes el titular del A.C.A., doctor César C. Carman; el embajador de Italia, Giuseppe De Rege di Donato e Sanrafaele y su esposa, y el presidente de la Asamblea de Delegados de nuestra Institución, ingeniero Eduardo Pous Peña.

Luego expresó: "A medida que el equipo —con la eficiente dirección técnica de Héctor Staffa y el decidido apoyo de sus colaboradores— fue logrando el reconocimiento de los medios deportivos europeos, comenzó a pensarse en la posibilidad de lograr la participación de Carlos Reutemann en competencias regulares de Fórmula 1. Esa inquietud ya se ha materializado ahora: nuestro subcampeón actuará en el difícil y selectivo Campeonato Mundial de Conductores; para ello, se ha concretado un acuerdo con la firma Brabham, según el cual

nuestro volante conducirá una máquina de esa escudería, pero que llevará nuestros colores nacionales, actuando el Automóvil Club Argentino como concurrente. Lograda esta aspiración, sólo restaba asegurar la continuidad de Reutemann y Ruesch en el Campeonato Europeo de Fórmula 2, para lo cual se ha convenido la incorporación del primero al equipo Brabham que dirige el señor Ron Denis, y la del segundo al que dirige el señor John Surtee.

"Nuestra Entidad, como los organismos oficiales que apoyaron al Equipo de Competición, viven el ritmo del país y por naturaleza y objetivos se encuentran al servicio de éste. No pueden, por cierto, permanecer indiferentes a las condiciones financieras por las que él atraviesa. Por eso, se ha considerado y advertido la utilidad de los mencionados convenios, que permitirán a Reutemann y Ruesch participar en escuderías que no actúan con carácter promocional, sino que responden a organizaciones de tipo empresario, aliviándonos así de innecesarias erogaciones que resultarían incompatibles con la sensibilidad que la situación económica nacional nos reclama."

Finalmente, anunció la creación de una escuela de capacitación y perfeccionamiento para pilotos, que tendrá el auspicio de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, y expresó su reconocimiento a dicha empresa nacional, a la Subsecretaría de Deportes del Ministerio de Bienestar Social y a la Dirección de Turismo, por todo el apoyo que brindaron al Automóvil Club Argentino.

Luego el doctor Carman pidió a los presentes que alzaran sus copas para brindar "por los éxitos que deseamos para Reutemann y Ruesch".



AUXILIO MECANICO

La estadística del servicio de auxilio mecánico del Automóvil Club Argentino en la Capital Federal y Gran Buenos Aires, arrojó los siguientes guarismos para los meses de noviembre y diciembre.

NOVIEMBRE

Con demora de:	
15 minutos	47.046
30 m.	6.167
45 m.	2.384
1 hora	1.027
1 h. 15 m.	224
1 h. 30 m.	163
1 h. 45 m.	59
2 horas	74
2 h. 15 m.	17
2 h. 30 m.	6
2 h. 45 m.	—
3 horas	—
Más de 3 horas	—
	57.167

Resumen

En concepto de:	
Mecánica	29.897
Remolques	23.434
Gomas	3.836
Total de auxilios	57.167

DICIEMBRE

Con demora de:	
15 minutos	40.530
30 m.	9.633
45 m.	5.636
1 hora	4.039
1 h. 15 m.	1.565
1 h. 30 m.	1.136
1 h. 45 m.	757
2 horas	535
2 h. 15 m.	261
2 h. 30 m.	194
2 h. 45 m.	140
3 horas	90
Más de 3 horas	71
	64.587

Resumen

En concepto de:	
Mecánica	36.482
Remolques	24.233
Gomas	3.872
Total de auxilios	64.587

CUENTOS DIDACTICOS SOBRE NORMAS DE EDUCACION VIAL

EL Automóvil Club Argentino ha dispuesto la impresión de cuentos infantiles de carácter didáctico, destinados a la enseñanza de normas de educación vial a los niños de los jardines de infantes y grados inferiores de las escuelas primarias de todo el país.

De este modo, la Institución concreta en un nuevo y fecundo campo su propósito de desarrollar su plan de Seguridad en el Tránsito.

El material impreso se distribuye sin cargo en todas las Filiales y Delegaciones del A.C.A.

INFORMESE*

SERVICIO DE PREVISION PARA SOCIOS

SEGURO DE AUTOMOTORES CONTRA TODO RIESGO

POLIZA

2

- ROBO O HURTO
- INCENDIO
- ACCIDENTES
- INDEMNIZACION POR MUERTE DEL SOCIO, ACOMPAÑANTES Y/O CONDUCTOR AUTORIZADO
- HUELGA Y/O TUMULTO O ALBOROTO POPULAR - INUNDACION, DESBORDAMIENTO, TERREMOTO O GRANIZO
- RESPONSABILIDAD CIVIL HACIA TERCEROS - POR DAÑOS A PERSONAS Y/O COSAS (SIN LIMITES)
- COBERTURA EN TODOS LOS PAISES SUDAMERICANOS

FACILIDADES DE PAGO: UNA CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y OTRAS 5 BIMESTRALES

FRANQUICIA: 1% DEL CAPITAL ASEGURADO CON FRANQUICIA MINIMA POR CATEGORIA

EJEMPLO DE ALGUNOS VEHICULOS:

1a. y 2a. CATEGORIA — MINIMA \$ 100 —		
Fiat 600 R/70	Capital \$ 8.500.-	Franquicia \$ 100.-
" " " 71	" 12.400.-	" \$ 124.-
3a. y 4a. CATEGORIA — MINIMA \$ 200.—		
Peugeot 404/67	Capital \$10.300.	Franquicia \$ 200.-
" " 71	" \$ 20.200.-	" \$ 202.-
Ford Falcon de lujo/70	" \$ 18.500.-	" \$ 200.-
" " " 71	" \$ 27.300.-	" \$ 273.-
5a. CATEGORIA — MINIMA \$ 400.—		
Ford Fairlane LTD/71	Capital \$ 32.700.-	Franquicia \$ 400.-

A TARIFAS, CONDICIONES Y FRANQUICIA QUE BRINDAN UN POSITIVO BENEFICIO ECONOMICO.

* EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DEL
AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO
 EN TODO EL PAIS

GRAN EXITO DE LA CONSCRIPCION DE SOCIOS

Con extraordinario éxito se cerró la conscripción de socios sin cuota de ingreso realizada por la Entidad entre el 16 de diciembre de 1971 y el 31 de enero de 1972. Con ella se incorporaron a la Institución 52.992 nuevos asociados, con los cuales el caudal societario del A.C.A. se aproxima a 600.000. Con el propósito de satisfacer la mayor

demanda de servicios que acarreará el creciente número de nuevos asociados, el Automóvil Club Argentino puso en marcha una serie de medidas tendientes a intensificar sus planes de obras e incorporación de nuevas dependencias, acción ésta que en años anteriores ya tuvo extraordinaria proyección.

SUBSIDIOS POR FALLECIMIENTO

EL Automóvil Club Argentino por intermedio de su Tesorería, de acuerdo con las reglamentaciones internas, abonó durante los meses de setiembre a diciembre de 1971, setenta subsidios correspondientes a fallecimientos de socios registrados en accidentes automovilísticos, de acuerdo con la siguiente nómina:

Fumazoni, Osvaldo; Cuesta, Hermiño; Alonso Fernández, Alberto Luis; Crivelli, Héctor; Potente, Miguel; Suárez, Angel; Canalda, Luis; Canel, Juan P. de la Cruz; Cuello Felicelli, Orlando; Cremaschi Furlotti, Luis; López Cerda, Osvaldo; Lazillota, Miguel; Inda, Amado; Tramutola, Jorge; Codas Thompson, Jorge; Stanczyk, Jorge; Altamirano, Jorge.

Cortí, Juan; Schmidt, Eugenio; Goubat, Adalberto; Ferreyra Schettini Juan C.; Villarroya Artero, César; Cruz, Noel; Japaze, Roberto; Serani Vilches, Francisco; Alvarez, Arturo; Ibáñez García, Jorge G.; Schurig, Oscar; Enamuno, Eloy; Oclander, Moisés; Geddes Horacio; Rodríguez Bidegain, Héctor; Astegiaro, María E.; Marcuello, Roberto; Graciano, Antonio; Yacianci, Selva A.; Briasco, Samuel; Gurtenstein, Sara P.; Villa Estrada, Ramona.

Molinari, Abel; Weinberg, Santiago; Arrastúa Mauricio; Castro Olivera, Raúl C.; Dagnino, Carlos; Brizzio, Marina M. de; Hüg, Ricardo; Lazzari, Juan B.; Maschiocchi, José; Pagés, Héctor; Rivas Quesada, José M., y Villar, Modesta O. de.

Gualdoni, Osvaldo; Istueta Landajo, Alvaro; Kaen, Mario; Morbo, Aníbal; Parisod, Lina; Trilnick, Edgardo; Varela González, Ramón; Adran, Jorge; Galli, Luis; Fasano, Rodolfo; Nivoli, Martha; Novellino, Hugo; Quiniento, Ethel; Marcone, Héctor; Varalli, Pedro; Lluch Ahumada, J. A.; Hourcouripe, Alberto J.; Ferrera Linzuain, A. A., y López Cerda, Osvaldo.

DELEGACION DE RIO TERCERO

LA Delegación del Automóvil Club Argentino, de la localidad de Río Tercero, provincia de Córdoba, no figuró en la nómina que publicamos en nuestra edición anterior, por inconvenientes de compaginación.

Desempeña dicha función desde hace quince años, el señor Rubén D. L. Germanetto.

SOCIO HONORARIO



El presidente del Automóvil Club Argentino, hace entrega de los atributos que lo acreditan como socio honorario al embajador de la India, señor Madan Muhan Khurana. Acompaña al titular de la Entidad, el vicepresidente 1º, señor Federico Lajud; y el secretario de la Comisión Directiva, ingeniero Abel M. Lissarrague.

INSCRIPCION DE VEHICULOS EN EL REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD AUTOMOTOR PARA EL AÑO 1972

LA Dirección Nacional de Registros de la Propiedad Mobiliar e Intelectual ha dispuesto con fecha 14 de diciembre pasado, "la continuidad de la inscripción ante el Registro Automotor, de los modelos matriculados en la Capital Federal y provincias de Buenos Aires, Santa Fe y Córdoba".

Con esa inscripción, según las fechas

de iniciación y vencimiento de las mismas, quedará incorporado al mencionado Registro Nacional de la Propiedad del Automotor, la totalidad del parque automotor del país.

Se transcribe a continuación el cuadro de la convocatoria de inscripción, con las fechas de iniciación y vencimiento correspondientes.

JURISDICCION	MODELO	FECHA DE INSCRIPCION	
		INICIACION	VENCIMIENTO
CAPITAL FEDERAL	1955 a 1953	1-2-72	31-3-72
	1952 a 1949	1-4-72	31-5-72
	1948 a 1944	1-6-72	31-7-72
	1943 a 1939	1-8-72	30-9-72
	1938 y Resto parque automotor existente	1-10-72	30-11-72
BUENOS AIRES	1958 a 1955	1-2-72	31-3-72
	1954 a 1950	1-4-72	31-5-72
	1949 a 1945	1-6-72	31-7-72
	1944 a 1940	1-8-72	30-9-72
	1939 y Resto parque automotor existente	1-10-72	30-11-72
CORDOBA	1956 a 1954	1-1-72	31-3-72
	1953 a 1949	1-4-72	31-5-72
	1948 a 1944	1-6-72	31-7-72
	1943 a 1939	1-8-72	30-9-72
	1938 y Resto parque automotor existente	1-10-72	30-11-72
SANTA FE	1958 a 1955	1-2-72	31-3-72
	1954 a 1950	1-4-72	31-5-72
	1949 a 1945	1-6-72	31-7-72
	1944 a 1940	1-8-72	30-9-72
	1939 y Resto parque automotor existente	1-10-72	30-11-72

«GUIA» PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

DKW AUTO UNION

**SERVICE
GARANTIZADO**

La casa más completa de Repuesto y Accesorio para su D. K. W.



*Legítimos y Nacionales
Adquiéralos en*

MELONI Hnos.
S. A. C. I. F. I. y A.
IMPORTADORES

Anexo: Planta Integral de reconstrucción de motores D. K. W. Laboratorio Modelo para reacondicionamiento del cigüeñal. Trabajos Garantidos.

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - SERVICIO MECANICO

SOCIOS DEL A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

Av. Las Heras 3449 - 3451 / 53 - Tel. 71-7376 y 72-6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - Tel. 66-3237
Sucursal Norte: Av. Maipú 3302 - Tel. 797-9538

DESDE 1938
AL SERVICIO DE **DKW**

IGNACIO GIRÓ

SERIEDAD Y RESPONSABILIDAD

**MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA
REPUESTOS LEGITIMOS**

UGARTECHE 3282 - Tel.: 71-4865
(Al. Av. LIBERTADOR, 2900)

DKW - AUTO UNION

REPUESTOS
Y ACCESORIOS

D.K.TOBO

NACIONALES e IMPORTADOS

ENVIOS AL
INTERIOR

MONROE 2691 - T.E. 73-9275

CUELLO Hnos

SERVICE AUTO UNION

- MECANICA • CHAPA
- PINTURA • TAPICERIA

SOCIOS A. C. A. DESCUENTO ESPECIAL

Gral. URQUIZA 630

frente HOSPITAL RAMOS MEJIA

REPUESTOS

GRACIELA - GW - INSTITEC

RECAMBIO DE CIGÜEÑALES - RECTIFICACION DE MOTORES

UGARTECHE 3019 - T. E. 72 - 6859

FILIAL SAN RAFAEL

Los teléfonos de la Filial San Rafael, provincia de Mendoza, del Automóvil Club Argentino: son los siguientes: 4288, 4287 y 4238. La importante dependencia de la Entidad se encuentra en la intersección de la avenida Hipólito Yrigoyen y 9 de Julio.

UNION MOTORS

en SU NUEVO y UNICO
LOCAL DE VENTAS

CASTRO 2269

**REPUESTOS Y
ACCESORIOS LEGITIMOS**

DKW

TODA LA LINEA

TEL.: 922-7885/5933 - Cap. Fed.

CADILLAC

SERVICE GARANTIZADO

PIERRI, GONZALEZ y Cía. S.R.L.

SERVICIO

**CADILLAC
CHEVROLET**

OLDSMOBILE
PONTIAC

REPUESTOS Y ACCESORIOS LEGITIMOS

HONDURAS 4660
(AIL. CANNING 1500)
Tel. 72-8434

CITROËN

SERVICE GARANTIZADO

**CITROEN 2-CV
CITROEN 3-CV**

amis

MECANICA INTEGRAL ESPECIALIZADA



AUTO FRAN

NEUQUEN 1020 24
T.E. 90-2548 BS AS

CATALOGO DE MANUALES DE AUTOMOVILES

A raíz de las numerosas consultas que nos han formulado los señores asociados, con relación al artículo aparecido en el N° 60 de esta revista, cumplimos en aclarar que el "Catálogo de manuales de automóviles", de distribución gratuita, constituye una "nómina" del material existente en la biblioteca sobre reparación y mantenimiento de automóviles de diversas marcas y modelos.

Los "manuales" están a disposición del público, exclusivamente para la consulta personal, en nuestra sala de lectura del 6° piso, de lunes a viernes, de 12 a 19.30 horas.

FIAT

SERVICE GARANTIZADO

LAPRIDA S.A.

CONCESIONARIO

FIAT

LAPRIDA 2150/60

a una cuadra de Avdas. Las Heras y Pueyrredón con Taller de Service en el centro de la ciudad.

T. E. 84-0212 y 83-3862

LA CASA MAS SURTIDA EN REPUESTOS

FIAT

EN ARGENTINA

Repar

REPUESTOS Y ACCESORIOS

Av. CASEROS 3917

TEL. 922-9124/6595

ORO

AUTOMOTORES S. A.
SU AGENCIA

FUERA DE SERIE

PLANES ESPECIALES PARA SOCIOS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

ABIERTO LOS SABADOS Y DOMINGOS HASTA LAS 19 HORAS

FIAT

CONCESIONARIO

GODOY CRUZ 3056

A TRES CUADRAS DE PACIFICO ENTRE AV SANTA FE Y AV DEL LIBERTADOR FRENTE A LA NUEVA CENTRAL PALERMO A C.A.

FIAT DEVOTO

MECANICA INTEGRAL CHAPA - PINTURA

Puntualidad en entrega
Técnicos especialistas

REPUESTOS LEGITIMOS

Se aceptan trabajos
Cía de Seguros

DESCUENTO SOCIOS A.C.A.



ACEVEDO 748

Tel. 772-5397

FIATODO

RECUERDE... EL SURTIDO MAS COMPLETO EN LA LINEA



FIAT

NACIONALES e IMPORTADOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

SARMIENTO 3899 - BS. AIRES
T.E. 87-1852/1992

NO TENEMOS SUCURSALES ESTACIONAMIENTO GRATIS

LANZANI & GHIOTTI

La Casa del Amortiguador

ESPECIALISTAS SUSPENSION PEUGEOT

- EMBRAGUE • FRENOS
- SUSPENSION
- DIFERENCIAL
- TREN DELANTERO
- CAJA DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS
- ALINEACION DE DIRECCION

DISTRIBUIDORES AMORTIGUADORES

S.A.D.A.R.

ENVIOS AL INTERIOR

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400 - Adm. T. E. 89-2357 Playa 89-3224

PEUGEOT

SERVICE GARANTIZADO

TATEOSSIAN Hnos. S.A.
 EL SURTIDO MAS COMPLETO EN
 REPUESTOS Y ACCESORIOS




PEUGEOT
 IMPORTACION - FABRICACION
 Socios del A. C. A. descuentos especiales.

CABELLO 3363-65
 (Alt. Avdo. del Libertador 2500)
 T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957

HELLER Hnos.
 S. R. L.

SERVICE AUTORIZADO
PEUGEOT



TECNICOS ESPECIALISTAS
 BALANCEADO ELECTRONICO
 REPUESTOS LEGITIMOS
 VENTAS Y CONSIGNACIONES

Av. SAN ISIDRO 4318
 ALT. AV. CABILDO 4300
 Tel. 70-0325 y 701-5615

SERVICE DE AUTO Sport ARGENTINA
 S. R. L.



Conc. Oficial

ELECTRICIDAD - CHAPA - PINTURA
 MECANICA - ALINEACION Y BALANCEO
 VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS

Exp. y Ventas: AV. ALVEAR 1936
 Tel. 44-5502/4783 - Bs. As.
 Talleres: ARRIBENOS 3132
 T. E. 701-6727 Capital
 AV. DEL LIBERTADOR 6840
 T. E. 782-9934 Capital
 Descuentos especiales a Socios del A. C. A.

EL PROBLEMA DE AMORTIGUACION DE SU PEUGEOT 403 - 404 - 504 LO SOLUCIONA...



SERVICE PEUGEOT ESPECIALIZADO
 TALLERES MECANICOS
SAN EDUARDO
 J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

FELIZ POSEEDOR DE UN PEUGEOT 404-504

Obtenga MAS PIQUE.. POTENCIA cambiando sus habituales Resortes de Bujías por RESORTES ELECTRONICOS 8 K. Con aleación de metales de GRAN PODER DE CONDUCCION (Oro-Cadmio-Aluminio-Cobre) eliminan problemas humedad en Encendido. Ahorran Combustible. Consígalos en Casas Repuestos Peugeot.

INTERIOR: Envíe cheque (\$ 24,50)
 Orden: Electrónica 8 K.
 Lavalle 2257, Local 19, Bs. As.
 y los recibirá por Encomienda postal.

RENAULT

SERVICE GARANTIZADO



CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.
 REPARACIONES EN HORAS
SALTA 1325
 Tel.: 23-5673
 23-8913

VOLKSWAGEN

HUSARES VOLKSWAGEN
 SERVICIO AUTORIZADO



REPUESTOS LEGITIMOS
HUSARES 1950 - Tel: 783-0694

ELASTICOS

ELASTICOS CARMONA



COLOCACION Y VENTA DE ELASTICOS, RESORTES DE SUSPENSION Y AMORTIGUADORES (CON GARANTIA)

PERSONAL ESPECIALIZADO ATENCION INMEDIATA

MODERNO TALLER DE ALINEACION Y BALANCEO ELECTRONICO DE RUEDAS

SOCIOS DEL A.C.A. descuento especial.

JUAN B. JUSTO 2033/48
 T.E. 54-2598 • 77-7528
 772-2721 • Buenos Aires

BOZZI AUTOMOTORES
 SOC. DE RESP. LTDA.



SUB-AGENTE **PEUGEOT**

ADM. Y TALLERES
CAVIA 3297 (alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600) Tel. 72-4207 BUENOS AIRES
 VENTAS
Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533 Tel. 72-2067 BUENOS AIRES

MECANICA
 CHAPA
 PINTURA
 ELECTRICIDAD
 ALINEACION Y BALANCEO
 ESTACION DE SERVICIO

ANGELITO

ELASTICOS
PARA TODO TIPO DE AUTOMOVILES

**TREN DELANTERO
COMPLETO**

COLOCAMOS AMORTIGUADORES
Y ESPIRALES ESPECIALES CON
GARANTIA

**ALINEACION
Y BALACEO
ELECTRONICO**

FRENOS Y EMBRAGUE
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

MONROE 4069 - Tel. 52 - 5262

**REPUESTOS Y
ACCESORIOS**

**OPEL
y
PEUGEOT
REPUESTOS**

La casa más surtida del mundo,
en la tradicional esquina de

**VIAMONTE
y PARANA
ORIENTACION
MECANICA S. A.**

VIAMONTE 1505
T. E. 42 - 1596

**PARA SU AUTOMOTOR
COMPRE LO MEJOR**



CRISTALES DE SEGURIDAD

**CON LA
SEGURIDAD
POR
DELANTE**



**BILLINGHURST 2150
Tel. 82-2118 - BUENOS AIRES**

CON CRISTALES DE
casa **JOSE
RENTA**

- PARA AUTOMOTORES
- COLOCACION EN EL ACTO
 - CURVOS O PLANOS
 - VENTAS
 - CERRAJERIA
- también
PROTECTORES DE
PARABRISAS

ENVIOS
AL INTERIOR

CORRIENTES 6421/99 - T.E. 54-1036/9753



SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

**CRISTALES PARA
AUTOMOTORES**

PROTECTORES DE PARABRISAS
COLOCACION INMEDIATA

CONTRA PIEDRAS
Y GOLPES EXTERNOS
COLOCACION INMEDIATA

**JOSE RENTA
BILLINGHURST 2150
Tel. 82-2118
Bs. Aires**

PROTECTOR DE PARABRISAS



CASA JULIO

S. A. C. I.
IMPORTADORES

CRISTALES DE SEGURIDAD

PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA
PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y
MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

única dirección:

BONPLAND 1441-49

T. E. 772-5645 - 771-4294

AREVALO!... AREVALO!... AREVALO!... SIEMPRE LOS MEJORES RADIADORES

Fabricación y service especializado

- Coches
- Máquinas agrícolas
- Motores industriales
- Camiones
- Torres de enfriamiento
- Grupos electrógenos

DEPARTAMENTO COMPETICION - REPARACIONES - COLOCACION

Trabajos garantidos en el día - Descuento especial a socios del A.C.A.

INSTALACION Y VENTA DE ACONDICIONADORES DE AIRE PARA AUTOMOVILES. (FINANCIACION)

EN SU NUEVA
PLANTA INDUSTRIAL

Av. CORDOBA 5775/85 - Tel. 772-9730/4041/42



SERVICE MECANICO

MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA

TALLER MECANICO
LA BIELA

FRENOS COMPLETOS

AUTO CHICO \$ 105.-

AUTO GRANDE \$ 115.-

JULIAN ALVAREZ 1825
Tel: 89-8465

VARIOS

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL
DE ARMAR

Ideal para vivienda,
deposito, cuadrilla,
taller obrador, garage,
fin de semana, etc.

Construida en madera
cepillada nacional.
Techo asfaltico acanalado.
Con 1 puerta
1 ventana. Sin piso, 3 x 3 m.

Precio en fabrica: **\$ 590.-**
Embalada y entregada a la empresa trans
portista que se indique: 3 x 3, \$ 650.-
3 x 4, \$ 840.- 3 x 5, \$ 980.- 3 x 6, \$ 1100.-
Pieza 3 x 3 cocina 2 x 2 y porch \$ 1500.-
Hay otros modelos. Envios al interior.

Solicite catalogo - Visite la fabrica
Av. CABILDO 4460 - Bs. Aires - Tel. 70-0803



TROFEOS Y MEDALLAS

COPAS
TROFEOS
Y MEDALLAS

CASA
BELLUNI
FRONTI y Cia.

CANGALLO 1161
T. E. 35-1282 - 0562
BUENOS AIRES

Sucursal:
Uruguay 170
T. E. 45-9011

SOLICITE CATALOGO ILUSTRADO

FOLLETO DE EDUCACION VIAL

La Escuela de Conducción y Tránsito del A.C.A. hizo imprimir un folleto de Educación Vial, que se distribuye sin cargo a los alumnos, socios o familiares de los socios, que se inscriban para el curso de manejo. A los socios que no se inscriban se les vende a 2 pesos.

En las demás dependencias de la Entidad se vende a los socios a 2 pesos, y a no socios a 4 pesos.

HOTELES

TÉRMINÉ HOTEL

Buenos Aires

70 apartamentos con baño privado - Agua caliente - Calefacción - Aire acondicionado - Televisión - Estacionamiento propio sin cargo.

CASTELLI 61
Tel. 47-3416/1855/2731
y 48-8282/4985

hotel EL MOLINO

A UNA CUADRA DEL CONGRESO

EL MAXIMO CONFORT
REFRIGERACION
Y CALEFACCION

BAR, RECEPCION, TELEVISION

Socios A.C.A. 70 HABITACIONES
Y DEPARTAMENTOS
CON TELEFONO Y BAÑO PRIVADO

PARA 1 PERSONA \$ 20
PARA 2 PERSONAS \$ 30

AV. CALLAO 164 - BS. AS.
Tel. 46-8961 - 8941 - 9152 - 9112



GRAN HOTEL

SAN CARLOS

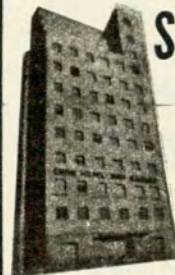
100 habitaciones
con baño privado -
Calefacción - Te-
léfono - Aire
acondicionado -
Radio - Televisión

SUIPACHA 39

Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES

10 % DE DESCUENTO
PRESENTANDO ESTE AVISO

SERVICIO DE COCHERAS



LIMPIAPARABRISAS

¡NO ESPERE QUE LLUEVA!

IECROM S.R.L.

LE BRINDA EL SURTIDO
MAS COMPLETO EN
EL SUPER MERCADO DEL
LIMPIAPARABRISAS

NACIONALES - AMERICANOS Y EUROPEOS
REPARACIONES - VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Esta casa no tiene sucursales

JUAN B. JUSTO 3327

Tel. 58-9951

BUENOS AIRES

¿VIAJA UD. A LAS CATARATAS DEL IGUAZU? HOSPEDESE EN EL MODERNO

AUTOHOTEL

Comodidad para usted y seguridad para su automóvil. 10 % de bonificación para los socios del A.C.A. y comisiones especiales para agencias de viaje.

DIRECCION: AUTOHOTEL, Casilla 18, Posadas, Misiones

Teléfonos 3362 y 5727 - Telegramas: "Madelaire"

Agente: Aurelio C. Franco, Av. de Mayo 1370, 7º piso,
Pasaje Barolo - Tel. 38-7570, Buenos Aires



BALNEARIO RETA - OCEANO

Debido a un error deslizado en la última edición de esta revista, aclaramos que el número telefónico correcto en Capital Federal para lograr información sobre los *Departamentos Santa Rosa*, de Pueblo Balneario Reta, es: 772-5687.

ROSARIO

EN ROSARIO HAY UN
HOTEL REALMENTE
CONFORTABLE



80 habitaciones y departamentos diseñados con estilo de avanzada, cálidos y espaciosos, con pisos totalmente alfombrados. Baños privados. Televisión, música, radio y teléfono en cada habitación. Calefacción central y aire acondicionado regulable a gusto. Salón de conferencias. Confeitería en planta baja y servicio de cafetería. Y algo importantísimo: cochera para su automóvil.

BARON DE MAUA 26 - T. 65340 - ROSARIO
(Altura San Luis 1050)
Frente a las cocheras del Autom. Club Argentino



El intendente municipal de Olavarría, ingeniero Enrique Mario Alfieri (der.), realizó una visita de cortesía al Automóvil Club Argentino, donde se entrevistó con el vicepresidente 1°, señor Federico Lajud; el tesorero, capitán de navío ingeniero Luis M. A. Gianelli; y el vocal de la Comisión Directiva, señor Eduardo A. del Piano.

ENTREGA DE MEDALLAS A AGENTES DE LA POLICIA FEDERAL

DURANTE la Semana de la Policía Federal Argentina se efectuó en el Cuerpo Policía de Tránsito, ubicado en avenida General Paz esquina Madariaga, la ceremonia de entrega de medallas y diplomas a los integrantes de ese organismo, que se hicieron merecedores a los mismos por actos destacados en cumplimiento del deber.

Cuatro de ellos recibieron medallas y diplomas otorgados por el Automóvil Club Argentino.

Asistieron a la ceremonia, efectuada como parte de las celebraciones de la Semana de referencia, representantes de entidades oficiales y privadas. Por el A.C.A. lo hizo el vicepresidente honorario, ingeniero Mario L. Negri, y el jefe de la división Asuntos Viales, señor Raúl Harsich.



El vicepresidente honorario de la Entidad, Ing. Mario L. Negri, entrega a un agente de la Policía Federal Argentina una medalla instituida por el A.C.A.

CUANDO VIAJE AL OESTE... VISITE EL GRAN HOTEL MERCEDES

De Segundo P. Contin e Hijos

Frente al A.C.A. Calle 16 y 29 T.E. 3987 MERCEDES (B.A.)



NOMINA DE CASAS ADHERIDAS EN TODO EL PAIS.

(Continuación)

HOTELES

PROVINCIA DE CORDOBA

COSQUIN

Costanera Hotel. Alojamiento y restaurante	10 %
Hostería Chascomus. J. B. Justo y Saavedra. Alojamiento, media pensión y pensión completa	5 %
Hostería Mi Deseo. Pan de Azúcar 165. Hostería, pensión completa	sin laudo
Hotel La Puerta del Sol. Buenos Aires y Mallín. Alojamiento	15 %
Parque Hotel. Palomón Carranza 1647. Alojamiento y/o pensión completa	10 %

CRUZ ALTA

Hotel Universal. Belgrano y Buenos Aires. Alojamiento y restaurante	10 %
---	------

CRUZ CHICA

Cruz Chica Hotel. Alojamiento y restaurante	10 %
---	------

CRUZ DEL EJE

Hotel España. Caseros y Alsina. Alojamiento y restaurante	5 %
---	-----

CRUZ GRANDE

Hotel Zapata. Alojamiento y/o pensión completa	7 %
--	-----

DEAN FUNES

Amaranto Hotel. 25 de Mayo esq. Dgo. Cabrera. Alojamiento	10 %
Hotel San Jorge. España esq. Buenos Aires. Alojamiento ..	10 %

EMBALSE RIO TERCERO

Residencial Feuz. Alojamiento	10 %
Hostería Tío Tom. Ruta 36 - Km. 715. Alojamiento	10 %

HUERTA GRANDE

Hostería Dorado. Provincias Unidas 341. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Hostería San Remo. Pcias. Unidas 59. Hostería	10 %
Hotel El Molino. San Juan 100. Alojamiento y/o pensión completa	20 %

JESUS MARIA

Hostería La Vendimia. Av. San Martín 12. Alojamiento y restaurante	8 %
--	-----

LA CALERA

Parque Hotel. Av. Stoecklin 60. Hotel	10 %
---	------

LA CUMBRE

Palace Hotel. Belgrano 504. Alojamiento	10 %
---	------

LA FALDA

Hostería Bosque de Viena. Av. Edén 1112. Hostería del 1-1 al 15-3 y del 1-7 al 31-7	5 %
Hostería del 16-3 al 30-6 y del 1-8 al 31-12	10 %
Hostería Buscaglia. Av. Patria 44. Alojamiento	10 %
Hostería Manuel Estrada. French 309. Hotel	20 %
Hostería Marina. Av. Güemes 134. Hostería	15 %
Hotel El Turista. Av. España 134. Alojamiento	10 %
Hctel Galileo. Capital Federal 290. Pensión completa	10 %
Hotel Italia. Av. Belgrano y Av. Buenos Aires. Alojamiento, pensión completa o media pensión	10 %
Hotel Majestic. Capital Federal 149. Hotel en el mes de julio	10 %
Hotel resto del año	20 %
Hotel Nápoli. Av. Buenos Aires 614. Hotel	15 %
Hotel Patria. Av. Patria 147. Alojamiento y/o pensión completa	15 %
Hotel Rincón Serrano. San Jerónimo 89. Hotel	20 %
Hotel San Remo. Av. Argentina Norte 105. Hotel	20 %
Hotel Sans Souci. 9 de Julio 1349. Hotel	10 %
Punilla Hotel. 9 de Julio y Bahía Blanca. Alojamiento y/o pensión completa	10 %

LA PAZ

Hotel Loma Bola. Hotel, pensión completa	10 %
--	------

LA POBLACION

Hotel Champaquí. Alojamiento y/o pensión completa	15 %
---	------

LA QUEBRADA

Hostería El Paraíso. Av. San Martín s/n. Hostería, bar y restaurante	10 %
--	------

LAS PEÑAS

Las Peñas Hotel. Alojamiento	10 %
------------------------------	------

LOS COCOS

Hostería Ramos. Alojamiento, pensión completa y restaurante	10 %
Hotel La Esperanza. Av. Grier-son s/n. Hotel	10 %

LOS HORNILLOS

Hostería Alta Montaña. Pensión completa (excepto febrero) ..	10 %
--	------

MINA CLAVERO

Hostería Buenos Aires. Edison esq. Los Alpes. Alojamiento y/o pensión completa y restaurante	10 %
Fuera de temporada	15 %
Hotel Agüero. 12 de Octubre y Merlo. Hotel	10 %
Hotel Los Alpes. Sarmiento 122. Alojamiento	5 %
Pensión completa	10 %
Hotel Molina. Av. San Martín 124. Alojamiento	5 %
Hotel Villa Mery. Olmos sur s/n. Hotel	10 %
Hotel Zazu. Merlo s/n. Hotel	10 %

Motel Ruta 66. Motel y bar ..	10 %
Rossetti Hotel. Av. Mitre s/n. Alojamiento	10 %

RIO CEBALLOS

Bertoni Hotel. Av. San Martín esq. Pje. Bertoni. Alojamiento y pensión completa ..	20 %
Hostería el Caballito Blanco. Av. San Martín 3774. Alojamiento y/o pensión completa	20 %
Hotel Europa Residencial. Av. San Martín 5360. Alojamiento	23 %
Hotel San Pedro. Av. San Martín 3637. Pensión completa ...	10 %
Hotel Roma. Av. San Martín 4730. Alojamiento	10 %
Hotel Stella Alpina. San Martín y Belgrano. Hotel	20 %
Parque Hotel. Av. San Martín s/n. Pensión completa	10 %

RIO CUARTO

Bristol Hotel. Bv. Roca 700. Alojamiento, bar y cocheras	10 %
Salón para fiestas	5 %
Crillon Hotel. Gral. Paz 1043. Alojamiento y cochera	10 %
Grand Hotel Río Cuarto. Sobremonte 725/35. Alojamiento	10 %
Hotel Cariel. Buenos Aires 364 Alojamiento	10 %
Hotel Royal. Gral. Roca 898. Alojamiento	10 %
Motel Sol de Mayo. Ruta 8, km. 596.5. Motel	10 %

SALSIPUEDES

Hostería El Parque. Pensión completa en enero y febrero	10 %
Pensión completa el resto del año	15 %
Hostería Los Alpes. Alojamiento y restaurante	10 %

SAN ANTONIO DE ARREDONDO

Hostería Los Pinos. Hostería ..	5 %
---------------------------------	-----

SAN FRANCISCO

Hotel Americano. Mitre 76. Alojamiento	12 %
--	------

SANTA ROSA

DE CALAMUCHITA

Hostería Inti-Huasi. Córdoba 214. Alojamiento	20 %
Restaurante	15 %
Hostería Santa Rosa. Entre Ríos 86. Alojamiento y/o pensión completa	20 %
Hotel Internacional. El Nogal 33. Pensión completa	10 %
Hotel Champaquí. Libertad 513. Alojamiento y restaurante	10 %
Yporá Palace Hotel. Pensión completa en verano	5 %
Pensión completa en invierno ..	10 %

VALLE HERMOSO

Biondi's Hotel. Av. Gral. Paz 186. Hotel del 15-12 al 30-3 ..	15 %
Hotel del 1-4 al 14-12	25 %
Hostería La Martucha. H. Yrigoyen 161. Hostería	16 %
Hostería La Primavera. H. Yrigoyen 1001. Alojamiento, pensión completa o media pensión	15 %
Hotel Americano. Pueyrredón 198. Hotel (según meses). 15 %/20 %	

SOLICITE NOMINA COMPLETA EN CASA CENTRAL, AV. DEL LIBERTADOR 1850 - 5º PISO - OFICINA SERVICIOS ESPECIALES A SOCIOS O EN LAS DEPENDENCIAS DEL A.C.A. EN TODO EL PAIS.

VILLA ALLENDE

Hotel Golf. Av. Goycochea 9.	
Alojamiento	20 %
Restaurante	10 %

VILLA CARLOS PAZ

Augustus Residencial Hotel. J. Ingenieros 10. Alojamiento	20 %
Hostería Florencia. Av. San Martín 595. Hostería	10 %
Gran Castell Hotel. Avda. San Martín y Goldoni. Alojamiento	10 %
Hostería Ananqué. Av. San Martín 927. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Hostería Atalaya. Ramón J. Cárcano 192. Pensión completa, media pensión y alojamiento	10 %
Hostería Cerro Azul. Tucumán 298. Hostería	10 %
Hostería El Caballito Blanco. Martín Fierro 91. Hotelería y excursiones	10 %
Hostería El Monte. Caseros 45. Pensión completa y/o alojamiento	10 %
Hostería La Gioconda. Echeverría 126. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Hostería Sol de Mayo. 9 de Julio 1090. Pensión completa	10 %
Hostería Villa Alicia. Arruabarrena 53. Alojamiento	10 %
Hotel Avenida. Gral. Paz 549. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Hotel El Torreón. San Martín 991. Alojamiento, pensión completa y restaurante	15 %
Hotel Gure Echea. Av. San Martín 749. Hotel	10 %
Hotel Hawai. Uruguay 830. Hotelería y excursiones	10 %
Hotel Iberia. Cassaffousth 288. Hotel por persona	15 %
Hotel Italiano. Uruguay 253. Pensión completa, alojamiento	5 %
Hotel Los Sauces. Av. San Martín 510. Hotel	10 %
Hotel Lourdes. Cassaffousth 63. Hotel	10 %
Hotel Punta del Este. C. Pellegrini 313. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Hotel Ritz. Uruguay 38. Hotel	20 %
Hotel Santander. Gral. Paz 401. Hotel	10 %
Mon Petit Hotel. Av. Libertad 285. Hotel	10 %
Monte Carlo Hotel. Uruguay 120. Alojamiento con desayuno	10 %
Residencial Grand Prix. L. de la Torre 45. Alojamiento y confitería	5 %
Residencial Hotel Charicar. Ignacio Hidalgo 20. Alojamiento	25 %
Residencial Hotel Hermitage. Alvear 570. Hotel	10 %
Residencial Hotel Nahuel. Pasteur 44. Alojamiento	15 %
Residencial Hotel Taormina. Moreno 185. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
Residencial Mataco. Matacos s/n. Alojamiento	12 %
Il Castell Hotel. Empalme al Dique San Roque. Alojamiento	10 %
Suiza Hotel. C. Pellegrini 522. Pensión completa	10 %

VILLA DE SOTO

Hostería Castro. José I. Peralta 460. Alojamiento y restaurante	10 %
---	------

VILLA DEL DIQUE

San Carlos Hotel. Hotel, restaurante y confitería	10 %
---	------

VILLA GENERAL BELGRANO

Hotel Las Cascadas. La Cumbrecita. Pensión completa. Alojamiento y restaurante	10 %
Hotel Las Verbenas. La Cumbrecita. Pensión completa	5 %
Rancho Grande Hotel. Pensión completa	10 %

VILLA GIARDINO

Hotel Avenida Giardino. Alojamiento y/o pensión completa	10 %
--	------

VILLA MARIA

Grand Hotel Colón. San Martín 141. Alojamiento	5 %
Hotel Avenida. España 554. Alojamiento y restaurante	5 %
Hotel Internacional. Av. Yrigoyen 85. Alojamiento	10 %
Restaurante y bar	5 %
Plaza Hotel. San Martín 141. Alojamiento y restaurante	10 %
Confitería	5 %
Hospedaje 25 de Mayo. 25 de Mayo 334. Alojamiento	5 %
Hotel Desiree. Alvear y M. Ocampo. Alojamiento	10 %
Hotel Moderno. H. Yrigoyen 263. Alojamiento	10 %

PROVINCIA DE CORRIENTES**CURUZU-CUATIA**

Hotel Continental. Caa Guazú 841. Alojamiento y restaurante	5 %
---	-----

GOYA

Hotel de Turismo Goya. Bmé. Mitre y M. I. Loza. Alojamiento y restaurante	10 %
---	------

PASO DE LOS LIBRES

Hotel Buen Confort. Cnel. López 1091. Hotel	10 %
---	------

SAUCE

Hospedaje Sauce. Belgrano s/n. Hospedaje	10 %
--	------

PROVINCIA DEL CHACO**RESISTENCIA**

Residencial El Diamante. Avda. Belgrano 383. Residencial	10 %
--	------

PROVINCIA DE CHUBUT**COMODORO RIVADAVIA**

Austral Hotel. Rivadavia 190. Garage	sin cargo
Comodoro Hotel. 9 de Julio y Rivadavia. Alojamiento	10 %

ESQUEL

Motel La Hoya. Av. Ameghino y Libertad. Alojamiento	10 %
Residencial Esquel. San Martín 1042. Residencial	10 %

PUERTO MADRYN

Hotel Residencial Tolosa. Roque Sáenz Peña 253/63. Alojamiento, bar y confitería	10 %
--	------

PROVINCIA DE ENTRE RIOS**ARROYO MARTINEZ**

Hostería Jahn. Alojamiento y restaurante	10 %
--	------

CONCORDIA

Gran Hotel Colón. Pellegrini 611. Alojamiento	10 %
---	------

GUALEGUAYCHU

Hotel Alemán. Bolívar 535. Hotel	5 %
Hotel Lyon. San Martín 588. Hotel	20 %
Hotel Residencial Italia. Mitre 271. Hotel	10 %

LA PAZ

Hotel Celso. Belgrano 882. Hotel	10 %
Hotel Edén. España 411. Hotel	10 %
Hotel Plaza. San Martín 862. Alojamiento	10 %
Hotel San Martín. San Martín 551. Hotel	10 %

PARANA

Gran Hotel Paraná. 9 de Julio 60. Hotel	10 %
Hotel Central. Corrientes 190. Pensión completa	10 %

VICTORIA

Hotel Plaza. Congreso 455. Alojamiento	10 %
Hotel Rizzi. H. Yrigoyen y Suipacha. Alojamiento	10 %
Reggiardo Tradicional Hotel. España e H. Yrigoyen. Alojamiento	10 %

PROVINCIA DE JUJUY**HUACALERA**

Hotel Monterrey. Pensión completa	10 %
---	------

SAN SALVADOR DE JUJUY

Gran Hotel Avenida. Av. 19 de Abril 469. Hotel	10 %
Motel Huaico I. Ruta 9 Panamericana. Alojamiento	20 %
Restaurante y confitería	10 %
Hotel Internacional Jujuy. Belgrano y Sarmiento. Hotel	10 %
Residencial Lavalle. Lavalle 372. Alojamiento	10 %
Residencial Senador Pérez. Senador Pérez 476. Alojamiento	10 %

TILCARA

Hotel Tilcara. Alojamiento y restaurante	10 %
--	------

PROVINCIA DE LA PAMPA**GENERAL PICO**

Residencial Centenario. Calle 22 N° 776. Residencial	10 %
--	------

PROVINCIA DE LA RIOJA**LA RIOJA**

Hotel El Gringo. Cnel. Lagos 427. Hospedaje	16 %
---	------

(Continuará)



..también poemas, en el pasto (con la Lettera)

Parece mentira, pero te aseguro que eso surgió porque habíamos llevado la Lettera con nosotros. Empezamos medio en broma, pero después ya nos pusimos bastante serios... Porque ésta es una cosa que, si está en vos, la hacés solo. Pero, estando en grupo, te trabás, es distinto... Por eso te digo que fue la máquina la que facilitó las cosas. Finalmente, los escribimos entre todos, cada uno un verso. Después, hicimos copias, un poco cada uno. La que trabajó siempre fue la Lettera...



LETTERA VIVE CONTIGO



Olivetti Argentina



FIAT

1600

90



EL VAGAMUNDO...